

GOVERNMENT OF INDIA  
DEPARTMENT OF ARCHAEOLOGY  
CENTRAL ARCHÆOLOGICAL  
LIBRARY

CALL No. 913.53 c / Ara / c.c  
Acc. No. 14383

D.C.A. 79.

GIPN—S4—2D. G. Arch. N. D./57.—25-9-58—1,00,000



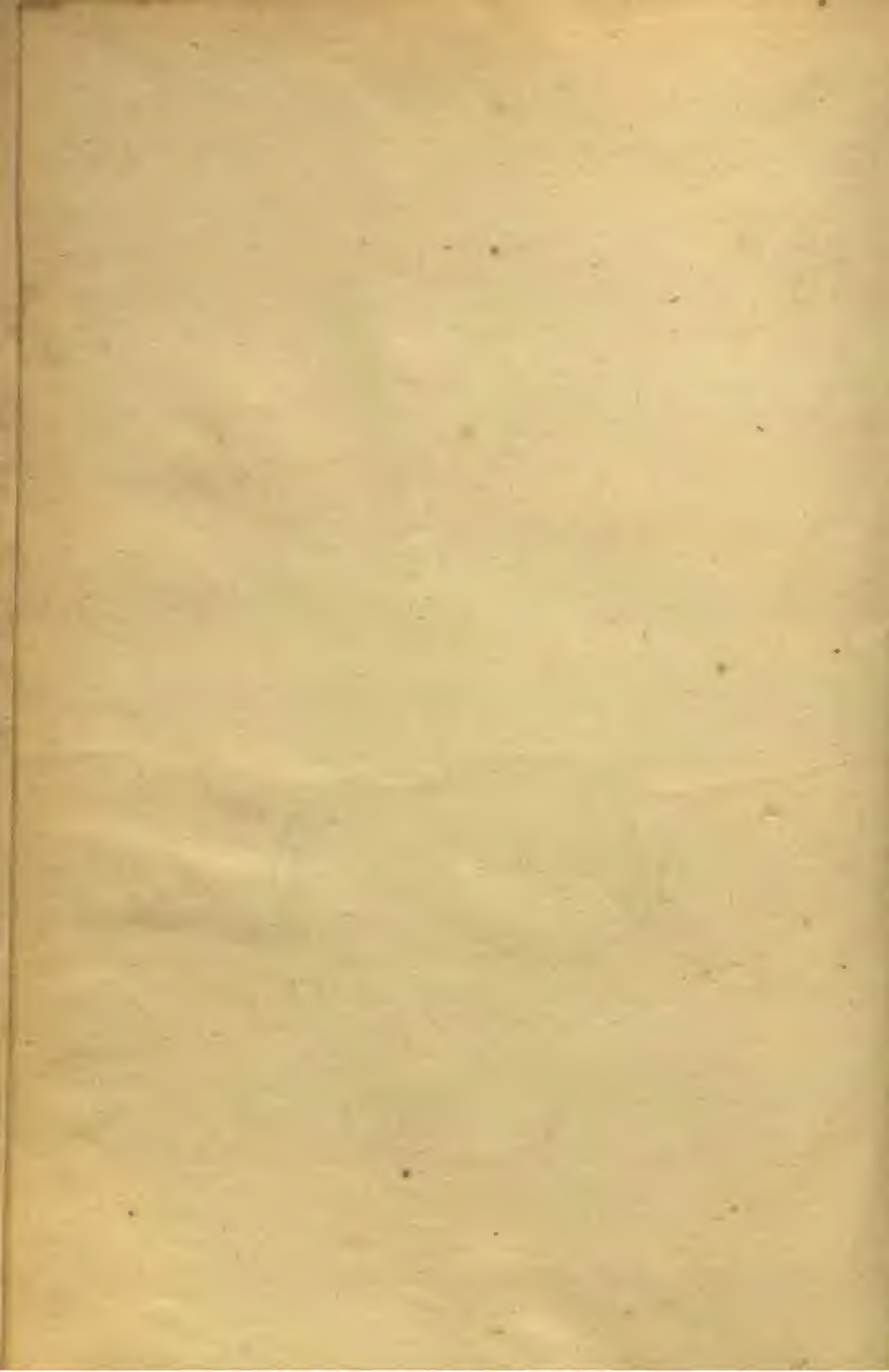


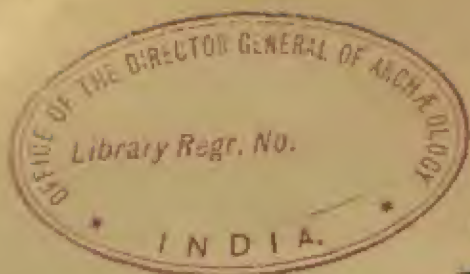
~~8268~~

80









A. N.  
8103

2265  
SV

# PROCÈS-VERBAUX

ET

## RAPPORTS DE LA SECTION TECHNIQUE.

(112).



1875-1876

Journal of the U.S. Fish Commission



NOT TO BE ISSUED  
COMITÉ DE CONSERVATION

DES

# MONUMENTS DE L'ART ARABE

14383 —————

EXERCICE 1900. - 01

FASCICULE DIX-SEPTIÈME.

PROCES-VERBAUX DES SEANCES. — RAPPORTS DE LA SECTION TECHNIQUE.



913.53C  
Ara/C.C.

LE CAIRE.

IMPRIMERIE DE L'INSTITUT FRANÇAIS  
D'ARCHÉOLOGIE ORIENTALE.

1900.



CENTRAL ARCHAEOLOGICAL  
LIBRARY, NEW DELHI.

Acc. No. .... 14383 .....

Date ..... 20/3/61 .....

Call No ..... 913.53C / Ana c.c. ....

# COMITÉ DE CONSERVATION DES MONUMENTS DE L'ART ARABE

DEPUIS SA FONDATION JUSQU'À NOS JOURS.

## ANCIENS PRÉSIDENTS :

MOHAMED ZEKI PACHA I, de 1882 à 1887.

SABET PACHA, en 1887.

OSMAN PACHA GÜLER, de 1887 à 1888.

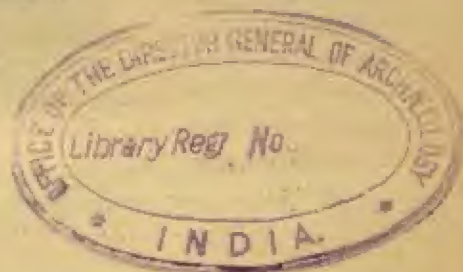
RAOUF PACHA, en 1888.

MOHAMED HANDI PACHA, de 1888 à 1889.

ALI PACHA RIZA, de 1889 à 1891.

MOHAMED ZEKI PACHA II, en 1892.

MOHAMED FAÏZI PACHA, de 1893 à 1900.



## ANCIEN VICE-PRÉSIDENT :

MOHAMED ATA BEY, en 1893.

## ANCIENS MEMBRES :

|                              | DATE DE<br>MORT. | OBSERVATIONS.     |
|------------------------------|------------------|-------------------|
| MAHMOUD SAMI PACHA.....      | 1881             | Démissionnaire.   |
| MAHMOUD BEY L'ASIFORDIC..... | 1881             | Décédé.           |
| ROGERS BEY.....              | 1881             | Décédé.           |
| IZZAT EFFENDI.....           | 1881             | Démissionnaire.   |
| YACOB EFFENDI SABRI.....     | 1881             | Démissionnaire.   |
| AMB. BAUDRY.....             | 1881             | Voir mem. hon.    |
| ALI EFFENDI FAHMY.....       | 1881             | Démissionnaire.   |
| HUSSEIN FAHMY PACHA.....     | 1882             | Décédé.           |
| BOURGOIN.....                | 1882             | Aquitté l'Égypte. |
| ALI PACHA MOUBAREK.....      | 1882             | Décédé.           |
| PIERRE GRAND PACHA.....      | 1882             | Voir mem. hon.    |
| KADRI PACHA.....             | 1884             | Décédé.           |



|                             |      |                   |
|-----------------------------|------|-------------------|
| MOHAMED CHAKER PACHA.....   | 1884 | Décédé.           |
| SCOTT MONCRIEFF.....        | 1884 | Aquitté l'Égypte. |
| MOHAMED TEWFIK PACHA.....   | 1887 | Démisionnaire.    |
| SIR EDGARD VINCENT.....     | 1887 | Aquitté l'Égypte. |
| GRERAUT.....                | 1887 | Aquitté l'Égypte. |
| D <sup>r</sup> VOLLERS..... | 1887 | Aquitté l'Égypte. |
| MOUSTAFÀ BEY SADIK.....     | 1888 | Démisionnaire.    |
| GUGON BEY.....              | 1889 | Aquitté l'Égypte. |
| MOHAMED BALIGH BEY.....     | 1892 | Démisionnaire.    |
| DE MORGAN.....              | 1893 | Aquitté l'Égypte. |
| MOHAMED BEY BEURAN.....     | 1896 | Décédé.           |
| COMTE CH. ZALUSKI.....      | 1896 | Voir mem. hon.    |
| ARDEL HAMID FAOURI.....     | 1896 | Décédé.           |
| CLINTON E. DAWKINS.....     | 1896 | Aquitté l'Égypte. |
| A. BATTIGELLI.....          | 1897 | Décédé.           |

#### COMITÉ À LA FIN DE 1900.

##### PRÉSIDENT :

ARDEL-HALIM PACHA ASSEH, Directeur général de l'Administration des Wakfs.

##### VICE-PRÉSIDENT :

MOHAMED BEY SEROUR, Wakil de l'Administration des Wakfs.

##### MEMBRES :

MOUSTAPHA PACHA FERMY, Président du Conseil des Ministres.

ISMAÏL PACHA EL-FALAKI, Directeur de l'École Polytechnique (en retraite).

J. FRANZ PACHA, Directeur du Bureau technique des Wakfs (en retraite). *Président honoraire de la Section technique.*

TIGRANE PACHA, Ex-Ministre des Affaires Étrangères.

YACOUR PACHA ARTIN, Sous-secrétaire d'État au Ministère de l'Instruction publique.

J. BAROIS, Administrateur des Chemins de fer de l'État. *Président de la Section technique.*

MAX HERZ BEY, Architecte en chef du Comité.

HOSSEIN FAKHRY PACHA, Ministre de l'Instruction et des Travaux publics.

SIR WILLIAM GARSTIN, Sous-secrétaire d'État au Ministère des Travaux publics.

SARER BEY SABRI, Ingénieur en chef du Bureau technique des Wakfs.

AHMED BEY SABRI, Sous-inspecteur en chef du Mouvement, à l'Administration des Chemins de fer.

SKANDAR EFFENDI AZIZ, Chef du bureau de dessin au Bureau technique des Wakfs.

HANNA BEY BAKHOUM, Inspecteur en chef au Ministère de la Justice.

NAKHELA BEY EL-BARÂTI, Directeur des Contributions directes au Ministère des Finances (en retraite).

D<sup>r</sup> B. MORITZ, Directeur de la Bibliothèque khédiviale.

MANESCALCO BEY, Architecte en chef au Ministère des Travaux publics. *Secrétaire du Comité.*

J. ZARB BEY, Architecte de l'Administration des Chemins de fer de l'État.

G. MASPERO, Directeur général du Service des Antiquités et des Musées Égyptiens.

O. DE MOHL, Commissaire-Directeur à la caisse de la Dette publique.

IRRAHIM PACHA NAGUIB, Sous-secrétaire d'État au Ministère de l'Intérieur.

P. CASANOVA, Directeur-adjoint de l'Institut français d'archéologie orientale du Caire.

ALI EFFENDI BANGAT, traducteur en chef du Ministère de l'Instruction publique.

#### MEMBRES HONORAIRES

ADLER, Professeur à l'Académie royale de Berlin.

STANLEY LANE-POOLE, Professeur au « Saint Trinity College », à Dublin.

AMBROISE BALDREY, Architecte, à Paris.

PIERRE GRAND PACHA, à Vichy (France).

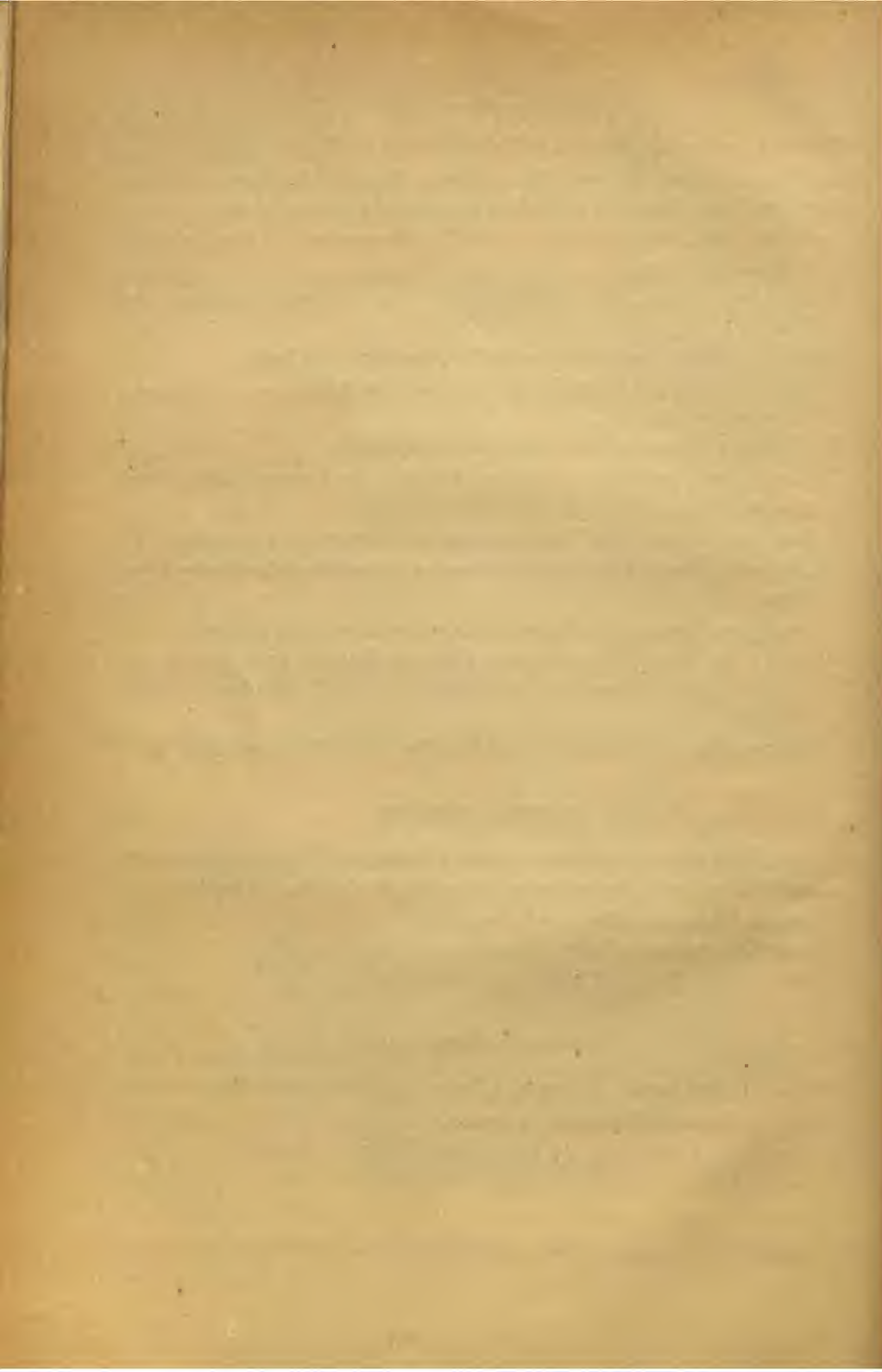
COMTE CHARLES ZALUSKI, à Klimkowka (Autriche).

#### MEMBRES CORRESPONDANTS :

ARTHUR RUDNÉ, homme de lettres, à Paris.

MAX VAN BERGHEM, Professeur, à Genève.

D<sup>r</sup> G. BOTTI, Conservateur du Musée Gréco-Romain, à Alexandrie.





PROCÈS-VERBAUX  
DES SÉANCES DU COMITÉ  
RAPPORTS  
DE LA SECTION TECHNIQUE.

---

PROCÈS-VERBAL N° 96.

(Voir les rapports n° 264 et 265 de la Section technique.)

---

Le 6 février 1900, le Comité s'est réuni au siège de l'Administration générale des Wakfs à 3 heures de l'après-midi.

Étaient présents :

LL. EE. MOHAMED FAÏZI pacha, président,

HUSSEIN FAKHRY pacha,

IBRAHIM pacha NAGUIB,

MM. O. de MOHL,

G. MASPERO,

P. CASANOVA,

HERZ bey,

SABER bey SABRI,

ARMED bey SABRI,

HANNA bey BAKHOUM,

ALI effendi BANGAT.

Sir WILLIAM GARSTIN et M. A. MANESCALCO bey se font excuser.

En l'absence de M. le SECRÉTAIRE, M. HERZ bey est chargé de le remplacer.

I.

Lecture est donnée du procès-verbal de la dernière séance qui est approuvé et signé.



II.

Il est donné lecture de l'ordonnance khédiviale n° 6 en date du 14 janvier 1900, nommant membres du Comité : S. E. Ibrahim pacha Naguïb, Sous-secrétaire d'État au Ministère de l'Intérieur; M. O. de Mohl, Commissaire Directeur de la Caisse de la Dette publique; M. P. Casanova, Directeur-adjoint de l'Institut français d'archéologie orientale du Caire et M. Ali effendi Bahgat, traducteur en chef au Ministère de l'Instruction publique (voir pr.-verb. 95).

Par sa lettre en date du 20 janvier écoulé, M. O. de Mou. accepte avec plaisir la charge que l'on veut bien lui confier s'intéressant au plus haut degré à tout ce qui a trait à l'art arabe.

S. E. FAHMY pacha au nom de tous souhaite la bienvenue à ces nouveaux membres en les exhortant à prêter tout leur appui aux occupations du Comité sans les soins duquel les monuments de l'art arabe auraient péri.

S. E. IBRAHIM pacha NAGUIB, tant en son nom qu'au nom des autres, remercie chaleureusement le Comité pour la marque de distinction qu'il leur témoigne et promet que leurs soins les plus assidus seront portés à ces intéressants travaux.

III.

M. HEUX bey lit les rapports n° 264 et 265 de la Section technique qui sont approuvés avec les modifications suivantes :

Rapp. 264 § 2. Le Comité accepte la décision de la Section technique. M. MASPERO fait pourtant observer que souvent lui aussi est saisi de questions concernant les citernes d'Alexandrie. Mais n'étant pas en possession des dossiers y relatifs, il s'adresse à M. Botti à Alexandrie. Il croit qu'une entente devrait être établie entre le Comité et le Service des Antiquités égyptiennes pour une action commune.

Le Comité accepte la proposition et décide de communiquer au Service des Antiquités la décision de la Section technique en lui transmettant en même temps tous les dossiers des citernes pour lui demander s'il est partisan du choix fait par le Comité. Dans ce cas, tant celui-ci que le Service des Antiquités égyptiennes ne s'occuperont que des citernes choisies.

§ 5. — Relativement à la demande d'un état des mosquées de la Haute-Égypte, S. E. le Président fait remarquer que cet état devrait comprendre toutes les mosquées car la plupart en sont construites en matières solides

Il propose par contre, que l'Administration générale des Wakfs, toutes les fois qu'elle aura à s'occuper d'une mosquée de la Haute-Égypte, donne ordre à ses agents de la signaler au Comité dans le cas où elle présenterait un intérêt artistique ou historique.

Le Comité accepte, tout en tenant compte des observations de S. E. Fakhry pacha d'après lesquelles M. l'Architecte en chef dressera une liste des édifices ou parties d'architecture des édifices sur lesquels l'attention des agents des Wakfs devrait se porter. Le Comité ensuite donnera ses appréciations.

§ 12. — Le Comité en approuve les conclusions avec les modifications suivantes :

Le prix de vente de l'ouvrage est porté à L. E. 3.

Un exemplaire sera envoyé gratuitement :

Aux membres honoraires et correspondants du Comité; aux Ministres; aux Institutions scientifiques du pays.

Six exemplaires sont accordés à l'auteur.

M. Herz bey est en outre chargé de s'entendre avec M. Diemer, libraire pour la revente de l'ouvrage.

On enverra aussi un exemplaire aux libraires suivants de l'étranger en leur demandant leurs conditions de revente :

Leroux (Paris), Quaritch (Londres), Ascher (Berlin), R. Lechner (Vienne).

Rapp. 265 § 4. Sur la proposition de M. Saber bey Sabri, le Comité renvoie la question de dégagement de la mosquée Kaïbaï à une autre réunion de la Section technique.

#### IV.

S. E. FAKHRY pacha demande que l'ordre du jour de la prochaine séance comprenne les mesures à prendre pour avoir les crédits nécessaires dans le but de commencer les travaux de la mosquée du sultan Hassan.

#### V.

Ouvrages offerts au Comité :

*Bulletin de la Société Khédiviale de Géographie.* — V<sup>e</sup> Série, n<sup>o</sup> 4.

*Lierre d'or de l'Institut égyptien.* — 6 mai 1859 - 5 mai 1899, avec supplément contenant des planches.

*Mittheilungen der K. K. Central-Commission fuer Erforschung, etc., etc.* —  
36 Band, 1 Heft.

*Revista de la Asociación artistico-arqueológica Barcelonesa.* — Año IV, n° 17,  
Volumen 2.

La séance est levée à 5 heures.

*Le Président,*

Signé : MOHAMED FAÏZI.

*Pour le Secrétaire,*

Signé : HENZ.

*Les Membres,*

Signé : H. FAKHRY, OTTMAR VON MOHL.



## 264<sup>e</sup> RAPPORT DE LA SECTION TECHNIQUE.

Présents à la réunion :

MM. J. BAROIS, président,  
HERZ bey.

M. AHMED bey SABRI se fait excuser.

### SOMMAIRE.

- 1<sup>o</sup> Maristan Kalaoun (el-Maristân el-Mansouri المارستان المنصوري), à el-Nahassyn;
- 2<sup>o</sup> Les citernes d'Alexandrie;
- 3<sup>o</sup> Tombeau et roubât wakf du sultan Inâl (رباط وقف السلطان اينال), à Khoronlich (الغداويہ) (près du n<sup>o</sup> 60 du plan Grand bey);
- 4<sup>o</sup> Coupole el-Fadaouieh à el-Abbassieh;
- 5<sup>o</sup> Mosquées de la Haute-Égypte;
- 6<sup>o</sup> Mosquée Aslam el-Bahâi (اصلم البهائي) à Darb el-Ahmar, (n<sup>o</sup> 112 du plan);
- 7<sup>o</sup> Mosquée Ganbalat (جانبلاط), à Darb el-Hagar (n<sup>o</sup> 245 du plan);
- 8<sup>o</sup> Mosquée Aboubakr Mazhar, à Birgaouân (n<sup>o</sup> 49 du plan);
- 9<sup>o</sup> Maison de Saint-Louis, à Mansourah;
- 10<sup>o</sup> Mosquée el-Zâher (الظاهر), à el-Zâher (n<sup>o</sup> 1 du plan);
- 11<sup>o</sup> Paiements;
- 12<sup>o</sup> Ouvrage sur la mosquée du sultan Hassan.

### 1<sup>o</sup> MARISTAN KALAOUN.

M. Herz bey fait part à la Section technique qu'il a découvert les traces d'une jolie grille en plâtre, au fond du corridor principal donnant accès au maristan Kalaoun et au dessus d'une construction moderne (niche). Il est très probable que cette construction bouche une porte. Aussi, après l'avoir fait photographier, M. Herz bey en demande la démolition.

La Section technique accepte.

### 2<sup>o</sup> LES CITERNES D'ALEXANDRIE.

A. Conformément à la décision du Comité (voir rapp. 238, § 1<sup>er</sup>) M. l'Ar-



chitecte en chef rapporte avoir étudié tous les dossiers des citernes qui lui ont été transmis par l'Inspection Nord du Ministère des Travaux publics.

Ces dossiers ne sont autres que les dessins des citernes en deux séries : l'une de 1 à 100, moins les n<sup>os</sup> 57, 70 et 79 manquants; l'autre de 1 à XXVI moins les n<sup>os</sup> V et XVII.

Il propose au Comité de ne s'occuper que des citernes suivantes au fur et à mesure que des demandes d'examen lui seront adressées par le Ministère des Travaux publics :

a) de la première série : les n<sup>os</sup> 1, 5, 6, 10, 11, 13, 20, 23, 32, 48, 49, 50, 52, 56, 58, 68, 73, 74, 80, 90, 94 et 100;

b) De la seconde série : le n<sup>o</sup> XVIII. Quant au reste on peut s'en désintéresser.

La Section technique approuve la proposition de M. l'Architecte en chef et demande qu'avis soit donné au Ministère des Travaux publics de cette décision en le priant d'aviser le Comité si des pièces d'architecture, pouvant l'intéresser se trouvaient dans les citernes non comprises dans la liste ci-dessus et qu'on réclame les numéros manquants des dessins des citernes, plus haut détaillés.

B. Le Ministère des Travaux publics, par lettre n<sup>o</sup> 4027 du 30 novembre 1899 informe le Comité que deux particuliers demandent un permis de construire sur leur terrain sis à Alexandrie au quartier Attarine, derrière Sayedi el-Soury, et renfermant une citerne. Il demande que le Comité fasse examiner cette dernière et qu'il lui fasse savoir si elle contient des parties monumentales méritant d'être conservées.

Comme cette citerne ne se trouve pas sur la liste de celles à examiner, la Section technique décide de ne pas s'en occuper.

### 3<sup>e</sup> TOMBEAU ET ROUBAT WAKF INÂL.

Les bureaux du Comité ont été avisés le 26 décembre 1899 par l'Administration générale des wakfs que le tombeau ainsi que le roubât wakf du sultan Inâl ne sont plus administrés par elle et qu'ils ont été consignés à la nâzra de ce wakf.

Comme le Comité a dépensé jusqu'à présent L. E. 347 pour la conservation de ces deux monuments, la Section technique, sur la proposition de M. Herz bey, demande que les Wakfs complètent la consignation en vertu

d'un inventaire dressé par le bureau du Comité à ladite nâzra qui devrait s'engager à veiller à leur conservation et à n'y pas faire le moindre travail sans consulter le Comité.

#### 4° COUPOLE EL-FADAOUIEH.

La Section technique après avoir examiné le projet adopté dans la dernière séance du Comité (voir pr. verb. 96 § IV) pour l'aménagement de la coupole el-Fadaouieh en salle de prière, charge les bureaux du Comité de préparer toutes les pièces nécessaires et de les envoyer à l'Administration générale des Wakfs pour obtenir les fonds nécessaires.

Les travaux seront exécutés par le Bureau du Comité.

#### 5° MOSQUÉES DE LA HAUTE-ÉGYPTÉ.

S'occupant de la décision du Comité concernant les mosquées de la Haute-Égypte (voir pr.-verb. 95, § VI), la Section technique propose de demander à l'Administration générale des Wakfs un état des mosquées construites en matières solides telles que pierres de taille ou briques. Aussitôt que cet état lui sera parvenu, elle se prononcera sur la question.

#### 6° MOSQUÉE ASLAM EL-BAHÂÏ.

Comme suite à la communication du paragraphe 10 du 235<sup>e</sup> rapport ayant trait à la disparition des boutiques qui s'adossent à la façade sud de la mosquée Aslam el-Bahâï, l'Administration générale des Wakfs, par lettre en date du 23 décembre 1899, informe le Comité que les boutiques en question lui appartiennent et que les revenus en sont affectés aux œuvres de bienfaisance du wakf de la mosquée. Dans ces conditions, il est impossible de les faire disparaître.

Toutefois le Comité peut arriver au but proposé en adoptant le système suivi pour le dégagement des autres mosquées monumentales.

La Section technique décide de faire exproprier ces boutiques dans les mêmes conditions que celles faisant l'objet du décret en date du 12 mars 1891.

#### 7° MOSQUÉE GANBALAT.

Par lettre en date du 8 août 1899, n° 2176, le Mamour de la 3<sup>e</sup> Section



des Wakfs signale à l'Administration générale certaines défectuosités survenues dans l'école de la mosquée Ganbalat et qui exigent une réparation.

Par une autre lettre en date du 7 août 1899, n° 2203, le même Mamour informe les Wakfs qu'il y a lieu de prendre des mesures de conservation pour les faïences de la kiblah de la même mosquée pour les empêcher de se perdre.

M. Herz bey rapporte que le nom de la mosquée est ancien. De l'époque de la construction cependant, il ne reste qu'une petite fenêtre circulaire en plâtre au dessus du mihrâb. Le reste est moderne : 1212 de l'hégire (1797). Les façades du sebîl-kouttâb et de la mosquée se présentent bien. Il propose de recommander à l'Administration générale des Wakfs leur conservation. Quant à l'intérieur, il n'a aucun intérêt.

La Section technique approuve.

#### 8° MOSQUÉE ABOUBAKR.

En réponse à la communication du paragraphe 9 du 233<sup>e</sup> rapport, le Ministère des Travaux publics envoie au Comité, par lettre n° 1490 du 3 avril 1898, copie du plan d'alignement de la rue Hâret Birgaouân avec prière de lui faire parvenir la somme de 0 L. E. 675 mill. coût de cette copie.

Sur la demande du Comité d'être exempté de ce paiement le Ministère des Travaux publics par lettre n° 2717 du 25 juin 1895 fait savoir au Comité qu'il a décidé de l'exempter du paiement de 0 L. E. 675 mill. et de ne lui rien réclamer à l'avenir pour les plans qui lui seraient demandés.

En prenant note de ce qui précède la Section technique demande l'élargissement de Hâret Birgaouân pour permettre la reconstruction de l'escalier principal de la mosquée Aboubakr conformément au projet dressé le 3 avril 1897.

#### 9° MAISON DE SAINT-LOUIS.

La Section technique a procédé au dépouillement des quatre offres présentées aux bureaux du Comité pour la confection de deux plaques commémoratives à poser sur la maison de Saint-Louis à Mansourah (voir pr. verb. 81).

Elle adjuge le travail au soumissionnaire qui a fait l'offre la plus basse, Ali Ali Sâleh, pour la somme de L. E. 4.

# 10° MOSQUÉE EL-ZÂHER.

La Section technique passe ensuite à l'examen d'un devis dressé par les bureaux du Comité pour travaux de rejointement et construction d'une marquise dans le but des conserver les ouvrages en plâtre de la mosquée el-Zâher.

Ce devis accepté par l'entrepreneur des travaux de la mosquée avec 5 o/o de rabais, est approuvé par la Section technique.

La dépense sera à la charge du crédit général affecté à la mosquée.

## 11° PAIEMENTS.

Les paiements suivants sont ordonnés :

|   |        |
|---|--------|
| 1° Pour achat d'une balance romaine antique proposée<br>par S. E. Artin pacha et MM. Barois et Herz . . . L. E. | 10     |
| 2° Pour acquisition de deux ouvrages de Bourgoïn et de<br>Pascal Coste (voir rapp. 252) fr. 400. . . . . "      | 15,430 |
| 3° Pour sept petits travaux dans divers monuments . . . "   | 3,501  |
| 4° Facture pour divers meubles fournis aux bureaux. . . "   | 8,500  |
| 5° Pour confection de divers dessins par M. Silvagni<br>(voir rapp. 251 et 256) . . . . . "                     | 123    |
| 6° Pour menus frais des bureaux du 10 septembre 99<br>au 22 janvier 1900. . . . . "                             | 19,661 |

## 12° OUVRAGE SUR LA MOSQUÉE DU SULTAN HASSAN.

M. Herz bey fait part à la Section technique que les 400 exemplaires de la monographie de la mosquée du sultan Hassan ont été reçus aux bureaux du Comité. Il demande le paiement des factures suivantes dues aux fournisseurs.

- 1° Facture de J. Lœwy, florins : 2041,05.
- 2° Facture de l'Institut français pour impression du texte : fres. 2440.
- 3° Facture de la Société anonyme des Arts graphiques pour confection des clichés des gravures : fres. 314,90.

La Section technique approuve.

Il résulte du décompte présenté par M. Herz bey que l'ouvrage entier en 400 exemplaires a coûté L. E. 775,375 mill. soit L. E. 1,938 mill.



par exemplaire. La Section technique propose de fixer le prix de vente de l'ouvrage à L. E. 2.500 mill. et de ne pas imputer les frais des travaux de démolition déblaiement et autres exécutés dans la mosquée, sur le crédit alloué pour la confection de l'ouvrage, mais de les payer comme tels sur le budget de 1900.

L'ouvrage sera envoyé aux membres honoraires et correspondants du Comité, aux Ministres, aux représentants des puissances, aux institutions scientifiques du pays et de l'étranger, à la bibliothèque du Congrès des orientalistes; 4 exemplaires seront accordés à l'auteur.

Le 29 janvier 1900.

Signé : BAROIS, HERZ.

## 265<sup>e</sup> RAPPORT DE LA SECTION TECHNIQUE

(Voir le procès-verbal n° 96.)

Présents à la réunion :

MM. HERZ bey,

MANESCALCO bey.

### SOMMAIRE.

- 1<sup>er</sup> Devis et contrats;
- 2<sup>e</sup> Mosquées el-Ouari à Koss (العري بقوص) (prov. de Kench) et de Negr el-Dyn el-Lamati (نجم الدين الحطاي), à Minieh;
- 3<sup>e</sup> Mosquée Mandjak el-Youssefi (منجك اليوسفي), à el-Hattâba (n° 138 du plan Grand bey);
- 4<sup>e</sup> Mosquée funéraire de Kaïbaï (قايتباي), au désert;
- 5<sup>e</sup> Monuments coptes à Wadi el-Natroun (وادي النطرون).

### 1<sup>er</sup> DEVIS ET CONTRATS.

La Section technique après examen, approuve les devis et contrats des travaux suivants dont il ordonne la mise immédiate en adjudication.

### A. SUR LE BUDGET ORDINAIRE DU COMITÉ :

| NUMÉROS<br>d'ordre<br>du budget. | DÉSIGNATION ET NATURE<br>des travaux.  | MONTANT<br>des devis. |
|----------------------------------|--|-----------------------|
| 1                                | Mosquée du sultan el-Ghouri, à el-Ghourieh :<br>a) Maçonnerie, menuiserie ordinaire, toiture .....<br>b) Travaux d'ébénisterie : cours et porte d'un placard ..... | 730<br>295            |
| 4                                | Mosquée Kaïbaï au désert :<br>a) Maçonnerie, couverture et terrasses.....  | 150                   |
| 5                                | Mosquée Barkouk, au désert :<br>Maçonnerie et terrasses.....   | 300                   |
| 6                                | Mosquée Kidjmâs el-Ishâki :<br>Cour d'ablutions .....  | 170                   |
| 10                               | Mosquée el-Mahmoudieh :<br>Travaux de conservation de tout genre (Rapp. 257).....  | 830                   |
| 11                               | Tombeau el-Ghannamieh :<br>Déblaiement et consolidation (rapp. 252).....   | 150                   |
| 13                               | Tekiet el-Moulaouieh :<br>Nettoyage des parois, dallage, vantaux .....   | 140                   |
| 14                               | Mak'ad du sultan el-Ghouri, derrière le tombeau : démolition,<br>couverture (rapp. 241).....   | 480                   |

B. SUR LE CHAPITRE « RÉSERVE POUR PETITS TRAVAUX » DU BUDGET ORDINAIRE :

Tombeau Gohar el-Madani. Travaux de consolidation. . . L.E. 70

N. B. — La Section technique avait autorisé le particulier propriétaire de la maison sise au-dessus de ce tombeau de construire le « reconb » en matériaux légers (voir rapp. 290). Comme ce particulier presse le travail M. Herz bey est d'avis qu'il y a lieu avant tout de fortifier la maçonnerie inférieure de l'étage. C'est cette opération qui fait l'objet du devis de L.E. 70 ci-dessus.

C. SUR LES 20,000 L. E. DU GOUVERNEMENT :

Kasr el-Cham'a, au Vieux Caire (rapp. 260) . . . . . L. E. 500

2<sup>e</sup> MOSQUÉES EL-OMARI ET DE NEGM EL-DYN EL-LAMATI.

En réponse à la communication du paragraphe 3 du 250<sup>e</sup> rapport, l'Administration générale des Wakfs fait savoir au Comité, par lettre en date du 21 Août 1899, que la plaque à inscription signalée par M. G. R. Guest dans la mosquée el-Omari et dont le Comité demande le transport au Musée arabe, n'est autre que l'entablement original du chapiteau de la colonne sur lequel est gravée une inscription coufique. Elle dit que son enlèvement est impossible et qu'il n'y a rien à craindre s'il reste où il est.

La Section technique prend note de cette déclaration.

Pour ce qui concerne le pilier existant dans la mosquée Negm el-Dyn el-Lamati à Minieh, l'Administration conclut dans la lettre précitée que rien ne s'oppose à son enlèvement.

La Section technique demande alors qu'il soit immédiatement transporté au Caire pour être déposé au Musée arabe.

3<sup>e</sup> MOSQUÉE MANDJAK EL-YOUSSEFI.

Par sa lettre en date du 13 septembre 1899, l'Administration générale des Wakfs retourne au Comité le dossier relatif à la question du terrain à laisser libre entre la mosquée Mandjak el-Youssefi et la maison du sieur Sâlem effendi Gâd (voir rapp. 245).

Elle lui expose en même temps qu'elle est entrée en pourparlers avec le dit effendi, mais sans aboutir à aucun bon résultat, pour le convaincre d'abandonner le prix du terrain en question ainsi que le montant des dépenses



qu'il a faites pour le débayer, en lui accordant le droit de pouvoir se servir d'un passage faisant partie d'un terrain wakf voisin.

La Section technique insiste sur la décision du Comité de laisser un espace libre de 3 mètres entre la maison du sieur Gâd et la base carrée du minaret de la mosquée (voir rapp. 231), même si l'Administration des Wakfs devait payer le prix du terrain car elle en a fait la concession sans demander l'avis du Comité.

#### 4° MOSQUÉE FUNÉRAIRE DE KAÏBAÏ.

M. Herz bey présente le projet de dégagement de la mosquée de Kaïbaï (voir rapp. 257).

Après examen, la Section technique l'approuve et demande la mise en exécution.

#### 5° MONUMENTS COPTES DE WADI EL-NATROUN.

La Section technique approuve la facture de M. P. Dittrich, photographe, se montant à L. E. 42,050 mill. pour 43 clichés et 172 épreuves positives des monuments coptes de Wadi el-Natroun (voir rapp. 259).

Un acompte de L. E. 20 a été payé sur les 1000 L. E. imprévus de la répartition des 20,000 L. E.; le restant sera pris sur les 260 L. E. affectées à la monographie des monuments de Wadi el-Natroun (voir pr. verb. 94).

Le 31 janvier 1900.

Signé : HERZ, A. MANESCALCO.



## PROCÈS-VERBAL N° 97.

---

Le Comité s'est réuni au siège de l'Administration générale des Wakfs, le 20 février 1900, à 3 heures de l'après-midi.

Étaient présents :

LL. EE. MOHAMED FAÏZI pacha, président,

HUSSEIN FAKHRY pacha,

YACOB ARTIN pacha,

IBRAHIM pacha NAGUIB,

SIR WILLIAM GARSTIN

MM. ALI effendi BAHGAT,

HANNA bey BAKHOUM,

P. CASANOVA,

HERZ bey,

MANESCALCO bey,

G. MASPERO,

O. DE MOHL,

D<sup>r</sup> B. MORITZ,

SABER bey SABRI.

I.

M. le SECRÉTAIRE donne lecture du procès-verbal de la dernière séance qui est approuvé et signé.

II.

S. E. ARTIN pacha propose au Comité d'adjoindre à la Section technique M. P. Casanova.

Le Comité accepte.

III.

S. E. ARTIN pacha présente au Comité la photographie du minbar de la mosquée el-Omari à Kôss. Cette photographie, prise par M. le D<sup>r</sup> Moritz

dans son dernier voyage dans la haute Égypte, montre qu'il est de toute nécessité que des mesures soient prises pour la conservation de ce minbar dont la valeur est des plus importantes.

Sur la proposition de S. E. Ibrahim pacha Naguib, le Comité décide d'écrire au Ministère de l'Intérieur pour que le minbar soit apporté au Caire où il sera réparé. Dans le cas où il serait possible de garder cette pièce au Musée, le Comité se chargerait de faire faire un autre minbar qui serait envoyé à la mosquée de Kôss.

#### IV.

Le Comité passe à la discussion des moyens proposés pour les travaux de réparation à faire dans la mosquée du sultan Hassan.

Étant donné l'importance de la somme de L. E. 40000 prévue pour ces réparations et le manque absolu de revenus de cette mosquée, le Comité, dans l'impossibilité de pouvoir exécuter les travaux avec ses propres ressources, décide de s'adresser à S. E. le Président du Conseil des Ministres pour être autorisé à ouvrir une souscription en Égypte afin d'obtenir la somme nécessaire pour entreprendre ces importants travaux de réparation.

#### V.

M. Hez bey lit une lettre qui lui est adressée par l'Administration générale des Wakfs donnant copie du budget de 1900 approuvé par le Conseil Supérieur des Wakfs.

Cette lettre l'informe aussi que le Conseil a décidé de porter au budget général les appointements des employés du Comité payés sur les recettes fournies par les permis d'entrée aux monuments, à condition que ces recettes soient dorénavant versées à l'Administration générale des Wakfs.

Après examen et discussion, le Comité décide de ne pas accepter la proposition des Wakfs et de maintenir l'état actuel des choses.

#### VI.

M. Hez bey lit une lettre en date du 30 décembre 1899 de S. B. le Patriarche copte au sujet de la somme de L. E. 250 destinée aux travaux de réparation à faire aux églises coptes (voir pr. verb. 93, § II).

Sa Béatitude déclare que cette somme sera réservée aux travaux à exécuter



en 1900. Elle demande en même temps que les documents nécessaires lui soient adressés pour qu'il en ordonne le paiement.

M. Herz bey lit une autre lettre en date du 8 décembre 1899, n° 324, par laquelle S. B. le Patriarche envoie au Comité le rapport de M. Nakhla bey el Barâti et Ibrahim Saïd ingénieur, sur les travaux à exécuter dans l'église Abi Seifein (voir pr. verb. 92, § III).

Le rapport contient des questions techniques ainsi qu'une proposition concernant le mode d'exécution des travaux.

Le Comité renvoie le rapport à l'examen de la Section technique.

#### VII.

En réponse à la communication du paragraphe III du 95<sup>e</sup> procès-verbal, l'Administration des Wakfs informe que déjà depuis le 7 septembre dernier, elle avait donné des ordres pour le transfert des manuscrits à la mosquée d'el-Azhar.

S. E. Artin pacha pense qu'il est préférable de n'envoyer à la mosquée d'el-Azhar que les livres religieux; les autres devraient être remis à la Bibliothèque khédiviale.

Le Comité s'associe à la proposition de S. E. Artin pacha et prie S. E. le Président de faire le nécessaire.

#### VIII.

M. CASANOVA signale au Comité que dans le tombeau de Chagarat el-Dorr (عجوة الدور) existe une inscription fatimite du plus grand intérêt.

Cette inscription est à peine visible à cause de la forte couche de peinture qui la couvre. Il serait utile que le nettoyage nécessaire soit fait pour permettre la conservation de cette intéressante inscription.

#### IX.

Sur la proposition de Sir WILLIAM GARSTIN, le Comité décide d'admettre à l'essai M. Rodeck en qualité d'architecte-inspecteur aux appointements mensuels de L. E. 18 pour les travaux du Comité.

M. Bensilum architecte déjà au service du Comité, serait porté en la même qualité d'architecte-inspecteur aux mêmes appointements de L. E. 18 mensuels.



X.

Dons fait au Comité :

Un support de jarre en marbre, par M. Innès bey Nubar;

Dictionnaire géographique d'Égypte en langue arabe et française (2 vol.),  
par M. Boinet bey.

Le Comité décide d'écrire à ces donateurs pour les remercier.

La séance est levée à 5 heures.

*Le Président,*

Signé : Mon. Faïza.

*Le Secrétaire,*

Signé : A. MANESCALCO.

*Les Membres :*

Signé : P. CASANOVA, D<sup>r</sup> B. MORITZ.

## PROCÈS-VERBAL N° 98.

(Voir les rapports n° 266 à 268 de la Section Technique.)

---

Le 3 avril 1900, le Comité s'est réuni au siège de l'Administration générale des Wakfs, à 4 heures p. m.

Étaient présents :

LL. EE. MOHAMED FAÏZI pacha, président,  
HUSSEIN FAKHRY pacha,  
YACOB ARTIN pacha,  
IBRAHIM pacha NAGUIN,  
MM. ALI effendi BARGAT,  
P. CASANOVA,  
HANNA bey BAKHOUM,  
HERZ bey,  
O. DE MOHL,  
D<sup>r</sup> B. MORITZ,  
J. ZARB bey.

Se sont fait excuser : S. E. MOUSTAPA pacha FAHMY ; MM. J. BAROIS, G. MASPERO et MANESCALCO bey.

En l'absence du secrétaire, M. HERZ bey est chargé de le remplacer.

### I.

Il est donné lecture du procès-verbal de la dernière séance qui est approuvé et signé.

### II.

Les rapports de la Section technique n° 266 à 268 qui avaient été remis imprimés aux membres sont approuvés.

Toutefois le passage B du 1<sup>er</sup> paragraphe du 267<sup>e</sup> rapport donne lieu à une discussion animée. Le Comité regrette que, se voyant au bout de ses efforts, pour commencer les travaux de consolidation dans une partie de Kasr-el-Cham'a, son action se trouve paralysée.

M. Herz bey lit à cette occasion une lettre de l'entrepreneur M. L. Ghezso, adjudicataire des travaux de ce monument, à lui adressée à la date du 31 mars écoulé. Dans cette lettre M. Ghezso annonce que son fournisseur lui fixe un délai de huit jours pour lui faire avoir, à des conditions avantageuses, les soixante dix mille briques prévues dans le contrat et que passé ce délai, le prix du matériel serait élevé de beaucoup vu la difficulté du transport en relation à l'état du Nil. Il demande par conséquent qu'il lui soit permis de commencer les travaux de suite.

M. Herz bey observe aussi que la baisse actuelle des eaux du fleuve favorise l'exécution des travaux.

Le Comité décide par conséquent de déléguer une autre fois MM. Hanna bey Bakhoum et Herz bey auprès de S. B. le Patriarche copte dans le but d'obtenir une prompte solution de cette affaire.

S. E. Fakry pacha tient à mentionner que souvent la Section technique s'en remet aux rapports de M. l'Architecte en chef seul sans l'accompagner dans ses visites. Il rappelle avec instance ses recommandations antérieures en exhortant les membres de la Section de s'associer à la tâche de M. Herz bey autant que leurs loisirs le leur permettent.

### III.

Sur la proposition de S. E. Artin pacha, MM. J. Zarb bey et Ali effendi Bahgat feront partie de la Section technique.

### IV.

S. E. Artin pacha fait part au Comité que M. Ali effendi Bahgat veut bien entreprendre la traduction en arabe de l'ouvrage sur la mosquée du sultan Hassan, moyennant la somme de L. E. 25. Il fera tous les travaux, que comporte cette traduction y compris la correction des épreuves imprimées.

Le Comité accepte.



Il est donné lecture de la lettre suivante de S. E. le Président du Conseil des Ministres, en date du 27 mars 1900, n° 2, adressée à S. E. le Président :

Traduction :

Le Conseil des Ministres a examiné la décision du Comité jointe à la lettre de Votre Excellence, en date du 17 janvier 1899, concernant la demande de constituer en wakf des terres libres de l'État dont les revenus annuels se monteraient à L. E. 2000 et seraient destinés à l'entretien et aux nécessités du Musée arabe.

Après délibération, le Conseil a approuvé en principe cette combinaison sauf en ce qui concerne la constitution en wakf. Il est d'avis qu'il suffit de désigner les terres nécessaires et d'en affecter les revenus par voie administrative pour être dépensés pour l'entretien du Musée arabe.

Le Ministère des Finances s'est occupé de trouver des terres dont les revenus peuvent être affectés à ce but, et après avoir obtenu l'approbation de la Caisse de la Dette publique, il a soumis au Conseil l'affectation des terres ci-dessous désignées :

| SITUATION DES TERRAINS.  | SUPERFICIES. |     |       | LOYER<br>ANNUEL<br>par feddan. | REVENU<br>TOTAL. |
|--|--------------|-----|-------|--------------------------------|------------------|
|  | CHEN.        | LO. | SERS. |                                |                  |
| <b>MOUKIRIEH DE KESA :</b>   |              |     |       | L. E.                          | L. E.            |
| Village d'el-Tarama.....   | 202          | 21  | 20    | 3,905                          | 792,363          |
| Village d'el-Sammata.....  | 56           | 6   | 0     | 3,080                          | 173,250          |
| Village d'el-Sammata (kôbâlet el-Gueziret<br>el-Mostaguedda Bahari)..... | 91           | 15  | 16    | 4,180                          | 383,109          |
| <b>MOUKIRIEH DE GUENGA :</b>   |              |     |       |                                |                  |
| Village el-Aranta (Kobâlet Gharb el-Bahr).....                           | 185          | 20  | 16    | 3,810                          | 704,321          |
|  | 535          | 16  | 4     |                                | 2053,043         |

Dans sa séance du 26 mars 1900, présidée par S. A. le Khédive, le Conseil des Ministres a affecté les revenus de ces terres au Musée arabe dans les conditions suivantes :

1° Le Ministère des Finances mettra à la disposition du Comité de conservation des monuments de l'art arabe, les revenus des terrains ci-haut mentionnés ;

2° Le Comité des monuments arabe préparera chaque année le budget des recettes et des dépenses du Musée arabe, lequel budget sera publié comme annexe à celui du Gouvernement ;

3° Il sera porté au budget des dépenses du Musée arabe, le montant des impôts à payer annuellement pour les dits terrains ;

4° Le montant des sommes à payer pour le Musée arabe, sera mandaté sur la Caisse du Ministère des Finances selon les règles suivies dans toutes les administrations du Gouvernement ;

5° Il sera formé une somme de réserve à la fin de chaque année sur l'excédent des recettes, s'il y en a un ;

6° Le Ministère des Finances publiera chaque année un état des recettes et des dépenses du Musée arabe comme annexe au compte général du Gouvernement.

Une lettre a été adressée, ce jour, au Ministère des Finances, pour que la suite nécessaire soit donnée à cette décision en ce qui le concerne.

Je prie, par conséquent, Votre Excellence de vouloir bien lui donner la suite qu'elle comporte en ce qui concerne le Comité des monuments arabes.

Le Comité prie son Président de vouloir bien remercier le Conseil des Ministres et MM. les Commissaires-directeurs de la Caisse de la Dette pour l'heureuse suite donnée à sa demande, ainsi que son collègue Fakhry pacha qui a pris l'initiative de cette question importante et n'a cessé de s'en occuper avec un vif intérêt.

Le Comité propose aussi de demander au Ministère des Finances, à partir de quelle date les revenus en question sont mis à sa disposition et à combien se montent les impôts annuels des terrains.

## VI.

Communication est donnée de la lettre du Moudir de Kench, en date du 29 mars écoulé, que le Ministère de l'Intérieur transmet au Comité comme réponse à la communication du paragraphe III du 97<sup>e</sup> procès-verbal, relatif au minbar de la mosquée el-Omari, à Kôss.



Il est expliqué dans cette lettre que les habitants du village de Kôss s'opposent au transport du minbar de leur mosquée au Caire, car ils considèrent cette pièce antique comme un objet d'attraction pour les étrangers ; il serait plutôt bon de le confier aux soins des domestiques de la mosquée pour être entretenu en engageant les agents des Wakfs de se rendre compte lors de leur tournée en inspection du côté de Kôss, si cette mesure est remplie. Il est en outre signalé quelques défectuosités sur les murs de la mosquée, qu'il est nécessaire de faire disparaître.

Sur la proposition de S. E. Fakhry pacha, le Comité décide de faire réparer le minbar à ses frais sur place.

#### VII.

Le Comité prend connaissance de la lettre du Ministère des Travaux publics n° 3674, du 28 octobre 1899, l'informant, en réponse à la communication du paragraphe III du 37<sup>e</sup> procès-verbal, que le dégagement de la porte de ville Bâb el-Fetouh est compris dans le projet actuellement en étude pour le percement de cinq boulevards, et qu'on ne s'en occupera qu'après l'achèvement dudit projet,

#### VIII.

En réponse à la communication du paragraphe 1<sup>er</sup> du 253<sup>e</sup> rapport relatif à l'expropriation des édifices adossés à la porte de ville Bâb Zoueilah, M. le Secrétaire donne lecture de la lettre du Ministère des Travaux publics n° 3384 en date du 2 octobre 1899.

Dans cette lettre le Ministère fait savoir au Comité que ces expropriations exigent quelques milliers de livres, dépense hors de la portée de son budget. Le Comité devrait d'abord étudier le moyen de se procurer les fonds nécessaires et prévenir ensuite le Ministère pour l'exécution du projet.

Le Comité ne disposant pas des moyens demandés, voit avec regret son projet irréalisable.

#### IX.

S. E. Innanem pacha NAGUI, fait part au Comité que lors de sa dernière visite aux mosquées Kalaoun et Barkouk, il a remarqué que les murs en sont salis avec de la craie. On lui a expliqué que les auteurs de ce bar-



bouillage sont les étudiants d'El-Azhar. Les gardiens trouvent des difficultés à les en empêcher.

Le Comité décide de faire écrire au Cheikh de la mosquée El-Azhar de défendre que pareils inconvénients se reproduisent.

#### X.

Le texte de l'inscription des plaques commémoratives à poser sur la maison de Saint Louis à Mansourah, a été arrêté comme suit :

En français :

« D'après une tradition, Louis IX, roi de France, vaincu à la bataille de Fareskour, près de Mansourah, et tombé au pouvoir du Sultan Ayoubite el-Melik el-Moazzam Touranchah, fut emprisonné dans cette maison du 7 avril au 7 mai 1250 de J.-C. »

En arabe :

قيل إن هذه الدار كانت سجنا لملك فرنسا لويس التاسع من اليوم الثالث من محرم الى اليوم الثالث من صفر عام ثمان مائة وأربعين وستمائة من الهجرة عقب واقعة فارسكور بقرب المنصورة حين أسره الملك المعظم توران شاه الأيوبي

#### XI.

Le Comité décide l'achat d'une collection de fragments de verres antiques émaillés pour la somme de L.E. 3,250.

#### XII.

S. E. Artin pacha parle d'un vase antique en faïence portant inscription arabe. Cet objet est au complet et représente une des plus belles pièces de ce genre.

Le marchand d'antiquités, E. Hatoun, possesseur de ce vase, le met en vente pour L.E. 80.

MM. Casasova et Herz bey, rapportent l'avoir vu, et partagent l'avis de S. E. Artin pacha.

Le Comité, en décidant dès à présent l'achat de cette pièce antique, charge M. Herz bey de se mettre d'accord avec M. Hatoun, dans le but de

l'exposer aux bureaux du Comité où elle pourra être examinée par les membres.

XIII.

Ouvrages offerts au Comité :

*Bulletin de la Société Khédiviale de géographie* — 5<sup>e</sup> série n° V.

*Bulletin de l'Institut Égyptien* — 8<sup>e</sup> série, n° 9, fasc. 3. — 3<sup>e</sup> série, n° 10, fasc. 1 et 2.

*Mémoires de l'Institut Égyptien* — tome IV, fasc. 1.

*Revista de la Asociación Artística arqueológica Barcelonesa* — Año IV, Marzo-Abril 1900, n° 18.

La séance est levée, à 5 h. 20 p.m.

*Le Président,*

Signé : MOH. FAÏZI.

*Pour le Secrétaire,*

Signé : HERZ.

*Les Membres :*

Signé : O. VON MOHL, GASANOVA.

## 266<sup>e</sup> RAPPORT DE LA SECTION TECHNIQUE.

(Voir le procès-verbal n° 98.)

Présents à la réunion :

MM. J. BAROIS, président,  
P. CASANOVA,  
HERZ bey.

### SOMMAIRE.

- 1° Mosquée Kaïtbāī (قايتباي) à l'île de Manial (Rodah);
- 2° Kouttābs el-Ghouri, (الغوري) cheikh Metahhar (الشيخ مطهر) et Soliman Chaouich (سليمان چاويش);
- 3° Immeuble wakf Abdelrahman Katkhoda (عبدالرحمن كتحداي) à el-Hattāba;
- 4° Mosquée Mandjak el-Yousseli (منجق اليوسلي) à el-Hattāba (n° 138 du plan Grand bey);
- 5° Porte de ville Bāb el-Nasr (باب النصر);
- 6° Forteresse Bourg el-Zefer (برج الظفر), à Bāb el-Nasr;
- 7° Mosquée funéraire du sultan el-Achraf Barsbaī (الاشرف برسباي) au désert;
- 8° Routes conduisant aux nécropoles musulmanes monumentales des environs du Caire;
- 9° Tour dite des Romains à Alexandrie;
- 10° Terrains de Aïn el-Sira (عين الصيرة) et du Vieux-Caire;
- 11° Achat de marbre blanc.

### 1° MOSQUÉE KAÏTBĀĪ À MANIAL.

L'Administration générale des Wakfs transmet au Comité la demande de la Section de police du Vieux-Caire de réparer le mur Nord de la mosquée Kaïtbāī à Manial, pour prévenir son écroulement, et le prie de vouloir bien faire le nécessaire.

M. l'Architecte en chef rapporte avoir visité cette mosquée le 29 janvier écoulé; il l'a trouvée dans un bien mauvais état et il estime que des travaux de consolidation n'auraient aucun bon résultat; il faudrait tout reconstruire sauf le minaret.

Dans ces conditions, comme la mosquée ne conserve d'intéressant de



l'époque de sa construction que les pierres sculptées de la niche de prière et des pierres semblables que l'on trouve sur les portes, M. Herz bey est d'avis :

1° De ne pas classer la mosquée parmi les monuments arabes à conserver;  
2° De recommander aux Wakfs de conserver le minaret le plus longtemps possible;

3° De réemployer les pierres sculptées lors de la reconstruction de la mosquée ou de les transporter au Musée arabe.

La Section technique approuve.

2° KOUTTÂBS EL-GHOURI, CHEIKH METTAHHAR ET SOLIMAN CHAOUÏCH.

La Section technique approuve les projets présentés par M. Herz bey pour la fermeture des kouttâbs el-Ghourî, cheikh Metahhar et Soliman Chaouch (voir pr. verb. 93, § III).

Ils consistent à construire à l'intérieur des arcs, des chassîs vitrés simples.

3° IMMEUBLE ABDELRAHMAN KATKHODA.

Par communication en date du 11 décembre 1899, l'Administration générale des Wakfs demande au Comité s'il n'y a pas d'empêchement de donner en échange le moulin et les cinq boutiques de l'immeuble wakf Abdelrahman Katkhoda, sis à el-Hattaba.

M. l'Architecte en chef fait part à la Section technique que les cinq boutiques en question sont situées sur la façade principale; quant au moulin, il est sur une autre façade donnant sur une ruelle.

Vu que la façade principale n'existe plus sur l'étendue des cinq boutiques et qu'elle est toute à reconstruire, M. Herz bey propose de ne conserver de l'immeuble entier que le sebil et l'abreuvoir.

La Section technique accepte ces propositions et demande de consolider les parties classées pour garantir leur existence.

4° MOSQUÉE MANDJAK EL-YOUSSEFI.

En réponse à la communication du paragraphe 3 du 255<sup>e</sup> rapport, relatif à la nouvelle construction élevée contre la façade Est de la mosquée Mandjak el-Youssefi par le sieur Ismaïl Amrani, le Ministère des Travaux publics informe le Comité par lettre en date du 2 septembre 1899, n° 2998, que la façade principale de la construction donnant sur la rue est éloignée

de cinq mètres de la façade en question de la mosquée et comme cette dernière façade ne figure pas sur le plan du service du Tanzim, le permis de construire avait été délivré sans consultation préalable du Comité.

Le Ministère fait remarquer toutefois que le Tanzim ne peut se conformer aux exigences du Comité en obligeant les propriétaires à laisser un espace libre de deux mètres entre les mosquées et leurs constructions, lorsque cette distance n'est pas établie par ses plans, et que, par conséquent, si le Comité désire qu'on donne suite aux conditions qu'il établit, il devrait d'abord prendre ses mesures pour exproprier par voie légale le terrain à laisser libre.

La Section technique estime que les explications du Ministère touchant cette affaire, ne sont pas bien fondées, car du moment que la bâtisse du sieur Amrani est adossée à la mosquée Mandjak, peu importe si sa façade principale en est éloignée de 5 mètres ou d'une autre longueur quelconque.

Cependant le Ministère, par sa lettre en date du 18 décembre 1883, n° 592, s'est montré favorable à la demande du Comité, lorsque ce dernier, à la suite de la construction d'une bâtisse contre le mur Nord du tombeau du sultan Khalil el-Achraf l'a prié de prévenir les Wakfs toutes les fois que le Tanzim aurait à délivrer des permis pour bâtir sur les terrains touchant les monuments, et a demandé une liste complète de ces derniers dans le but de se guider; le Comité, par sa lettre n° 13 du 5 janvier 1884, a signalé au Ministère la difficulté de dresser la liste des monuments et l'a prié de nouveau d'aviser les Wakfs toutes les fois qu'il s'agirait de délivrer des permis de construire près d'une mosquée, zaouieh, tombeau, sebil etc., quelconques. La réponse du Ministère à cette nouvelle demande satisfaisait aux desiderata du Comité.

Quant à la question de l'expropriation, c'est toujours le Comité qui s'en est occupé lorsque cela était nécessaire.

##### 5° BÂB EL-NASR.

Sur l'avis du Ministère des Travaux publics qu'aucune construction particulière parmi celles qui se trouvent devant la façade Nord de la porte de la ville Bâb el-Nasr n'a été expropriée (voir lettre du Ministère n° 3361 du 30 septembre 1899) depuis l'approbation des modifications des alignements (voir procès-verbal 63) la Section technique demande de faire dispa-



raître avant tout les kiosques et le café adossés à la façade Nord de la porte.

#### 6° BOURG EL-ZEFER.

Comme suite à la demande du Comité (voir rapp. 235, § 11) le Ministère des Travaux publics, par lettre n° 3608 en date du 23 octobre 1899, envoie au Comité une étude dressée par le Service de la Ville pour le déblaiement du côté extérieur de Bourg el-Zefer et des anciens murs des fortifications de la ville, accompagnée d'un devis se montant à la somme de 2821 L. E. 170 mill.

La Section technique, après examen, trouve l'étude parfaite et propose de retourner tout le dossier au Ministère avec prière de faire mettre les travaux en exécution aussitôt que les moyens le permettront.

#### 7° MOSQUÉE FUNÉRAIRE DU SULTAN EL-ACHRAF.

La Section technique passe à l'examen de deux offres présentées aux bureaux du Comité, pour les travaux de fermeture des fenêtres du premier rang de la mosquée funéraire du sultan el-Achraf Barsbaï, au désert (voir rapport 252).

Elle accepte la meilleure, celle de Ahmed Ahmed Derwich avec 7 o/o de rabais.

#### 8° ROUTES CONDUISANT AUX NÉCROPOLES MUSULMANES.

M. Herz bey soumet un plan des routes conduisant aux nécropoles musulmanes avec une description explicative (voir rapp. 230).

La Section technique demande l'envoi de ces pièces au Ministère des Travaux publics en le priant de vouloir bien prendre en considération l'importance qu'ont les routes qui en font l'objet pour les monuments qu'elles desservent, et s'occuper de leur mise en état.

On rappellera en même temps au Ministère l'affaire des empiètements sur les monuments des environs du Caire (voir rapp. 253 et 256) qui est intimement liée au sort des routes qui y conduisent.

#### 9° TOUR DITE DES ROMAINS.

Le Ministère des Travaux publics ayant transmis au Gouvernorat d'Alexandrie le paragraphe 7 du 255<sup>e</sup> rapport prescrivant de laisser la tour dite des Romains dans l'état où elle se trouve, comme cela a été décidé dans



la 63<sup>e</sup> séance du Comité, reçoit la réponse suivante qu'il transmet au Comité, par lettre n° 2350 en date du 12 juillet 1899 :

« Après la chute d'une partie de la tour et l'avis donné au service des garde-côtes de conserver les matériaux en provenant, faut-il la laisser telle quelle jusqu'à destruction complète par les eaux de la mer? »

Il prie le Comité de bien vouloir donner son avis sur cette observation du Gouvernorat.

Avant de se prononcer, la Section technique est d'avis de demander au Ministère de quelle façon les travaux du nouveau quai projetés par la Municipalité d'Alexandrie affecteront la situation actuelle de la tour,

#### 10° TERRAINS D'AÏN EL-SIRA ET DU VIEUX-CAIRE.

La Section technique ordonne le paiement à M. C. V. Silvagni de la somme de L. E. 5 pour la délimitation des terrains de Aïn el-Sira et du Vieux-Caire (voir rapp. 253).

#### 11° ACHAT DE MARBRE BLANC.

M. Herz bey fait part à la Section technique que malgré toutes les recherches assidues qu'il a faites et qu'il a fait faire, on n'a pu trouver des traces de l'origine du marbre blanc de Paros dit « Baladi ». Il propose de le remplacer par un genre de marbre blanc de Hongrie, qui se rapproche le plus de celui tant recherché.

La Section technique charge M. Herz bey de se mettre en relation avec un ingénieur de Hongrie pour l'obtention du marbre. Les dépenses nécessaires seront prises sur le crédit de L.E. 200 prévu sur le budget de l'année passée et dont le report sur l'exercice 1900 a été demandé par les bureaux du Comité.

Elle autorise aussi le paiement de 3 L. E. 267 mill. à M. H. C. Decavalla, de Pirée, pour frais déboursés en 1898 pour des recherches du marbre de Paros.

Le 20 février 1900.

Signé : BARGIS, CASANOVA, HERZ.

## 267<sup>e</sup> RAPPORT DE LA SECTION TECHNIQUE.

(Voir le procès-verbal n° 98.)

Présents à la réunion :

MM. J. BAROIS, président,  
P. CASANOVA,  
HERZ bey,  
SABER bey SABRI.

### SOMMAIRE.

- 1° Adjudications;
- 2° Mur de la ville;
- 3° Devis et contrats;
- 4° Expropriation des boutiques;
- 5° Mosquée Mohamed Mahmoud Kâtem el-Serr (محمد محمود كاتم السر), à Darb el-Gamâmiz (n° 203 du plan Grand bey);
- 6° Maison wakf Radouân bey (رضوان بك) à el-Kheyamieh;
- 7° Mosquée Kidjmâs el-Ishâki (كجساس الاشقي) à Darb el-Ahmar (n° 114 du plan);
- 8° Mosquée funéraire Kaïthai (قايتباي) au désert;
- 9° Mosquée funéraire Barkouk (برقوق) au désert;
- 10° Façtures.

### 1<sup>re</sup> ADJUDICATIONS.

A. La Section technique prend connaissance des résultats suivants de l'adjudication des travaux portés sur le budget de l'année courante (voir rapp. 265) :

Aucune offre n'ayant été présentée pour le travail n° 4 « Mosquée Kaïthai » au désert, il sera de nouveau mis en adjudication.

La Section technique approuve. Elle demande en même temps que la somme de 289 L. E. 389 mill. provenant des rabais effectués sur les entreprises précitées et détaillée sur une liste présentée par M. l'Architecte en chef, soit ajoutée au chap. C. *Réserve pour petits travaux* du budget.

| NUMÉROS D'ORDRE<br>du budget. | DÉSIGNATION ET NATURE<br>des travaux.  | MONTANT<br>en francs | ADJUDICATAIRES.         | CONDITIONS.           |
|-------------------------------|--|----------------------|-------------------------|-----------------------|
| 1                             | Mosquée el-Ghourî :  | L. E.                |                         |                       |
|                               | a) Maçonnerie, menuiserie ordinaire, toiture                                 | 730                  | C. V. Silvagni.         | 5 o/o de rabais.      |
|                               | b) Kourai et face d'un placard.  | 210                  | Badir Waliba.           | 5 o/o de rabais.      |
| 5                             | Mosquée Barkouk au désert : maçonnerie et terrasses.                         | 300                  | Moustapha Achmaoui.     | 15 1/3 o/o de rabais. |
| 6                             | Mosquée Kidjma el-Jahli : cour d'ablutions.                                  | 170                  | Abdel Nabi Bayoumi.     | 5 1/3 o/o de rabais.  |
| 10                            | Mosquée el-Mabmoudieh : travaux divers de conservation.                      | 830                  | Ahmed Mohamed el-Chimi. | 10 o/o de rabais (1). |
| 11                            | Tombeau el-Ghannamieh : déblaiement et consolidation.                        | 150                  | Moustapha Achmaoui.     | 5 o/o de rabais.      |
| 13                            | Tombeau du cheikh Hassan Sadaka : nettoyage des parois, dallage et vouteaux. | 150                  | Abdel-Nabi Bayoumi.     | 6 1/3 o/o de rabais.  |
| 14                            | Mak'ad du sultan el-Ghourî : démolition, couverture.                         | 480                  | L. Ghezzen.             | 7 o/o de rabais.      |
|                               | Tombeau Gouar el-Madani.   | 70                   | Mohamed Khafis.         | 7 o/o de rabais.      |

(1) Sauf sur l'art. 8 du devis. Le prix unitaire de cet article est accuqué par l'entrepreneur au même prix à la pièce. La différence de L. E. 95/800 en provenant sera payée sur les Petits travaux.



B. Le Ministère des Travaux publics, par lettre n° 518 du 4 courant communique au Comité le résultat de l'adjudication des travaux de Kasr el-Cham'a (voir rapp. 265) et demande son avis.

La Section technique, considérant qu'il s'agit de travaux de consolidation très délicats et sur la recommandation de M. Herz bey, est d'avis de confier l'entreprise à l'ingénieur M. L. Ghezso entrepreneur avec 7 o/o de rabais bien que son offre vienne en troisième lieu parmi les huit présentées.

Lors de la transmission du dossier de cette entreprise au Ministère, les bureaux du Comité avaient adressé une lettre au Patriarcat copte lui communiquant le paragraphe 21 du 255<sup>e</sup> rapport et le priant de donner à ses agents les instructions nécessaires dans le but de faciliter la tâche de M. l'Architecte en chef lors de l'exécution des travaux.

S. B. le Patriarche répond, à la date du 10 courant, qu'il est nécessaire qu'on lui envoie pour examen les devis et contrat de l'entreprise.

Comme il n'y a aucune coopération de la part du Patriarcat pour ce travail, la Section technique est d'avis de répondre qu'il s'agit de travaux de pure consolidation sur les tours Est et Nord et de demander à nouveau que toutes les facilités soient accordées aux agents du Comité dans l'exécution de leur tâche.

### 2<sup>e</sup> MUR DE LA VILLE.

M. Herz bey présente à la Section technique un devis de L. E. 40 ayant pour objet le déblaiement des tours situées entre Bâb el-Ouazir et Bâb el-Nasr et leur fermeture avec des portes simples en bois pour empêcher qu'elles ne s'emplissent de nouveau de décombres. Ces dispositions ont pour but de faciliter le travail du relevé du mur (voir rapp. 254 § 10).

La Section technique approuve ce devis et adjuge ce travail à Ahmed Ahmed Derouich avec un rabais de 10 1/2 p. o/o.

La dépense sera prise sur le chapitre *Imprévu* de la répartition des 20000 L. E. du Gouvernement.

### 3<sup>e</sup> DEVIS ET CONTRATS.

La Section technique après examen approuve les devis et contrats de la seconde et dernière série de travaux portés sur le budget de l'année courante et recommande leur mise en adjudication.

En voici les détails :

| SUMÉROS<br>d'ordre<br>du<br>budget. | DÉSIGNATION ET NATURE DES TRAVAUX.  | MONTANT<br>des devis. |
|-------------------------------------|---|-----------------------|
|                                     |   | L. E.                 |
| 2                                   | Mosquée el-Achraf Barsbaï à el-Khanka : maçonnerie, terrasses, dallage.....       | 400                   |
| 3                                   | Mosquée Kaïbaï à Kaïal el-Kabch :   |                       |
|                                     | a) Couverture du sahn, crépi et dallage.....                                      | 160                   |
|                                     | b) réparation des vantaux des deux portes d'entrée.....                           | 70                    |
| 7                                   | Mosquée Aïlomonch el-Nagâchi à Bah el-Onazir : travaux de consolidation, etc..... | 200                   |
| 8                                   | Mosquée el-Saueidi au Vieux-Caire : maçonnerie, crépi et menuiserie.....          | 150                   |
| 9                                   | Mosquée Aslam el-Bahai : lavage des murs, maçonnerie, couverture,                 | 550                   |
| 10                                  | Mosquée Tatar el-Hegaziéh : travaux de conservation.....                          | 100                   |

#### 4<sup>e</sup> EXPROPRIATION DES BOUTIQUES.

M. l'Architecte en chef donne avis à la Section technique que les L.E. 500 inscrites sur le budget de l'année courante pour les expropriations ont été versées au Ministère des Travaux publics et que par suite il a fait demander au Service de la ville :

1<sup>o</sup> De faire disparaître la boutique n° 12 sise au milieu de la façade de la mosquée Barkouk à el-Nahassyn et qui gêne le plus, en laissant pour plus tard l'expropriation de celles n° 1, 2 et 18 situées aux deux extrémités de cette façade :

2<sup>o</sup> D'enlever les boutiques n° 17 à 25 de la mosquée Kalaoun;

3<sup>o</sup> De communiquer aux bureaux du Comité les plan d'expropriation des boutiques des mosquées Kalaoun et el-Ghouri.

#### 5<sup>e</sup> MOSQUÉE MOHAMED MAHMOUD KÂTEM EL-SERR.

L'Administration générale des Wakfs transmet à la date du 22 février



écoulé une lettre du Mamour de sa troisième Section lui faisant part du vol de certaines pièces de bois provenant du minbar de la mosquée Mohamed Mahmoud Kâtem el-Serr, et de leur restitution par les soins de la police.

S'agissant d'un monument elle prie le Comité de les faire poser par son entremise.

La Section technique décide de ne pas classer la mosquée parmi les monuments à conserver, vu qu'elle est moderne, mais de s'occuper seulement du minbar qui mérite les soins du Comité.

#### 6° MAISON WAKF RADOUAN BEY.

La Section technique apprend de la 3<sup>e</sup> section des Wakfs que M. Forcella, peintre, désire prendre en location le mak'ad de la maison wakf Radouan bey dans le but d'y installer ses ateliers en fermant les arcs par une cloison en bois de 1 m. 50 de haut et le reste par des châssis vitrés.

Elle charge M. Herz bey de demander à M. Forcella les conditions auxquelles il entend louer l'endroit en question et des détails sur la cloison à ériger.

#### 7° MOSQUÉE KIDJMAÏ.

M. l'Architecte en chef signale de nouveau l'état pitoyable dans lequel se trouvent les boutiques sises sur la façade Nord de la mosquée Kidjmâs; c'est un vrai dépôt public d'ordures qui occasionnent la pourriture des portes.

La Section technique estime que le seul moyen de mettre fin à cet état de choses est de donner les boutiques en location ne fût-ce qu'à titre gratuit ou bien d'en boucher complètement les portes avec de la maçonnerie.

Avis en sera donné à l'Administration générale des Wakfs.

#### 8° MOSQUÉE KAÏTRAÏ.

A. La Section technique s'est rendue à la mosquée Kaïtraï pour examiner à nouveau le projet de dégagement dont fait mention le paragraphe III du 96<sup>e</sup> procès-verbal.

Elle décide de faire disparaître toutes les constructions qui se trouvent comprises dans l'aire hachurée sur le projet et de préparer une étude pour la réparation des soubassements de la maçonnerie supportant le minaret.

B. Les travaux de peinture de cette mosquée portés sur le budget de



l'année passée et exécutés par le peintre E. Prinzivalli ont donné pleine satisfaction à la Section technique.

M. Herz bey présente une offre du même entrepreneur datée du 10 février écoulé par laquelle il s'engage à réparer la peinture des plafonds du liouân Ouest et de celui du liouân Sud pour la somme de L. E. 193. En considérant les surfaces à réparer ce prix n'est pas moins avantageux que celui de l'entreprise précédente.

Comme sur le budget de cette année il y a une somme de L. E. 200 pour ce travail, la Section technique approuve l'offre de M. E. Prinzivalli et demande que les travaux lui soient confiés.

#### 9<sup>e</sup> MOSQUÉE BARKOUK.

La Section technique a ensuite visité la mosquée Barkouk où elle a trouvé le minaret sud complètement achevé. Elle décide d'enlever un mur moderne qui cache un coin d'une ancienne construction et qui a été photographié par M. l'Architecte en chef.

#### 10<sup>e</sup> PAIEMENTS.

Les factures suivantes sont approuvées :

|   |              |
|---|--------------|
| 1 <sup>re</sup> Facture de la Société anonyme des arts graphiques pour fourniture des illustrations des bulletins français et arabes du Comité, exercice 1897 et 1898 . . . . . | Fr. 1238     |
| 2 <sup>re</sup> Facture Riso E. Levi et C <sup>re</sup> pour fournitures de bureau . . . . .  | L. E. 23,500 |

Le 12 mars 1900.

Signé : BAROIS, CASASOVA, HERZ, S. SABRI.

268<sup>e</sup> RAPPORT  
DE LA SECTION TECHNIQUE.  
( Voir le procès-verbal n° 98. )

---

Présents à la réunion :

MM. P. CASANOVA,

HERZ bey,

MANESALCO bey,

NAKHLA bey EL-BARÂTI.

EXAMEN DU PROGRAMME DES TRAVAUX PROJETÉS  
DANS LES ÉGLISES ANBA CHENOUDA ET ABI SEIFEIN.

---

Conformément aux décisions du Comité (voir pr. verb. 92 § III et pr. verb. 97 § VI), la Section technique s'est rendue aujourd'hui au Vieux-Caire pour examiner et discuter les observations du Patriarcat copte relatives aux travaux de conservation projetés dans les églises Anba Chenouda et Abi Seifein.

Elle a l'honneur de soumettre au Comité les appréciations ci-après, dans l'ordre d'idées des rapports que Sa Béatitudo le Patriarche lui a communiqués (voir les procès-verbaux précités) :

1<sup>re</sup> *Église Anba Chenouda* (voir pr. verb. n° 92). En prévoyant le dégagement d'une partie de cette église actuellement réparée et servant, tant au rez-de-chaussée qu'au premier étage, de vestibule pour l'accès à l'habitation du prêtre, il n'a jamais été question d'agrandir l'emplacement de l'édifice, ce qui n'entre pas dans les vues du Comité, mais tout simplement de rendre à l'église des parties pleines d'anciens vestiges qui lui appartenaient à l'origine, condition des plus élémentaires pour la conservation d'un monument. Pour ce qui a trait aux travaux projetés dans l'habitation du prêtre, la

Section technique s'en désiste, pourvu qu'on lui aménage une entrée du côté de la rue et complètement indépendante de l'église même.

Il est question en outre de déduire du devis la somme de L. E. 61 affectée aux travaux imprévus et à la surveillance. Cela est contraire à l'usage adopté pour tous les travaux en général. D'ailleurs cette somme ne représente même pas le 10 o/o du montant total du devis.

2<sup>e</sup> *Église Abi-Seifein*. La Section technique prend connaissance des observations de MM. Nakhla bey el-Barâti et Ibrahim effendi Saïd annexées à la lettre de Sa Béatitude n° 324 en date du 8 décembre 1899 (voir le pr. verb. 97) et concernant les travaux projetés par le Comité dans l'église Abi-Seifein.

Elle estime qu'on peut à la rigueur, si Sa Béatitude le désire absolument, se passer du déblaiement de la rue longeant la façade extérieure de l'église ainsi que de la construction de perrons, mais *en exprimant ses regrets*, l'aspect extérieur des monuments méritant toujours, sinon au point de vue strict de la conservation, au moins au point de vue de l'art, d'être bien dégagé et mis en lumière.

Il n'en est pas de même pour les travaux de terrassement à l'intérieur du monument: ceux-ci en effet sont indispensables ayant pour but de nettoyer les parties les plus anciennes du monument. On ne peut pas non plus passer outre aux travaux de réparation des plafonds et du comble.

La Section technique est donc d'avis de maintenir le programme entier des travaux, élaboré pour la réparation des deux églises sauf le déblaiement de la rue sise devant elles, et pense que même par l'exécution de ces travaux prévus on n'aura pas fait assez pour leurs exigences si le Comité a l'intention de poursuivre la même œuvre utile et bienfaisante que pour les monuments arabes.

En effet un examen rapide permet de constater l'existence de peintures sous les couches ultérieures du crépi. Des inscriptions coptes à peine visibles qui couvrent les tirants des colonnes sans parler des bois sculptés perdus dans les multiples couches de crépi, devraient être nettoyés.

La Section technique s'occupera à une autre occasion du mode d'exécution des travaux proposé par MM. Nakhla bey el-Barâti et Ibrahim effendi Saïd et qui consiste à exécuter les travaux par les soins du Patriarcat en



présence d'un agent du métier et d'un écrivain pour tenir un compte des dépenses et sous la surveillance d'un agent du Comité.

Le 19 mars 1900.

*Signé : CASANOVA, HERZ, MANESCALCO.*

M. NAKHLA bey EL-BARÂTI dans une lettre adressée à M. l'architecte en chef, en date du 23 courant déclare être prêt à signer le rapport avec les autres membres, si les opinions de ces derniers sont conformes aux vues de S. B. le Patriarche, qui a la compétence dans ce qui concerne les églises.

H.

## PROCÈS-VERBAL N° 99.

(Voir le rapport n° 269 de la Section Technique).

Le 1<sup>er</sup> mai 1900, le Comité s'est réuni au siège de l'Administration générale des Wakfs, à 4 heures p. m.

Étaient présents :

L. E. MOHAMED FAÏZI pacha, président,  
MM. P. CASANOVA,  
HERZ bey,  
MANESCALCO bey,  
G. MASPERO,  
O. DE MOHL,  
D<sup>r</sup> B. MORITZ.

Se sont fait excuser : S. E. FAKHRY pacha, M. J. BAROIS et M. SAHER bey SAHIL.

### I.

M. le Secrétaire donne lecture du procès-verbal de la dernière séance qui est adopté.

### II.

Conformément à la décision du Comité, prise dans sa dernière séance, M. Herz bey annonce qu'il s'est rendu avec Hanna bey Bakhouni, auprès de S. B. le Patriarche Copte et que toutes les difficultés ont été aplanies. Il a donc le plaisir d'informer le Comité que les travaux de Kasr el Chamia sont commencés.

### III.

M. Herz bey lit le 269<sup>e</sup> rapport de la Section technique.

Ce rapport est approuvé à l'exception des propositions de la Section technique au sujet du palais Bardak pour lesquelles S. E. le Président demande un autre examen à une des prochaines séances lorsque M. Saber bey Sabri sera présent.

IV.

Sur la proposition de M. Herz bey, le Comité, après examen des diverses offres faites pour les travaux du mihrâb de la mosquée el-Mârdâni (voir le rapp. n. 269, § 2), accepte d'en confier l'entreprise à Badir Wahbah qui a réduit de 20 L. E. le montant de son offre et s'engage à terminer les travaux en huit mois au lieu de douze comme il le proposait auparavant.

V.

M. Herz bey informe le Comité, qu'en réponse à la communication du paragraphe 8 du 266<sup>e</sup> rapport relatif aux routes conduisant aux nécropoles musulmanes du Caire, ainsi qu'aux monuments situés à leurs environs, le Ministère des Travaux publics, informe par lettre n° 920 du 4 avril écoulé que la mise en état de ces routes, d'après les indications de M. l'Architecte en chef du Comité, nécessiterait une dépense de 3200 L. E. sans compter les frais d'entretien annuels et d'arrosage.

Comme le Ministère ne peut imputer cette somme sur son budget, il prie le Comité de faire le nécessaire pour que le montant du travail soit mis à sa disposition pour qu'il puisse l'exécuter.

Le Comité, n'ayant pas les moyens qui lui sont réclamés pour l'exécution de ce projet, regrette que les routes continuent de rester dans l'état d'abandon ou elles ont été jusqu'à ce jour.

S. E. LE PRÉSIDENT, propose d'écrire au Ministère en relevant que les routes en question sont d'utilité publique et que c'est le Gouvernement qui doit se charger de leur mise en état.

VI.

Relativement à la somme de 260 L. E. à prélever sur les 2000 L. E. portées dans la répartition des 20000 L. E. du Gouvernement pour les monuments coptes (voir pr.-verb. n° 94) dans le but de rédiger une note descriptive et de préparer les photographies des monuments coptes de Wadi el-Natroun, le Ministère des Travaux publics informe le Comité, par



lettre n° 1081 du 25 avril 1900, que l'approbation du crédit de 260 L.E. ne peut être donnée qu'après que le Patriarcat aura fait verser à la caisse des Finances la somme de 260 L.E. montant du versement qu'il est obligé de faire pour 1899, en continuant de verser la même somme tous les ans.

VII.

M. Herz bey fait part au Comité d'une lettre qu'il a reçue de M. Dittrich, par laquelle il demande à être réglé du solde 22 L.E. 040 mill. qui lui est dû pour photographies faites à Wadi el-Natroun (voir rapp. 265).

Vu que le Ministère des Travaux publics ne consent pas pour le moment à disposer des 260 L.E. pour le paiement de ce solde, le Comité accepte, sur la proposition de M. Herz bey, de le prélever sur le chef E. du budget 1900 = *Publications* ».

VIII.

M. Herz bey présente une lettre de M. J. Sfer, directeur de l'Oriental Tourist Agency, par laquelle il demande d'être spécialement chargé de la vente des billets d'entrée aux monuments.

M. MASPERO ayant annoncé que le Comité d'égyptologie s'occupe en ce moment de la question des billets d'entrée aux monuments Égyptiens, le Comité décide d'attendre que le Comité d'égyptologie ait pris une décision à ce sujet.

IX.

Lecture est donnée de la lettre de M. Diemer, par laquelle il demande au Comité d'être seul chargé de la vente à l'étranger de l'ouvrage sur la mosquée du Sultan Hassan en le déboursant des frais d'envoi, ou en lui diminuant de 0 L. E. 500 mill. le prix de 2 L.E. 250 mill. auquel lui est rendu l'exemplaire.

Le Comité n'accepte pas de lui accorder la seule concession de la vente de l'ouvrage à l'étranger, mais il accepte de lui rembourser les frais d'expédition.

X.

M. Herz bey annonce que conformément à la décision du 97<sup>e</sup> procès-verbal, M. P. Rodeck a pris possession de son poste le 15 avril 1900.

XI.

M. Henz bey annonce au Comité que le Service des Antiquités a remis pour le Musée arabe les deux pièces suivantes :

1° Une pierre funéraire en grès portant une inscription coufique gravée nommant Abi Abdelrahman mort en 244 ans de l'hégire, mois de Raghab. Haut. 0 m. 48 cent., long. 0 m. 36 cent.;

2° Une lampe en faïence, couleur bleu-verdâtre. Haut. 0 m. 07 cent., long. 0 m. 125 mill.

M. Mohamed bey Magdy a fait don aussi au Comité de six écriteaux ou tablettes en bois portant des inscriptions.

Le Comité décide d'adresser des remerciements aux donateurs.

XII.

Les ouvrages ci-après indiqués ont été offerts au Comité :

*Bulletin de la Société Khédiviale de Géographie.* — V<sup>e</sup> série, n° 6.

*Mittheilungen der K. K. Central-Commission fuer Erforschung und Erhaltung der Kunst-und historischen Denkmale.* — 26. Band, 2 Heft.

La séance est levée à 5 h. 30.

Pour le Président,  
Signé : Mon. SEROVA.

Le Secrétaire,  
Signé : A. MAXESCALCO.

Les membres,  
Signé : BAROIS, CASANOVA.

## 269<sup>e</sup> RAPPORT DE LA SECTION TECHNIQUE.

(Voir le procès-verbal n° 99.)

Présents à la réunion :

MM. BAROTS, président,  
ALI effendi BARGAT,  
P. CASANOVA,  
HENZ bey.

Se font excuser MM. A. MANESCALCO bey et J. ZARR bey.

M. O. de MOMI a accompagné la Section technique dans la visite de divers monuments qu'elle a faite, après sa réunion aux bureaux du Comité.

### SOMMAIRE.

- 1<sup>e</sup> Adjudications;
- 2<sup>e</sup> Mosquée el-Mârdâni (المارداني) à Darb el-Ahmar (n° 190 du plan Grand bey);
- 3<sup>e</sup> Pont Abou Menagga (ابو منجيا) dans la province el-Gafionliéh;
- 4<sup>e</sup> Coupole el-Fadaouieh (الفداوية) à el-Abbassieh;
- 5<sup>e</sup> Mosquée el-Akmar (الاقمر) à el-Nahassyn (n° 33 du plan);
- 6<sup>e</sup> Mosquée funéraire du sultan Kaïthai (قايتباي) au désert;
- 7<sup>e</sup> Note de dépenses;
- 8<sup>e</sup> Maktab (école) Chahin Agha Ahmed (شاهين اغا احمد) à el-Daoudieh;
- 9<sup>e</sup> Palais Bartlak ou Youbbak (بردق اويشباك), près de la mosquée du sultan Hassan;
- 10<sup>e</sup> Mosquée Aslam el-Bahai (اصلم البهائي) à Darb el-Ahmar (n° 119 du plan);
- 11<sup>e</sup> Mur d'enceinte de la ville;
- 12<sup>e</sup> Mosquée du cheikh Metahhar (متاهر), rue el-Kherdaguiéh (n° 40 du plan).

### 1<sup>re</sup> ADJUDICATIONS.

A. La Section technique, après examen approuve l'adjudication en date du 7 courant, de la dernière série des travaux portés sur le budget de l'année courante (voir rapp. 267).



En voici les résultats :

| NUMÉROS PROPRE<br>du budget. | DÉSIGNATION ET NATURE<br>des travaux.  | MONTANT<br>des devis.<br>L. E. | ADJUDICATAIRES.                     | CONDITIONS.                       |
|------------------------------|--|--------------------------------|-------------------------------------|-----------------------------------|
| 2                            | Mosquée Bardaï, à el-Khanka :<br>Maçonnerie, terrasses, dallage.....   | 400                            | Ahmed Khalifa.....                  | 5 0/0 de rabais, (1)              |
| 3                            | Mosquée Kaïbaï, à Kal'at el-Kaleh :<br>a) Couverture, crépi, dallage.....<br>b) Réparation des vanteux de deux portes..... | 160<br>70                      | Jacovoffi.....<br>Badir Wahhab..... | 5 0/0 de rabais.<br>Pour L.E. 33. |
| 4                            | Mosquée Kaïbaï, au désert :<br>a) Maçonnerie, couverture, terrasses.....   | 130                            | Chafai Khalil.....                  | 5 0/0 de rabais.                  |
| 7                            | Mosquée Aïtounch el-Nagâchi :<br>Travaux de consolidation.....   | 800                            | Chafai Khalil.....                  | 14 0/0 de rabais.                 |
| 8                            | Mosquée el-Souidi :<br>Maçonnerie, crépi et menuiserie.....  | 130                            | Ahmed Khalifa.....                  | 10 1/2 0/0 de rabais.             |
| 9                            | Mosquée Aslam el-Babai :<br>Lavage des murs, maçonnerie, couverture  | n.50                           | Ahmed Khalifa.....                  | 11 1/2 0/0 de rabais.             |
| 12                           | Mosquée Tâtâr el-Hegaziach :<br>Travaux de conservation.....   | 100                            | Ibrahim Aïtoun.....                 | 3 0/0 de rabais.                  |

(1) Seul pour les articles 5 et 6 du devis, l'entrepreneur des pour ces articles les prix unitaires de 50 P. E. et 10 mill. Du 1/2 un surplus de 19 L. E. 0,19 mill. à solder sur le chef des Petits travaux. En outre, le total l'excédent n'est fixé à cent jours.

B. La Section technique demande que la somme de 88 L. E. 435, mill. provenant des rabais à réaliser sur ces entreprises, soit ajoutée au chap-

tre *Réserve pour les petits travaux* du budget. Avec les 289 L.E. 389 mill. déjà ajoutés précédemment (voir rapp. 267), le crédit total cette année pour les *Petits travaux* sera de 427 L.E. 824 mill.

### 2<sup>o</sup> MOSQUÉE EL-MÂRDÂNI.

La Section technique après avoir approuvé le devis et le contrat pour la consolidation et restauration du mihrâb de la mosquée el-Mârdâni soumis par M. l'Architecte en chef, passe à l'examen des six offres présentées par des entrepreneurs spécialistes pour l'exécution des travaux y détaillés. Ces offres varient entre L.E. 240 et 390.

Comme le crédit de 4.000 L.E. porté sur la répartition des 20.000 pour la restauration de la mosquée laisse un solde de 441 L.E. 684 mill., la Section technique décide de l'employer pour ce travail qui sera confié à Badir Wahbah à la condition qu'il fasse une réduction sur son offre de 350 L.E. et qu'il diminue le délai exagéré de 12 mois fixé pour l'exécution.

### 3<sup>o</sup> PONT ABOU MENAGGAH.

A. M. Herz bey soumet à l'approbation de la Section technique le devis de 370 L.E. ainsi que le contrat pour les travaux de consolidation du pont Abou Menaggah pour lequel 40 L.E. seulement sont portées sur la répartition des 20000 L.E. du Gouvernement.

B. Comme suite à la communication du paragraphe V du 92<sup>e</sup> procès-verbal, le Ministère des Travaux publics transmet au Comité un plan du pont avec une estimation des terrains à exproprier pour son dégagement. La somme à dépenser s'élève à 23 L.E. 956 mill. et la superficie des terrains devant être expropriés, à 9 kirats 14 sahmes soit 1 k. 10 s. pour créer un passage de 6 mètres de large conduisant de la route agricole au pont et 8 kirats 4 sahmes pour l'espace à laisser libre des deux côtés.

La Section technique propose d'écrire immédiatement au Ministère des Travaux publics, en le priant de mettre en adjudication les travaux de réparation et de faire le nécessaire pour le dégagement.

Les crédits nécessités en dehors de L.E. 40 ci-haut relatés, seront pris sur le chapitre *Imprévus* de la répartition des 20000 L.E. dernièrement augmenté de 299 L.E. 549 mill. (voir rapp. 262).



#### 4<sup>e</sup> COUPOLE EL-FADAQUIEH.

A. Le devis de 660 L.E. présenté par M. l'Architecte en chef pour l'aménagement de la coupole al-Fadaouieh en salle de prière (voir rapp. 264) est approuvé par la Section technique.

Tout le dossier y relatif sera transmis à l'Administration générale des Wakf en lui demandant les crédits nécessaires pour l'exécution des travaux.

B. Comme suite à la communication du paragraphe II du 262<sup>e</sup> rapport, le Ministère des Travaux publics informe le Comité par lettre n° 588 du 8 mars écoulé, qu'il a écrit au Ministère des Finances au sujet du dégagement de la parcelle de terrain occupée par l'octroi, à el-Abbassieh devant la façade Est de la coupole. Ce dernier vient de répondre qu'il est impossible de changer l'emplacement actuel de cette station de l'octroi, car il tombe sur la ligne du cordon établi par le dernier décret en date du 12 décembre 1898, d'autant plus que la situation actuelle ne change ni dérobe en quoi que ce soit l'aspect de la façade du monument d'ailleurs fort éloigné.

Quant au café, le Ministère dit qu'il a saisi le Contentieux afin d'intenter un procès au locataire de la parcelle sur laquelle il est élevé pour annuler le contrat de location et dégager le terrain.

La Section technique regrette que le Ministère des Finances ait pris en 1898 une décision contraire à celle rendue en 1893.

#### 5<sup>e</sup> MOSQUÉE EL-AKMAR.

Le Ministère des Travaux publics, donnant suite à la demande du Comité, lui transmet à la date du 27 mars écoulé, le plan du dégagement de la façade de la mosquée el-Akmar avec un procès-verbal d'estimation des édifices à exproprier, dont deux boutiques appartiennent aux Wakfs et ont estimées à 80 L.E. 190 mill., et trois autres avec une maison, propriétés particulières, sont évaluées à 158 L.E. 690 mill.

Comme le budget de l'année courante porte une somme de 425 L.E. pour le dégagement de la mosquée et autres travaux, la Section technique décide de verser à la caisse de l'Administration des Wakfs la somme de 80 L.E. 190 mill. sus-mentionnée et d'envoyer aux Travaux publics les 158 L.E. 690 mill., avec prière de procéder immédiatement aux travaux d'expropriation.



6° MOSQUÉE FUNÉRAIRE KAÏTBÂÏ.

M. Herz bey, présente un projet de consolidation de la maçonnerie liée avec la mosquée du côté de l'escalier extérieur et du minaret et qui doit rester après le dégagement de l'édifice (voir rapp. 267).

La Section technique l'approuve.

7° NOTES DES DÉPENSES.

La Section technique approuve la note des dépenses de 15 L.E. 862 mill. effectuées sur le crédit permanent de 20 L.E., alloué à M. Herz bey pour les menus frais de bureau, du 30 janvier au 24 avril 1900.

8° ÉCOLE CHAHIN AGHA AHMED.

La Section technique s'est rendue à l'école Chahin Agha Ahmed, pour examiner de visu le devis de 5 L.E. 800 mill. dressé par l'Administration générale des Wakfs pour sa réparation et transmis au Comité pour avis, à la date du 22 mars écoulé.

Après examen, elle décide :

1° de classer l'école Chahin Agha Ahmed parmi les monuments arabes à conserver ;

2° de compléter le devis sus-mentionné ;

3° de demander au Ministère des Travaux publics le baissement du sol de la rue devant l'école vu que le dallage est en contre-bas.

9° PALAIS BERDAK OU YOUCHBAK <sup>(1)</sup>.

L'accès des visiteurs à la façade du portail du palais Berdak, a lieu à travers un dépôt y adjacent propriété de l'Administration générale des Wakfs.

Or cette dernière, par lettre en date du 7 courant, demande au Comité qu'une porte soit pratiquée dans le mur situé à l'Est du portail, et que la balustrade actuelle en bois qui est devant la façade du palais, soit remplacée par un mur en maçonnerie pour qu'il n'y ait pas de communication avec le susdit dépôt.

---

<sup>(1)</sup> C'est par erreur qu'on l'a précédemment désigné sous le nom de Yachak dans les Comptes rendus du Comité.

La Section technique, après examen de cette demande, sur les lieux trouve qu'il n'y a aucune nécessité de changer l'état actuel des choses. Néanmoins elle s'en remet au Comité pour la décision à prendre, ne se rendant pas bien compte de la raison de la demande des Wakfs.

#### 10. MOSQUÉE ASLAM EL-BAHĀI.

La Section technique prend connaissance d'un projet dressé par les bureaux du Comité dans le but de munir d'une marquise l'intérieur des murs du sahn de la mosquée Aslam el-Bahāi, en vue d'en protéger les moulures et ornements.

Des traces encore visibles, il résulte que le sahn de la mosquée devait être primitivement muni d'une ouverture.

Après discussion, il est décidé que M. Herz bey élaborera un projet pour la confection d'une couverture légère du sahn, munie d'un lanterneau simple pour la lumière.

#### 11. MUR DE LA VILLE.

En continuant sa tournée, la Section technique s'est transportée à la grande tour du mur de la ville près de la porte el-Ghoraïb. Elle a constaté avec intérêt la disposition curieuse de cette tour qui ressemble sur plusieurs points au Bourg el-Zefer.

M. Herz bey rapporte que les travaux de déblaiement dans cette tour et dans d'autres, de 40 L.E. dernièrement exécutés (voir rapp. 267) n'ont pas suffi ; et demande par conséquent de continuer les travaux et présente à cet effet un devis de 100 L.E. comportant en outre des travaux de déblaiement, la consolidation de maçonnerie et pose de grilles simples en ter pour boucher les quelques trous à pratiquer dans les galeries vu que les ouvertures naturelles vers la ville sont obstruées par les maisons voisines.

La Section technique accepte le devis dont le montant sera pris sur le chapitre *Imprévu* de la répartition des 20000 L.E.

#### 12. MOSQUÉE DU CHEIKH METAHHAR.

La dernière visite a été pour la mosquée du cheikh Metahhar, dans le but de donner suite à la demande de l'Administration des Wakfs tendant à l'examen des ouvrages en marbre.

Des constatations faites, il résulte que les marbres dont il s'agit se trouvent dans le dallage du corridor et dans les mihrâb de la mosquée.

La Section technique décide de se désintéresser complètement de la mosquée qui n'a rien d'intéressant, tout en s'occupant toujours du Sébil-Kouttab.

Le Caire, le 24 avril 1900.

Signé : ALI BAGRAT, BAROIS, CASANOVA, HEHZ.



## PROCÈS-VERBAL N° 100.

(Voir les rapports n° 270 et 271 de la Section technique).

Le 5 juin 1900, le Comité s'est réuni au siège de l'Administration générale des Wakfs à 4 heures de l'après-midi.

Étaient présents :

M. MOHAMED bey SCHOUB, vice-président,

L.L. EE. HUSSAIN FAKHRY pacha,

YACOUR ARTIN pacha,

Sir WILLIAM GARSTIN,

MM. ALI effendi BARGAT,

J. BAROIS,

P. CASANOVA,

HANNA bey BAKHOUM,

HERZ bey,

A. MANESCALCO bey,

G. MASPERO,

D<sup>r</sup> B. MORITZ.

Se sont fait excuser : MM. SABER bey SABRI et J. ZAHN bey.

I.

Le procès-verbal de la dernière séance est approuvé.

II.

Le Comité, après avoir pris connaissance des rapports n° 270 et 271 de la Section technique, les approuve en faisant les observations suivantes :

Rapport n° 270, § 5. — *Mosquée du Sultan Hassan*. Le Comité n'est pas d'avis d'aménager la rue proposée contre la façade Ouest de la mosquée; ni d'élever de constructions de rapport sur cet emplacement. Il décide de maintenir le projet indiqué dans la monographie de cette mosquée (p. 29, fig. 9).

Sur la demande de M. le Vice-président, le Comité décide que rien ne sera changé à l'état actuel des choses, jusqu'à la prochaine séance.

Rapport n° 271 § 1. Sur la proposition de S. E. Artin pacha, le Comité décide que les devis pour les travaux à exécuter dans les kouttabs el-Ghouri; cheikh Metabhar et Soliman Chaouich soient communiqués au Ministère de l'Instruction publique.

### III.

LL. EE. FAKURY pacha et ARTIN pacha, font part au Comité du résultat d'une visite qu'ils ont faite aujourd'hui au chantier de Kasr el-Cham'a. Ils signalent tout l'intérêt que présente ce monument dans l'état actuel des travaux et font des vœux pour que le déblaiement soit fait d'une façon plus complète, de manière à découvrir entièrement les substructions de la porte et des bastions.

Conformément à ce désir, M. Herz bey présente un projet avec évaluation pour travaux supplémentaires dont le montant est de 1900 L.E.

Le Comité reconnaît toute l'importance et l'utilité de ces travaux et approuve la proposition de Sir William Garstin, de prélever la somme de 1900 L.E. sur les crédits prévus pour travaux non encore exécutés et portés sur les 20000 L.E. du Gouvernement.

Etant donné le niveau exceptionnellement bas du Nil, M. Herz bey est autorisé à continuer sans retard ces travaux et à faire le nécessaire auprès du Ministère des Travaux publics pour le virement de la somme de 1900 L.E.

### IV.

Pour l'exécution des travaux désignés ci-dessus, il sera nécessaire d'exécuter un radier en béton sur couche de sable, placée sur l'aire mise à découvert par les fouilles.

A cet effet, M. Herz bey présente une lettre de l'entrepreneur M. Ghezso demandant le prix de 0 L.E. 550 mill. par mètre cube de béton fait en caillasse blanche et mortier de chaux, sable et homra et celui de 0 L.E. 150 mill. par mètre cube de sable.

Sur la proposition de M. Banois, le Comité propose d'exécuter ce béton en pierre de montagne rouge.

### V.

M. Herz bey lit une lettre du 20 mai 1900, adressée par le Ministère des Finances au Comité, en réponse à sa demande en date du 15 avril 1900

et relative aux crédits disponibles pour le courant de cette année, sur les revenus des terrains affectés à l'entretien du Musée arabe.

Etant donné la sécheresse de cette année, le Ministère des Finances informe que les revenus ne seront que de 625 L.E. 030 mill. déduction faite des impôts s'élevant à 198 L.E. 171 mill. et prie le Comité de lui remettre un budget des recettes et dépenses pour l'année courante afin qu'il soit vérifié et approuvé.

M. Herz bey présente le budget ci-dessous dressé d'après les instructions de M. le Vice-président :

| DÉSIGNATION.   | RECETTES. | DÉPENSES. |
|--|-----------|-----------|
|  | L. E.     | L. E.     |
| Produit de la location des terrains affectés arrêté par le Gouvernement pour 1900 .....      | 823       |           |
| Impôts des terrains .....  |           | 198       |
| Personnel :  |           |           |
| Qhda du Musée (à 7 L.E. par mois) .....  |           | 49        |
| Écrivain et aide (à 4 L.E. par mois) .....   |           | 28        |
| Commis pour le service du Musée (à 5 L.E. par mois) .....                                    |           | 35        |
| Farrâche (à 3 L.E. par mois) .....   |           | 14        |
| Gardien (à 1 L.E. 500 mill.) .....   |           | 11        |
| Farrâche provisoire à partir du 1 <sup>er</sup> octobre .....                                |           | 6         |
| Achat d'antiquités y compris 80 L.E. montant du vase acheté (voir procès-verbal n. 98) ..... |           | 330       |
| Nettoyage et entretien des antiquités .....  |           | 50        |
| Menus frais .....  |           | 22        |
| Fonds de réserve .....   |           | 80        |
| Totaux L.E. ....   | 823       | 823       |

Le Comité approuve.

## VI.

M. Herz bey informe le Comité que M. Nakhla bey el-Barâti, lui a fait part du désir de la Communauté copte de reconstruire les cellules du couvent Deir el-Banât tout en acceptant la démolition de toutes les constructions ajoutées par la suite à ce couvent.

Avant de procéder à ces travaux, M. Herz bey demande qu'il soit fait un relevé des constructions existantes. Ce relevé, d'après une proposition faite par M. C. V. Silvagni, ingénieur, coûterait 20 L.E.

Le Comité accepte cette proposition et décide de prélever la somme sur



les 300 L.E. reliquat de l'allocation annuelle de 1000 L.E. du Ministère des Finances.

VII.

A la suite de la communication faite à M. G. Maspero du dossier relatif aux citernes d'Alexandrie (voir pr.-verb. n° 96) M. le Directeur général du Service des Antiquités, retourne ce dossier par lettre en date du 25 mai adressée à M. Herz bey, en déclarant qu'il ne peut que s'associer aux conclusions du Comité et en priant ce dernier de vouloir bien donner avis au Service des Antiquités si quelques débris antiques venaient à être découverts en ces endroits.

VIII.

Le Comité prend connaissance que ses bureaux ont pris livraison de 400 exemplaires des fascicules en langue française résumant ses travaux pour 1897 et 1898.

IX.

Ouvrage offert au Comité :

*Bulletin de la Société Archéologique d'Alexandrie*, — N° 1 et 2 par M. le Dr G. Botti.

La séance est levée, à 5 h. 1/2 p.m.

*Le Président,*  
Signé : ABDEL-HALIM.

*Le Secrétaire,*  
Signé : A. MANESCALCO.

*Les membres,*  
Signé : H. FAKRY, W. E. GARSTIN, CASANOVA.

270<sup>e</sup> RAPPORT  
DE LA SECTION TECHNIQUE.  
(Voir le procès-verbal n° 100.)

Présents à la réunion :

MM. P. CASANOVA,  
HERZ bey,  
SABER bey SABRI,  
J. ZARR bey.

Se fait excuser M. ALI effendi BAHGAT.

SOMMAIRE.

- 1<sup>re</sup> Mosquée Mandjak el-Youssefi (مناجك اليوسفي), à el-Hattâba (n° 138 du plan Grand bey);
- 2<sup>re</sup> Musée arabe et minaret sud de la mosquée el-Hâkem (الحاكم);
- 3<sup>re</sup> Aqueduc du Vieux-Caire de Salah el-Dyn (صلاح الدين), à Foum el-Khalig;
- 4<sup>re</sup> Monuments coptes de Wadi el-Natroun;
- 5<sup>re</sup> Mosquée du sultan Hassan près de la Citadelle (السلطان حسن) (n° 183 du plan);
- 6<sup>re</sup> Mosquée el-Mahmoudieh (المحمودية) à el-Manchieh, (n° 135 du plan);
- 7<sup>re</sup> Palais de l'émir Tâz (أمير طاز) (école des jeunes filles), à el-Seyoufieh (entre les n° 146 et 147 du plan);
- 8<sup>re</sup> Mosquée Kidjmas el-Isâkî (كجماس الاسحاق), à Darb el-Ahmar (n° 114 du plan);
- 9<sup>re</sup> Mosquée du sultan el-Achraf Barsbaï (الاشرف برسباي), à el-Achrafieh (n° 175 du plan).

1<sup>re</sup> MOSQUÉE MANDJAK EL-YOUSSEFI.

Comme suite à la communication du paragraphe 3 du 265<sup>e</sup> rapport relatif à la cession d'une bande de terrain de 3 mètres entre la maison projetée du sieur Sâlem effendi Gâd et la mosquée Mandjak el-Youssefi, l'Administration générale des Wakfs, par sa lettre n° 315 en date du 21 février 1900, observe au Comité ce qui suit :

Elle n'a pas cédé au sieur Gâd le terrain en question, mais elle lui a bien donné en échange la maison en ruine, qui s'y trouvait et qui faisait partie des biens de rapports constitués en wakf. Le Comité n'a exprimé le désir de laisser libre la parcelle en question que lorsque les formalités de l'échange et autres avaient été remplies déjà et que l'acquéreur était sur le point de construire. Or, si le Comité exige absolument que la bande de terre dont s'agit soit laissée libre, il y a lieu qu'il en paie le prix sur ses propres fonds.

La Section technique relève que le Comité ne pouvait être au courant de l'échange qui a eu lieu, sans qu'il en fut avisé, cette opération étant du ressort de l'Administration générale des Wakfs; et pour donner une fin à cette affaire déjà assez longtemps pendante, elle propose au Comité de s'informer auprès des Wakfs de la valeur de la parcelle de terrain et de la payer sur son budget. D'ailleurs la dépense ne semble pas être forte.

#### 2<sup>e</sup> MUSÉE ARABE ET MINARET SUD DE LA MOSQUÉE EL-HAKEM.

A. Les travaux de réparation des terrasses du Musée arabe n'ont pas atteint la valeur de 65 L.E. qui leur étaient affectées, une partie de la chape ayant été trouvée en bon état. D'où la somme de 46 L.E. 544 mill. a suffi.

B. M. Herz bey rapporte que le propriétaire du café adossé au minaret sud de la mosquée el-Hâkem a été trouvé en train de réparer le pylône de ce minaret qui pénètre dans son établissement. Il porte à la connaissance de la Section technique qu'il a fait arrêter le travail et a fait faire par ses soins les réparations nécessaires pour la somme de 9 L.E. 882 mill. à prendre sur le reliquat du crédit de 65 L.E. alloué pour les terrasses du Musée.

La Section technique en approuvant les dispositions prises par M. l'Architecte en chef propose de faire écrire au propriétaire du dit café de ne jamais entreprendre le moindre travail touchant le monument et de s'adresser à l'Administration des Wakfs toutes les fois qu'il y constaterait une dégradation quelconque.

#### 3<sup>e</sup> AQUEDUC DU VIEUX-CAIRE.

Le Ministère des Travaux publics, par lettre n° 1070 du 22 avril 1900



demande l'avis du Comité sur un lot de terrain sis au sud de l'aqueduc de Foun el-Khalig entre les tanneries et la propriété de la Compagnie des vidanges que le sieur Ismail Abdallah el-Gallâd désire acheter pour y établir un dépôt de cuirs.

La Section technique après examen de la situation du terrain à l'aide du plan annexé à la lettre du Ministère, trouve que son éloignement de 30 mètres de l'aqueduc ne soulèverait aucune objection de la part du Comité quant à la vente. Néanmoins un gardien devra être nommé aux frais de l'acquéreur pour surveiller les fouilles qui seront pratiquées. Il est aussi décidé de rappeler au Ministère, l'affaire de l'isolement de l'aqueduc (rapp. 233).

#### 4° MONUMENTS COPTES DE WADI EL-NATROUN.

L'Administration générale des Wakfs ayant été invitée à payer à M. Dittrich la somme de 22 L.E. 500 mill. solde de sa facture pour photographies des monuments coptes de Wadi el-Natroun (voir proc.-verb. 99, paragraphe VII) déclare par sa lettre en date du 15 courant qu'elle ne peut payer quoi que ce soit pour les monuments coptes vu qu'ils ne dépendent pas d'elles et ce en vertu du décret khédivial rendu en date du 9 novembre 1896, n° 12, n'autorisant que des paiements qui concernent la conservation des monuments appartenant aux Wakfs.

La Section technique sur la proposition de M. Herz bey décide de payer ledit solde sur le reliquat de 1000 L.E. du Ministère des Finances, reliquat affecté aux relevés des monuments.

#### 5° MOSQUÉE DU SULTAN HASSAN.

La Section technique prend connaissance d'un projet élaboré par l'Administration générale des Wakfs pour la construction de maisons de rapport sur le terrain entre la façade ouest de la mosquée et la sakiéh en démolissant le passage voûté qui touche le coin sud de cette même façade (voir n° 15 de la pl. II et n° 5 de la pl. XXVII de la monographie de la mosquée).

M. Herz bey présente en même temps un plan du Tanzim en date du 18 mai 1896 duquel il résulte que le Ministère des Travaux publics comprend dans ses projets d'alignement, le percement d'une route de

1 1/4 mètres de largeur qui longerait la même façade et condamnerait le passage voûté en question et la porte de la cour d'ablution.

La Section technique qui s'est rendu sur les lieux pour examiner l'affaire ne pouvant pas tomber d'accord sur la solution à lui donner, s'en remet au Comité qu'elle prie de l'examiner à son tour, s'agissant du dégagement partiel de la mosquée du Sultan Hassan.

#### 6° MOSQUÉE EL-MAHMOUDIEH.

M. l'Architecte en chef fait part à la Section technique qu'au cours des travaux de terrassement pour mettre à jour les soubassements de la mosquée el-Mahmoudieh, il a été trouvé sous les terres déblayées les restes d'un joli pavement en mosaïque du côté de la façade Nord-Ouest. Il propose de le faire enlever soigneusement et de le garder pour être posé plus tard comme spécimen de dallage dans une pièce du nouveau Musée arabe.

Consulté l'ouvrage de l'expédition française, il a été constaté que ce dallage appartenait à un sebil adossé à ce point de la mosquée, sebil dont les uniques traces sont ce dallage et dont la citerne est comblée en partie (*État moderne*, vol. I, page 67).

La Section technique s'associe aux propositions de M. Herz bey et approuve le bordereau des prix unitaires pour travaux non prévus dans le premier devis pour la réparation des soubassements des murs de la mosquée trouvés en mauvais état après qu'ils ont été mis à nu, ainsi que pour la pose d'une grille dans le but de protéger l'aire rendue libre par le déblaiement.

M. Herz bey présentera un croquis pour les grilles et un projet d'aménagement de l'escalier devant la porte principale.

Quant aux deux tombeaux en ruines découverts sous les décombres du côté du minaret, la Section technique charge M. Herz bey de faire faire une fosse pour déposer les ornements qui s'y trouvent par les soins de l'Administration générale des Wakfs.

#### 7° PALAIS DE L'EMIR TAZ.

Sur la demande du Ministère de l'Instruction publique de faire réparer une partie de ce palais, donnant sur Darb el-Meidah, et formant un avant



corps dépassant l'alignement du Tanzim, le Ministère des Travaux publics par lettre n° 516 du 4 mars 1900, prie le Comité de lui faire savoir si cette partie du palais présente un intérêt artistique ou historique pour ne pas lui faire subir le reculement d'après l'alignement lors de la reconstruction.

La Section technique s'est transportée sur les lieux et a constaté que la façade entière ne présente rien d'intéressant à part une porte ancienne enfoncée jusqu'à la naissance de l'arc ; son mauvais état cependant ne nécessite pas les soins du Comité. On avisera néanmoins le Ministère d'avertir le Comité lorsqu'elle sera démolie, peut être quelques pierres en provenant trouveront elles une place dans le Musée.

#### 8° MOSQUÉE KIDJMÂS EL-ISHÂKI.

Relativement au déblaiement d'une partie de la façade Est de la mosquée Kidjmâs el-Ishâki, le Ministère des Travaux publics informe le Comité, par lettre en date du 26 avril 1900, n° 1092 : qu'il approuve l'exécution du travail suivant le plan dressé par le Tanzim et dont copie est annexée à la susdite lettre à la condition de ne condamner de la largeur de la rue qu'un espace d'un mètre dont 0 m. 75 cent. pour le vide et 0 m. 25 cent. pour le mur de soutènement qui devra avoir un couronnement en pierres de taille surmonté d'une grille en fer semblable à celle posée devant la façade Ouest.

Le Ministère désire en outre que le Comité élabore un projet d'élargissement des rues ayant moins de six mètres de largeur et qui sont près des édifices monumentaux afin de pouvoir élargir ces rues et dégager les façades des édifices mentionnés.

Quant aux crédits nécessaires pour les expropriations exigées par cette opération, ils seront répartis sur plusieurs années comme cela a été fait pour l'expropriation des boutiques aux abords des monuments.

En ce qui concerne le déblaiement de la façade Est de la mosquée Kidjmâs la Section technique propose de mettre sans retard le projet du Tanzim en exécution.

#### 9° MOSQUÉE EL-ACHRAF BARSBAÏ.

M. Herz bey rapporte que selon le vœu de S. E. le Président il s'occupe



du devis pour la mise en état de la mosquée el-Achraf Barsbaï. Sur son invitation, la Section technique s'est rendue sur les lieux pour examiner l'étendue de ces travaux.

Après une discussion prolongée, elle a remis l'examen de l'affaire à une réunion ultérieure vu l'heure avancée.

Caire, le 17 mai 1900.

Signé : CASANOVA, HERTZ, S. SAÏDI, ZARR.

**271<sup>r</sup> RAPPORT**  
**DE LA SECTION TECHNIQUE.**  
(Voir le procès-verbal n° 100.)

---

Présents à la réunion :

MM. J. BAROIS, président,  
ALI effendi BANGAT,  
P. CASANOVA,  
HERZ bey,  
MANESCALCO bey,  
I. ZARR bey.

SOMMAIRE.

- 1° Kouttâbs el-Ghouri (العوري), cheikh Metahhar (مطهر) et Solimân Chaouich (سليمان حاويش);
- 2° Colline el-Hanach, au désert el-Fita, markaz Kafr el-Daouâr (Behera);
- 3° Mosquée el-Mahmoudieh (المحمودية) à el-Mauchieh (n° 135 du plan Grand bey);
- 4° Mosquée Kaïtbai (قايتباي), à Ka'at el-Kabch (n° 223 du plan);
- 5° Mosquée funéraire de Kaïtbai (قايتباي), au désert;
- 6° Kasr el-Cham'a (قصر الشمع), au Vieux-Caire;
- 7° Confection de dessins;
- 8° Compte-rendu d'un voyage de M. Herz bey à Alexandrie;
- 9° Affaire du marbre blanc;
- 10° Mosquée du sultan el-Achraf Barsbaï (الاشرف برسباي), à el-Achrafieh (n° 175 du plan);
- 11° Porte de ville Bâb el-Nasr (باب النصر);
- 12° Mosquée Gamâl el-Dyn el-Ostadâr (جمال الدين الاستادار), à el-Gâmâlieh (n° 35 du plan);
- 13° Ancien bain près de la mosquée el-Mouayyed.

1<sup>re</sup> KOUTTÂBS EL-GHOURI, CHEIKH METAHHAR ET SOLIMAN CHAOUICH.

Dans sa 266<sup>e</sup> réunion, la Section technique avait approuvé le projet présenté par M. l'Architecte en chef pour la fermeture à l'aide de châssis vitrés simples, des arcs des kouttâbs el-Ghouri, cheikh Metahhar et Solimân Chaouich. Restait à savoir par qui le travail devait être exécuté.

La Section technique est d'avis que l'exécution du projet incombe au Comité, et qu'aussitôt les travaux achevés, le Ministère de l'Instruction publique sera invité à régler la dépense.

### 2<sup>e</sup> COLLINE EL-HANACH.

Le Ministère des Travaux publics, par lettre n° 312, du 8 février 1900, informe le Comité qu'il lui a été demandé l'autorisation de pratiquer des fouilles sur une colline dite el-Hanach, sise au désert el-Fita, moudirieh de Behera. Sur la déclaration du Service des Antiquités Égyptiennes qu'il s'agit d'une colline arabe, ce Ministère demande à savoir si elle contient des antiquités pouvant intéresser le Comité ce qui empêcherait d'accorder l'autorisation demandée.

M. Herz bey rapporte que des renseignements pris au Service des Antiquités et des Musées Égyptiens, il résulte que, contrairement à ce qui a été dit, la colline el-Hanach en question est antique et relève du dit service.

La Section technique par conséquent n'a pas à s'en occuper.

### 3<sup>e</sup> MOSQUÉE EL-MAHMOUDIEH.

A. M. l'Architecte en chef présente le projet demandé dans le rapport n° 270 pour l'aménagement d'un escalier à la porte principale de la mosquée el-Mahmoudieh ainsi que le croquis des grilles dont sera entourée l'aire rendue libre par le déblaiement (voir même rapport).

Le devis pour ces travaux supplémentaires, dressé par les bureaux du Comité s'élève à 301 L. E. 439 mill. à prendre sur la réserve *Petits travaux* et sur les économies réalisées sur les autres travaux du budget de l'année courante.

En ce qui regarde leur exécution, un engagement a été pris avec Ahmed Mohammed el-Chimi, adjudicataire des travaux du devis primitif, aux mêmes conditions que ces derniers.

La Section technique approuve les dispositions prises par M. Herz bey.

B. Il est procédé ensuite au dépouillement des trois offres soumises par des spécialistes pour l'enlèvement du dallage de l'ancien sebil de la mosquée (voir rapp. 270). Le travail est adjugé à Badir Wahhab pour 9 L. E. 500 mill. avec un délai d'exécution de 20 jours.



#### 4<sup>e</sup> MOSQUÉE KAÏTBAÏ À KAL'AT EL-KABCH.

Les travaux en cours d'exécution dans cette mosquée, comprennent la pose d'une lanterne sur le sahn.

Il résulte cependant de l'examen fait que les poutres principales qui doivent supporter cette couverture sont cassées et n'en supporteraient pas le poids.

Sur la proposition de M. Herz bey la Section technique décide de faire décharger les poutres cassées par des poutrelles en fer, comme celles fournies pour la mosquée el-Ghourî.

Cette consolidation coûterait, d'après le bordereau d'estimation dressé par les bureaux du Comité, 36 L. E. 200 mill. à imputer au chap. E. *Réserve pour petits travaux* du budget.

#### 5<sup>e</sup> MOSQUÉE KAÏTBAÏ AU DÉSERT.

M. Herz bey fait part à la Section technique, qu'au cours des travaux exécutés sur le dôme du tombeau de Kaïtbaï au désert, il a trouvé que la coupole est enduite d'un crépi d'un demi centimètre d'épaisseur, qu'il serait bon d'enlever pour mettre les pierres à nu comme elles étaient à l'origine et en nettoyer les ornements.

Aussi voulant profiter des échafaudages déjà existants, occasion qui permet l'exécution du projet à des conditions très-avantageuses, il a fait prendre à l'entrepreneur de la mosquée un engagement pour l'enlèvement du crépi en question et le nettoyage des ornements à raison de 20 mill. le mètre superficiel.

La Section technique approuve.

#### 6<sup>e</sup> KASR EL-CHAM'A.

Il est pris connaissance de deux lettres de M. L. Ghezso, ingénieur-entrepreneur des travaux de conservation de Kasr el-Cham'a en date des 20 et 28 mai courant.

Dans la première M. L. Ghezso expose que le prix unitaire de 50 mill. porté dans le devis pour les fouilles prévoit une profondeur de 6 mètres; mais que, d'après les ordres qu'il reçoit au fur et à mesure de l'avancement des travaux, cette profondeur devra atteindre les 13 mètres. Il demande par

conséquent une augmentation du prix unitaire pour les fouilles au-delà de 6 mètres de profondeur.

La seconde lettre a pour objet la demande de l'entrepreneur de s'approvisionner de moellons à raison de P. T. 13 le mètre cube.

M. Herz bey après s'être rendu compte de la série des prix du Ministère des Travaux publics propose de fixer à l'entrepreneur le prix de 25 millièmes par mètre cube des terres extraites au-dessous de 8 mètres de profondeur.

Quant aux moellons à fournir, il explique qu'ils serviront à compléter le mur de soutènement, car ceux extraits des démolitions et prévus au devis ne suffisent pas.

Sur sa remarque que le Comité pourrait se procurer ce matériel à un prix un peu meilleur marché, la Section technique considérant que d'autre part les difficultés du contrôle lors de la consignation des moellons sur le chantier, autorise l'entrepreneur à s'en approvisionner à raison de P. T. 13 le mètre cube. D'ailleurs la différence de la dépense est minime.

#### 7° CONFECTION DE DESSINS.

La Section technique passe à l'examen des offres demandées par M. l'Architecte en chef pour la confection des plans coupés et photographies de divers monuments que le Comité a, à plusieurs reprises, décidé de faire exécuter pour ses archives.

Elle adjuge :

1° A. M. G. V. Silvagni : le relevé de la mosquée Zein el-Dyn el-Youssefi (voir rapp. 134) 5 dessins et 3 photographies pour L. E. 54.

Le relevé du Maristân el-Mouayyedi (voir rapp. 193) 3 dessins pour L. E. 48.

2° M. H. Caldji : Le relevé du tombeau Toumanbâi (voir rapp. 64) 3 dessins pour L. E. 13.

Le relevé de l'église Sainte Bourbâra (voir rapp. 221) 4 dessins et 6 photographies pour L. E. 41.

3° A. M. S. Testaferrata : Le relevé de Bâb Zoueilah (voir pr. verb. 89) 8 dessins et 2 photographies pour L. E. 80.

4° A. M. G. A. de Ortega : La copie du plan du Khalig (voir pr. verb. 78) pour L. E. 19.



Dessin et photographie de la porte el-Hâkim (voir rapp. 221) pour 7 L. E. 500 mill.

5° A. M. Pellegro Manham : Le relevé de la mosquée Gânem el-Tâgner (voir rapp. 263) 4 dessins et 3 photographies pour L. E. 32.

La Section technique charge M. Herz bey de confier à M. F. Manzi, ingénieur, le relevé de quelques monuments du désert pour une somme de L. E. 100.

Se référant aux décisions antérieures du Comité, la Section technique décide que le reliquat du crédit annuel de L. E. 1000, alloué par le Ministère des Finances ainsi que le chef *E. réserve pour petits travaux* du budget, serviront à régler ces travaux de relevé, excepté celui de Bâb Zoueilah lequel sera payé sur les 20000 L. E. du Gouvernement (voir rapp. 256).

#### 8° COMPTE-RENDU D'UN VOYAGE DE M. HERZ BEY À ALEXANDRIE.

Il est donné lecture du rapport sommaire de M. Herz bey sur les édifices d'Alexandrie (voir annexe au présent rapport).

La Section technique en approuve les conclusions.

#### 9° AFFAIRE DU MARBRE BLANC.

M. l'Architecte en chef avise la Section technique que, d'une part, tous les travaux de marbre sont en suspens à cause du manque du marbre blanc et que, d'autre part, la fourniture de ce matériel tant recherché (voir rapp. 266) n'est pas avancée.

La Section technique est d'avis de profiter du prochain départ en congé de M. Herz bey pour le charger de se rendre lui-même en Hongrie en vue de s'occuper de l'affaire. Dans ce but elle propose au Comité de lui accorder une quinzaine en plus de son congé plus les frais de voyage jusqu'en Hongrie et ceux de déplacement réglementaires.

#### 10° MOSQUÉE EL-ACHRAF.

La Section technique s'est rendue à la mosquée el-Achraf pour continuer l'examen des travaux à y exécuter (voir rapp. 270).

Elle a trouvé que la mosquée a beaucoup souffert et demande une restauration complète d'après les anciennes traces visibles. La façade Nord surtout laisse beaucoup à désirer au point de vue de la conservation à cause des



boutiques qui y sont adossées. Il y a lieu de demander son dégagement comme cela a été demandé pour la façade Est.

#### 11<sup>e</sup> BÂB EL-NASR.

Par lettre n° 1052 du 22 avril 1900, le Ministère des travaux publics informe le Comité que le sol de la rue sous la porte Bâb el-Nasr est creusé et qu'il ne peut être remblayé dans sa situation actuelle car lehaussement qui en résulterait, empêcherait le passage du Tapis sacré sous l'architecture de la porte.

Le Ministère est d'avis qu'en démolissant la maçonnerie engagée dans l'ouverture originale de la porte on pourrait hausser sans inconvénient le sol de la rue, cette maçonnerie étant une addition après coup.

La Section technique après un examen sur les lieux, trouve qu'on peut supprimer la maçonnerie en question après en avoir pris une photographie pour les archives.

M. Herz bey signale que dans la répartition des 20000 L. E. du Gouvernement, une somme de 300 L. E. est affectée à la porte. L'état de sa maçonnerie étant en général satisfaisant, le Comité devrait s'occuper de son dégagement.

Il propose donc de construire le long de la porte, du côté Est, un chemin de ronde avec mur de soutènement et grille. La Section technique accepte et propose de donner à ce chemin la largeur de 5 mètres.

#### 12<sup>e</sup> MOSQUÉE GAMÂL EL-DYN.

S. E. le Gouverneur du Caire signale au Comité l'état délabré de la mosquée Gamâl el-Dyn el-Ostaidâr à el-Gamalieh, état menaçant la sécurité publique, et lui demande de vouloir prendre les dispositions nécessaires en vue de prévenir un accident.

La Section technique trouve en effet que la mosquée est très délabrée et qu'une intervention du Comité est absolument indispensable. Elle charge M. Herz bey de dresser un devis complet pour sa restauration en évaluant les travaux par parties distinctes.

La mosquée mérite d'être restaurée. Un examen sommaire en effet montre que c'est une construction renfermant de bons spécimens de l'art arabe.

13° ANCIEN BAIN PRÈS DE LA MOSQUÉE EL-MOUAYYED.

La réunion est close par la visite du bain sis près de la mosquée el-Mouayyed pour lequel l'Administration générale des Wakfs a écrit au Comité, à la date du 22 mai courant, lui faisant savoir qu'elle se propose de le donner en échange vu son état de ruine et sa mauvaise situation.

La Section technique constate en effet que, depuis sa dernière visite (voir le rapp. 143), la destruction a complété son œuvre. Tout l'édifice est prêt à s'écrouler. Elle propose par conséquent de ne plus s'en occuper.

Le 28 mai 1900.

Signé : BAROIS, BAUGAT, GASANOVA, HERZ, MANESCALCO, ZARB.

## APPENDICE AU 271<sup>r</sup> RAPPORT.

### COMPTE-RENDU D'UN VOYAGE À ALEXANDRIE DU 12 AU 14 COURANT.

Sur l'avis du Ministère des Travaux publics que les travaux d'aménagement du kiosque projeté pour permettre l'accès à la citerne el-Nabli (voir rapp. 261) sont achevés et sur mon intention d'examiner certaines affaires pour lesquelles M. le D<sup>r</sup> G. Botti a écrit au Comité, je me suis rendu le 12 courant à Alexandrie.

J'ai profité du peu de temps qui était à ma disposition pour examiner les édifices et voici en deux mots mes observations que j'ai l'honneur de lui présenter en le priant de vouloir bien décider.

#### A. — MOSQUÉES.

Au point de vue monumental, les mosquées d'Alexandrie ne ressemblent pas à celles du Caire. On peut plutôt les classer dans la catégorie de celles du Delta (de Rosette par exemple) car elles sont construites en briques en partie apparentes. Leurs portails surtout, en briques de deux couleurs, leurs minarets, d'une architecture identique à ceux du Delta peuvent servir d'appui à cette thèse. Cela dit, il est évident que les mosquées d'Alexandrie ne remontent pas à une date très reculée.

Les mosquées que j'ai visitées sont :

##### 1<sup>re</sup> LA MOSQUÉE ABUL-ABRAS (ابو العباس).

(N<sup>o</sup> 1 du plan d'Alexandrie dressé par l'Inspection de l'Ouest en 1887).

La porte de la cours d'ablution de cette mosquée (Bâb el-Meidah) est fort jolie et mérite d'être conservée.

##### 2<sup>re</sup> LA MOSQUÉE D'IBRAHIM EL-TERRÂNA (ابراهيم الترابانة).

Non loin de la place Mohammed Ali s'élève une des plus importantes mosquées d'Alexandrie : c'est celle d'Ibrahim el-Terbâna. La façade principale repose sur une rangée de boutiques. Le portail assez beau est en briques apparentes. A l'intérieur, on voit quelques faïences de mauvais goût.



Il y aurait lieu de conseiller aux Wakfs de conserver la façade le plus longtemps possible.

3° LA MOSQUÉE EL-ARRASSI (العَرَّاسِي).  
(N° 46 du plan).

Ne présente aucun intérêt. Son minaret tronqué surmonte le portail voûté. Le sol de l'édifice est de un mètre plus bas que celui de la rue.

4° ZAGUTET EL-KALAÏ (زاوية العكاوي).  
(N° 39 du plan).

On n'y relève rien de saillant, à part à l'intérieur, quelques faïences importées d'Europe.

5° MOSQUÉE ALI BEY (علي بك).  
(N° 51 du plan).

Cette mosquée possède un joli portail en briques apparentes. Sur deux plaques scellées contre le mur, il est relaté qu'elle fut réparée en 1207 de l'hégire (1792). Le portail mérite d'être classé parmi les monuments à conserver.

6° MOSQUÉE KAÏTBÂÏ, AL FORT KAÏTBÂÏ (قايتباي).

Ma visite à la mosquée Kaïtbai a eu pour but la préparation du devis pour sa remise en état, car dans la répartition des 200000 L. E. du Gouvernement 80 L.E. sont inscrites sous *a*, Il pour cette mosquée. M. E. Leriche, Directeur des Travaux des villes et bâtiments de l'État, a bien voulu me faire accompagner par son ingénieur Osman effendi Rouchdi à qui j'ai donné toutes les instructions en vue de dresser le devis nécessaire sauf en ce qui concerne la réparation du dallage en mosaïque dont j'ai pris la photographie pour me servir de document lors de l'adjudication des travaux.

Je prie par conséquent le Comité de demander au Ministère des Travaux publics le devis de M. Leriche auquel j'ajouterai la réparation des mosaïques.

B. — LES CITERNES.

1° LA CITERNE EL-SARÏH (السريه).

Accompagné de l'ingénieur sus-nommé, je me suis occupé de l'examen

du kiosque de la citerne el-Nabîh construite par l'entremise du Ministère des Travaux publics. Le travail est soigneusement exécuté et on peut, en descendant quelques marches, visiter à son aise la citerne bien nettoyée et bien éclairée par les ouvertures des voûtes qui ferment à l'aide de portes.

J'ai eu une entrevue avec M. le D<sup>r</sup> Schiess bey, président du Comité du Musée greco-romain, qui est disposé à faire prendre en consignment la clef du kiosque par le Service du Musée et à veiller sur la citerne.

Je propose de fournir au Musée greco-romain des billets d'entrée comme ceux des monuments arabes du Caire et d'en affecter le produit de vente à la garde de la citerne.

### 2<sup>e</sup> LA CITERNE EL-MOURA OU EL-BEDEWI (المورو أو البدوي).

Désirant me rendre compte des alignements de rues autour de la citerne el-Moura et afin de prendre les dispositions pour faire le devis concernant le mur d'enceinte dont la citerne devait être entourée (rapp. n<sup>o</sup> 238), je me suis rendu à la Municipalité où M. L. Dietrich bey, ingénieur en chef, m'a communiqué les documents nécessaires. J'ai constaté qu'on projette de percer un boulevard à travers le quartier d'el-Nag'ah où se trouve la citerne. Le boulevard couperait en deux cette dernière. Comme un décret est déjà promulgué à ce sujet et que par conséquent on ne peut songer à la construction du mur d'enceinte, je propose d'en abandonner le projet conçu en partie par le fait de la situation de la citerne au milieu d'une place abandonnée.

### 3<sup>e</sup> LES CITERNES SARKOUG EL-SAGHIR ET EL-BAKKAR (سركوج الصغير و البقار)<sup>(1)</sup>.

Je ne puis en référer au Comité avant de posséder les dessins communiqués au Service des Antiquités Égyptiennes (voir proc.-verb. n<sup>o</sup> 96).

## C. — LES FORTIFICATIONS D'ALEXANDRIE.

Grâce à l'activité de la Municipalité et aux projets importants qu'elle élabore, Alexandrie se développe et il est naturel qu'elle tende à se débarrasser des murs d'enceinte qui l'enserrent.

<sup>(1)</sup> M. le D<sup>r</sup> Botti m'avait écrit, le 1<sup>er</sup> avril 1899, avoir donné avis contraire à leur destruction.



Déjà une grande partie en est disparue et des parties importantes tombent sous la pioche des ouvriers.

Un nouveau projet élaboré par les ingénieurs de la Municipalité pour créer un parc ou plutôt une longue promenade, menace précisément de faire disparaître les derniers vestiges des murs. Il n'est pas douteux qu'il serait pénible de voir disparaître pour toujours les fortifications d'Alexandrie mais je ne saurais non plus demander la conservation de tous les murs qui sur leur plus grand parcours, datent d'époque récente.

Il existe pourtant quelques points et ce sont précisément quelques bastions où le genre de maçonnerie, la taille des pierres, ou les fûts des colonnes engagés dans l'épaisseur des murs (manière de construction des fortifications du Caire) accusent un âge plus élevé. La conservation de ces quelques bastions n'empêcherait en rien l'exécution du projet du parc élaboré par la Municipalité.

M. Arkandari, ingénieur à la Municipalité, qui a bien voulu m'accompagner, le plan en main, s'est persuadé que le parc projeté ne subirait qu'une modification tout à fait insignifiante pour cela : ces vieilles murailles d'un autre âge augmenteraient même la beauté des allées et des pelouses.

C'est aussi l'opinion de M. le D<sup>r</sup> Schiess bey qui a l'intention de plaider en faveur de la conservation de quelques parties du mur de la ville d'Alexandrie. Ce sont notamment :

1<sup>re</sup> L'angle Nord de la porte de Rosette. C'est un bastion consistant en une tour ronde et une autre carrée. Les murs en sont construits en blocs bien appareillés avec bossage et refends. Sur le côté Sud de la tour carrée on voit les vestiges d'une porte et d'une console. Sur la tour ronde on remarque des colonnettes engagées dans la maçonnerie. La petite distance de ces colonnes du sol prouve que ce dernier s'est considérablement surélevé.

2<sup>re</sup> Les autres bastions, au nombre de trois, dont je propose la conservation se trouvent, au coin Sud de la porte de Rosette et fait pendant à la tour ci-haut décrite et les deux autres au pied du réservoir de la Compagnie des eaux. Ces trois parties méritent les soins du Comité par leur disposition et leur construction.

3<sup>re</sup> La tour dite des Romains. Il y a lieu d'espérer que cette tour pourra être conservée, c'est ce qu'on m'a rapporté. Il semble que les travaux de quai tendent aussi à sa conservation. D'ailleurs le Comité attend une



réponse à ce propos (voir rapport n° 266). Il y aura lieu de demander, lorsqu'on commencera les travaux, de faire retirer de la mer les pierres qui y sont tombées et dont quelques-unes peut-être portent des inscriptions.

Ma dernière visite fut pour les R.R. P.P. Salésiens. Elle avait pour but l'examen des deux stèles dont M. le D<sup>r</sup> Botti nous a entretenu dans sa lettre du 22 février 1899.

Il s'agit de deux plaques en pierres de taille scellées sur la façade de la porte de ville Bâb Sidra باب سدره aujourd'hui transformée. Elles se trouvent à 5 mètres du sol de la rue. Sur l'une d'elles est sculptée une image de mosquée à un minaret et sur l'autre une à deux minarets. Les images sont du style de l'époque turque, d'une exécution médiocre. Elle n'ont d'autre mérite que celui de représenter une manifestation d'un art éphémère.

Le Supérieur des R.R. P.P. Salésiens consent bien à céder les deux plaques si le Comité se charge des frais d'enlèvement.

Je propose de confier cette mission à M. le D<sup>r</sup> Botti.

En terminant, je crois de mon devoir de remercier notre collègue M. le D<sup>r</sup> Botti qui m'a accompagné partout, sacrifiant ainsi un temps précieux.

Le Caire, le 25 mai 1906.

Henz.

## PROCÈS-VERBAL N° 101.

(Voir les rapports n° 272-275 de la Section Technique).

---

Le 6 novembre 1900, le Comité s'est réuni au siège de l'Administration générale des Wakfs à 3 heures de l'après-midi.

Etaient présents :

LL. EE. ABDEL HALIM pacha ASSEM, président,

HUSSEIN FAKHRY pacha,

TIGRANE pacha,

IBRAHIM pacha NAGEIB,

YAGOUR ARTIN pacha,

SIR WILLIAM GARSTIN;

MM. ALI EFFENDI BANGAT,

J. BAROIS,

AHMED BEY SABRI,

P. CASANOVA,

HERZ BEY,

MANESCALCO BEY,

G. MASPERO,

D<sup>r</sup> B. MORITZ,

SABER BEY SABRI,

J. ZARR BEY.

S. E. ISMAÏL pacha EL-FALAKI se fait excuser.

A l'ouverture de la séance S. E. FAKHRY pacha souhaite la bienvenue, au nom du Comité, au nouveau Président.

S. E. ABDEL HALIM pacha répond en remerciant le Comité de l'accueil qu'il a bien voulu lui faire et il promet de donner tout son concours à la noble tâche que le Comité s'est donnée.

I.

Le procès-verbal de la dernière séance est approuvé et signé.

Le Comité, sur la demande de M. SABER bey SAMI, charge M. Herz bey de préparer un plan indiquant les parties qui devront rester libres de constructions autour de la mosquée du sultan Hassan et conformément à la décision prise par le Comité (voir paragraphe II du dernier procès-verbal).

II.

Sur la demande de S. E. ARTIN pacha, M. Herz bey donne lecture du budget du Musée arabe pour l'année 1901 en conformité à la décision de la Section technique (voir rapp. 275).

S. E. Fakhry pacha trouve qu'il serait nécessaire de s'occuper dès à présent de la nomination du personnel pour le nouveau Musée.

S. E. Artin pacha partage cet avis, étant donné qu'il est utile que le personnel s'habitue à l'avance au nouveau service. Il propose à ce sujet M. M. Ali effendi Bahgat et Nassar qu'il considère comme très capables de remplir les postes de conservateur et conservateur-adjoint.

S. E. Ibrahim pacha Naguib trouve qu'il n'est pas nécessaire de nommer un conservateur, étant donné que M. Herz bey remplit déjà ces fonctions depuis dix ans.

S. E. Artin pacha répond que M. Herz bey continuera à être directeur du Musée et que les nouveaux conservateurs serviront à l'aider dans sa tâche importante.

Après discussion, le Comité décide que la question n'est pas absolument urgente et qu'il est préférable d'attendre au mois d'octobre prochain pour la résoudre.

En attendant, M. Herz bey continuera à s'occuper du Musée comme par le passé et est chargé de faire les études nécessaires pour l'ameublement du nouveau local et, si cela est utile, il pourra prélever sur le budget préparé les appointements d'un employé chargé de préparer les devis.

Le budget de l'année prochaine sera établi par M. Herz bey d'après celui actuellement en cours.

III.

Les rapports n<sup>os</sup> 272 à 275 de la Section technique sont approuvés.



IV.

M. Henz bey remet au Comité l'état des travaux de l'année courante.

Sur la somme de L. E. 7200 engagées, il a été dépensé L. E. 5114, la valeur des travaux exécutés étant de L. E. 6211.

V.

Lecture est donnée de la lettre n° 234, du 11 août 1900, de S. B. le Patriarche copte en réponse à la lettre en conformité à la décision du Comité (voir pr. verb. 99).

Sa Béatitude informe le Comité qu'elle ne peut verser à la caisse des Finances les sommes demandées, mais qu'elle est prête à le faire, toutes les fois que le Comité remettra au Patriarcat les devis et situations dressés d'accord avec M. Nakhla bey el-Barâti, avec réserve que les travaux soient exécutés par l'entremise du Patriarcat et sous la surveillance du Comité.

S. E. le Président, pour donner une solution définitive à cette affaire, se charge d'inviter M. Nakhla bey el-Barâti et d'arrêter avec lui les divers points en discussion.

VI.

Le Comité est avisé par le Ministère des Travaux publics (lettre du 4 juin 1900, n° 1520) que deux pierres sculptées portant l'image de lions se trouvent sous la porte du jardin wakf el-Choumachergui rue Sabb'ou-el-Dabb'.

Etant donné que ces pierres seraient intéressantes à garder au Musée, S. E. le Président décide de se rendre en personne auprès du nâzir du wakf pour le faire revenir sur le refus qu'il a déjà donné au sujet de l'enlèvement de ces sculptures.

VII.

Le Comité est informé par le Gouvernorat que l'administrateur du tombeau de Saïd Ibrahim el-Ansâri et de la maison y contigue (voir rapp. 168, § 1) est le sieur Mohamed bey Khalil qui refuse de présenter les documents qui l'accréditent dans cette qualité.

S. E. le Président décide de s'occuper personnellement de cette affaire.

VIII.

Le Comité prend connaissance d'une lettre du Ministère des Travaux

publics n° 2334, du 9 Août 1900, par laquelle sont approuvés les nouveaux travaux de Kasr el-Cham'a ainsi que le virement de L. E. 1900 imputables au crédit de 20000 L. E.

IX.

S. E. ARTIN pacha informe le Comité que M. Herz bey a une bonne occasion de visiter les monuments coptes de la Haute-Égypte, M. Sommers Clarke lui ayant offert l'hospitalité dans sa dahabieh.

M. Barois recommande de profiter de cette occasion pour examiner les mosquées appartenant aux Wakfs et qu'il serait intéressant de relever.

M. Maspero signale la Basilique de Denderah qui est du plus grand intérêt et qu'il serait utile de conserver.

Le Comité prie M. Herz bey de s'entendre avec M. Maspero à ce sujet.

X.

Le Comité est informé de l'achat fait du vase en faïence (voir pr. verb. 98). Ce vase est déposé au Musée sous le n° 2814.

XI.

Sur la proposition de S. E. ARTIN pacha, le Comité décide d'offrir à M. Innès bey Nubar un exemplaire de la publication du sultan Hassan.

Le Comité approuve.

XII.

Les bureaux du Comité ont reçu :

300 exemplaires du 14<sup>e</sup> fasc. en langue arabe des comptes-rendus du Comité, exercice 1897.

300 exemplaires des comptes-rendus du Comité, exercice 1898.

XIII.

Dons faits au Comité :

*Bulletin de la Société Khédiviale de géographie.* — V<sup>e</sup> série, n° 7.

*Revista de la Asociacion artistico-arqueologica Barcelonesa.* — Juli, Aug., Sept., Octob. 1900; n° 20 et 21.

*Mittheilungen der K. K. Central-Commission etc. etc.* — 26 Band, 3 Heft., Wien, 1900.

*Cincinnati Museum Association.* — 19<sup>th</sup> annual report., 1899.

*Société d'Histoire naturelle d'Autun. — Onzième bulletin (seconde partie).*

*Recueil des notices et mémoires de la Société archéologique du département de Constantine. — Année 1899.*

La séance est levée à 4 h. 1/2.

*Le Secrétaire,*

Signé : A. MANESCALCO.

*Le Président,*

Signé : ABDUL HALIM.

*Les membres,*

Signé : H. FAKHRY, TIGRANE.



272<sup>k</sup> RAPPORT  
DE LA SECTION TECHNIQUE.  
(Voir procès-verbal n. 101).

Présents à la réunion :

MM. ALI effendi BARGAT,

P. CASANOVA,

NAKHLA bey EL-BARÂTI,

ELIAS ALEX. HAKIM (en remplacement de M. Herz bey).

EXAMEN DES TRAVAUX DE KASR EL-CHAM'A, AU VIEUX-CAIRE.

A la date du 11 courant, *sub* n. 235, le Patriarcat copte adresse au Comité une lettre par laquelle des plaintes sont formulées au sujet des infiltrations survenues dans les endroits déblayés du côté sud de Kasr el-Cham'a. Ces infiltrations ayant atteint la hauteur d'un mètre peuvent nuire tant aux fondations de l'édifice qu'à la santé publique, vu les diverses écoles et habitations qui entourent cet édifice, lesquelles sont fréquentées par un grand nombre de personnes, le Patriarcat prie le Comité de prendre sans retard des mesures pour remédier au mal.

La Section technique s'est rendue aujourd'hui sur les lieux pour donner suite à la demande du Patriarcat. Après examen des diverses propositions des architectes des bureaux du Comité, elle décide de couvrir l'excavation à une hauteur dépassant le niveau le plus élevé des eaux, à l'aide d'un plancher en bois, couvert hermétiquement avec de la terre argileuse bien damée. Cette disposition aura pour but d'empêcher les exhalations fétides qui pourraient se produire en attendant l'absorption des eaux.

La dépense nécessitée pour ce travail, n'est pas de nature à être très élevée.

La Section technique, vu l'urgence, autorise l'entrepreneur à procéder à l'exécution du plancher sans attendre qu'un devis soit dressé par les bureaux du Comité. Toutefois, ces derniers se réserveront de contrôler la note définitive de l'entrepreneur.

Le 14 août 1906.

Signé : ALI BARGAT, CASANOVA, NAKHLA EL-BARÂTI, ELIAS A. HAKIM.

## 273<sup>e</sup> RAPPORT DE LA SECTION TECHNIQUE

( Voir le procès-verbal n° 101 )

Présents à la réunion :

MM. ALI effendi BANGAT;

P. CASANOVA;

HERZ bey;

J. ZARR bey.

### SOMMAIRE.

- 1<sup>o</sup> Mur d'enceinte de la ville;
- 2<sup>o</sup> Demande de l'entrepreneur M. L. Ghezso concernant les entreprises de Kasr el-Cham'a et du mak'ad el-Ghouri (قصر الشمع و مقعد الغوري);
- 3<sup>o</sup> Mosquée el-Akmar (الاقمر), à el-Nahassyn (n. 33 du plan Grand bey);
- 4<sup>o</sup> Musée arabe;
- 5<sup>o</sup> Mak'ad du sultan el-Ghouri (الغوري), derrière le tombeau, à el-Ghourieh;
- 6<sup>o</sup> Mosquée el-Ghouri (الغوري) à el-Ghourieh (n. 189 du plan);
- 7<sup>o</sup> Note de dépenses.

Appendice : Décompte du budget de l'année 1897.

### 1<sup>o</sup> MUR D'ENCEINTE DE LA VILLE.

A. Par sa lettre en date du 12 juillet dernier n° 1957, le Ministère des Travaux publics approuve le virement de L. E. 100 du chapitre « Imprévus » de la répartition des 20000 L. E. du Gouvernement pour la continuation des travaux de déblaiement et autres à exécuter dans les tours du mur d'enceinte de la ville entre la porte Bâb el-Ghoraïb et celle Bâb el-Nasr (voir rapport n. 269).

B. M. l'Architecte en chef présente à cet effet un contrat et six offres présentés par divers entrepreneurs.

La Section technique approuve le contrat et confie l'entreprise à Ibrahim Antoun, dont l'offre est la plus avantageuse avec 17 o/o de rabais sur les prix du devis et délai d'exécution de 55 jours.

Elle invite M. l'Architecte en chef à mettre les travaux en exécution sans

retard pour permettre l'achèvement des dessins du mur avant la fin de l'année.

2<sup>e</sup> DEMANDE DE L'ENTREPRENEUR M. L. GHEZZO.

Il est pris connaissance d'une lettre en date du 9 courant de M. L. Ghezso, ingénieur-entrepreneur, adjudicataire des travaux de Kasr el-Cham'a et de mak'ad el-Ghourî. M. L. Ghezso demande par cette lettre que dans le cas où les montants fixés de 200 L. E. et 100 L. E. pour le dressement d'une situation de paiement seraient surpassés, les sommes à payer soient celles résultant effectivement des situations et ce dans le but d'éviter la rédaction fréquente de ces dernières et des pertes de temps qui en sont la conséquence.

M. Herz bey explique que le mode de rédaction des situations prévu dans les contrats des entreprises susmentionnées a été établi dans le but de contenter tous les entrepreneurs en général mais que d'autre part, étant donné l'activité que déploie M. L. Ghezso dans l'exécution des travaux dont il est chargé, il y a lieu d'acquiescer à sa demande car en attendant qu'une situation soit rédigée d'après les termes du contrat une autre devrait être mise en préparation.

La Section technique accepte.

3<sup>e</sup> MOSQUÉE EL-AKMAR.

Le Ministère des Travaux publics, par lettre n° 2343 du 11 Août dernier informe le Comité que parmi les constructions à enlever pour dégager la mosquée el-Akmar (voir rapport 269), il y a deux boutiques et une maison en ruines faisant partie du wakf el-Golfi et estimées à 117 L. E. 590 mill., d'après le procès-verbal d'estimation parvenu au Comité en date du 27 mars; en outre, une boutique appartenant à Mohamed Radouân el-Toubokgui et estimée à 41 L. E. 100 mill.; que lorsque S. E. le Gouverneur a invité le nâzir du wakf el-Golfi et l'autre intéressé pour s'entendre avec eux au sujet de l'acceptation des prix en question, le premier déclare ne pas l'accepter mais il réclame la somme de 150 L. E.; quant au second, il accepte l'estimation déjà faite mais à la condition que rien ne lui soit déduit pour droits de hekr dont est grevé le terrain sur lequel est élevée sa boutique.



Le Ministère ne voit aucun inconvénient pour la majoration de 32 L. E. 410 mill. sur le prix d'estimation des édifices dépendant du wakf el-Golli ainsi que pour le paiement intégral de la somme de 41 L. E. 100 mill. prix de la boutique du cheikh Mohamed Radouân et prie le Comité de vouloir bien lui envoyer la différence de 32 L. E. 410 mill. ci-haut relatée pour la faire payer à qui de droit.

La Section technique propose de donner sans retard suite à la demande du Ministère pour permettre de terminer le dégagement de la façade de la mosquée prévu sur le budget avant la fin de l'année.

#### 4° MUSÉE ARABE.

M. Herz bey rappelle à la Section technique que, dans le budget du Musée arabe (voir pr. verb. 100) approuvé par le Ministère des Finances, il est porté une somme de 50 L. E. pour nettoyage et entretien des antiquités, car il y en a beaucoup dont la sculpture fine se laisse à peine voir sous les épaisses couches de couleur. Ce nettoiemment se recommande d'ailleurs aussi en vue de la nouvelle exposition à faire dans le palais du Musée en construction. Il y a lieu cependant de ménager sur chaque objet une petite surface intacte pour laisser toujours trace de l'état actuel.

Il présente ensuite la liste suivante des antiquités à nettoyer, avec des prix détaillés pour chacune d'elles :

##### A. Corridor du Musée.

|  |      |    |
|--|------|----|
| Vantail de porte (n. arabe 552).....   | L.E. | 5  |
| 2 vantaux de porte (n. arabe 607)..... | "    | 12 |

##### B. Annexe n. 1 :

|  |   |       |
|--|---|-------|
| Porte ou plafond, bois (n. arabe 1055).....                    | " | 2     |
| Porte plaquée de bronze (n. arabe 1079).....                   | " | 3     |
| Fenêtres en bois (n. arabe 1634) avec 3 morceaux de chambranle | " | 2,500 |
| 2 vantaux en bois (n. arabe 2356).....                         | " | 5     |
| 2 vantaux de porte plaqués de bronze (n. arabe 1021).....      | " | 10    |
| 2 vantaux de porte plaqués de bronze (n. arabe 1031).....      | " | 5     |
| Bois sculpté et tourné (n. arabe 1644).....                    | " | 6     |

Total.... L.E. 49,500

La Section technique accepte le choix ainsi que les prix soumis par M. l'Architecte en chef et sur la recommandation de ce dernier, elle confie

le travail à Badi Wahbah qui possède toutes les qualités et garanties voulues pour une bonne exécution.

5<sup>e</sup> MAK'AD EL-GHOURI.

La Section technique s'est ensuite transportée au mak'ad el-Ghouri. Elle a constaté avec satisfaction la réparation de la maçonnerie, l'enlèvement des plafonds intermédiaires qui déparaient la belle salle et la mise en état des plafonds antiques.

M. Herz bey l'invite à se prononcer sur les travaux à continuer, ayant trouvé, après la démolition des murs parasites, la disposition originale du mak'ad.

La Section technique approuve l'exécution du projet présenté à cet effet. Elle demande seulement de remplacer les grillages en bois, y prévus, par d'autres en fer.

6<sup>e</sup> MOSQUÉE EL-GHOURI.

Les travaux d'ébénisterie de la mosquée el-Ghouri confiés à Badir Wahbah (voir rapp. 267) ont également donné pleine satisfaction à la Section technique.

7<sup>e</sup> NOTE DE DÉPENSES.

La Section technique approuve la note de dépenses présentée par M. Herz bey pour menus frais de bureau, du 15 Août au 3 Octobre courant.

Le 17 octobre 1900.

Signé : A. BARGAT, CASANOVA, HERZ, ZARR.



RÉCOMPTE DÉFINITIF DU BUDGET DE 1897, ARRÊTÉ À LA DATE DU 22 MARS 1900.

| DÉSIGNATION.  | CRÉDITS ALLOUÉS. |          |           |          | DÉPENSES FAITES. |          |           |          |
|---|------------------|----------|-----------|----------|------------------|----------|-----------|----------|
|   | COMITÉ.          |          | WAKFS.    |          | COMITÉ.          |          | WAKFS.    |          |
|   | Partiels.        | Totaux.  | Partiels. | Totaux.  | Partiels.        | Totaux.  | Partiels. | Totaux.  |
|   | L. E. M.         | L. E. M. | L. E. M.  | L. E. M. | L. E. M.         | L. E. M. | L. E. M.  | L. E. M. |
| Mosquée Kirjânâ el-Ishâkî.....  | 150              | —        | 150       | —        | 139 784          | —        | 139 784   | —        |
| — el-Mouayyad.....  | —                | —        | —         | —        | —                | —        | —         | —        |
| a) Fontaine.....  | —                | —        | 790       | —        | —                | —        | 718 655   | —        |
| b) Jardin.....  | —                | —        | 60        | —        | —                | —        | —         | —        |
| Maison Gamâl el-Pyn.....  | 80               | —        | 190       | —        | 77 050           | —        | 117 606   | —        |
| Mosquée el-Mirdâni.....   | 566              | —        | 995       | —        | 839 195          | —        | 853 455   | —        |
| Campole Inân el-Châfi.....  | —                | —        | 100       | —        | —                | —        | 75 300    | —        |
| Mosquée Sâleh Telâye.....   | 900              | —        | 100       | —        | 198 790          | —        | 191 210   | —        |
| — Gâhar el-Lâd.....   | 130              | —        | 205       | —        | 95 660           | —        | 173 496   | —        |
| Campole de la mosquée el-Koubbeh.....   | —                | —        | 160       | —        | —                | —        | —         | —        |
| Mosquée Assanboghâ.....   | 150              | —        | 130       | —        | 149 538          | —        | 190 216   | —        |
| — Tounakâs.....   | 500              | —        | 150       | —        | 308 207          | —        | 162 538   | —        |
| Campole Sayedint Hussein.....   | 90               | —        | 60        | —        | —                | —        | —         | —        |
| Monuments au désert Kaitâf.....   | —                | —        | —         | 3000     | —                | —        | —         | —        |
| Réserve pour petite troupe.....   | 850              | —        | —         | —        | 1901 004         | —        | —         | —        |
| Propriétés des bouddhistes.....   | 200              | —        | —         | —        | 459 518          | —        | 227 008   | —        |
| Personnel.....  | —                | —        | —         | —        | 500              | —        | —         | —        |
| Depenses diverses.....  | —                | —        | —         | —        | —                | —        | —         | —        |
| Pour complément de l'ouvrage sur la mosquée de saint Hassan.....                                | 85               | —        | —         | —        | 843 200          | —        | —         | —        |
| Recettes provenant de la vente des billets d'entrée aux monuments et au Musée pendant 1896..... | 109 920          | 1963 920 | —         | —        | 161 767          | —        | —         | —        |
|   | —                | —        | —         | 3000     | 109 100          | 3071 565 | —         | 227 008  |
|   | —                | 4109 920 | —         | —        | —                | 3970 566 | —         | 2669 702 |

RÉCAPITULATION.

| ALLOCATIONS | DÉPENSES |
|-------------|----------|
| 4109 920    | 3970 566 |
| 3000        | 2669 702 |
| 7109 920    | 6640 268 |
| 317 018     | —        |
| 7426 938    | 6640 268 |
| —           | 783 610  |
| 7426 938    | 7426 928 |

Pour le Comité.....  
 Pour les Wakfs.....  
 A ajouter: Économies jusqu'à fin 1896.....  
 Total.....  
 Économies à fin 1897.....  
 Total.....



274<sup>e</sup> RAPPORT  
DE LA SECTION TECHNIQUE.

(Voir le procès-verbal n° 101).

Présents à la réunion :

MM. ALI effendi BARGAT,  
P. CASANOVA,  
HERZ bey,  
A. MANESCALCO bey,  
SARER bey SAMI.

M. J. ZARR bey se fait excuser.

SOMMAIRE.

- 1° Petits travaux divers;
- 2° Mosquée Mandjak el-Youssefi (متجك اليوسفي), à el-Hattâba (n. 138 du plan Grand bey);
- 3° Mosquée Tatar el-Hegâzieh (قنار الحجازيه) à el-Gamâlieh (n. 36 du plan);
- 4° Porte de ville Bâb el-Fetouh (باب الفتوح);
- 5° Zaouyet el-Henoud (الهنود), à Darb el-Ahmar (vis à vis du n° 125 du plan);
- 6° Mosquée Gohar el-Lâlâ (جوهر اللالا) près de la Citadelle (n. 134 du plan);
- 7° Musée arabe;
- 8° Mosquée Kâdi Yehia Zein el-Dyn (قاضي يحيى زين الدين) à el-Habbânieh (n. 204 du plan);
- 9° Mosquée Serghatmach (سرغتمش) à el-Khoderî (n. 218 du plan);
- 10° Tombeau de la sultane Chagarat el-Dorr (شجرة الدور); à el-Khalifa (n. 169 du plan par erreur désigné sous un autre nom).

1<sup>re</sup> PETITS TRAVAUX DIVERS.

Le chapitre C. « Réserve pour petits travaux » du budget de l'année courante ayant été augmenté de 377 L. E. 824 mill. (voir rapp. 269). M. l'Architecte en chef propose d'en affecter la somme de 157 L. E. à l'exé-

cution de petits travaux de conservation dans les sept monuments ci-après et dont les devis ont été déjà approuvés, savoir :

|  |    |       |
|--|----|-------|
| A. Sebîl Youssef Agha el-Habachi (voir rapp. 228)..... | 30 | L. E. |
| B. Mosquée el-Mehmendar (voir rapp. 257).....          | 9  | "     |
| C. Sebîl Moustafa Khorbagui (voir rapp. 255).....      | 22 | "     |
| D. Mosquée Gaï el-Youssefi (voir rapp. 257).....       | 20 | "     |
| E. Mosquée Mahmoud el-Kourdi (voir rapp. 257).....     | 20 | "     |
| F. Maison wakf el-Sett Ouassila (voir rapp. 243).....  | 36 | "     |
| G. Sebîl du sultan Moustafa (voir rapp. 257).....      | 20 | "     |

La Section technique accepte. Elle recommande leur mise en adjudication par la voie la plus courte, pour que leur exécution ne souffre pas de retard.

### 2° MOSQUÉE MANDJAK EL-YOUSSEFI.

Le Comité avait décidé (voir rapp. 270) de racheter la parcelle de terrain qui doit rester libre entre la maison de Sâlem effendi Gâd et le minaret de la mosquée Mandjak el-Youssefi. Cependant l'effendi en question insiste pour être aussi remboursé des frais de déblaiement de cette parcelle, montant à 2 L. E. 129 mill. d'après la situation établie par les bureaux du Comité (voir rapp. 245) à la date du 6 avril 1898.

La Section technique accepte.

### 3° MOSQUÉE TATÂR EL-HEGAZIEH.

La Section technique prend connaissance d'une sommation envoyée par voie d'huissier à S. E. le Directeur général des Wakfs par M. Ahmed bey el-Husseini, avocat, le mettant en demeure de prendre les mesures nécessaires en vue de remédier aux défauts du minaret de la mosquée Tâtâr el-Hégazieh qui, par son état délabré, menace de tomber sur ses propriétés voisines en occasionnant des accidents graves.

Étant donné les examens faits à quatre reprises sur la verticalité de ce minaret depuis 1895 (voir les rapp. 191, 192 et 201), M. l'Architecte rapporte avoir fait faire une nouvelle constatation le 30 juin dernier, et trouvé que l'inclinaison ne s'est pas accentuée depuis l'examen en 1895.

La Section technique estime que dans ces conditions le minaret peut encore subsister. Elle décide par conséquent de renouveler l'examen dans

deux ans et accepte la proposition de M. Herz bey de réparer des déficiences existantes dans la balustrade du minaret.

#### 4° BÂB EL-FETOUH.

Comme suite à la demande des bureaux du Comité, le Ministère des Travaux publics envoie, par lettre du 30 juin n. 1803, deux plans dont l'un, celui portant le n. 1, indique la zone dans laquelle se trouve la porte Bâb al-Fetouh avec les alignements des rues classées autour d'elle, et l'autre, celui portant le n. 2, montre les nouvelles routes projetées autour.

La Section technique, après examen de ce dernier, le trouve parfait sauf en ce qui concerne le percement de trois ouvertures sur chacune des deux parties du mur de la ville, d'un côté et d'autre de la porte, pour lequel elle invite M. Herz bey à lui présenter une étude.

Elle propose de s'informer au Ministère : 1° si le projet en question est définitif; 2° si le Comité peut commencer les formalités pour l'enlèvement de l'îlot de constructions au nord de la porte, conformément au projet et aux 37° et 41° pr. verb.

#### 5° ZAOUYET EL-HENOUD.

L'Administration générale des Wakfs se propose de construire un hospice (tekieh), pour les derviches, sur l'emplacement de l'ancienne tekieh wakf Hassan el-Chochtari à Tabbana où se trouve le zaouyet el-Henoud, d'après le projet joint à sa lettre en date du 13 Août 1900. Le minaret de la zaouyet susmentionnée étant un monument, elle demande l'avis du Comité.

La Section technique après examen ne trouve aucun inconvénient à la construction de l'hospice projeté, vu qu'il est suffisamment éloigné du monument.

#### 6° MOSQUÉE GOHAR EL-LÂLÂ.

Comme suite à la communication du 1° § du 263° rapport, le Ministère des Travaux publics envoie au Comité par lettre n° 2337 du 9 Août 1900, un rapport sur les travaux d'amélioration à faire pour les chemins conduisant à la mosquée de Gohar el-Lâlâ, avec les observations de M. le Directeur du Tanzim, et deux dessins montrant la situation des chemins en question.

Dans le rapport précité, trois propositions sont exprimées : la première



consiste à faire certains nivellements et réparations sur le sol; ce travail ne coûte que L. E. 5 et pourrait être exécuté aux frais du Tanzim, à la condition que les wakfs s'occupent de l'arrosage des rues; la seconde proposition consiste à faire toujours le travail précité mais en établissant des marches et paliers en dalles, la somme de 60 L. E. nécessaire pour cette opération devra être payée par le Comité; la troisième est d'attendre que les propriétaires des maisons sises au commencement de la rue demandent des permis de reconstruire leurs immeubles et de les obliger alors à bâtir sur le niveau requis pour avoir le nivellement voulu.

La Section technique, après examen, écarte la première proposition trouvant sa réalisation insuffisante pour le but proposé et la troisième comme étant irréalisable en pratique. Elle admet la seconde et propose de prier le Ministère de faire figurer la dépense de 60 L. E. sur le budget du Tanzim de l'année prochaine.

#### 7° MUSÉE ARABE.

M. l'Architecte en chef donne avis à la Section technique que, conformément aux dispositions prises par le Comité ( Voir pr. verb. 100 ), il a engagé pour le Musée arabe un farrache définitif, un farrache supplémentaire pour la saison et un gardien de nuit.

#### 8° MOSQUÉE KÂDI YEHIA.

L'Administration générale des Wakfs transmet au Comité une lettre du Mamour de sa troisième section, lui signalant l'état délabré de la mosquée de Kâdi Yehia à el-Habbanieh et la nécessité de sa remise en état. Comme il s'agit d'un monument, on demande l'avis du Comité.

M. Herz bey propose de faire pour cette mosquée ce qui a été fait pour la mosquée el-Mardâni c'est à dire de la reconstruire dans toutes ses parties, et comme les Wakfs se proposent d'y exécuter des travaux, il y aurait lieu de les prier de prendre à leur charge une partie considérable des dépenses.

La Section technique, après examen sur les lieux, accepte la proposition de M. l'Architecte en chef et demande en outre:

1° De fermer la mosquée au culte afin de prévenir un accident, vu l'état menaçant dans lequel elle se trouve;

2° D'enlever dès à présent le minbar et le koursi et les transporter dans une localité du magasin général des Wakfs pour être réparés le plus tôt possible, demandes d'ailleurs formulées déjà dans le 45<sup>e</sup> rapport;

3° De dresser un plan de la mosquée;

4° De porter une somme minimum de L. E. 500 sur le budget prochain pour commencer les travaux;

5° De poursuivre le voisin qui a empiété sur l'édifice du côté du mihrâb en obstruant la fenêtre qui se trouve au-dessus.

#### 9° MOSQUÉE SERGHATMACH.

Le Service de la Ville informe le Comité, par lettre n° 1397 du 28 Juin 1900, que le sieur Abdel Rahmân Hindi a demandé un permis pour exhausser sa maison sise à châra el-Dohdeira (Khoderi) à côté des mosquées Serghatmach et Touloun.

La Section technique, après examen sur les lieux, trouve que déjà la maison en question, sans être exhaussée, obstrue une partie de la mosquée Serghatmach sur laquelle elle est adossée, en bouchant plusieurs de ses fenêtres, de même que les autres masures qui se trouvent à côté. Elle propose de faire exproprier pour cause d'utilité publique à l'égal de ce qui se pratique pour les boutiques parasites des mosquées, toute cette file de maisons, en commençant immédiatement par celle d'Abdel Rahman Hindi pour ne pas le léser dans ses intérêts.

#### 10° TOMBEAU CHAGARAT EL-DORR.

La Section technique s'est ensuite transportée au tombeau de la sultane Chagarat el-Dorr pour examiner l'inscription signalée par M. P. Casanova dans la 97<sup>e</sup> séance du Comité.

Des traces apparentes, il a pu être constaté qu'il s'agit d'une inscription antique très intéressante, sculptée sur bois, à laquelle se superposent quelques restes d'une autre inscription en stuc d'une époque plus récente.

Il est décidé de faire faire une photographie de cette dernière, puis de l'en-

lever pour faire paraître clairement l'inscription sculptée originale. Il serait aussi très utile de procéder au nettoyage de la salle du tombeau, travail qui permettra de voir s'il n'y aurait pas de fenêtres bouchées sous le plâtre pour les rouvrir, car l'endroit manque complètement de lumière et d'air.

Le 24 Octobre 1900.

Signé: A. BANGAT, P. CASANOVA, HERZ, A. MANESCALCO, S. SABRI.



## 275<sup>e</sup> RAPPORT

(Voir le procès-verbal n° 101).

Présents à la réunion :

MM. ALI effendi BARGAT,

P. CASANOVA,

HERZ bey,

NAKHLA bey EL-BARATI,

J. ZARR bey.

M. A. MANESCALCO bey se fait excuser.

### SOMMAIRE.

- 1° Réserve pour petits travaux du budget de l'année courante;
- 2° Budget de l'année 1901;
- 3° Musée arabe;
- 4° Deir el-Banât (دير البنات), au Vieux-Caire;
- 5° Kasr el-Cham'a (قصر الشمع) au Vieux-Caire;
- 6° Demande d'un permis pour faire des études et photographier dans les monuments coptes.

#### 1<sup>er</sup> PETITS TRAVAUX.

M. Herz bey présente un état des économies réalisées sur cinq entreprises achevées, qui sont portées au budget de l'année courante; cet état se solde par un total de L. E. 171,128 mill. qu'il demande à reporter au chapitre C, *Réserve pour petits travaux*, afin de l'utiliser pour d'autres travaux.

La Section technique accepte. D'autre part elle autorise le virement de la somme de 58 L. E. 661 mill., pour solder les entreprises des mosquées Kaïbaï à Kaïat el-Kabeh et Tatâr el-Hegazieh, qui ont surpassé les crédits alloués.

#### 2<sup>o</sup> BUDGET DE L'ANNÉE 1901.

Par circulaire datée du 27 Août dernier, l'Administration générale des wakfs demande au Comité de lui faire parvenir au plus tard le 23 septembre un état des dépenses du Comité pour l'année 1901.

M. l'architecte en chef rapporte qu'ayant eu l'assurance de l'Adminis-

tration des wakfs, de disposer de 4000 L. E. pour le compte du Comité et 3300 L. E. pour le compte des Wakfs, il a dressé un projet du budget pour l'année 1901, se soldant par L. E. 7300 soit L. E. 100 en plus du budget de l'année courante.

Le projet en question comporte comme d'ordinaire les travaux à continuer ceux à commencer, les expropriations, frais généraux, etc.

Voir ci-après les détails :

PROJET DU BUDGET POUR L'ANNÉE 1901.

| NUMÉROS<br>POUR<br>ORDRE. | DÉSIGNATION ET NATURE DES TRAVAUX.                           | POUR<br>compte<br>du Comité. | POUR<br>compte<br>des Wakfs. | TOTAUX. |
|---------------------------|--|------------------------------|------------------------------|---------|
|                           | A. — TRAVAUX À CONTINUER :                                   |                              |                              |         |
| 1                         | Mosquée du sultan el-Ghouri, à el-Ghourieh :                 |                              |                              |         |
|                           | a) Travaux de consolidation .....                            | —                            | 100                          | 100     |
|                           | b) Réparation du minbar .....                                | 430                          | —                            | 430     |
| 2                         | Mak'ad du sultan el-Ghouri :                                 |                              |                              |         |
|                           | Travaux de réparation et consolidation .....                 | 300                          | 300                          | 500     |
| 3                         | Mosquée du sultan Kaïthai à Kal'at el-Kabch :                |                              |                              |         |
|                           | Travaux de consolidation .....                               | —                            | 140                          | 140     |
| 4                         | Mosquée funéraire du sultan Kaïthai au désert :              |                              |                              |         |
|                           | Dégagement selon projet; divers .....                        | 50                           | 70                           | 120     |
| 5                         | Mosquée Kidjmas el-Ishaki :                                  |                              |                              |         |
|                           | Travaux de réparation, mur de soutènement Est .....          | 100                          | 230                          | 330     |
| 6                         | Mosquée Aslam el-Bahai :                                     |                              |                              |         |
|                           | Consolidation, couverture du sahn .....                      | 250                          | 500                          | 750     |
| 7                         | Mosquée Tâtâr el-Hegâziéh :                                  |                              |                              |         |
|                           | Travaux de conservation, galerie du minaret; intérieur ..... | 100                          | 100                          | 200     |
| 8                         | Mosquée el-Mahmoudieh :                                      |                              |                              |         |
|                           | Travaux de réparation, nettoyage des murs .....              | 420                          | 680                          | 1100    |
| 9                         | Mosquée el-Akmar :   |                              |                              |         |
|                           | Dégagement et réparations .....                              | 250                          | —                            | 250     |
| 10                        | Mosquée Inâï el-Atâbeki avec son sebil :                     |                              |                              |         |
|                           | Travaux de consolidation .....                               | 150                          | 150                          | 300     |
|                           | A REPORTER .....   | 1950                         | 2270                         | 4220    |

| NUMÉROS<br>D'ORDRE. | DÉSIGNATION ET NATURE DES TRAVAUX.   | POUR                 | POUR                 | TOTAUX. |
|---------------------|--|----------------------|----------------------|---------|
|                     |  | compte<br>de contré. | compte<br>des wakfs. |         |
|                     | Report.....  | 1950                 | 2370                 | 4320    |
|                     | <b>B. — TRAVAUX À COMMENCER :</b>  |                      |                      |         |
| 11                  | Mosquée Kâdî Yahia Zein el-Dyn à el-Habbaniéh:<br>Travaux de restauration.....         | 500                  | 500                  | 600     |
| 12                  | Mosquée Gânein el-Bahlaouân :<br>Travaux de consolidation.....                         | 150                  | 70                   | 220     |
| 13                  | Mak'ad du sultan Kaithaï au désert :<br>Travaux de consolidation et de réparation..... | —                    | 160                  | 160     |
|                     | C. — Réserve pour petits travaux.....  | 50                   | —                    | 50      |
|                     | D. — Expropriation des boutiques.....  | 500                  | —                    | 500     |
|                     | E. — Impression d'ouvrages.....  | 250                  | —                    | 250     |
|                     | F. — Personnel et frais généraux.....  | 1000                 | 300                  | 1300    |
|                     | <b>TOTAUX L. E.</b>  | 4000                 | 3300                 | 7300    |

La Section technique, après examen, l'accepte et prie le Comité de vouloir bien l'approuver aussi.

### 3° MUSÉE ARABE.

A. Le Ministère des Finances, en approuvant le budget du Musée arabe pour 1900, donne à l'Administration générale des wakfs, par lettre en date du 8 juillet dernier n° 2461, communiquée au Comité par trois lettres en date du 14 Août dernier, les instructions à suivre concernant le paiement des dépenses et qui se résument ainsi :

1° Envoi aux Wakfs, pour être transmise aux Ministère des Finances, d'une liste des employés à désigner par le Comité avec les dates de leur nomination et le montant de leur traitement;

2° Les dépenses du Musée seront effectuées en conformité au règlement financier, sauf les achats d'antiquités qui se feront d'après les décisions de la Section technique;

3° Transmettre aux Wakfs copie des décisions concernant les achats d'antiquités ou autres, enfin, toutes les dépenses à faire pour le Musée afin qu'elles soient envoyées au Ministère à titre de documents pour les for-



malités requises. L'enregistrement des appointements des employés ainsi que les antiquités ou autres objets achetés, devant être tenu par l'Administration, toutes les pièces relatives à leur paiement devront être présentées à ses bureaux de comptabilité pour vérification et préparation des ordres de paiement en vertu de chèques mandatés au Ministère des Finances.

La Section technique en prend note.

B. M. Herz bey présente en cette occasion, pour se conformer aux instructions du Ministère des Finances (voir pr. verb. n° 98), le budget du Musée pour 1901.

La Section technique fait remarquer que dans le projet du budget de S.E. Fakhry pacha (voir pr. verb. 87) qui a servi de base à la demande du Comité relative à la dotation du Musée, il est prévu deux fonctionnaires nouveau et qu'il y a lieu de les faire figurer dans le budget à partir de 1901.

Elle prie en conséquence M. Herz bey de préparer un autre budget en faisant figurer les divers emplois prévus, notamment ceux du conservateur et du conservateur-adjoint et de le présenter à la prochaine réunion du Comité.

#### 4<sup>e</sup> DEIR EL-BANÂT.

A. M. l'Architecte en chef présente le relevé du couvent Deir el-Banât demandé par le Comité (voir pr. verb. 100), ainsi qu'un projet pour le nouveau couvent, dressé par les bureaux du Comité sur la prière de MM. Nakhla bey el-Barâti et Saad Guirguis, nazir du wakf Deir el-Banât, présent aussi à la réunion.

Ce dernier informe la Section technique que le dit wakf se propose de reconstruire l'emplacement des reliques, et de faire des travaux de conservation pour les anciennes habitations et le sanctuaire classés par le Comité (voir rapp. 221).

Les belles boiseries qui s'y trouvaient ont été consignées par M. Herz bey, en vertu d'un inventaire dressé par les bureaux du Comité, audit nazir pour qu'il veille à leur conservation et qu'il avise le Comité lors de leur remise en place qui sera effectuée sous la surveillance de M. l'Architecte en chef.

La Section technique approuve toutes ces dispositions.

B. Une autre question est soulevée par M. Nakhla bey el-Barâti :

M. Saad Guirguis désire remblayer la partie en pente de la propriété de la Communauté, conduisant à l'intérieur de l'enceinte de Kasr el-Cham'a et de pratiquer une autre porte à la place de l'ancienne, d'abord pour faciliter le passage et ensuite pour utiliser les décombres provenant des démolitions à faire en l'occasion des travaux projetés.

La Section technique ne s'oppose pas à la réalisation de ce projet.

#### 5° KASR EL-CHAM'A.

En quittant le couvent Deir el-Banât, la Section technique n'a pas voulu perdre l'occasion de visiter Kasr el-Cham'a.

Elle a été satisfaite de la bonne marche des travaux.

En passant par la tour de l'enceinte Ouest située entre la nouvelle église el-Moallaka et le couvent grec de Saint Georges, tour qui a été étayée afin de prévenir une chute, M. l'Architecte en chef a informé la Section technique qu'aussitôt les travaux de la porte Sud achevés il s'occupera de cette tour, mais qu'auparavant il est absolument nécessaire de faire disparaître la maison de M. Chenouda Youssef qui s'y rattache du côté Nord. D'ailleurs le Comité s'est occupé de cette question (voir les rapports 240, 248 et 253) mais sans aucun résultat.

M. Nakhla bey el-Barâti propose d'acheter cette maison, étant donné qu'elle n'est pas d'une valeur importante; quant au terrain sur lequel elle est élevée, il appartient à la communauté copte qui s'engagerait à le laisser toujours libre de toute construction.

La Section technique accueille cette proposition avec reconnaissance et demande au Comité de faire les démarches nécessaires dans ce sens.

#### 7° DEMANDE D'UN PERMIS.

Il est pris connaissance d'une lettre de M. le professeur Strzygowski, priant instamment le Comité d'intervenir auprès de S. B. le Patriarche des Coptes, pour lui faire avoir un permis de faire des études et photographier dans les monuments coptes.

La Section technique accède à la demande de M. Strzygowski.

Le 1<sup>er</sup> novembre 1900

Signé : A. BARGAT, P. CASANOVA, HERZ, ZARB, NAKHLA YOUSSEF.



## PROCÈS-VERBAL N° 102.

(Voir le rapport n° 276 de la Section technique).

Le Comité s'est réuni au siège de l'Administration générale des wakfs, le mardi 4 décembre 1900 à 5 heures de l'après-midi.

Étaient présents :

LL. EE. ABDEL HALIM pacha Assem, président,

TIGRANE pacha,

HUSSEIN FAKHRY pacha,

YACOB ARTIN pacha ;

MM. ALI effendi BARGAT,

J. BAROIS,

P. CASANOVA,

HANNA bey BAKHOUM,

HERZ bey,

MANESCALCO bey,

G. MASPERO,

O. de MOHL,

D<sup>r</sup> B. MORITZ,

SABER bey SARRI,

J. ZARR bey.

### I.

Le procès-verbal de la dernière séance est approuvé et signé.

### II.

S. E. le Président annonce au Comité qu'il s'est occupé des deux affaires signalées dans le dernier procès-verbal, savoir :

1° *Lions sculptés sous la porte du jardin wakf el-Chamachergui :*

Pour cette affaire S. E. le Président a eu une correspondance et une entrevue avec le Kâdi du Caire, qui consent à ce que le wakf el-Chamachergui cède au Comité, contre une rémunération, les pièces sculptées en question.

Le Comité charge M. l'Architecte en chef de faire le nécessaire pour l'acquisition de ces pierres,



2<sup>e</sup> Tombeau Ibrahim el-Ansâri :

S. E. le Président annonce que l'affaire est réglée et que satisfaction sera donnée aux désirs du Comité.

III.

Le rapport n° 276 de la Section technique est approuvé sans observations.

IV.

M. Herz bey donne lecture d'une lettre du 24 novembre 1900 de S. B. du Patriarche copte par laquelle il annonce qu'il a rencontré des difficultés dans l'exécution du projet relatif au remblai de la route conduisant au couvent de Deir el-Banât (voir rapport 275). Ces difficultés consistent dans l'opposition que les voisins font à l'exécution de ces travaux et Sa Béatitude demande l'intervention du Comité.

Après discussion il est décidé de répondre à Sa Béatitude que ces difficultés sont d'une nature que le Comité regrette de ne pouvoir trancher.

V.

Lecture est donnée d'une lettre de S. E. FRANZ pacha remerciant pour l'envoi de la monographie de la mosquée du Sultan Hassan et manifestant l'espoir que le Comité voudra bien s'intéresser à d'autres publications semblables.

VI.

Le Comité prend connaissance de la lettre du Ministère des Travaux publics n° 3640 du 6 novembre 1900, par laquelle ce Ministère demande qu'il soit adjoint à son conseil du Tanzim une personne versée dans l'histoire du pays et pouvant indiquer les noms des personnages célèbres que l'on pourrait donner aux diverses rues de la ville.

Le Comité décide que M. Youssef effendi Ahmed, calligraphe de ses bureaux, soit chargé de cette mission.

VII.

M. Herz bey soumet la liste des sociétés savantes auxquelles il conviendrait d'adresser la monographie du sultan Hassan et en même temps il informe le Comité qu'il a reçu des propositions de deux maisons de librairie l'une de Londres et l'autre de Berlin. Ces maisons demandent 40 o/o de rabais sur le montant du prix de l'ouvrage.

Le Comité approuve l'envoi aux sociétés indiquées dans la liste présentée par M. Herz bey et décide d'accorder aux libraires une remise de 35 o/o plus le 25<sup>e</sup> volume gratis.

VIII.

Le Comité décide de demander à l'Institut français d'archéologie orientale du Caire, les Mémoires de cet Institut ayant trait à l'art arabe.

IX.

M. Herz bey rend compte au Comité des travaux qu'il a faits pendant son voyage dans la Haute-Égypte. Il présente aussi des photographies de la ville en ruine el-Medīnah et des calques d'une inscription coufique, portant la date 117 de l'hégire, peinte sur les parois d'une chambre qui semble avoir appartenu à une vaste construction. M. Herz bey se propose de publier cette inscription avec tous les autres documents intéressants qu'il pourra trouver pendant ses excursions dans la Haute-Égypte.

X.

Ouvrages rentrés à la Bibliothèque du Comité :

*Mittheilungen der K. K. Central-Commission fuer Erforschung, etc., etc.*, 26.  
Band, IV. Heft, Wien, 1900.

La séance est levée à 4 h. 1/2.

*Le Secrétaire,*

Signé: A. MANESCALCO.

*Pour le Président,*

Signé: ABD EL HALIM.

*Les Membres,*

Signé: YACOVH ARTIN pacha, TIGRANE pacha.

## 276<sup>e</sup> RAPPORT DE LA SECTION TECHNIQUE.

(Voir le procès-verbal n° 102.)

Présents à la réunion :

MM. J. BAROIS, président,  
ALI EFFENDI BANGAT,  
P. CASANOVA,  
HERZ BEY.

### SOMMAIRE.

- 1° Marbre blanc dit « el-Baladi »;
- 2° Le crédit permanent de L. E. 20 mis à la disposition de M. l'Architecte en chef pour menus frais de bureaux;
- 3° Confection de dessins;
- 4° Koutâb el-Ghourî (الغوري), à el-Ghourieh;
- 5° Aqueduc de Foum el-Khalig;
- 6° Mosquée el-Ghanuri (الغوري), à Margouch (n° 55 du plan Grand bey);
- 7° Mur de la ville;
- 8° Travaux achevés.

### 1<sup>er</sup> MARBRE BLANC.

A. M. l'Architecte en chef donne lecture détaillée de son rapport touchant le voyage qu'il a entrepris en Hongrie pour rechercher le marbre blanc dit « el-Baladi » (voir rapp. 271).

Après avoir examiné aussi la correspondance y annexée, la Section technique constate que le concessionnaire de la carrière de Kiskoh, renfermant le marbre recherché, a fait banqueroute et que par suite les efforts de M. Herz bey pour engager des capitalistes à son exploitation ont été paralysés. Aussi M. Herz bey a eu l'idée d'intéresser dans l'affaire le Gouvernement hongrois. De fait, il a été recommandé par M. Sztérényi, Conseiller au Ministère de commerce hongrois, à la Société hongroise de commerce, protégée par le Gouvernement. La dite société, après délibération en conseil, a accepté en principe d'acheter et d'exploiter pour son compte les carrières de Kiskoh. Elle a promis de se prononcer définitivement en



trois mois sur l'issue de ses démarches et en cas de réussite, de fournir dans six autres mois le matériel demandé (voir lettre de la société en date du 18 septembre dernier, jointe au rapport de M. Herz bey). Dans le cas où la société en question échouerait dans ses tentatives, il y aurait l'espoir d'obtenir le marbre d'une compagnie belge qui est en formation pour exploiter les carrières de Vaskoh sises dans la proximité de Kiskoh.

La Section technique vote des remerciements à M. Herz bey pour ses actives recherches et propose de lui accorder la somme de L. E. 40 pour frais de déplacements plus L. E. 14,830 montant de sa note de frais en date du 20 octobre.

B. M. Herz bey rapporte que grâce à l'intervention de M. Somers Clarke, M. Charles I. Alford, ingénieur de la Société formée dernièrement pour l'exploitation des mines d'or en Égypte, lui a fait parvenir un échantillon de marbre provenant de Abou Garayah, sis à la hauteur d'Esna à trois jours des côtes de la mer rouge. Une grande quantité de ce marbre s'y trouve, d'après les renseignements de M. Alford, en blocs de diverses grandeurs. M. Herz bey a aujourd'hui même parlé avec M. Alford et obtenu de sa part la permission de puiser à cette carrière pendant six mois sans autres frais que ceux de transport. M. Alford a déclaré être prêt à laisser se joindre à sa caravane, qui partira le 22 courant de Kench, les personnes que le Comité chargera de la mission.

A cet effet M. Herz bey a eu une entrevue avec Ali Moustafa Goubrân, chef des bédouins de la tribu Ebadba, envoyé par S. E. Johnson pacha. Il en est résulté une entente relative au départ des hommes du Comité.

La Section technique, ayant examiné l'échantillon de marbre présenté par M. Herz bey, le trouve, sauf une certaine différence de nuance, identique au marbre « el-Baladi ». Vu le départ prochain de la caravane de M. Alford, et tout en continuant les pourparlers en Hongrie, elle décide d'engager quatre chameliers et de les faire partir avec le tailleur de pierres Ahmed Youssef, chef maçon au service du Comité, pour profiter des circonstances et apporter du marbre. D'après une estimation, les frais de l'expédition monteront à la somme de L. E. 25.

#### 2<sup>o</sup> LE CRÉDIT PERMANENT DE 20 L. E.

M. l'Architecte en chef expose que le crédit de 20 L. E. mis à sa dispo-

sition pour les menus frais de bureau est vite épuisé et que son renouvellement prend du temps étant donné qu'il faut attendre pour son approbation une réunion de la Section technique.

Il est décidé que le crédit pourra être renouvelé au fur et à mesure des besoins sur la signature de deux membres de la Section; celle-ci se réservant de prendre connaissance une fois par mois, en séance, du détail des dépenses.

### 3<sup>e</sup> CONFECTION DE DESSINS.

A. Il est pris connaissance de deux lettres de M. Manzi, ingénieur chargé de relever la situation de quatre monuments du désert (voir rapp. 271) en dates de 6 et 12 courant, adressées à M. l'Architecte en chef.

Dans la première lettre M. Manzi expose qu'il lui est impossible d'achever complètement le travail dont il est chargé, car les fossoyeurs de la localité refusent de lui donner les noms des propriétaires des constructions qui environnent les monuments bien que dernièrement il fut accompagné d'un agent du Comité.

Par la seconde lettre, il demande un acompte de L. E. 80 sur le montant total de son travail en attendant l'issue de sa première réclamation.

En ce qui concerne la première lettre M. Herz bey déclare avoir fait écrire à S. E. le Gouverneur pour obliger les fossoyeurs de donner à M. Manzi les informations qu'il demande.

Quant au paiement de l'acompte de L. E. 80, la Section technique ne s'y oppose pas.

B. M. C. A. de Ortega chargé de prendre au Ministère des Travaux publics la copie du plan du Khalig et de dessiner et photographier la porte el-Hakim au Vieux-Caire (voir rapp. 271), n'ayant pas jusqu'aujourd'hui donné suite à ses engagements, la Section technique l'en décharge et confie le premier travail à M. F. Manzi et le second à M. H. Caldji aux mêmes conditions que M. de Ortega.

### 4<sup>e</sup> KOUTTÂB EL-GHOURI.

A la suite de l'effondrement d'un dallage près du Kouttâb el-Ghoûri, M. Herz bey a fait préparer un devis de L. E. 7500 mill. pour sa réparation.

La Section technique en prend connaissance et autorise l'exécution du travail par un des entrepreneurs connus aux bureaux du Comité.



#### 5° AQUEDUC DE FOUN EL-KHALIG.

Le Ministère des Travaux publics (voir lettre n° 2584 du 28 août dernier), sur la demande du Gouvernorat, a procédé à l'examen d'une parcelle de terrain du côté de Madâbegh que le sieur Hassan Ali désirait louer. Constatations faites il est établi que la parcelle en question touche le mur de l'aqueduc du Vieux-Caire, de même que trois autres parcelles louées par l'entremise du Gouvernorat et sur lesquelles s'élèvent des constructions.

Sachant que le Comité avait demandé l'établissement de routes près de l'aqueduc et voyant d'autre part que le Gouvernorat, lors de la location des parcelles dont il s'agit, n'a consulté ni le Comité ni le Ministère, celui-ci a donné par lettre du 28 août dernier les recommandations nécessaires pour refuser à Hassan Ali la location de la parcelle qu'il demande, et pour ne plus louer aucune autre parcelle sans consulter au préalable le Ministère et le Comité.

Le Ministère s'informe en outre si le Comité persiste toujours dans son idée de dégager l'aqueduc ainsi que de créer des routes latérales comme cela avait été demandé.

La Section technique propose de remercier le Ministère des Travaux publics pour les bonnes dispositions qu'il vient de prendre et de lui répondre que le Comité persiste toujours dans ses projets concernant l'aqueduc.

#### 6° MOSQUÉE EL-GHAMRI.

Sur la demande du sieur Môhamed Abdallah el-Ghamri de prendre en sous-œuvre la façade de la mosquée el-Ghamri, la Section technique s'est transportée sur les lieux pour prendre une décision.

Elle rappelle que des pierres sculptées du minaret démoli se trouvent dans la mosquée elle-même (voir pr.-verb. 13) et qu'en 1883 le Comité avait demandé à l'Administration générale des Wakfs de se substituer à l'Administrateur de la mosquée. Cependant rien n'a été fait jusqu'aujourd'hui en ce sens.

Dans son état actuel la mosquée ne présente rien d'intéressant car on se trouve devant une reconstruction. Tout ce qu'on peut y relever, ce sont les pierres sculptées du minaret à inscriptions couliques, le minbar et le



koursi qui quoique dans un fort mauvais état démontrent un travail d'une bonne époque.

La Section technique propose de ne pas classer la mosquée el-Ghamri parmi les monuments arabes à conserver; elle pense que les pierres sculptées dont il est fait mention ci-dessus ainsi qu'au procès-verbal 131 devraient être réemployées lorsque le minaret sera reconstruit ou acquises pour le Musée arabe avec le minbar et le koursi.

### 7<sup>e</sup> MUR DE LA VILLE.

Le Comité est avisé par le Ministère des Travaux publics (lettre n° 3673 du 8 novembre 1900) que la dame Zohra bent el-Ouahâb a empiété sur une partie du mur de la ville près de la mosquée el-Bakri à el-Gamâlieh et qu'elle y a bâti des pièces d'habitation.

Le Ministère demande à savoir si la partie du mur en question intéresse le Comité.

Après examen sur les lieux, la Section technique s'en désintéresse.

### 8<sup>e</sup> TRAVAUX ACHÉVÉS.

M. l'Architecte en chef donne avis que les travaux suivants sont achevés :

| NUMÉROS<br>d'ordre<br>du budget. | DÉSIGNATION.                           | POUR<br>compte<br>du Comité. | POUR<br>compte<br>des Wakfs. |
|----------------------------------|--|------------------------------|------------------------------|
|                                  | TRAVAUX ACHÉVÉS.                       | L. E.                        | L. E.                        |
|                                  | A. SUR LE BUDGET DE 1899.              |                              |                              |
| 2                                | Mosquée el-Ghouri .....                | 100                          | 50                           |
| 5                                | Mosquée Kaïbaï à Kal'at el-Kaleb ..... | 100                          | 300                          |
| 7                                | Mosquée Kaïbaï au désert .....         | 230                          | 510                          |
| 8                                | Mosquée Barkouk au désert .....        | 270                          | 400                          |
| 12                               | Mosquée Kanbaï Emir Akhor .....        | 103                          | 3                            |
| 15                               | Roubât Waki Inâl .....                 | 20                           | 220                          |
| 18                               | Mosquée Aslam el-Bahai .....           | 50                           | 130                          |
|                                  | B. SUR LE BUDGET DE 1900.              |                              |                              |
| 1                                | Mosquée du sultan el-Ghouri .....      | 395                          | 630                          |

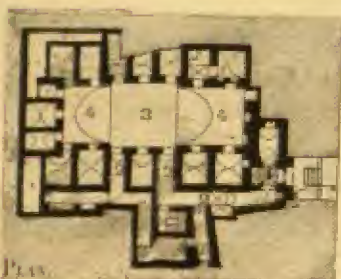
| NUMÉROS<br>d'ordre<br>du budget. | DÉSIGNATION.                                    | POUR<br>compte<br>du Comité. | POUR<br>compte<br>des Wakfs. |
|----------------------------------|---|------------------------------|------------------------------|
|                                  |   | L. E.                        | L. E.                        |
| 2                                | Mosquée Achraf Barsbaï (village el-Khânka)..... | 130                          | 270                          |
| 3                                | Mosquée Kaïtbaï Kafat el-Kahch .....            | —                            | 160                          |
| 4                                | Mosquée Kaïtbaï au désert. ....                 | 200                          | 150                          |
| 5                                | Mosquée Barkouk (désert).....                   | 100                          | 200                          |
| 6                                | Mosquée Kidjinas. ....                          | —                            | 170                          |
| 7                                | Mosquée Aïtomech el-Nagâchi.....                | 150                          | 50                           |
| 8                                | Mosquée Soueïdi (vieux-Caire). ....             | —                            | 150                          |
| 9                                | Mosquée Aslam el-Bahâï .....                    | —                            | 250                          |
| 11                               | Tombeau el-Ghannamoh .....                      | 150                          | —                            |
| 12                               | Mosquée Tatar el-Hegariéh .....                 | 100                          | —                            |
| 13                               | Ten-el-Macoulacouieh .....                      | —                            | 150                          |
| LES PETITS TRAVAUX SUIVANTS      |   |                              |                              |
| SUR LE BUDGET DE 1900.           |   |                              |                              |
|                                  | Tombeau du sultan Kalaoon .....                 |                              |                              |
|                                  | Maison Radaouan bey.....                        |                              |                              |
|                                  | Mosquée Saghrî Ouardi (Makassis).....           | 300                          |                              |
|                                  | Mosquée Mokbil el-Daoudi.....                   |                              |                              |
|                                  | Tombeau Gohar el-Mardâni .....                  | 70                           |                              |

Le 15 novembre 1900.

Signé : BAROIS, BARDAT, CASANOVA, HERT.







VUE DU LIQVAN EST.  
ROUBAT DU SULTAN INAL  
AU CAIRE.

LÉGENDE :

- |             |            |
|-------------|------------|
| 1 ENTRÉE,   | 3 COIR.    |
| 2 CORRIDOR. | 4 LIQVANS. |





EN RUINES.

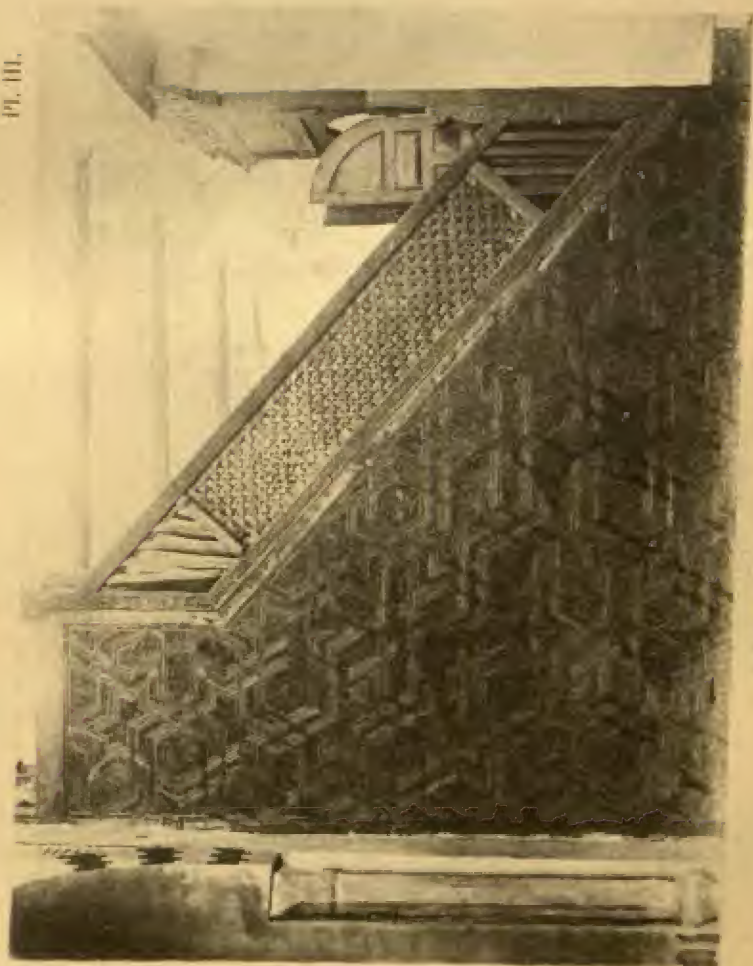


LE PORTAIL.

APRÈS RESTAURATION.







MOSQUEE EL-AMRI A KOSS.  
VUE LATÉRALE DU MINBAR DE MALIK EL-SALEH.

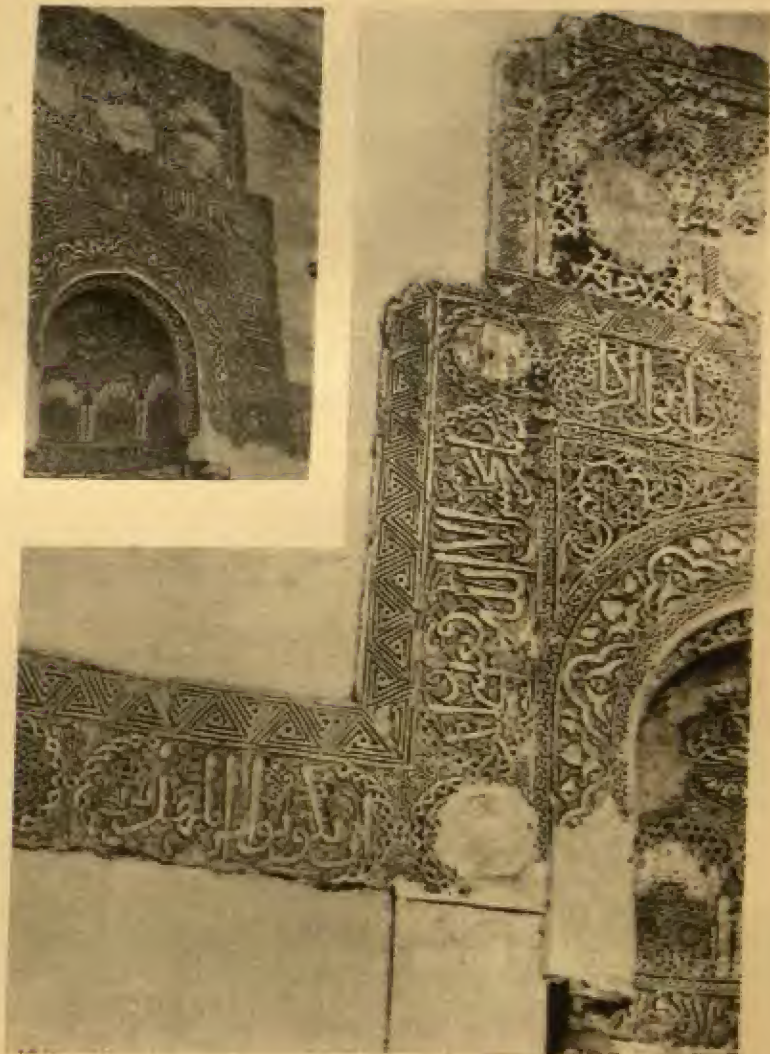






MOSQUÉE EL-AMRI A KOSS.  
VUE DE FACE DU MINBAR DE MALIK EL-SALEH

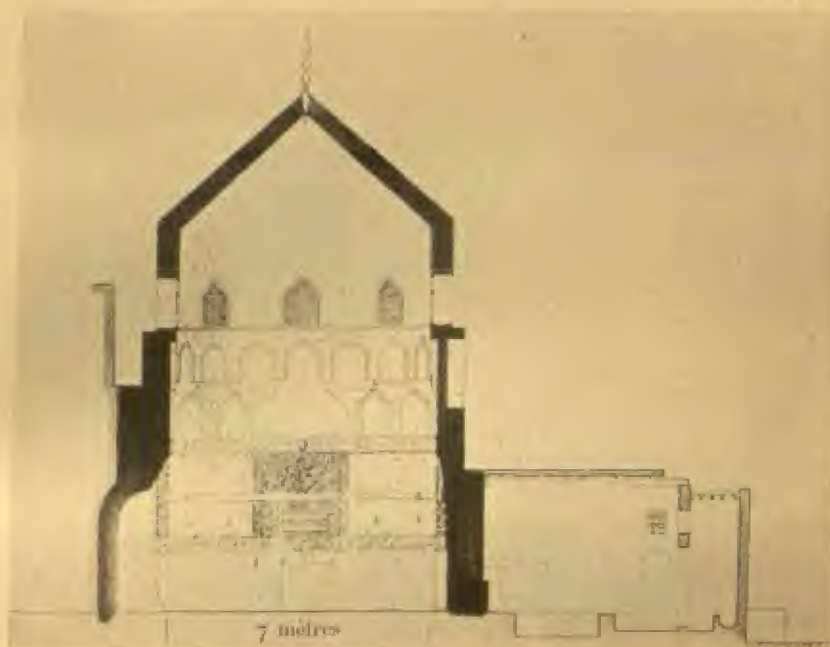




MOSQUÉE EL-AMRI A KOSS.  
L'ANCIENNE NICHE DE PRIÈRE.





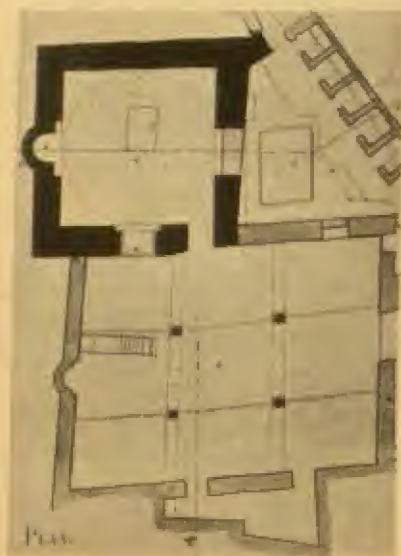


SECTION SUR A-B DU PLAN.

TOMBEAU DE LA  
SULTANE CHAGARAT EL-DORR  
AU CAIRE.

LÉGENDE :

- 1 SALLE DU TOMBEAU.
- 2 CÉNOTAPHE CENTRAL.
- 3 PETIT CÉNOTAPHE.
- 4 COUR D'ABLUTIONS.
- 5 NICHE DE PRIÈRE.
- 6 MOSQUÉE MODERNE.





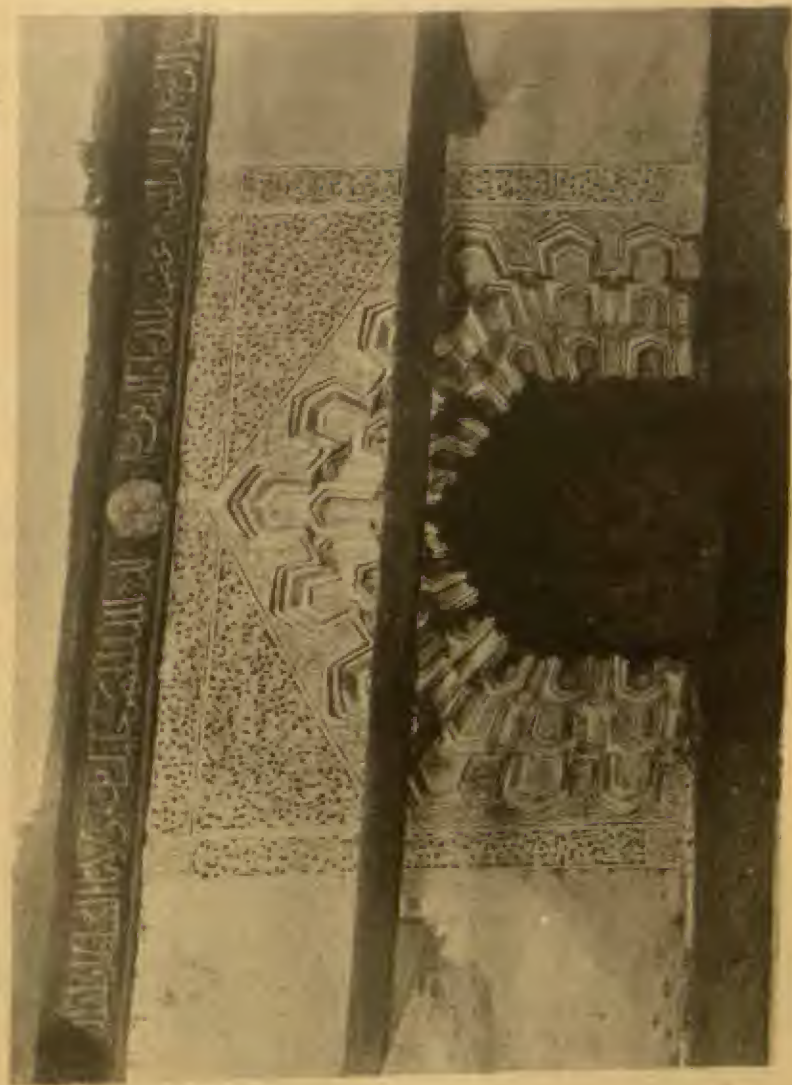




TOMBEAU DE  
LA SULTANE CHAGARAT  
EL-DORR AU CAIRE.

NICHE SUD (MURÉE DANS LA  
PARTIE INFÉRIEURE)





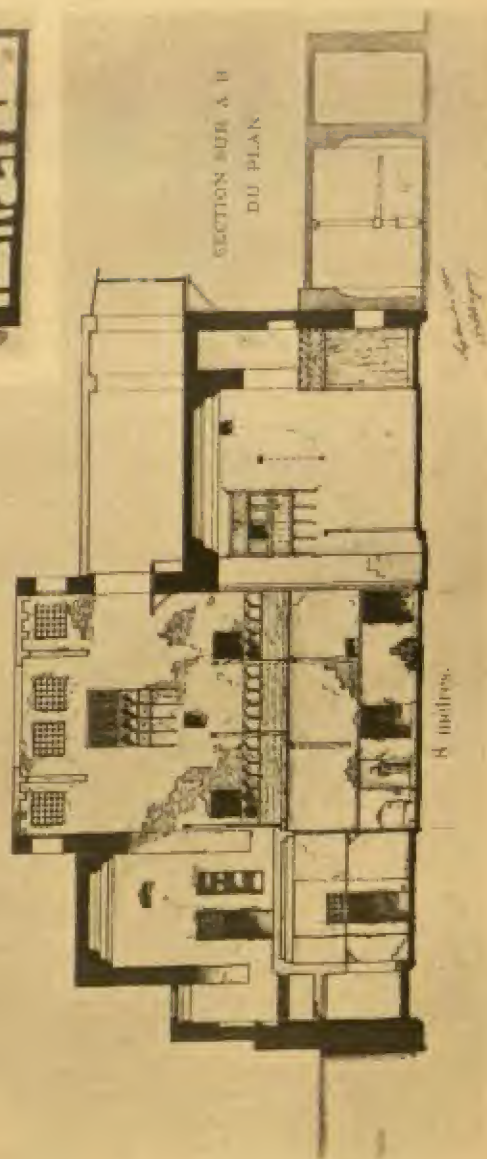
TOMBEAU DE LA SULTANE CHAGARAT EL DORR AU CAIRE.  
PARTIE SUPÉRIEURE DE LA NICHE DE PRIÈRE.





DEIR EL-BANAT.

DANS L'ENCEINTE DE KASH EL-CHAM'A



LEGENDE :

- |   |                     |   |                  |
|---|---------------------|---|------------------|
| 1 | ENTRÉE              | 3 | COUSIN, MOHARRÈS |
| 2 | CHAPELLE S.-GEORGES | 4 | COUSIN OUEST     |
| 5 | SALLE               | 6 | MOULIN           |





## APPENDICE AU 17<sup>me</sup> FASCICULE.

---

### SOMMAIRE :

|   | Pages. |
|---|--------|
| 1. Rouât du sultan Inâl au Caire, rue el-Khoroufieh, près du n° 60<br>plan Grand bey (avec deux planches) . . . . .   | 107    |
| 2. Mosquée el-Amri, dans le village de Kôss, province de Kench (avec<br>trois planches) . . . . .                     | 110    |
| 3. Tombeau de la sultane Chagavat el-Dorr au Caire, rue el-Khalifa,<br>n° 169 du plan (avec trois planches) . . . . . | 119    |
| 4. Deir el-Banât, dans l'enceinte de Kasr el-Cham's, au Vieux-Caire<br>(avec une planche) . . . . .                   | 118    |
| 5. Notes concernant les rouâts . . . . .  | 120    |



## APPENDICE AU 17<sup>ME</sup> FASCICULE

PAR

M. MAX HERZ BEY.

### 1. ROUBÂT DU SULTAN INÂL رباط السلطان اينال.

(Voir les pr.-verb. n<sup>os</sup> 25, 26 et 72 et les rapp. n<sup>os</sup> 34, 195, 202, 209 et 216.)

Le roubât du sultan Inâl, qui figure dans les registres du Comité sous le nom « tekieh », servait à l'époque où il a été classé d'asile aux indigents. Ce nom de tekieh pas plus que sa destination ne l'éloignait de son affectation primitive, car, d'après el-Makrizi<sup>(1)</sup>, les roubâts servaient aux gens qui se vouaient à la piété et excluaient de leur vie tout confort et toute richesse.

Les pensionnaires de ces couvents<sup>(2)</sup> (ce nom convient également à cette sorte d'édifice) portaient le nom d'el-Mourâbet où el-Mougâhed, que les seigneurs musulmans du moyen âge se plurent souvent à ajouter à la longue liste de leurs titres.

El-Makrizi mentionne une douzaine de roubâts; quelques-uns dans ce nombre étaient habités par des femmes. Seulement trois de ce grand nombre ont laissé quelques traces et parmi ceux-ci celui du sultan Inâl (ou plutôt d'une femme de sa famille) a une grande valeur parce que seul il subsiste de nos jours<sup>(3)</sup> dans un état à peu près parfait de conservation.

Son plan est fort simple (pl. I, fig. 1) : une cour semblable au sahn d'une mosquée et qui, à l'origine, était probablement couverte; à l'Est et à l'Ouest se trouvent les liouâns; dans le premier, au mur du fond, se creuse la niche de prière (pl. I). Autour de la cour et au-dessus du liouân Ouest se groupent à divers étages les cellules des mourâbetouns auxquelles on

<sup>(1)</sup> *El-Khitat*, éd. Boulaq, t. II, p. 427.

<sup>(2)</sup> MAX VAX BERCHEN, *Corpus inscriptionum arabicarum*, 1<sup>re</sup> partie, Égypte, 3<sup>me</sup> fasc. « Le mot *ribât* désigne à l'origine une institution militaire, puis un couvent de soufis analogue à la khânaqâh ».

<sup>(3)</sup> Nous donnons dans les notes jointes à cet article quelques renseignements sur les deux autres roubâts el-Assâr et el-Zeini; on y trouvera aussi un extrait d'el Makrizi sur le roubât el-Baghdâdiel, institué pour les femmes.



accède par plusieurs escaliers. Au premier étage du côté Sud se trouve même une salle affectant dans de modestes proportions la disposition bien connue des *ka'ah* des habitations privées. Aucune fenêtre sur l'extérieur. L'idée d'isolement est poussée à un tel excès que l'édifice ne présente d'autre façade que son portail. Du reste ce n'est que par un long corridor en ligne brisée que l'on arrive au cœur même du couvent.

Les premiers travaux de consolidation furent faits par le Comité en l'an 1887 (proc. verb. n° 26), et comportaient la réparation de l'intérieur du monument.

La Section technique fut invitée en 1896 (voir le rapp. n° 195) à s'occuper une fois encore de l'édifice et ce fut pour décider sa consolidation complète. Cette dernière série de travaux comprenait aussi la réparation de la porte d'entrée à laquelle fut rendu son aspect primitif (pl. II).

Le Comité a fait œuvre méritoire en demandant au Ministère des Travaux publics de modifier en sa faveur l'alignement établi devant la porte ce qui, une fois accordé, lui a permis de procéder à son dégagement.

On ne peut malheureusement déblayer du cul-de-sac, dont le niveau est plus élevé que celui du sol du couvent, que la partie la plus rapprochée de la porte; le reste de la ruelle appartenant au domaine public ne pouvait encourir une si importante transformation. Quelques marches permettent actuellement l'accès du roubât dont le beau portail a été ramené à son ancien niveau.

A l'intérieur la maçonnerie a été réparée en tenant compte du caractère de l'ancien ouvrage. La succession des travaux exécutés à différentes époques est d'ailleurs marquée sur le plan ci-joint. En outre les différentes dates de leur exécution ont été sculptées en divers endroits du monument (1887, 1888-1896).

Une mention spéciale doit être faite de la restauration des inscriptions sculptées de l'édifice. Cette restauration fait partie des travaux exécutés en l'année 1896. Les pierres portant les sculptures étaient désagrégées sur une étendue considérable; de tout le texte sculpté sur les jambages du portail on ne pût conserver qu'une très faible partie. Il ne s'agissait d'ailleurs ici que d'un texte koranique comme celui du *mihrib* et non comme celui de la paroi du fond du *hould* Est, dont il est loin d'avoir l'importance. Quant à ce dernier, auquel s'attache une valeur historique, malgré la grande vétusté

des pierres sur lesquelles il était tracé quelques lettres menaçant de disparaître purent être de nouveau sculptées sur l'ancienne trace; seulement les lettres dont les traces étaient suffisantes pour ne laisser subsister aucun doute ont été complétées. Celles trop effacées n'ont pas été reproduites. Comme les lettres embrassent la hauteur de deux assises, il s'est trouvé parfois qu'une lettre désagrégée dans sa partie inférieure ou supérieure subsistait en parfait état dans l'autre partie. Il a été alors permis de reconstituer la forme ancienne avec la plus scrupuleuse exactitude.

Nous donnons ci-après l'inscription telle qu'elle se trouve après sa restauration partielle en soulignant d'une ligne pointillée les lettres dont la moitié supérieure a été refaite et d'une ligne interrompue celles qui furent sculptées de nouveau sur l'assise inférieure. Les lettres entièrement refaites sont soulignées d'une ligne pleine.

امربا نشا هذ الرباط المبارك ... الشريعة ذات الستر الرفيع والحجاب المنيع ...  
مولانا السلطان المالك الملك الاشرف ابو النصر اينال عز ..... المرحوم

-A ordonné la construction de ce couvent béni. .... la noble, le sublime voile, le rideau imborable ..... (de) notre seigneur, le sultan. .... régnant, el-Malik el-Achraf Aboul Nasr Inâl; gloire. .... le défunt.\*

On apprend par cette inscription que le roubât a été fondé par une dame, parente du sultan Inâl<sup>(1)</sup>.

<sup>(1)</sup> Mes recherches pour l'obtention de la wakfieh, qui aurait pu nous renseigner exactement sur le fondateur, sont restées malheureusement infructueuses jusqu'à ce jour.

M. van Berchem (*Corp. cit.*, p. 408, n° 280) ne disposant pas des moyens lui permettant d'approcher de l'inscription, ne pouvait en lire que les cinq premiers mots et le mot السلطان (el-sultân). Nous ne partageons pas l'opinion de M. van Berchem d'après laquelle ce monument est plutôt du xiv<sup>e</sup> que du xv<sup>e</sup> siècle. Le fait que ses deux lionns sont voûtés et non plafonnés ne prouve rien. Les madrasahs du xiv<sup>e</sup> siècle étaient indifféremment voûtées ou plafonnées. On peut même dire qu'au xiv<sup>e</sup> siècle les madrasahs plafonnées sont plus nombreuses que celles voûtées et que ces dernières sont même très rares. La raison pour laquelle les deux lionns du roubât Inâl sont voûtés serait plutôt d'ordre pratique, les voûtes offrant plus de résistance lorsque la partie supérieure de l'édifice comprend des pièces d'habitation.

Quant au style ou à l'exécution de la porte, seule partie pouvant permettre une appréciation plus formelle, aucune particularité ne semble de nature à le soustraire à son classement parmi les œuvres du xv<sup>e</sup> siècle.



Les portes de la cour ont été aussi réparées ainsi que les terrasses. Les derniers travaux étaient à peine exécutés, lorsque l'Administration générale des Wakfs a fait connaître au Comité (rapp. n° 264) qu'à partir de ce moment le wakf Inâl ne dépendait plus de l'Administration générale des Wakfs mais bien de la nazrah légale du wakf Inâl et qu'il y avait lieu de lui consigner le roubât et le tombeau du sultan Inâl relevant tous deux de ce wakf.

Le Comité donna suite à cette demande, mais non sans avoir, au préalable obtenu l'engagement formel de la part de la nouvelle directrice de veiller au maintien des monuments confiés à sa garde.

## 2. MOSQUÉE EL-AMRI جا مع العري

(Voir les pr.-verb. n° 41, 56, 60, 73, 74 et 97  
et les rapports n° 103, 152, 163, 250, 255 et 265.)

Cette mosquée n'a été d'abord connue qu'en raison de son beau minbar qui mérite en effet tout l'intérêt que le Comité lui témoigne (pl. III et IV).

Ce minbar est tout en bois en travail d'assemblage avec panneaux ornés de sculptures de dessins très variés et d'une rare finesse. Contrairement à ce que dit M. Ibrahim Nadim dans son court rapport adressé au Comité en 1900<sup>(1)</sup> : il ne présente pas d'incrustations.

L'inscription sculptée sur une plaque en bois au-dessus de la porte est la suivante :

بسم الله الرحمن الرحيم ادع الى سبيل ربك بالحكمة والموعظة الحسنة  
امر بعزل هذا المنبر المبارك الشريف .....  
المؤمنين صلوات الله عليه وعلى آباءه الطاهرين وابناؤه ال .....  
على يد قبيله وخليفه السيد الاعجل الملك الصالح ناصر الأئمة و .....  
كاشف القمّة امير الجيوش سيف الاسام غيث الانام كافل قضاة .....  
المسلمين وهادى رعاة المؤمنين عضد الله به الدين وامتع بطول .....  
يقائه امير المؤمنين وادام قدرته واعلا كلمته في سنة خمس وخمسمائة.

A ordonné la construction de cette chaire bénie et sacrée, notre maître et seigneur

(1) Voir le rapport n° 163 de la Deuxième commission.



l'imâm al-Fâtîz bi-nasr Allah, l'émir des croyants, que les bénédictions d'Allah soient sur lui, sur ses ancêtres purs et sur ses descendants attendus. Par la main de son serviteur et de son ami, l'auguste Seigneur Al-Malik as-Sâlih, le défenseur des imâms et le chef du peuple (?) l'émir des armées, le glaive de l'Islâm, le secours des créatures, le protecteur des juges musulmans et le directeur des missionnaires des croyants, qu'Allah soutienne par lui la religion et qu'il prolonge son existence pour le plus grand profit de l'émir des croyants, qu'il fasse aimer sa puissance et qu'il élève sa parole! En l'année 550 (1155) <sup>(1)</sup>.

Cette inscription nous apprend que le minbar a été élevé par ordre de Malik el-Sâleh en l'an 550. El-Malik el-Sâleh n'est autre que Talâyeih Abou Rozik, qui gouvernait la province de Minieh, à l'époque de laquelle date le minbar et qu'une révolution, on venait de mettre à mort le khalife fatimite el-Zâfer bîmr Allah, placa à la tête du gouvernement <sup>(2)</sup>.

La règne des Fatimites touchait alors à sa fin et leur puissance était si peu redoutable que les vizirs s'octroyaient librement le titre de roi <sup>(3)</sup>.

Le minbar n'est plus complet, c'est-à-dire tel qu'il a été élevé il y a huit siècles et demi; il est aisé de reconnaître sur les deux photographies les adjonctions faites à diverses époques; telles la balustrade, les portes et les premières marches.

Mais d'autres détails intéressants se trouvent dans cette mosquée: les plâtres de son ancien mihrâb (pl. V), bien que moins anciens que le minbar, une autre inscription sur marbre mentionnée dans le court rapport de M. Richmond (rapport n° 255), la recommandent à une étude approfondie <sup>(4)</sup>.

L'occasion s'en présentera, nous l'espérons, lorsque le Comité entreprendra la réparation du minbar, comme cela a été décidé dans une de ses dernières séances. Nous tenions en attendant à présenter quelques documents concernant cette mosquée et gardés depuis plusieurs années dans les archives du Comité.

<sup>(1)</sup> J'adresse ici mes remerciements à M. Max van Berchem pour cette traduction due à son obligeance.

<sup>(2)</sup> Il y a lieu de rappeler que le Caire doit à ce personnage un de ses plus précieux monuments: la mosquée qui porte son nom fut érigée par lui en 555 (1160) et est située à l'extérieur de Bâb Zouéilah.

<sup>(3)</sup> Voir à ce sujet la note à la p. 590, *Histoire et description de la Citadelle du Caire* (Mémoires de la Mission archéologique française, t. IV<sup>me</sup>, 4<sup>me</sup> fasc.) par M. P. Casanova.

<sup>(4)</sup> La niche de prière représentée par la pl. V se trouve à l'ouest du minbar, à côté duquel on voit une autre kiblâh entièrement moderne.

### 3. LE TOMBEAU DE LA SULTANE CHAGARAT EL-DORR قبة شجرة الدر

(Voir le pr.-verb. n° 97 et les rapp. n° 556 et 574.)

L'histoire de Chagarat el-Dorr<sup>(1)</sup>, cette esclave qui s'élève jusqu'au trône et meurt misérablement victime d'une vengeance est trop singulière pour ne pas être relatée en quelques mots<sup>(2)</sup>.

Chagarat el-Dorr (arbre de perles), turque de naissance, avait été achetée par le khalife el-Mostanser qui la donna pour épouse au sultan ayoubite El-Melik el-Sâleh Negm el-Dyn. A en croire les historiens elle aurait maintes fois donné preuve d'un profond esprit politique à son royal époux. Elle l'a d'ailleurs hautement démontré à la mort de Sâleh, survenue en 1248. — La guerre entre les Égyptiens et les Croisés se poursuivait à ce moment, acharnée, entre Damiette et Mansourah; Chagarat el-Dorr sut cacher le funeste événement jusqu'à ce que son fils (d'après quelques-uns son neveu) fut arrivé de Syrie pour recueillir l'héritage du sultan défunt. Mais el-Melik el-Moazzam Tourân-Chah ne sut pas s'assurer les sympathies des puissants émirs, dont quelques-uns furent mis à mort sur son ordre.

A la suite d'une révolte il fut impitoyablement massacré le 4 mai 1250 à Fareskour où il avait réuni les plus hauts dignitaires pour des fêtes données à l'occasion d'une récente victoire remportée sur les Croisés.

Chagarat el-Dorr s'attendait, malgré la situation troublée, à reprendre le pouvoir après la mort de Tourân-Chah, dont l'ingratitude à son égard l'empêcha de déplorer la perte. « Elle sut employer à propos des influences diverses et elle fut déclarée reine d'Égypte par une décision qui n'avait pas d'antécédents dans les dynasties musulmanes précédentes, et dont l'exemple unique ne fut suivi à aucune des époques qui lui succédèrent ».

Mais le règne de Chagarat el-Dorr ne fut pas de longue durée. Sur le refus du Khalife el-Mostanser de lui accorder le diplôme d'investiture et en présence de l'attitude menaçante des musulmans, elle céda le pouvoir au plus puissant des émirs égyptiens Ezz el-Dyn Ybek qu'elle s'était attaché

<sup>(1)</sup> Ibn Khaldoun et Ibn Doukmâk écrivent شجرة الدر Chagar el-Dorr.

<sup>(2)</sup> Voir pour ces notes Et-Makrizi, *Khitat*, tome II, p. 236 et J. J. MARCEL, *Égypte moderne*, p. 153 et suivantes.

Le *Bulletin de l'Institut égyptien*, année 1888, contient une étude détaillée sur Chagarat el-Dorr, par M. A. de Mérianez.



et à qui, disait-on, des liens intimes l'unissaient même avant la mort de Melik el-Sâleh.

Le mariage d'Ybek avec Chagarat el-Dorr, contracté pour favoriser la fusion de leurs partis, ne réussit pas à calmer les esprits.

Les partisans de la maison Ayoubite réussirent à associer à Ezz el-Dyn Ybek un jeune rejeton de la famille de Sâleh el-Dyn. Mais il réussit à s'en débarrasser peu de temps après, lorsque, à la suite d'une guerre en Syrie il revint vainqueur en Égypte. Le jeune prince détrôné mourut bientôt en prison.

« Seul sultan sur le trône, sans égal au présent, sans rival à redouter à l'avenir, Ybek ne régnait pourtant pas par lui-même; il avait trouvé un maître dans la femme qu'il avait épousée. Chagarat el-Dorr lui intimait ses volontés et Ybek n'osait leur résister ». Ainsi Chagarat el-Dorr toute déposée qu'elle était régnait encore réellement, et avec plus de despotisme, sous le nom de son successeur devenu son époux.

Cette domination lui devint intolérable et il tenta de s'en affranchir. Mais il éprouva que se soustraire aux pièges cachés d'une femme est plus difficile que combattre en face les hommes. Chagarat el-Dorr délaissée, ayant été informée que son époux se préparait à lui donner une rivale en la personne d'une princesse, sa mort fut aussitôt décrétée. Ybek fut étranglé dans le bain du harem par les eunuques de la reine en 1157.

Le vengeance ne se fit pas attendre. Les émirs ayant proclamé sultan Nour el-Dyn Ali, fils qu'Ybek avait eu d'une de ses concubines, « Le premier acte du jeune roi d'Égypte fut de faire saisir la meurtrière de son père et de la livrer à l'odalisque dont il avait lui-même reçu le jour; celle-ci abandonna la prisonnière à la barbarie de ses femmes qui lui firent subir un supplice nouveau. Elles l'assommèrent à coups de leurs chaussures de bois appelées *qobqab* espèce de galoches ou sandales que portent les femmes dans l'intérieur du harem. Son cadavre jeté nu dans les fossés de la citadelle, fut à demi dévoré par les chiens, puis déposé dans une tombe près de celle de Sitteh Nefisseh <sup>(1)</sup> ».

Ibn Iyâs dans son *Bada el-Zouhour*, tome I, p. 92, dit que lorsque la malheureuse Chagarat el-Dorr succomba dans les tortures on la prit par

<sup>(1)</sup> Marcel, p. 160.



les pieds pour la jeter du haut des murailles dans la fosse et qu'elle n'avait alors qu'un seul vêtement muni de cordons richement ornés, qui lui furent plus tard arrachés par des rôdeurs avides de butin. C'est seulement le troisième jour qu'elle fut emportée et déposée dans son tombeau qui se trouve dans le voisinage de Sayedah Nefissah près de la maison des khelifes.

Le tombeau tel qu'il se présente aujourd'hui consiste en une salle carrée (pl. VI) surmontée d'un dôme qui a le galbe des plus anciennes coupoles qui nous connaissons en Égypte.

On passe, pour y arriver, par une petite mosquée érigée depuis environ un quart de siècle<sup>(1)</sup>.

La porte de communication entre la mosquée et la salle du tombeau est placée dans le mur Nord vers l'angle Ouest.

En faisant la comparaison de cette chapelle avec les monuments de dispositions semblables on arrive à conclure que cette porte doit avoir été percée après coup et que la porte primitive devait se trouver dans une des niches plates (pl. VII) qui décorent trois des murs; la quatrième paroi, celle tournée vers la Mecque, contient la niche de prière, plus profondément creusée (pl. VIII).

Toutes ces niches comportent un riche motif de *coquille arabe* dans laquelle de fines arabesques mêlées aux lettres d'une inscription constituent l'ornementation<sup>(2)</sup>. Celle du mihrâb est encore plus accentuée et le quart de sphère qui la couvre mérite une attention spéciale en raison de sa belle mosaïque en petits cubes de verre doré, rouge et bleu, vraie mosaïque byzantine.

<sup>(1)</sup> Ali pacha Moubarek dans ses *Khîrat el-Guedideh*, t. II, p. 61 dit de cette mosquée qu'elle fut érigée en 1194 (1877) par le cheikh Marzouk el-Farrâch (frère du gardien actuel). Le même auteur dit plus loin, t. V, p. 32, qu'elle fut construite en 1290 (1873) par Saïd Soliman Eissa. Nos informations justifient la première version.

Ali pacha mentionne à cette occasion une inscription en plâtre avec la date 509 (1115) qui existait sur le minaret de l'ancienne mosquée. Malheureusement ce minaret n'existe plus; il a été démoli à l'époque de la reconstruction de la mosquée. Une maisonnette occupe aujourd'hui sa place.

<sup>(2)</sup> Les inscriptions tirées du koran dans les niches sont les suivantes; Sur le mihrâb, le chap. 48, verset 1 à 4; sur la niche Ouest le chap. 16, versets 198 et le chap. 33, verset 56; sur la niche Sud le chap. 9, verset 130 et sur la niche Nord, fort endommagée, un fragment du verset 255 du deuxième chapitre du koran.

Malheureusement son éclat de jadis et la ligne de son ornementation se dissimulent de nos jours sous une épaisse couche de peinture à l'huile. Le nettoyage d'une petite partie a démontré, que c'est le plus intéressant parmi tous les ouvrages semblables, d'ailleurs très-rare en Égypte<sup>(1)</sup>.

La transition du carré à la base de la coupole est formée par deux rangs de stalactites (ou plutôt de petites niches) en briques crépies, employées comme d'ailleurs pour l'édifice entier. Les fenêtres placées à la hauteur des stalactites, sont murées sans exception. Aujourd'hui le peu de lumière qui éclaire l'intérieur pénètre par les fenêtres peu transparentes de la coupole et par les deux ouvertures donnant sur la mosquée.

Un examen attentif des petites niches des pendentifs, nous laisse apercevoir sous le badigeon des traces d'une ornementation de bon goût; il semble même que l'on pourrait y reconnaître un léger relief.

La frise qui porte l'inscription (ou plutôt les inscriptions car il y en a deux superposées) et dont fait mention le 274<sup>e</sup> rapp. se trouve à 1 m. 72 c. du sol (à des planches VII et VIII). L'une est sculptée sur de fortes planches en bois bien scellées dans les murs sur le porteur intérieur de la salle; elle ne paraît aujourd'hui qu'en de certains endroits, étant couverte par un autre texte en caractères «naskhî mamlouk»<sup>(2)</sup> modelés en stuc selon les principes qui caractérisent la bonne époque<sup>(3)</sup>.

Une autre frise également en bois est placée au-dessous des stalactites (à des mêmes planches). Elle porte une inscription assez sommairement tracée en couleur blanche qui ne cache pourtant pas complètement l'inscription ancienne dont elle laisse entrevoir çà et là quelques lettres noircies,

<sup>(1)</sup> En dehors de cet exemple nous n'avons constaté l'emploi de la mosaïque byzantine en Égypte qu'à trois autres endroits : dans la mosquée Ahmed ibn Touloun, dans les mosquées el-Tabarsieh et Akboghaieh (xiv<sup>e</sup> siècle) qui font partie de la grande Université d'El Azhar. Les mosaïques y ornent toujours les mihrâbs.

<sup>(2)</sup> Une expression employée par M. Max van Berchem et qui désigne bien l'écriture monumentale du moyen-âge.

<sup>(3)</sup> Bien qu'interrompu en plusieurs endroits, il est facile d'établir que le texte est tiré du 9<sup>me</sup> chap., commencement du 255<sup>me</sup> et fin du 286<sup>me</sup> versets du koran; en plus il contient des louanges du prophète.

Le texte de l'inscription superposée a été publié par M. van Berchem à la p. 111 sous le n<sup>o</sup> 70 de son *Corpus inser. arab.* (prem. partie. *Égypte*, fasc. deuxième).

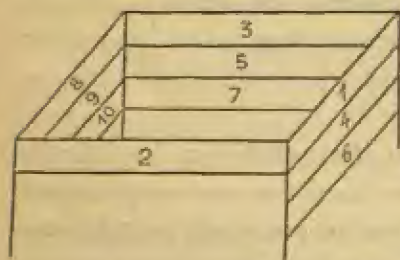
Il relate les titres de la sultane et est jugé par lui la copie d'un ancien texte.



agrémentées de feuillages et qui pouvaient bien appartenir au texte original.

Malheureusement aucune des nombreuses inscriptions que nous venons de mentionner ne nous renseigne sur l'âge de l'édifice ou sur le nom de son fondateur. De plus il y a contradiction entre l'histoire et la tradition. D'après ce que nous avons dit plus haut Chagarat el-Dorr fut enterrée dans le tombeau qu'elle avait fait ériger de son vivant, d'où l'on pourrait conclure que ses restes occupent le caveau sinon unique au moins plus important, c'est-à-dire celui placé dans le milieu de la chapelle. Ce n'est pourtant qu'un sarcophage de très pauvre apparence relégué dans la niche brisée que l'on désigne comme destiné à couvrir la tombe de la sultane. Le grand « tabout » placé au milieu de la salle est attribué à un membre de la famille Abbasside<sup>(1)</sup>.

Ce tabout (sarcophage) contient, sur une charpente d'un mauvais travail, dix planches étroites en bois de sapin avec inscription en relief. Les lettres naskh de cette inscription rappellent, comme caractère et dimensions, celles du tabout de Sâleh Negm el-Dyn, étant pourtant d'une exécution plutôt médiocre. Les dix planches à inscription ne suivant aucun ordre établi, nous avons joint le diagramme ci-près, pour expliquer leur disposition.



Le texte koranique se trouvant sur les planches suivantes : 1, 2 et 3 — chap. 2, versets 256 et 257 (fragment) 4 et 5 — chap. 39, vers. 73 (frag.). 6 — chap. 7, verset 53 (frag.). 7 — chap. 7, versets 54 et 55 sur les

planches 8, 9 et 10 on lit les vers suivant, nous les transcrivons avec les fautes du texte :

ياواقف على قبري لا تعجب من امرى بالمس كنت انا مملك وانت احد امتلى

نعم المسكن لمن احسن.

فان من انقا ونال اعلا المراتب وارثنا وهم اهل الصالح وانقى.

نعم المسكن لمن احسن.

<sup>(1)</sup> M. van Berchem pense (à l'endroit cité) que ce fut un Khalife Mohamed mort en 808 (1405) ou un autre mort en 645 (1238). Le caractère de cet inscription ainsi que sa composition, en stuc appliquée sur bois étaient en usage à chacune de ces deux époques.



Oh ! toi qui es debout près de mon tombeau, ne t'étonne pas de mon état.

Hier j'étais comme toi, demain tu sera comme moi.

Quel bon lieu de repos pour celui qui a fait le bien !

Car ceux qui ont confiance en Dieu et qui ont atteint, en s'élevant, le suprême degré, ceux-là sont les gens de piété et de confiance en Dieu.

Quel bon lieu de repos pour celui qui a fait le bien !

Quoi qu'il en soit et bien qu'aucun document écrit ne vienne à notre aide pour établir l'âge de l'édifice, sa disposition et le caractère de la construction nous permettent au moins de le classer. En effet, on peut affirmer que ce monument appartient à l'époque à laquelle fut érigé le tombeau du sultan Sâleh premier époux de Chagarat el-Dorr (1249), situé dans la rue el-Nabassyn. Quant à son ornementation en stuc elle rappelle les quelques fragments d'un travail semblable, enlevés à la mosquée du sultan el-Kâmil (1215) et qui figurent aujourd'hui dans les collections du Musée arabe. L'édifice est donc bien un produit de l'époque ayoubite.

Cela prouverait donc qu'il s'agit bien ici du tombeau que Chagarat el-Dorr a fait construire à son intention, comme l'observe aussi M. van Berchem, qui fixe la date de son érection vers 648 (1250). Il est possible que les premières inscriptions des deux tirâz nous réservent d'autres preuves.

En résumant et en analysant les changements et transformations que nous avons constatés dans le tombeau on ne saurait s'empêcher de vouloir en rechercher les causes dans les faits historiques qui se rattachent à la vie de la sultane Chagarat el-Dorr. Ainsi nous savons que cette sultane fit élever au moment de sa toute puissance un somptueux édifice où ses restes devaient être renfermés, et qu'à la suite d'une série de tragiques événements elle mourut victime d'une vengeance et son cadavre ne reçut aucun des honneurs dûs à son rang. Donc étant comme nous supposons en présence du tombeau de Chagarat el-Dorr nous trouverions dans la haine qui fut vouée à sa mémoire l'explication des dégradations dont les parties ornementales du monument portent la trace : les lettres peintes de l'inscription supérieure sont masquées par un hideux barbouillage, celles sculptées dans le bois, intentionnellement coupées; les phrases par lesquelles la protection du ciel est implorée sur elle et qui proclament sa puissance sont particulièrement détériorées.

Il est donc assez vraisemblable que le corps de la malheureuse sultane ait été simplement relégué à côté d'un mur de la salle; ses partisans eux-

mêmes, sans doute en pleine déchéance, n'osant réclamer pour elle la place qu'elle s'était destinée de son vivant.

Les titres que l'on relève sur la frise supérieure, et probablement retracés d'après l'ancien texte presque effacé à une date ultérieure, peuvent fournir une donnée nouvelle : une main pieuse avait accompli cette besogne comme tribut à la mémoire de Chagarat el-Dorr et cela à un moment où sans doute des représailles n'étaient plus à craindre. C'est peut-être en 1405 ou 1538 lorsque l'on décida d'enterrer le khalife Abbasside dans le caveau inoccupé de la sultane que l'on songea à rappeler par quelques mots la destination première du monument.

Pour l'inscription en bois sculpté qui forme bordure sur le pourtour de la salle, l'unique transformation possible était celle qui fut adoptée : la superposition des caractères en stuc masquant l'ancien ouvrage.

Espérons que les travaux que le Comité entreprendra dans le monument et qui auront pour but de faire disparaître toute inutile adjonction nous permettront de dégager les données historiques dont, en l'état actuel, on ne peut que vaguement soupçonner l'existence.

#### DEIR EL-BANÂT دير البنات

(Voir le proc.-verb. n° 100 et les rapp. n° 221 et 275.)

Le Deir el-Banât se trouve dans la partie Nord-Ouest de l'enceinte de Kasr el-Cham'a; il est limité au Sud-Est par la ruelle Mar-Guirguis, qui tire son nom de la chapelle du Deir; ses autres côtés confinent principalement à des propriétés de la Communauté grecque.

Les données historiques sur ce deir sont très restreintes. Abou Sâleh l'arménien n'en dit rien; c'est dans el-Makrizî que nous lisons quelques lignes à la page 510 (tome II); il dit : « Le Deir el-Banât au Kasr el-Cham'a est connu sous le nom de Bougorg<sup>(1)</sup>. Il était avant l'islam un nilomètre où on en voit des traces jusqu'à ces jours... ».

Mais le deir d'aujourd'hui n'a certainement que l'emplacement de commun avec le deir mentionné par el-Makrizî. Les fouilles dernièrement exécutées dans son voisinage ont mis à jour des grands blocs de pierre qui se trouvent

<sup>(1)</sup> Ibn Doukmâk nous donne l'explication pour cette dénomination Bougorg (بوجورج). Il mentionne à la p. 108 (I, II) ce même deir sous le nom de Abi Gorg (أبي جورج) ce qui doit être une allusion à St. Georges à qui la chapelle du deir est dédiée jusqu'à nos jours.



jusqu'à 4 mètres de profondeur au-dessous du sol du deir. Peut-être sont-ils contemporains de l'ancienne construction. Aussi faut-il en l'absence de données historiques sur le deir actuel rechercher les renseignements dans l'édifice lui-même et nous contenter de ce que peuvent fournir ses détails architecturaux.

Le deir, si on peut toutefois donner à cette disposition une telle désignation, tel qu'il se présente aujourd'hui consiste en une grande salle oblongue qui se subdivise en dorka'ah (pièce centrale) et liouân Est. A l'Est de la dorka'ah il y a une salle sur plan rectangulaire, formant la chapelle dédiée à St.-Georges, devant laquelle sont placés les grands battants anciens mentionnés dans le ۳۳۱<sup>r</sup> rapport. Autour de ces pièces principales il y a des petites chambres de moindre importance; celles au Sud sont inaccessibles, un haut soubassement en bois barrant leurs portes. Pourtant cette disposition primitive a été changée par l'établissement d'un étage à mi-hauteur du liouân, où l'on arrive par un escalier construit pour ce but. On accède de la plateforme ainsi créée aux cellules des sœurs rangées des deux côtés de la dorka'ah et desservies par deux galeries.

Liouân, chapelle et dorka'ah sont plafonnés en bois, mais seulement les deux premiers ont des couvertures anciennes; celle de la chapelle est fort endommagée. Nous relevons parmi les ornements en stuc de la voussure du liouân des figures d'oiseaux très bien modelées. Sur la voussure de la chapelle deux rangées d'inscriptions, à texte tiré de l'évangile; la supérieure en lettres couliques, l'inférieure en naskhi mamlouk.

En considérant toutes les constatations énumérées, on est porté à croire que cet édifice, à l'origine une ka'a, a été transformé en deir dans le xiv<sup>me</sup> ou xv<sup>e</sup> siècle (peut-être peu après la fondation de l'édifice).

Il ne contient en tout cas rien de l'ancien deir mentionné par el-Makrizi, sinon les vantaux à sculpture archaïque du sanctuaire.

Peut-être les travaux de réparation projetés dans l'édifice nous renseigneront-ils mieux.



## NOTES CONCERNANT LES ROUBÂTS.

(Voir page 107)

### ROUBÂT EL-ASSÂR رباط الأسار

Un passage de Gabartî<sup>(1)</sup> (vol. IV, p. 99, édit. arabe) relate qu'en 1224 (1809) Mohamed Ali pacha avait chargé le Khaouâga Mahmoud Hassan bizragân bâcha (بزرگان باشا) de la construction du château et de la mosquée qui est connue sous le nom de Atar el-Nebi. Je visitai, en compagnie de Youssef eff. Ahmed, cette mosquée qui existe encore aujourd'hui et se trouve au Sud du Vieux-Caire sur le Nil. Vue du côté du fleuve, avec ses murs à moitié ruinés entre lesquels surgissent quelques arbres, elle présente un fort joli tableau. Une construction assez importante élevée à la base de l'édifice le garantit des atteintes des eaux qui le baignent à sa base.

Parmi les roubâts que mentionne el-Makrizî il s'en trouve un qu'il appelle du même nom de *Assâr* رباط الأسار et qu'il place dans le voisinage du Birket el-Habech (le souvenir de cet étang ne subsiste plus chez le peuple<sup>(2)</sup>). Mais d'après nos recherches il devait se trouver dans l'endroit où s'élève la mosquée el-Assâr.

Un examen de la relation existant entre le roubât et le Gâma el-Assar ou Atar s'imposait donc tout naturellement.

El-Makrizî dit que ce fameux couvent a été élevé par l'émir el-Sâleh Tâg el-Dyn Mohamed ibn el-Sâheb (640-707 = 1271-1307) et complété par son fils. Le roubât a tiré son nom (assâr veut dire traces ou reliques) et sa renommée d'un morceau de bois et de fer, que l'on disait avoir appartenu au prophète et que Tâg el-Dyn avait acheté pour 60000 dirhems argent des Beni Ibrahim de Yambo, qui les avaient eus de père en fils.

Ce roubât a été l'objet des soins des sultans Cha'abân et Barkouk; ce dernier a légué des terrains pour la construction d'une digue dans le voisinage du roubât. Enfin el-Makrizî mentionne une bibliothèque qui en fut une dépendance.

<sup>(1)</sup> Ce passage me fut signalé par Youssef eff. Ahmed, calligraphe et dessinateur au bureau du Comité, qui se prête volontiers pour m'aider dans mes recherches.

<sup>(2)</sup> Ibn Doukmâk dit à propos de cette mosquée (t. IV, p. 132), qu'elle se trouve dans le voisinage du jardin العشوق el-Ma'achûk. Il complète sa notice en énumérant les objets formant les reliques.

Ce que l'on aperçoit tout d'abord de la mosquée Atar el-Nebi, en y approchant du côté de la grande route, est un portique à deux étages tourné vers le Nord-Est. Les colonnes de la galerie du rez-de-chaussée sont sans doute de provenances diverses, car elles présentent des galbes très-différents. La maçonnerie et surtout les arcs en segment se révèlent de construction moderne.

Le portique précédait l'entrée principale de la mosquée. Aujourd'hui cette entrée est murée; la nouvelle entrée se trouve au Sud-Est dans une ruelle où s'alignent quelques maisonnettes de pauvre apparence.

En entrant dans la cour et dans la mosquée, nous avons constaté que l'édifice entier est de date récente ce qui est d'ailleurs prouvé par les quelques marbres avec inscription en caractères souldous datés de 1077 (1666)<sup>(1)</sup>.

L'intérieur de l'édifice n'offre pas davantage; ses murs en pierres de taille sont couverts d'une mauvaise peinture imitant les carreaux de faïence, que nous retrouvions ensuite réellement sur les parois de la petite salle de tombeau recouverte d'un dôme. Sur les fûts octogonaux de deux des colonnes de la mosquée (elle en a quatre) on aperçoit aisément des sculptures. Ce sont des lettres en caractères naskhi mamlouk très hautes et très serrées qui s'étendent sur trois faces de chacune. La lecture en est facile; sur la première colonne :

امرتجدید هذا المكان المبارك

A ordonné le renouvellement de ce lieu béni.

مولانا السلطان الملك

Notre seigneur le roi.

A cette lecture nous éprouvions une double déception : d'abord en présence de la seule désignation de مكان (lieu) qui est trop générale pour pouvoir désigner un roudât et puis en constatant que l'inscription est tronquée à l'endroit où se place ordinairement le nom du sultan, et peut-être la date.

<sup>(1)</sup> Ali pacha Moubarek en parlant (t. VIII, p. 82) dans ses *Khitat el-Guedidah* du village Atar el-Nebi donne une description de la mosquée actuelle. Il dit avoir lu dans l'ouvrage *نزهة الخاطر* que le vizir Ibrahim pacha, gouverneur d'Égypte en 1077 a reconstruit cette mosquée l'a agrandie et l'a garantie contre les eaux du Nil par des constructions, etc.



La salle de tombeau même n'offrait rien de remarquable en dehors de ses faïences blanches et bleues importées de Turquie.

Des reliques qui existaient encore au temps d'el-Makrizi, il n'y avait pas même le souvenir chez le gardien. Une plaque en granit avec une cavité dont la forme offre quelque ressemblance avec l'empreinte d'un pied, peut seule être invoquée aujourd'hui pour justifier la désignation de l'endroit.

Notre visite ne devait pas pourtant être infructueuse. En me rappelant la bibliothèque mentionnée par el-Makrizi, j'ai demandé si la mosquée ne possédait pas des livres. Le gardien nous en ayant montré, quelle ne fut notre surprise en lisant sur le premier volume puis sur chacun des anciens gouz' une dédicace précieuse en ce sens qu'elle désigne le lieu : «roubât el-Assâr». Nous avons compté vingt-deux anciens gouz' écrits d'une belle calligraphie avec quelques enluminures. Les gardes des reliures semblent être plus anciennes que les parties extérieures des couvertures. Voici la copie exacte de la dédicace relevée sur le 1<sup>er</sup> volume (le texte sur les autres volumes est identique ou à peu près) :

وقف

مولانا المقر اشرف الكريم العالي الناصري الجبالي ابوالمحاسن يوسف ناظر الجيوش  
المنصورة.

والخواسب الشريفة عظم الله شأنه وادام عليه احسانه هذا الجزء وما قبله وما بعده  
من الربعة.

الشريفة وعدتها ثلثون جزءا على الفقراء القاطنين بالرباط المعرون بانشاء الصاحب  
بهاء الدين.

ابن حنا بمصر المحروسة الذي به الاثار الشريفة النبوية والمتبردين اليه ينتفعون به  
الانتفاع الشرعي.

وجعل مقر تلك بالرباط المذكور وشروطا ان لا يخرج منه بوجه من الوجوه واشهد  
على نفسه الكريمة بذلك في الخامس والعشرين من جمادى الاولى عام ست وخمسين ثمانمائة.

شهد على الواقف المشار اليه شهد على الواقف المشار اليه

تقبل الله منه بذلك تقبل الله منه بذلك

محمد احمد المدوري

.....



« Notre maître, son excellence, le très-noble, le généreux, le magnifique el Nâssiri, el-Gamâli, Aboul Mahâssen Youssef, intendant des armées victorieuses et des domaines privés (du sultan); qu'Allah rende vénérable sa condition et fasse durer sa bienfaisance envers lui! A constitué wakf ce volume ainsi que ceux qui le précèdent et ceux qui le suivent du saint exemplaire du Korân, qui comprend trente volumes, en faveur des pauvres qui demeurent dans le roubât connu comme une fondation du vizir Behâ el-Dyn Ibn Hannâ dans la ville bien gardée du Caire et renferment les saintes reliques (assâr) du prophète, en faveur de ceux qui le fréquentent pour profiter du bénéfice légitime (du Korân). Il a décidé que ce (Korân) serait déposé dans le dit roubât, et a stipulé qu'on ne pourrait l'en sortir sous aucun prétexte. Il a fait donner lui-même témoignage de ces dispositions le vingt-cinq Gamâd el-Oulâ de l'an cinquante six et huit cent (13 juin 1652).

Suivent le témoignage de deux personnes :

A témoigné pour le susdit constituant, que Dieu l'agréé de lui <sup>(1)</sup>.

MONAMEH AHMED (nom indéchiffrable).

(Un mot indéchiffrable).

Voici donc un document qui prouve jusqu'à l'évidence que le Gâma d'Atar el-Nebi n'est autre que le roubât el-Assâr de Tâg el-Dyn reconstruit.

La suite de nos investigations devait nous conduire à un autre succès. En examinant de près les colonnes de la galerie nous en avons remarquée une à section octogonale comme celles de la mosquée portant les inscriptions. La colonne était enfoncée dans le sol de presque la moitié de sa hauteur. Notre supposition d'y trouver le complément à l'inscription des deux colonnes de la mosquée se vérifia. Après son déblaiement nous aperçûmes les mots suivants dans le même caractère :

الناصر ناصر الدنيا والدين فرج

El-Nâsser, secoureur de l'état et de la religion Farag.

Voilà donc une autre preuve pour le roubât, car el-Makrizi parle d'ouvrages exécutés par le sultan Barkouk (père du sultan Farag) dans le roubât el-Assâr. Le fait de trouver le nom du fils au lieu de celui du père ne doit nullement nous surprendre, car, il est possible que Farag ait achevé l'œuvre commencée par son père <sup>(2)</sup>.

La colonne dont nous venons de parler n'est pas la seule pièce intéres-

<sup>(1)</sup> M. Max van Berchem a bien voulu mettre cette traduction à ma disposition.

<sup>(2)</sup> On sait que la mosquée funéraire de Barkouk fut élevée par le sultan Farag sur l'ordre testamentaire de son père Barkouk.

sante de la galerie. Les chapiteaux corinthiens et composites ornés de feuillages d'un style fort curieux, d'oiseaux, de fruits, etc., méritent d'être remarqués. Également à citer un autre fût en marbre à moitié recouvert de fort jolies arabesques. En excavant autour de sa partie inférieure la phrase :

عز مولانا السلطان

Gloire à notre seigneur le sultan!

apparaît en fort jolis caractères toujours de même hauteur (o m. 450) que ceux des autres textes. En regardant cette colonne avec son chapiteau « koullah » on évoque malgré soi les colonnes de même taille du « koullâb de la mosquée funéraire du sultan Barkouk.

Le musée arabe aura une jolie moisson à faire des restes du roubât el-Assâr, lorsque la galerie de la mosquée d'Atar el-Nebi sera démolie, ce qui devra être fait sans retard, car elle est en fort mauvais état.

#### ROUBÂT EL-ZEINI رباط الزيني

Dans la rue Bein el-Sourein, non loin de la rue du Mouski se trouvent les restes d'un monument, connu et classé par le Comité (pr.-verb. n° 5) sous le nom du tombeau du cheikh Abou Tâleb. Cette dénomination est justifiée par l'inscription sculptée sur la bande en pierre qui orne les fenêtres, à côté de la porte :

هذا نرحم الشيخ الصالح سيدى ابوطالب نفعنا الله ببركته محمد وآله

C'est le tombeau du cheikh el-Sâleh Sayedi Abou Tâleb que Dieu nous fasse profiter de sa bénédiction par Mohamed et sa famille.

Indépendamment du tombeau se trouve, ayant appartenu au roubât, une porte sur les pieds droits de laquelle se lit une autre inscription occupant le *tiwâz* et qui est si possible plus intéressante que celle du tombeau, car, non seulement elle mentionne la date de la fondation de cet édifice, mais encore nous renseigne sur sa destination de roubât.

Nous donnons ci-après ce texte en omettant les mots qui ne sont pas assez lisibles en raison de l'état d'effritement des pierres sur lesquelles il est sculpté.

Ce texte commence par un extrait du verset 216, chap. 2 du koran et continue (autant que les lettres effritées à leur base en permettent la lecture) ainsi :



امر بانشا هذا الرباط ليتفاء لوجه الله تعالى المنقر الاشرف العالي الاميرى الكنيزى  
الزبني استاددذر ال. . . . . صفر سنة ست وخمسين وثمان مائه.

A ordonné la construction de ce roudat (roubât) pour le plaisir de Dieu suprême, son excellence, le très noble, le haut, el-Emiri, el-Kebiri, el-Zeini, le majordome. . . mois de Safar, année cinquante-six et huit cent. (1459).

M. van Berchem consacre dans le volume mentionné de son *Corpus* p. 393, sous le n° 270, quelques lignes au tombeau Abou Tâleb. De ces deux inscriptions il ne cite pourtant que la date de la dernière.

Nous avons aussi à rectifier une erreur d'observation : l'inscription y est, comme nous venons de le dire, sculptée sur pierre et non en marbre blanc, ni incrustée sur fond noir.

#### رَبَاطُ الْبَغْدَادِيَّةِ ROUBÂT EL-BAGHDADIEH

Nous avons dit plus haut qu'il y avait aussi des roudâts pour femmes. Le plus célèbre parmi ces derniers était suivant el-Makrizi le roudât el-Baghdadiéh fondé en 684 (1285) par la princesse Tazkârpaï تذكارپای, fille du sultan Zâher Beibars el-Bondokdârî pour la cheikhah du nom Zeinab, fille de Abi el-Barakât, connue sous le nom Bent el-Baghdadiéh.

Elle s'y était retirée avec d'autres femmes pieuses qui par leur conduite exemplaire avaient attiré sur ce roudât une fort bonne renommée. On y logeait les femmes divorcées ou celles qui voulaient, éloignées du monde, y goûter une vie paisible (on ne peut pas s'empêcher d'établir un parallèle avec les Deirs el-Banât des Coptes. Les pensionnaires de ces deirs se recrutent dans des conditions identiques à celles des mourâbetahs musulmanes).

Le roudât el-Baghdadiéh existait encore à l'époque d'el-Makrizi, mais sa bonne renommée avait déjà diminué vers l'an 806 (1403).

HERZ.

---

#### ERRATA À LA PAGE 5.

Le mot (الغداوية) au 3<sup>e</sup> du sommaire devrait suivre le mot el-Falaonieh dans la ligne suivante.





# TABLE ALPHABÉTIQUE

DES ÉDIFICES QUE LE COMITÉ A DÉCIDÉ DE NE PAS CLASSER  
PARMI LES MONUMENTS À CONSERVER.

| NOM ET SITUATION DES ÉDIFICES.                                       | NUMÉROS<br>DES<br>PROCÈS-VERBAUX. | NUMÉROS<br>DES RAPPORTS. | NUMÉROS<br>DE<br>REGISTRE SPÉCIAL. |
|--|-----------------------------------|--------------------------|------------------------------------|
| A.   |                                   |                          |                                    |
| Abdoud (tombeau de Sayedi) — au village el-Batoun.                   | 89                                | 236                      |                                    |
| Abdallah (tombeau du cheikh) — Caire, à Darb Saâda.                  | 43                                | 97                       |                                    |
| Abdallah (tombeau du cheikh) — Caire, Châra Meidân el-Mossli.        | 79                                | 230                      |                                    |
| Abdallah (tombeau du cheikh) — Caire, à Hâret el-cheikh Abdallah.    | —                                 | —                        | 5                                  |
| Abdel-Aï (tombeau de Sayedi) — Vieux-Caire.                          | 71                                | 207                      |                                    |
| Abdel-Ati (tombeau du cheikh) — Caire, Abdyn.                        | 77                                | 226                      |                                    |
| Abdel Hakk (mosquée de Sayedi) — Caire, à Châra el-Fanatissa, Abdyn. | —                                 | —                        | 16                                 |
| Abdel Latif (tombeau) — Caire, à Hâret el-Mabiada.                   | 65                                | 178                      |                                    |
| Abdel-Rahman el-Raktoumri (zaouyeh) — Caire, à Hâret Sayedi Madian.  | 51                                | 118                      |                                    |
| Abdel-Rahman Katkhoda (mosquée) — Caire, devant Bâb el-Fetouh.       | 41                                | —                        |                                    |
| Abdel-Rahman Kikhya (zaouyeh) — Caire, à el-Gamâlieh.                | 39                                | 71                       |                                    |
| Abdilla (tombeau du cheikh) — Caire, à Hâret el-cheikh Abdilla.      | 63                                | 166                      |                                    |
| Abiad (mosquée el-) — Caire, près du tombeau de l'Imâm el-Châfi.     | 30                                | 47                       |                                    |
| Abou Kasseiba (tombeau de l'ostâz) — Caire, à Châra el-Taouâchi.     | 71                                | 203                      |                                    |
| Aboul Achâïer (zaouyeh) — Caire, à Châra el-Chârâni.                 | 63                                | 166                      |                                    |

| NOM ET SITUATION DES ÉDIFICES.   | NUMÉROS<br>DES<br>PROCES-VERBAUX. | NUMÉROS<br>DES RAPPORTS. | NUMÉROS<br>DU<br>REGISTRE SPÉCIAL. |
|--|-----------------------------------|--------------------------|------------------------------------|
| About Chaouâreh el-Haddâd (tombeau) — Caire, quartier d'Abdyn .....                  | 58                                | 70                       |                                    |
| About-Hassan el-Tannûr (tombeau) — Caire, à Hâret el-Tannûr, Bab el-Charieh .....    | —                                 | —                        | 19                                 |
| About Maâti (mosquée) — Daniëtte .....   | 39                                | 73                       |                                    |
| About-Saoud el-Garehî (mosquée) — Vieux-Caire .....                                  | —                                 | —                        | 10                                 |
| About Yose (sebil wakf) — Caire, à Châra el-Nasrieh .....                            | 51                                | 118                      |                                    |
| Abou Roueis (église) — Caire, Abbassieh .....  | 82                                | 236                      |                                    |
| Abousba (mosquée) — Caire, à Hâret Chak el-Te'bân .....                              | 63                                | 171                      |                                    |
| Achmâouî (mosquée de Sayedi el-) — Caire, à Châra el-Achmâouî .....                  | —                                 | —                        |                                    |
| Adaouî (porte de ville de) — Caire .....   | 30                                | 39                       |                                    |
| Adra (nouvelle église el-) — au village el-Batamoun .....                            | 82                                | 236                      |                                    |
| Agami (tombeau du cheikh el-) — Caire, à Hâret el-Sakkaïn .....                      | 48                                | 112                      |                                    |
| Agami (tombeau du cheikh el-) — Caire, à Bâb el-Chârieh .....                        | 43                                | 92                       |                                    |
| Agami (mosquée el-) — Caire, à Hâret el-Agami, Mouski .....                          | 59                                | 154                      |                                    |
| Ahmed bey Kohya (mosquée) — Caire, quartier Khalifa .....                            | 21                                | 28                       |                                    |
| Ahmed Chaalân (tombeau de Sayedi) — Caire, à Darb el-Bazarzâh (Bâb el-Charieh) ..... | —                                 | —                        | 1                                  |
| Ahmed el-Badaoui (mosquée) — Tantah .....  | 45                                | 102                      |                                    |
| Ahmed Houssein (maison wakf) — Caire, à el-Mar-gouch .....                           | 83                                | 238                      |                                    |
| Ahmed (tombeau du cheikh) — Caire, à Bâb el-Chârieh .....                            | 65                                | 184                      |                                    |
| Aïmûi (tombeau de Sayedi Mohamed el-) — Caire, à el-Seyoufiéh .....                  | 53                                | 126                      |                                    |
| Aksoumkor (mosquée) — Caire, à Hâret el-Sakkaïn .....                                | 41                                | 80                       |                                    |
| Ali Abillî (zaouyeh) — Caire, à Soneiket el-Sabaïn .....                             | 60                                | 157                      |                                    |
| Ali About Oueifa (zaouyeh) — Caire, à el-Khoron-fieh .....                           | 69                                | 197                      |                                    |



| NOM ET SITUATION DES ÉDIFICES.  | NUMÉROS<br>des<br>PROCÈS-VERBAUX. | NUMÉROS<br>DES RAPPORTS. | NUMÉROS<br>de<br>RECETTES SPÉCIALES. |
|---|-----------------------------------|--------------------------|--------------------------------------|
| Ali el-Farra (mosquée) Caire, rue Bâb el-Bahr...  | 34                                | 54                       |                                      |
| Ali el-Serdâr (tombeau du cheikh) — Caire, à<br>Hâret el-Roum.....                              | 47                                | 108                      |                                      |
| Ali Barmak (schêl de la mosquée) — Caire, à<br>Souk el-Selâh.....                               | 43                                | 91                       |                                      |
| Anbari (tombeau d') — Caire, à Hâret el-Anbari<br>(Gamâlieh).....                               | 51                                | 124                      |                                      |
| Anbari (tombeau d') — Caire, à el-Serougnieh....  | 70                                | 157                      |                                      |
| Anga Hânem (mosquée de) — Caire, à Châra<br>Moustafa el-Bahri (Choubrah).....                   | —                                 | —                        |                                      |
| Amer (tombeau du cheikh) — Caire, à Souk el-<br>Selâh.....                                      | 65                                | 183                      |                                      |
| Amrânî (madrassa de la mosquée el-) — Boulaq..  | 26                                | 33                       |                                      |
| Anous (zaouyeh) — Caire, à Châra el-Hassanieh..   | 63                                | 169                      |                                      |
| Ansâri (tombeau du cheikh Mohamed el-) — Caire,<br>à Châra el-Monchtahar.....                   | 47                                | 109                      |                                      |
| Aoulad el-Sâi (tombeau d') — Caire, quartier Gâma<br>Aslam el-Bahâi.....                        | 59                                | 152                      |                                      |
| Arâki (tombeau du cheikh) — Caire, à Darb el-<br>Mokachât.....                                  | 63                                | 169                      |                                      |
| Arâki (zaouyeh wakf el-) — Caire, à Rahabet<br>Abdin.....                                       | 47                                | 109                      |                                      |
| Arbaïn (tombeau de Sayedi el-) — Caire, à Châra<br>Darb Choughlân, quartier Darb el-Alunar..... | 42                                | 86                       |                                      |
| Arbaïn (zaouyeh du cheikh el-) — Caire, à Darb<br>el-Kassassyn (Boulaq).....                    | 42                                | 89                       |                                      |
| Arbaïn (zaouyeh el-) — Caire, à Darb el-Dali<br>Houssein.....                                   | 53                                | 125                      |                                      |
| Arbaïn (tombeau de Sayedi el-) — Caire, rue el-<br>Tambali (Bâb el-Charieh).....                | 64                                | 177                      |                                      |
| Ariân (mosquée de Sayedi Mohamed el-) — Caire,<br>à Hâret Homos (Fouatieh).....                 | 67                                | 187                      |                                      |
| Aslân (zaouyeh de Sayedi) — Caire, à Hâret Chak-<br>boun.....                                   | 47                                | 107                      |                                      |
| Askalâni (mosquée du cheikh el-) — Caire, à Châra<br>el-Charraty.....                           | 63                                | 171                      |                                      |

| NOM ET SITUATION DES ÉDIFICES.  | NUMÉROS<br>des<br>PROJETS-VEBAUX. | NUMÉROS<br>des RAPPORTS. | NUMÉROS<br>du<br>REGISTRE SPÉCIAL. |
|---|-----------------------------------|--------------------------|------------------------------------|
| Atieh (mosquée Sayedi) — Caire, à Darb el-Nasr (Boulaq).....                    | 69                                | 963                      |                                    |
| Atalla el-Skandari (sebil wakf) — à Mahalla el-Kobra                            | 68                                | 113                      |                                    |
| Aïcha el-Setouhieh (Kouttab de) — Caire, à Châra Bâb el-Fetouh.....             | 45                                | 109                      |                                    |
| B.  |                                   |                          |                                    |
| Bâhâ Yetiya (tombeau de) — Caire, rue el-Roukhieh                               | 44                                | 98                       |                                    |
| Bâgha el-Youssefi (tombeau de) — Caire, près du tombeau de Kaïthâi.....         | 43                                | 92                       |                                    |
| Bain près de la mosquée el-Mouayyed.....  | 100                               | 271                      |                                    |
| Bakraki (mosquée) — Caire, Fakhieh.....   | 65                                | 181                      |                                    |
| Balât (citerne el-) — Alexandrie, au jardin el-Eyouni.....                      | 83                                | 237                      |                                    |
| Baramouni (tombeau du cheikh Mohamed el-) — Caire, à Rahabet Abdyn.....         | 47                                | 107                      |                                    |
| Bâssel (tombeau de Sayeli Abdel-) — Caire, à Dobabbieh (Section Gamâlieh).....  | 51                                | 118                      |                                    |
| Batal (tombeau du cheikh Mohamed el-) — Caire, à Hôch el-Hyn, Mouski.....       | 63                                | 166                      |                                    |
| Batnieh (sebil à) — Caire, à Darb el-Ahmar.....                                 | 71                                | 206                      |                                    |
| Bechir Agha el-Gândâr (zaouyeh) — Caire, à Nour el-Zalâm.....                   | 38                                | 39                       |                                    |
| Bechtâk Lakam (maison wakf) — Caire, à Darb el-Gamamiz.....                     | 71                                | 206                      |                                    |
| Behâda (zaouyeh el-Sayedi) — Caire, à Darb el-Ghozieh (Khalifa).....            | 77                                | 226                      |                                    |
| Beïram (tombeau du cheikh) — Caire, à Hâret Khalil Tena.....                    | 55                                | 142                      |                                    |
| Beïram (zaouyeh el-Lett) — Caire, à Darb Saâda.                                 | 59                                | 156                      |                                    |
| Belifieh (mosquée wakf) — Caire, à Souk el-Zalat.                               | 38                                | 67                       |                                    |
| Belkeini (mosquée) — Caire, à Châra Beïn el-Sayâreg, près de Bâb el-Fetouh..... | 36                                | 76                       |                                    |
| Benhâoui (mosquée el-) — Caire, à Darb Agour...                                 | 45                                | 244                      |                                    |

| NOM ET SITUATION DES ÉDIFICES.   | NUMÉROS<br>DES<br>PROCÈS-VERBAUX. | NUMÉROS<br>DES RAPPORTS. | NUMÉROS<br>DU<br>REGISTRE SPÉCIAL. |
|--|-----------------------------------|--------------------------|------------------------------------|
| <b>C.</b>  |                                   |                          |                                    |
| Chahyn (tombeau du cheikh Mohamed ibn) — Caire, à Châra Mouchtashar..... | 47                                | 109                      |                                    |
| Chahyn (zaouyeh) — Caire, rue el-Khekha, quartier Khalifa.....           | 33                                | 50                       |                                    |
| Chahyn el-Khalanoubi (mosquée) — Caire, sur le Mokattam.....             | 41                                | 84                       |                                    |
| Châmieh (zaouyeh el-) — Caire, à Darb el-Ahmar                           | 65                                | 183                      |                                    |
| Charkassi (mosquée Mohamed el-) — Caire, à Châra Bein el-Sayâreg.....    | 55                                | 112                      |                                    |
| Chazlieh (zaouyeh el-) — Caire, dans l'ancien bazar du Mouski.....       | —                                 | —                        | 11                                 |
| Chem el-Dyn (zaouyeh) — Caire, à Hâret el-Saâda                          | 48                                | 112                      |                                    |
| Cheyoukh (mosquée) — Caire, à Châra Margouch                             | 47                                | 110                      |                                    |
| Chochtari (mosquée el-) — Caire, Mouski.....                             | 59                                | 152                      |                                    |
| <b>D.</b>  |                                   |                          |                                    |
| Daouakhdi (mosquée du cheikh el-) — Caire, à el-Gamâlieh.....            | 79                                | 230                      |                                    |
| Daniel (mosquée de Nakh Allah) — Alexandrie...                           | 85                                | 246                      |                                    |
| <b>E.</b>  |                                   |                          |                                    |
| Edris (mosquée) — Mansourah.....   | 82                                | 236                      |                                    |
| Emari (tombeau d') — Caire, à Khokhat el-Kattany.....                    | 49                                | 115                      |                                    |
| Ezz el-Dyn el-Hamaoni (tombeau de) — Caire, à Darb el-Saâda.....         | 65                                | 181                      |                                    |
| <b>F.</b>  |                                   |                          |                                    |
| Fâr (tombeau de Sayedi Ibrahim el-) — Caire, à Darb el-Hoss.....         | 55                                | 128                      |                                    |
| Farag (tombeau du cheikh) — Caire, rue Darb el-Halfa.....                | 42                                | 86                       |                                    |



| NOM ET SITUATION DES ÉDIFICES.   | NUMÉROS<br>des<br>PROCES-VERBAUX. | NUMÉROS<br>DES RAPPORTS. | NUMÉROS<br>du<br>REGISTRE GÉNÉRAL. |
|--|-----------------------------------|--------------------------|------------------------------------|
| Farag (tombeau de Sayedi) — Caire, à Hâret el-Temsâh . . . . .                       | 67                                | 186                      |                                    |
| Farghal (sebil du sieur) — Caire, à Darb el-Nacharyn . . . . .                       | 55                                | 129                      |                                    |
| Farghali (mosquée el-) — Caire, à Kasr el-Taoull . . . . .                           | 32                                | 45                       |                                    |
| Fatma Khaouand (zaonyeh) — Caire, à Bab el-Chârieh (excepté le portail) . . . . .    | 26                                | 34                       |                                    |
| G.   |                                   |                          |                                    |
| Gadli (tombeau de Sayedi Omar el-) — Caire, à Châra el-Eloua . . . . .               | 51                                | 118                      |                                    |
| Gafar el-Sâdek (bâtiment de) — Caire, quartier el-Azhar . . . . .                    | 37                                | 62                       |                                    |
| Gamêli Youssef (mosquée) — Caire, à Hamzaoui (excepté la façade) . . . . .           | 55                                | 129                      |                                    |
| Ganbalât (mosquée) — Caire, à Darb el-Hagar (Abdin) . . . . .                        | 96                                | 264                      |                                    |
| Gaoukandâr (mosquée el-) — Caire, à Om el-Ghoulim (excepté la façade) . . . . .      | 55                                | 133                      |                                    |
| Geakmak (mosquée Mohamed Sayed — Caire, à Darb Sâada . . . . .                       | 43                                | 92                       |                                    |
| Geakmak (mosquée Mohamed Sayed) — Vieux-Caire, à Deir el-Nahhâs . . . . .            | 35                                | 57                       |                                    |
| Ghourî (mosquée el-) — Caire, à Arab el-Yassâr . . . . .                             | 42                                | 88                       |                                    |
| Gohari (mosquée el-) — Caire, à Allet el-Gohari . . . . .                            | 84                                | 239                      |                                    |
| Gora'a (citerne el-) — Alexandrie, à Kom el-Nadoura . . . . .                        | 83                                | 237                      |                                    |
| Gueneidi (mosquée el-cheikh el-) — Caire, à Darb el-Guedfil (Sayeda Zenab) . . . . . | 61                                | 160                      |                                    |
| H.   |                                   |                          |                                    |
| Habli (tombeau du cheikh el-) — Caire, à Châra el-Sadd . . . . .                     | 65                                | 183                      |                                    |
| Hadafa (tombeau du cheikh Mohamed) — Caire, rue el-Charâoui . . . . .                | 71                                | 207                      |                                    |
| Hakim (maison de la dame Om Ali el-) — Caire, rue el-Seroughieh n° 19 . . . . .      | 85                                | 241                      |                                    |
| Hamâd (mosquée du cheikh) — Caire, à Abdyn . . . . .                                 | 43                                | 91                       |                                    |

| NOM ET SITUATION DES ÉDIFICES.  | NUMÉROS<br>ou<br>PROCES-VERBAUX. | NUMÉROS<br>DES RAPPORTS. | NUMÉROS<br>ou<br>REGISTRE ARCHIV. |
|---|----------------------------------|--------------------------|-----------------------------------|
| Hamali (zaouyeh du cheikh el-) — Caire, à Châra el-Charâni .....                      | 79                               | 230                      |                                   |
| Hamza (sebil wakf) — Caire, à Darb el-Zakazyn.  | 83                               | 337                      |                                   |
| Harri (tombeau du cheikh el-) — Caire, à Châra el-Khatiri .....                       | 70                               | 190                      |                                   |
| Hassan (mosquée du cheikh) — Caire, rue el-Mahgar.                                    | 35                               | 57                       |                                   |
| Hassan (tombeau de Sayedi) — Caire, rue el-Galladyn (Boulaq) .....                    | 35                               | 57                       |                                   |
| Haton (mosquée el-) — Caire, à el-Gamâlieh .....                                      | 44                               | 100                      |                                   |
| Hemâzi (tombeau du cheikh el-) — Caire, à Hamzaoui .....                              | 46                               | 108                      |                                   |
| Herri (citerne el-) — Alexandrie, quartier Hanâm Atieh .....                          | 83                               | 238                      |                                   |
| Houssein Agha Chandu (sebil et école wakf) — Caire, à Rahabet Abdyn .....             | 59                               | 156                      |                                   |
| I.  |                                  |                          |                                   |
| Ibrahim (tombeau du cheikh) — Caire, à Boulaq ..                                      | 65                               | 183                      |                                   |
| Ibrahim (mosquée de Sayedi) — Caire, à Boulaq ..                                      | 68                               | 194                      |                                   |
| Imamein (sebil el-) — Caire, à Bâb el-Charieh ...                                     | 3                                | 2                        |                                   |
| Ismaïl el-Charâni (zaouyeh el-Cheikh) — Caire, à Hâret el-Eloua Bein el-Kafrein ..... | 31                               | 42                       |                                   |
| Istribi (tombeau el-) — Caire, à el-Khorounieh ..                                     | 76                               | 224                      |                                   |
| K.  |                                  |                          |                                   |
| Kaboua (mosquée el-) — Vieux-Caire .....  | 41                               | 83                       |                                   |
| Kâdi Barakât (mosquée el-) — Caire, au quartier Israélite .....                       | 26                               | 33                       |                                   |
| Kâdi Charaf el-Dyn (mosquée) — Caire, quartier el-Hamzaoui .....                      | 30                               | 41                       |                                   |
| Kailbâi (okâlat) — vis-à-vis du tombeau .....   | 44                               | —                        |                                   |
| Kailbâi (mosquée) — à l'île de Manial (Rodah) ...                                     | 98                               | 266                      |                                   |
| Kanbâi el-Karkassi (mosquée) — Caire, à Karameidân .....                              | 42                               | 88                       |                                   |

| NOM ET SITUATION DES ÉDIFICES.  | NUMÉROS<br>DES<br>PROCÈS-VERBAUX. | NUMÉROS<br>DES RAPPORTS. | NUMÉROS<br>DU<br>REGISTRE SPÉCIAL. |
|---|-----------------------------------|--------------------------|------------------------------------|
| Kanbaï el-Mohammadi (sebil de la mosquée) — à el-Saliba .....   | 55                                | 129                      |                                    |
| Kamrâoni (zaouyeh el-) — Caire, à Darb el-Dakkâk .....  | 51                                | 124                      |                                    |
| Kanem el-Tâgrier (mosquée) connue aussi sous le nom d'el-Almi. Kal'at el-Kabeh. ....                  | 34                                | 52                       |                                    |
| Kantara, près de la mosquée Sâlem, à Fayoum. . .  | 81                                | 223                      |                                    |
| Karâfi (mosquée) — Caire, à el-Khoronfich (excepté la porte). ....                                    | 55                                | 133                      |                                    |
| Karamâni (tombeau de Sayedi el-) — Caire, à Châra el-Mobtadayan .....                                 | 77                                | 226                      |                                    |
| Karamâni (zaouyeh el-) — Caire, à Hassanieh. . .  | 41                                | 75                       |                                    |
| Katkhoda el-Kazzâz (sebil) — Caire, à Nour el-Zalâm .....   | 30                                | 41                       |                                    |
| Kassiniâ (mosquée el-) — Damiette. ....   | 82                                | 236                      |                                    |
| Kazzâz (zaouyeh el-Ostâz el-) — Caire, à Kafr el-Tammaîn .....  | 51                                | 122                      |                                    |
| Kazzâz (tombeau du cheikh el-) — Caire, à Kafr el-Tammaîn el-Barrâni (Gamalieh) .....                 | 71                                | 201                      |                                    |
| Kechk (tombeau du cheikh) — Caire, à Châra Kechk (Khalifa) .....                                      | 71                                | 201                      |                                    |
| Kezlâr (zaouyeh el-) — Caire, à Châra el-Hassanieh .....  | 63                                | 169                      |                                    |
| Khabbar (mosquée el-) — Caire, à Darb el-Nouhi. ....  | 43                                | 92                       |                                    |
| Khadra (mosquée el-) — Caire, à Boulâq. ....  | 43                                | 92                       |                                    |
| Khaouâss (mosquée el-) — Caire, à Kantaret el-Dikka. ....   | 33                                | 51                       |                                    |
| Koklâni (mosquée el-) — Caire, à Hattâba. ....  | 41                                | 74                       |                                    |
| Kolali (tombeau el-) — Caire, Boulâq. ....  | 60                                | 157                      |                                    |
| Kotchani (sebil wakf el-) — Caire, à el-Kerabieh. .   | 45                                | 102                      |                                    |
| Koni (mosquée el-) — Caire, à el-Abbassieh. ....  | 55                                | 129                      |                                    |
| Koroudi (sebil et koutlâh el-) — sous la maison n° 40, à Darb el-Koroudi. ....                        | 64                                | 177                      |                                    |
| Kôssa Souân (sebil) — Caire, à el-Sanadkieh (observation pour le cas de la démolition du sebil). .... | 55                                | 140                      |                                    |
| Kourdi (tombeau du cheikh el-) — Caire, à Ou el-Ghoulâm .....   | 38                                | 63                       |                                    |



| NOM ET SITUATION DES ÉDIFICES.   | NUMÉROS<br>DES<br>PROCES-VERBAUX. | NUMÉROS<br>DES<br>RAPPORTS. | NUMÉROS<br>DU<br>REGISTRE SPÉCIAL. |
|--|-----------------------------------|-----------------------------|------------------------------------|
| <b>M.</b>  |                                   |                             |                                    |
| Mabdeloul (mosquée Mohammed bey el-) — Caire, à<br>Abdyn .....                         | 56                                | 147                         |                                    |
| Magharba (sehl des wakfs el-) — Caire, rue el-Magharba                                 | 42                                | 86                          |                                    |
| Magharba (sehl au-dessous d'une porte à Hâret el-) —<br>Caire .....                    | 59                                | 151                         |                                    |
| Magharba (mosquée el-) — Caire, à Hâret el-Mestali.                                    | —                                 | —                           | 7                                  |
| Mahmoud (tombeau du cheikh) — Caire, à Attet<br>el-Kaouârir .....                      | 61                                | 160                         |                                    |
| Martyrs (église des) — au village el-Batanoun .....                                    | 82                                | 236                         |                                    |
| Maklabâi Tâz (mosquée) — Caire, à Birket el-Fil.                                       | 34                                | 53                          |                                    |
| Mamoun (tombeau de Mohamed el-) — Caire .....  | 71                                | 208                         |                                    |
| Mansoub (maison wakf el-) — Mehalla el-Kobra ..  | 82                                | 236                         |                                    |
| Marsali (mosquée el-) — Caire, à Kantaret el-Emir<br>Hussein .....                     | —                                 | —                           | 12                                 |
| Mazharieh (mosquée el-) — Caire, au quartier Fagâlah                                   | 53                                | 90                          |                                    |
| Menoufi (tombeau du cheikh el-) — Caire, à Hâret<br>Zir el-Ma'allak .....              | 55                                | 137                         |                                    |
| Metoualli (citerne el-) — Alexandrie .....   | 83                                | 228                         |                                    |
| Mohamed el-Maghrabi (tombeau de l'Ostâz) —<br>Caire, à Ghâra el-Maghrabi (Abdin) ..... | —                                 | —                           | 2                                  |
| Mohamed el-Maasi (tombeau de Sayedi) — Caire, à<br>Ghâra el-Zâher .....                | —                                 | —                           | 20                                 |
| Mohamed Mahmoud Kâtem el-Serr (mosquée) à<br>Darb el-Gamamiz excepté minbar .....      | 98                                | 267                         |                                    |
| Moharrem bey (sehl) — Caire, à Darb el-Hagar,<br>à el-Sayeda Zeinab .....              | 41                                | 75                          |                                    |
| Mohi el-Dyn (mosquée Mohamed) — Caire, à<br>Hâret Halkoun el-Gamal .....               | 63                                | 171                         |                                    |
| Mohtesib (zaouyeh à Attet el-) — Caire, Soueiket el-Lalâ                               | 71                                | 208                         |                                    |
| Mokbil el-Daoudi (mosquée) — Caire, à Hâret Hoch<br>Issa (excepté le portail) .....    | 55                                | 233                         |                                    |
| Moussa (tombeau de) — Caire, quartier el-Manasra                                       | 33                                | 51                          |                                    |
| Moussa tombeau du cheikh) — Vieux-Caire .....  | 55                                | 133                         |                                    |
| Moustafa bey (mosquée) — Caire, à Darb Moustafa  | 76                                | 219                         |                                    |

| NOY ET SITUATION DES ÉDIFICES.   | NUMÉROS<br>DES<br>PROCÈS-VERBAUX. | NUMÉROS<br>DES RAPPORTS. | NUMÉROS<br>DU<br>REGISTRE SPÉCIAL. |
|--|-----------------------------------|--------------------------|------------------------------------|
| <b>N.</b>  |                                   |                          |                                    |
| Nemân (zaouyeh) — Caire, à Ghâra el-Daoudieh..   | 57                                | 149                      |                                    |
| Nefissah (pilier d'un portail, à Ghâra Set el-)... .   | 71                                | 203                      |                                    |
| <b>O.</b>  |                                   |                          |                                    |
| Oleini (mosquée) — Boulag.....   | 65                                | 181                      |                                    |
| Omar Ibn el-Fâred (tombeau de) ainsi que la coupole à son voisinage — Caire, à Gebel el-Guouchi..... | 33                                | 50                       |                                    |
| Omar el-Godari (mosquée Sayedi) — Caire, el-Godariéh.....  | 59                                | 156                      |                                    |
| Ousia (mosquée de) — Caire, à Darb el-Hosr.....  | 59                                | 150                      |                                    |
| Ostâz Banna (tombeau) — Caire, à Darb el-Mas-doul (section Khalifa).....                             | 71                                | 199                      |                                    |
| Ouardân (mosquée au village).....  | 82                                | 236                      |                                    |
| Omès (tombeau du cheikh) — Caire, à el-Khalifa..   | 78                                | 227                      |                                    |
| <b>R.</b>  |                                   |                          |                                    |
| Raslouân el-Mouayyedi (tombeau du cheikh) — Caire, à el-Achrakieh.....                               | 46                                | 105                      |                                    |
| Raghab (mosquée du cheikh) — Caire, à el-Hattâba   | 46                                | 104                      |                                    |
| Redini (mosquée el-) — à Mehalla el-Kobra.....   | 42                                | —                        |                                    |
| Rihân (tombeau du cheikh) — Caire, Abdyn.....  | 53                                | 193                      |                                    |
| Rochdi (tombeau du cheikh — Caire, rue el-Bat-mieh.....  | 41                                | 74                       |                                    |
| <b>S.</b>  |                                   |                          |                                    |
| Sadah el-Balkhiéh (zaouyeh) — Caire, à Hâret el-Eloua (Bâh el-Châriéh).....                          | —                                 | —                        | 8                                  |
| Sadd (porte de ville) — Caire, à Sayeda Zeinab ..  | 30                                | 41                       |                                    |
| Saï el-Bahr (mosquée) — au Vieux-Caire.....  | 56                                | 146                      |                                    |
| Saïd (tombeau du cheikh) — à Ghâra el-Sabtiéh..  | —                                 | —                        | 6                                  |

| NOM ET SITUATION DES ÉDIFICES.  | NUMÉROS<br>DES<br>PROCÈS-VERBAUX. | NUMÉROS<br>DES RAPPORTS. | NUMÉROS<br>DU<br>REGISTRE SPÉCIAL. |
|---|-----------------------------------|--------------------------|------------------------------------|
| Sâleh (école et selûl) — Caire, à Hâret el-Maou-<br>âchat .....   | 53                                | 128                      |                                    |
| Selâhdâr (mosquée el-) — Caire, à Châra el-Mar-<br>gouch .....  | 55                                | 137                      |                                    |
| Sâlem (tombeau du cheikh. Il n'y a pas de traces<br>d'une construction) — Caire, à Hâret el-Forn,<br>Megharbelyn, ..... | 44                                | 100                      |                                    |
| Sayed Abdel Bazak el-Onafaki (citerne) — Alexan-<br>drie .....  | 83                                | 236                      |                                    |
| Sanafiri (tombeau el-) — Caire, Châra el-Sanafiri<br>(Section Abdyn) .....  | —                                 | —                        | 3                                  |
| Saoudoun el-Kasraoui (mosquée) — Caire, à el-<br>Batnieh (la coupole à conserver) .....                                 | 41                                | 89                       |                                    |
| Sangak (citerne el-) — Alexandrie, à Tartouchi ...  | 83                                | 237                      |                                    |
| Sayed Abdel Latif (tombeau) — Caire, à Hâret el-<br>Mabiada .....   | 71                                | 200                      |                                    |
| Seif el-Dyn (mosquée) — Caire, à el-Khalifa .....   | 49                                | 114                      |                                    |
| Sellin (tombeau de) — Caire, quartier Darb el-<br>Ahmar .....   | 33                                | 48                       |                                    |
| Seoussi (tombeau de Sayedi Mohamed el-) —<br>Caire, à Kantaret el-Guefidah, Mouski) .....                               | 85                                | 242                      |                                    |
| Sîâl (tombeau de) — Caire, à Darb Rabia (Boulaq).   | 51                                | 124                      |                                    |
| Sidi Ennad (citerne) — Alexandrie, rue Sidi Ou-<br>anas .....   | 83                                | 238                      |                                    |
| Sidi Sahâb (tombeau) appelé aussi Habîb el-Naggâr<br>— Caire, à Châra el-Mangala (Darb el-Ahmar).                       | 71                                | 199                      |                                    |
| Skandar (selûl) — Caire, à Hâret Kom el-Sa'âula.  | 51                                | 148                      |                                    |
| Solimân (tombeau du cheikh) — Caire, à Châra<br>Darb el-Gamamiz .....   | —                                 | —                        | 9                                  |
| Soliman (tombeau du cheikh) — Caire, à Hâret<br>Kasr el-Chôk .....  | 51                                | 120                      |                                    |
| Soliman Hagâguî (mosquée de Sayedi) — Caire, à<br>Hâret Elouat el-Hagâguî (Boulaq) .....                                | —                                 | —                        | 14                                 |
| Sokkari (zaouyeh el-) — Caire, à el-Hassanieh ...   | 78                                | 229                      |                                    |
| Sonadân (tombeau du cheikh) — Caire, à el-Has-<br>sanieh .....  | 46                                | 106                      |                                    |



| NOM ET SITUATION DES ÉDIFICES.   | NUMÉROS<br>des<br>PROCES-VERBAUX. | NUMÉROS<br>des RAPPORTS. | NUMÉROS<br>du<br>REGISTRE SPÉCIAL. |
|--|-----------------------------------|--------------------------|------------------------------------|
| <b>T.</b>  |                                   |                          |                                    |
| Tabbâkh (mosquée el-) — Caire, à Bâb el-Louk . .   | 41                                | 76                       |                                    |
| Tabbâkh (zaouïeh el-) — Caire, à Khoekhadam . .  | 55                                | 129                      |                                    |
| Tachtouchi (partie des annexes de la mosquée) —<br>Caire, à Bâb el-Chârieh (n° 130 du plan Grand<br>bey) . . . . . | 96                                | 34                       |                                    |
| Tallyn (tombeau de l'Ostâz el-) — Caire, à Hâret<br>el-Saouâfa (Abdin) . . . . .                                   | 71                                | 205                      |                                    |
| Taouâchi (mosquée el-) — Caire, rue el-Taouâchi<br>(n° 84 du plan Grand bey) . . . . .                             | 35                                | 57                       |                                    |
| Tina (mosquée el-) — Caire, à Hâret el-Otoûf . . .   | 43                                | 91                       |                                    |
| Touha, (citerne el-) — Alexandrie, à Kom el-Na-<br>doura . . . . .   | 83                                | 238                      |                                    |
| Tounsieh (tombeau de Sayeda Aïcha el-) — Caire,<br>à Megharbalyn . . . . .   | 55                                | 137                      |                                    |
| <b>Y.</b>  |                                   |                          |                                    |
| Yamani (tombeau el-) — Caire, rue Darb el-Ahmar .  | 43                                | 94                       |                                    |
| Yazgri (sebil Mahmoud effendi el-) — Caire, à Sayeda<br>Nafissah . . . . .   | 49                                | 115                      |                                    |
| Youssef Nakib el-Gueich (mosquée) — Caire, à Darb<br>el-Gamamlz . . . . .  | 33                                | 51                       |                                    |
| Youssef el-Kourdi (mosquée) — Caire, à Darb el-<br>Gamamlz . . . . .   | 45                                | 103                      |                                    |
| <b>Z.</b>  |                                   |                          |                                    |
| Zankalâni (tombeau el-) — Caire, à Hâret Chams<br>el-Daoula . . . . .  | 69                                | 196                      |                                    |
| Zaghloul (mosquée) — à Rosette . . . . .   | 41                                | 85                       |                                    |
| Zâbed (mosquée) — Caire, à Souk el-Zadat . . . .   | 45                                | 103                      |                                    |
| Zaouyet el-Koumi — Caire, à Châra el-Koumi (Nas-<br>rieh) . . . . .  | 71                                | 199                      |                                    |
| Zareh el-Naona (tombeau de Sayedi) — Caire, quar-<br>tier Darb el-Ahmar, . . . . .                                 | 51                                | 122                      |                                    |

| NOM ET SITUATION DES ÉDIFICES.   | NUMÉROS<br>DES<br>PROCÈS-VERBAUX. | NUMÉROS<br>DES RAPPORTS. | NUMÉROS<br>DU<br>REGISTRE SPÉCIAL. |
|--|-----------------------------------|--------------------------|------------------------------------|
| Zaidah (sebîl el Sett) — Caire, rue Gueit el-Edda...                                     | 45                                | 109                      |                                    |
| Zeinab bent Khalil el-Khodari (sebîl el-Kouttab dé-<br>classé, voir les conditions)..... | 69                                | 197                      |                                    |
| Zelâi (tombeau du cheikh) — Caire, à Darb el-<br>Ahmar.....                              | 67                                | 186                      |                                    |
| Zordok (mosquée) — Caire, à Souk el-Khodar el-<br>Kadim.....                             | 41                                | 76                       |                                    |
| Zoullikâr bey (mosquée) — Caire, à Darb el-Ga-<br>mamiz.....                             | —                                 | —                        |                                    |





# TABLE ALPHABÉTIQUE.

| NOM ET SITUATION DES ÉDIFICES.                                 | PAGES<br>DES RAPPORTS. |
|--|------------------------|
| A.   |                        |
| Abbassi (mosquée el-) à Alexandrie.....                        | 68                     |
| Abdelrahmân Katkhoda (immeuble) à el-Hattâba.....              | 26                     |
| Alâ Seifein (église) au Vieux-Caire.....                       | 36                     |
| Aboubakr Mazhar (mosquée) à Birgaouân.....                     | 8                      |
| Aboul-Abbâs (mosquée) à Alexandrie.....                        | 67                     |
| Abou Menagghah (pont) à Galioubieh.....                        | 45                     |
| Achraf Barsbaï (mosquée du sultan el-) à el-Achralieh.....     | 58, 64                 |
| Achraf Barsbaï (mosquée funéraire du sultan el-) au désert..   | 28                     |
| Ain el-Sira (terrains d').....                                 | 29                     |
| Akmar (mosquée el-) à el-Nahassyn.....                         | 46, 79                 |
| Ali bey (mosquée) à Alexandrie.....                            | 68                     |
| Anba Chenouda (église) au Vieux-Caire.....                     | 36                     |
| Aqueduc du Vieux-Caire.....                                    | 55, 101                |
| Aslam el-Bahâï (mosquée) à Darb el-Ahmar.....                  | 7, 48                  |
| Azhar (mosquée el-) à el-Azhar.....                            | 16                     |
| B.   |                        |
| Bâb el-Fetouh (porte de ville).....                            | 22, 86                 |
| Bâb el-Nasr (porte de ville).....                              | 27, 65                 |
| Bâb Zoueilah (porte de ville).....                             | 22                     |
| Bakkâr (citerne el-) à Alexandrie.....                         | 69                     |
| Bain près de la mosquée el-Mouayyed.....                       | 66                     |
| Bardak (palais) ou Youbbak près de la mosquée du sultan Hassan | 40, 47                 |
| Barkouk (mosquée) à el-Nahassyn.....                           | 22                     |
| Barkouk (mosquée funéraire du sultan) au désert.....           | 35                     |
| Bourg el-Zefer (forteresse).....                               | 28                     |
| Budget du Comité.....  | 15, 90                 |
| C.   |                        |
| Chagarat el-Dor (tombeau de la sultane) à el-Khalifa.....      | 16, 88                 |

| NOM ET SITUATION DES ÉDIFICES.  | PAGES<br>DES RAPPORTS.              |
|---|-------------------------------------|
| Chahîn Agha Ahmed (école) à el-Daoudieh.....  | 47                                  |
| Chamacherguî (pierres sculptées sous la porte du jardin wakf-el)<br>à Châra Sabb 'ou el-Dabb..... | 74, 95                              |
| Citernes d'Alexandrie.....  | 2, 5, 53                            |
| Confection de dessins.....  | 63, 100                             |
| D.  |                                     |
| Décompte définitif du budget de 1897.....   | 82                                  |
| Deir el-Banât (couvent) au Vieux-Caire.....   | 52, 93, 96                          |
| E.  |                                     |
| Expropriations.....   | 33                                  |
| F.  |                                     |
| Fadaouieh (coupole el-) à el-Ahbassieh.....   | 7, 46                               |
| Fortifications d'Alexandrie.....  | 69                                  |
| G.  |                                     |
| Gamâl el-Dyn el-Ostadâr (mosquée à el-Gamalieh).....  | 65                                  |
| Ganbalât (mosquée) à Darh el-Hagar.....   | 7                                   |
| Ghamri (mosquée el-) à Margouch.....  | 101                                 |
| Ghourî (mosquée el-) à el-Ghourieh.....   |                                     |
| Ghourî (koutâb el-) à el-Ghourieh.....  | 26, 51, 60, 100                     |
| Ghourî (mak'ad el-) derrière le tombeau el-Ghourî à el-<br>Ghourieh.....                          | 79, 81                              |
| Gôhar el-Lâlâ (mosquée) près de la Citadelle.....   | 86                                  |
| H.  |                                     |
| Hâkem (mosquée el-) à Châra Bâb el-Fetouh.....  | 55                                  |
| Hanneh (colline el-) au désert el Fita, markaz Kafr Daouâr..                                      | 61                                  |
| Hassan (mosquée du sultan) près de la Citadelle.....  | 3, 9, 15, 19, 41,<br>50, 56, 73, 96 |
| Henoud (zaouyeh el-) à Darh el-Ahmar.....   | 86                                  |
| I.  |                                     |
| Ibrahim el-Terbâna (mosquée) à Alexandrie.....  | 67, 96                              |
| Inâl (roubât du sultan) à el-Khoronfich.....  | 6                                   |
| Inâl (tombeau du sultan) au désert.....   | 6                                   |

| NOM ET SITUATION DES ÉDIFICES.                                  | PAGES<br>DES RAPPORTS.            |
|---|-----------------------------------|
| <b>K.</b>   |                                   |
| Kâdi Yehia Zein el-Dyn (mosquée) à el-Habbanyeh .....           | 87                                |
| Kaïthai (mosquée funéraire de) au désert.....                   | 3, 13, 34, 47, 62                 |
| Kaïthai (mosquée) à Manial (Rodah).....                         | 25                                |
| Kaïthai (mosquée) au fort Kaïthai.....                          | 68                                |
| Kaïthai (mosquée) à Kal'at el-Rabeh .....                       | 62                                |
| Kalaï (zaouïe el-) à Alexandrie.....                            | 68                                |
| Kalaoun (maristân) à el-Nahassyn.....                           | 5                                 |
| Kalaoun (mosquée) à el-Nahassyn.....                            | 22                                |
| Kasr el-Cham'a, au Vieux-Caire .....                            | 19, 39, 51, 62,<br>74, 77, 79, 94 |
| Kidjinâs el-Isâkî (mosquée) à Darb el-Ahmar.....                | 34, 58                            |
| <b>L.</b>   |                                   |
| Louis (maison de St.) à Mansourah.....                          | 8, 23                             |
| <b>M.</b>   |                                   |
| Mahmondieh (mosquée el-) près de la Citadelle.....              | 57, 61                            |
| Mandjak el-Youssefi (mosquée) à el-Hattâba.....                 | 12, 26, 54, 85                    |
| Marbre blanc (achat de).....                                    | 29, 64, 98                        |
| Mârdûni (mosquée el-) à Darb el-Ahmar .....                     | 40, 45                            |
| Metahbar (mosquée du cheikh) à Châra el-Khordaguiéh.....        | 48                                |
| Metahbar (kouttab du cheikh) à Châra el-Khordaguiéh.....        | 26, 54, 60                        |
| Mohamed Mahmoud Kâtem el-Serr (mosquée) à Darb el-Gamamiz ..... | 33                                |
| Monuments copies.....   | 15, 40, 74, 75                    |
| Monuments de la Haute-Égypte.....                               | 97                                |
| Mosquées de la Haute-Égypte.....                                | 21, 7                             |
| Mouro ou el-Bedewi (citerne) à Alexandrie.....                  | 69                                |
| Mur de la ville .....   | 32, 48, 78, 102                   |
| Musée arabe.....  | 20, 52, 55, 73,<br>75, 80, 87, 92 |
| <b>N.</b>   |                                   |
| Nablî (citerne el-) à Alexandrie.....                           | 68                                |
| Negm el-Dyn el-Lamati (mosquée) à Minieh.....                   | 19                                |



| NOM ET SITUATION DES ÉDIFICES.                                 | PAGES<br>DES RAPPORTS. |
|--|------------------------|
| O.   |                        |
| Omari (amiri) (mosquée el-) à Kôss . . . . .                   | 19, 14, 21             |
| P.   |                        |
| Petits travaux . . . . .                                       | 84, 90                 |
| Procès-verbal n° 96 . . . . .                                  | 1                      |
| Procès-verbal n° 97 . . . . .                                  | 14                     |
| Procès-verbal n° 98 . . . . .                                  | 18                     |
| Procès-verbal n° 99 . . . . .                                  | 39                     |
| Procès-verbal n° 100 . . . . .                                 | 50                     |
| Procès-verbal n° 101 . . . . .                                 | 72                     |
| Procès-verbal n° 102 . . . . .                                 | 95                     |
| R.   |                        |
| Radouân bey (maison wakf) à el-Kheyânîmîch . . . . .           | 34                     |
| Rapport de la Section technique n° 264 . . . . .               | 5                      |
| Rapport de la Section technique n° 265 . . . . .               | 11                     |
| Rapport de la Section technique n° 266 . . . . .               | 25                     |
| Rapport de la Section technique n° 267 . . . . .               | 30                     |
| Rapport de la Section technique n° 268 . . . . .               | 36                     |
| Rapport de la Section technique n° 269 . . . . .               | 43                     |
| Rapport de la Section technique n° 270 . . . . .               | 54                     |
| Rapport de la Section technique n° 271 . . . . .               | 60                     |
| Rapport de la Section technique n° 272 . . . . .               | 77                     |
| Rapport de la Section technique n° 273 . . . . .               | 78                     |
| Rapport de la Section technique n° 274 . . . . .               | 84                     |
| Rapport de la Section technique n° 275 . . . . .               | 90                     |
| Rapport de la Section technique n° 276 . . . . .               | 98                     |
| Romains (tour dite des) à Alexandrie . . . . .                 | 28                     |
| Routes conduisant aux nécropoles musulmanes . . . . .          | 28, 40                 |
| S.   |                        |
| Saïd Ibrahim el-Ansri (tombeau de) à Atfet el-Ansâri . . . . . | 74                     |
| Sarkong el-Saghir (citerne) à Alexandrie . . . . .             | 69                     |
| Serghatmaeh (mosquée) à el-Khodêri . . . . .                   | 88                     |
| Soliman Chaouich (koutlâb) à Bâb el-Chârich . . . . .          | 96, 51, 60             |

| NOM ET SITUATION DES ÉDIFICES.                 | PAGES<br>DES RAPPORTS. |
|--|------------------------|
| <b>T.</b>                                      |                        |
| Tâtâr el-Hegâziéh (mosquée) à el-Gamâlich..... | 85                     |
| Tâz (palais de l'émir) à el-Seyoufieh .....    | 57                     |
| <b>W.</b>                                      |                        |
| Wadi el-Natroun (monuments coptes de).....     | 13, 41, 56             |
| <b>Z.</b>                                      |                        |
| Zâher (mosquée el-) à el-Zâher.....            | 9                      |





# TABLE DES MATIÈRES.

DU DIX-SEPTIÈME FASCICULE. — ANNÉE 1900.

## PROCÈS-VERBAUX DES SÉANCES.

|   | Pages. |
|---|--------|
| 96. — QUATRE-VINGT-SEIZIÈME SÉANCE DU 6 FÉVRIER 1900.....               | 1      |
| 97. — QUATRE-VINGT-DIX-SEPTIÈME SÉANCE DU 20 FÉVRIER 1900.....          | 14     |
| 98. — QUATRE-VINGT-DIX-HUITIÈME SÉANCE DU 3 AVRIL 1900.....             | 18     |
| 99. — QUATRE-VINGT-DIX-NEUVIÈME SÉANCE DU 1 <sup>er</sup> MAI 1900..... | 39     |
| 100. — CENTIÈME SÉANCE DU 5 JUIN 1900.....                              | 50     |
| 101. — CENT-UNIÈME SÉANCE DU 6 NOVEMBRE 1900.....                       | 72     |
| 102. — CENT-DEUXIÈME SÉANCE DU 4 DÉCEMBRE 1900.....                     | 95     |

## RAPPORTS DE LA SECTION TECHNIQUE.

### 264. — DEUX CENT SOIXANTE-QUATRIÈME RAPPORT. — SOMMAIRE :

|  |   |
|--|---|
| 1. Maristan Kalaoun, à el-Nahassyn.....  | 5 |
| 2. Les citernes, à Alexandrie.....   | 5 |
| 3. Tombeau et roubât, du wakf sultan Inâl, à Khoroulich (près du n° 60 du plan Grand bey)..... | 6 |
| 4. Coupoles el-Fadaouich, à el-Abbassieh.....  | 7 |
| 5. Mosquées de la Haute-Égypte.....  | 7 |
| 6. Mosquée Aslam el-Bahâï, à Darh el-Ahmar (n° 112 du plan).....                               | 7 |
| 7. Mosquée Ganbalat, à Darh el-Hagar (n° 245 du plan).....                                     | 7 |
| 8. Mosquée Aboubakr Mazhar, à Birgaouân (n° 59 du plan).....                                   | 8 |
| 9. Maison de St-Louis, à Mansourab.....  | 8 |
| 10. Mosquée el-Zâher, à el-Zâher (n° 1 du plan).....   | 9 |
| 11. Paiements.....   | 9 |
| 12. Ouvrage sur la mosquée du sultan Hassan.....   | 9 |

### 265. — DEUX CENT SOIXANTE-CINQUIÈME RAPPORT. — SOMMAIRE :

|  |    |
|--|----|
| 1. Devis et contrats.....  | 11 |
| 2. Mosquées el-Omarî, à Kôss (province de Kench) et de Negrû el-Dyn el-Lamati, à Minieh..... | 12 |
| 3. Mosquée Mandjak el-Youssefi, à el-Hattâba (n° 138 du plan Grand bey).....                 | 12 |
| 4. Mosquée funéraire de Kaïbâï, au désert.....   | 13 |
| 5. Monuments coptes à Wâdi el-Natroun.....   | 13 |

266. — DEUX CENT SOIXANTE-SIXIÈME RAPPORT. — SOMMAIRE :

|     |   |    |
|-----|---|----|
| 1.  | Mosquée Kaïthai, à l'île de Manial (Rodah).....                                     | 25 |
| 2.  | Koutâbs el-Ghouri, cheikh Metahhar et Soliman Chaouich.....                         | 26 |
| 3.  | Immeuble wakf Abdelrahman Katkhoda, à el-Hattâba.....                               | 26 |
| 4.  | Mosquée Mandjak el-Youssefi, à el-Hattâba (n° 138 du plan Grand bey).....           | 26 |
| 5.  | Porte de ville Bâb el-Nasr.....   | 27 |
| 6.  | Forteresse Bourg el-Zefer, à Bâb el-Nasr.....                                       | 28 |
| 7.  | Mosquée funéraire du sultan el-Achraf Barsbaï, au désert.....                       | 28 |
| 8.  | Routes conduisant aux nécropoles musulmanes monumentales des environs du Caire..... | 28 |
| 9.  | Tour dite des Romains, à Alexandrie.....  | 28 |
| 10. | Terrains de Aïn el-Sira et du Vieux-Caire.....                                      | 29 |
| 11. | Achat de marbre blanc.....  | 29 |

267. — DEUX CENT SOIXANTE-SEPTIÈME RAPPORT. — SOMMAIRE :

|     |  |    |
|-----|--|----|
| 1.  | Adjudication.....  | 30 |
| 2.  | Mur de la ville.....   | 32 |
| 3.  | Devis et contrats.....   | 32 |
| 4.  | Expropriation des boutiques.....   | 33 |
| 5.  | Mosquée Mohamed Mahmoud Kâtem el-Serr, à Darb el-Gamamiz (n° 203 du plan Grand bey)..... | 33 |
| 6.  | Maison wakf Radouân bey, à el-Kheyamieh.....   | 34 |
| 7.  | Mosquée Kidjnâs el-Isbâki, à Darb el-Ahmar (n° 114 du plan).....                         | 34 |
| 8.  | Mosquée funéraire Kaïthai, au désert.....  | 34 |
| 9.  | Mosquée funéraire Barkouk, au désert.....  | 35 |
| 10. | Factures.....  | 35 |

268. — DEUX CENT SOIXANTE-HUITIÈME RAPPORT. — SOMMAIRE :

|   |    |
|---|----|
| Examen du programme des travaux projetés dans les églises Anba Chenouda et Abi Seifein..... | 36 |
|---|----|

269. — DEUX CENT SOIXANTE-NEUVIÈME RAPPORT. — SOMMAIRE :

|    |   |    |
|----|---|----|
| 1. | Adjudications.....  | 43 |
| 2. | Mosquée el-Mardâni, à Darb el-Ahmar (n° 120 du plan Grand bey)..... | 45 |
| 3. | Pont Abou Menaggah, dans la province el-Galioubieh.....             | 45 |
| 4. | Coupole el-Fadaouieh, à el-Abbassieh.....                           | 46 |
| 5. | Mosquée el-Akmar, à el-Nahassyn (n° 33 du plan).....                | 46 |
| 6. | Mosquée funéraire du sultan Kaïthai, au désert.....                 | 47 |
| 7. | Note de dépenses.....   | 47 |



|     |   |    |
|-----|---|----|
| 8.  | Maktab (école) Chahyn Agha Ahmed, à el-Daoudieh.....                | 47 |
| 9.  | Palais Bardak ou Youghbak, près de la mosquée du sultan Hassan..... | 47 |
| 10. | Mosquée Aslam el-Bahāī, à Darb el-Ahmar.....                        | 48 |
| 11. | Mur d'enceinte de la ville.....                                     | 48 |
| 12. | Mosquée du cheikh Metahhar, rue el-Khordagieh (n° 40 du plan).....  | 48 |

270. — DEUX CENT SOIXANTE-DIXIÈME RAPPORT. — SOMMAIRE :

|    |  |    |
|----|--|----|
| 1. | Mosquée Mandjak el-Youssefi, à el-Hattaba (n° 138 du plan Grand bey).....                            | 54 |
| 2. | Musée arabe et minaret sud de la mosquée el-Hâkem.....   | 55 |
| 3. | Aqueduc de Salâh el-Dyn, à Foum el-Khalig.....   | 55 |
| 4. | Monuments coptes de Wâdi el-Natroun.....   | 56 |
| 5. | Mosquée du sultan Hassan, près de la Citadelle.....  | 56 |
| 6. | Mosquée el-Mahmoudieh, à el-Manchieh (n° 135 du plan).....   | 57 |
| 7. | Palais de l'émir Tâz (école des jeunes filles) à el-Seyoufieh (entre les n° 146 et 147 du plan)..... | 57 |
| 8. | Mosquée Kidjânâs el-Isâki, à Darb el-Ahmar (n° 114 du plan).....                                     | 58 |
| 9. | Mosquée du sultan el-Achraf Barsbaï, à el-Achradieh (n° 175 du plan).....                            | 58 |

271. — DEUX CENT SOIXANTE-ONZIÈME RAPPORT. — SOMMAIRE :

|     |  |    |
|-----|--|----|
| 1.  | Kouttâbs el-Ghouri, cheikh Metahhar et Soliman Chaonich.....   | 60 |
| 2.  | Colline el-Hanach, au désert el-Fita, markaz Kafr el-Daonâr (Behera).....                                | 61 |
| 3.  | Mosquée el-Mahmoudieh, à el-Manchieh (n° 135 du plan Grand bey).....                                     | 61 |
| 4.  | Mosquée Kaïtbaï, à Kafât el-Kabch (n° 223 du plan).....  | 62 |
| 5.  | Mosquée funéraire de Kaïtbaï, au désert.....   | 62 |
| 6.  | Kasr el-Cham'a au Vieux-Caire.....   | 62 |
| 7.  | Confection de dessins.....   | 63 |
| 8.  | Compte rendu d'un voyage de M. Herz bey, à Alexandrie.....   | 64 |
| 9.  | Affaire de marbre blanc.....   | 64 |
| 10. | Mosquée du sultan el-Achraf Barsbaï, à el-Achradieh (n° 175 du plan).....                                | 64 |
| 11. | Porte de ville Bâb el-Nasr.....  | 65 |
| 12. | Mosquée Gamâl el-Dyn el-Ostadâr, à el-Gamâlieh (n° 35 du plan).....                                      | 65 |
| 13. | Ancien bain près de la mosquée el-Monayyed.....  | 66 |
|     | Appendice à ce rapport : Compte rendu d'un voyage de M. Herz bey, à Alexandrie, du 13 au 14 courant..... | 67 |

272. — DEUX CENT SOIXANTE-DOUZIÈME RAPPORT. — SOMMAIRE :

|  |    |
|--|----|
| Examen des travaux de Kasr el-Cham'a au Vieux-Caire..... | 77 |
|--|----|

273. — DEUX CENT SOIXANTE-TREIZIÈME RAPPORT. — SOMMAIRE :

|                                    |    |
|------------------------------------|----|
| 1. Mur d'enceinte de la ville..... | 78 |
|------------------------------------|----|



|  |    |
|--|----|
| 2. Demande de l'entrepreneur M. L. Ghezso concernant ses entreprises de Kasr el-Cham'a et du Mak'ad el-Ghouri..... | 79 |
| 3. Mosquée el-Akmar, à el-Nahassyn (n° 33 du plan Grand bey).....  | 79 |
| 4. Musée arabe.....  | 80 |
| 5. Mak'ad du sultan el-Ghouri, derrière le tombeau à el-Ghourieh.....  | 81 |
| 6. Mosquée el-Ghouri, à el-Ghourieh (n° 189 du plan).....  | 81 |
| 7. Note de dépenses.....   | 81 |
| Annexe : Décompte définitif du budget de l'année 1897, arrêté à la date du 29 mars 1900.....                       | 82 |

## 274. — DEUX CENT SOIXANTE-QUATORZIÈME RAPPORT. — SOMMAIRE :

|  |    |
|--|----|
| 1. Petits travaux divers.....  | 84 |
| 2. Mosquée Mandjak el-Youssefi, à el-Hattâba (n° 138 du plan Grand bey) ..   | 85 |
| 3. Mosquée Tâtâr el-Hegâziéh, à el-Gamâliéh (n° 36 du plan).....             | 85 |
| 4. Porte de ville Bâb el-Fetouh.....   | 86 |
| 5. Zaouyet el-Henoud, à Darb el-Ahmar (vis-à-vis du n° 125 du plan).....     | 86 |
| 6. Mosquée Gohar el-Lâm, près la Citadelle (n° 134 du plan).....             | 86 |
| 7. Musée arabe.....  | 87 |
| 8. Mosquée Kâdi Yehia Zein el-Dyn, à el-Habbanyeh (n° 204 du plan).....      | 87 |
| 9. Mosquée Serghatmach, à el-Khodeiri (n° 218 du plan) .....                 | 88 |
| 10. Tombeau de la sultane Chagarat el-Dorr, à el-Khalifa (n° 159 du plan)... | 88 |

## 275. — DEUX CENT SOIXANTE-QUINZIÈME RAPPORT. — SOMMAIRE :

|  |    |
|--|----|
| 1. « Réserve pour petits travaux » du budget de l'année courante.....                        | 90 |
| 2. Budget de l'année 1901.....   | 90 |
| 3. Musée arabe.....  | 92 |
| 4. Deir el-Banât au Vieux-Caire.....   | 93 |
| 5. Kasr el-Cham'a au Vieux-Caire.....  | 94 |
| 6. Demande d'un permis pour faire des études et photographier dans les monuments coptes..... | 94 |

## 276. — DEUX CENT SOIXANTE-SEIZIÈME RAPPORT. — SOMMAIRE :

|   |     |
|---|-----|
| 1. Marbre blanc dit « el-Baladi ».....  | 98  |
| 2. Le crédit permanent de L.E. 20 mis à la disposition de M. l'architecte en chef pour menus frais de bureau..... | 99  |
| 3. Confection de dessins.....   | 100 |
| 4. Koutâb el-Ghouri à el-Ghourieh.....  | 100 |
| 5. Aqueduc de Foum el-Khalig.....   | 101 |
| 6. Mosquée el-Ghamri, à Margouch (n° 55 du plan Grand bey).....   | 101 |
| 7. Mur de la ville.....   | 102 |
| 8. Travaux achevés.....   | 102 |

## TABLE DES PLANCHES.

- PLANCHE I. — Rouât du sultan Inâl au Caire. — Plan du rouât et vuedu lionân Est.
- PLANCHE II. — Rouât du sultan Inâl au Caire. — Le portail en ruines et après restauration.
- PLANCHE III. — Mosquée el-Amri à Kôss. — Vue latérale du minbar de Malîk el-Sâleh.
- PLANCHE IV. — Mosquée el-Amri à Kôss. — Vue de face du minbar de Malîk el-Sâleh.
- PLANCHE V. — Mosquée el-Amri à Kôss. — L'ancienne niche de prière.
- PLANCHE VI. — Tombeau de la sultane Chagarat el-Dorr au Caire. — Plante section.
- PLANCHE VII. — Tombeau de la sultane Chagarat el-Dorr au Caire. — Niche Sud.
- PLANCHE VIII. — Tombeau de la sultane Chagarat el-Dorr au Caire. — Partie supérieure de la niche de prière.
- PLANCHE IX. — Deir el-Banât dans l'enceinte de Kasr el-Cham'a. — Plan et section longitudinale.

MEMORANDUM

1. The purpose of this memorandum is to provide a summary of the information received from the various sources regarding the activities of the [redacted] during the period [redacted] to [redacted].

2. The information was obtained from [redacted] and [redacted] who have provided reliable information in the past.

3. The [redacted] has been observed to be active in the [redacted] area and has been seen to be in contact with [redacted] and [redacted].

4. It is believed that the [redacted] is currently engaged in [redacted] activities and is likely to continue to do so in the near future.

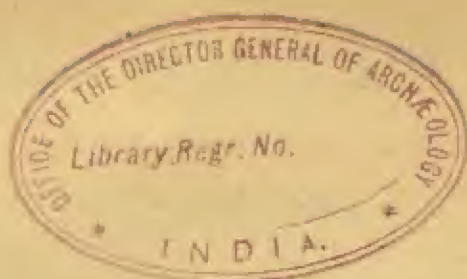
5. The [redacted] has been observed to be in contact with [redacted] and [redacted] who are known to be active in the [redacted] area.

6. It is recommended that the [redacted] be kept under close surveillance and that any further information be reported immediately.

7. The [redacted] should be kept informed of any developments and should be prepared to take appropriate action as required.

8. The [redacted] should be kept informed of any developments and should be prepared to take appropriate action as required.





82658

# PROCÈS-VERBAUX

ET

## RAPPORTS DE LA SECTION TECHNIQUE.



COMITÉ DE CONSERVATION  
DES  
MONUMENTS DE L'ART ARABE

---

EXERCICE 1901.

---

FASCICULE DIX-HUITIÈME.

---

PROCÈS-VERBAUX DES SÉANCES. — RAPPORTS DE LA SECTION TECHNIQUE.

SUIVIS D'UN APPENDICE (AVEC 5 PLANCHES)

PAR M. MAX HERZ BEY.



LE CAIRE.

IMPRIMERIE DE L'INSTITUT FRANÇAIS  
D'ARCHÉOLOGIE ORIENTALE

---

1901.



STATEMENTS OF LAND AREA

1901-1902

OF THE



1901-1902

OF THE

LAND AREA

# COMITÉ DE CONSERVATION DES MONUMENTS DE L'ART ARABE

DEPUIS SA FONDATION JUSQU'À NOS JOURS.

## ANCIENS PRÉSIDENTS :

MOHAMED ZEKI PACHA I, de 1882 à 1887.  
SABET PACHA, en 1887.  
OSMAN PACHA GHÂLEB, de 1887 à 1888.  
RAOUF PACHA, en 1888.  
MOHAMED HANFI PACHA, de 1888 à 1889.  
ALI PACHA RIZA, de 1889 à 1891.  
MOHAMED ZEKI PACHA II, en 1892.  
MOHAMED FAÏZI PACHA, de 1893 à 1900.

## ANCIEN VICE-PRÉSIDENT :

MOHAMED ATA BEY, en 1893.

## ANCIENS MEMBRES :

|                              | DATE DE<br>SÉPARATION. | OBSERVATIONS.     |
|------------------------------|------------------------|-------------------|
| MAHMOUD SAMI PACHA.....      | 1881                   | Démissionnaire.   |
| MAHMOUD BEY l'Astronome..... | 1881                   | Décédé.           |
| ROGERS BEY.....              | 1881                   | Décédé.           |
| IZZAT EFFENDI.....           | 1881                   | Démissionnaire.   |
| YACOB EFFENDI SABRI.....     | 1881                   | Démissionnaire.   |
| ARR. BARDET.....             | 1881                   | Voir mem. hon.    |
| ALI EFFENDI FAHMY.....       | 1881                   | Démissionnaire.   |
| HUSSEIN FAHMY PACHA.....     | 1882                   | Décédé.           |
| BOURGEOIN.....               | 1882                   | Aquitté l'Égypte. |
| ALI PACHA MOURABEKI.....     | 1882                   | Décédé.           |
| PIERRE GRAND PACHA.....      | 1882                   | Voir mem. hon.    |
| KADRI PACHA.....             | 1884                   | Décédé.           |

|                             |      |                   |
|-----------------------------|------|-------------------|
| MOHAMED CHAKER PACHA.....   | 1884 | Décédé.           |
| SCOTT MONCRIEFF.....        | 1884 | Aquitté l'Égypte. |
| MOHAMED TEWFICK PACHA.....  | 1887 | Démissionnaire.   |
| SIR EDGARD VINCENT.....     | 1887 | Aquitté l'Égypte. |
| GREBAUT.....                | 1887 | Aquitté l'Égypte. |
| D <sup>r</sup> VOLLERS..... | 1887 | Aquitté l'Égypte. |
| MOUSTAFÀ BEY SADIK.....     | 1888 | Démissionnaire.   |
| GUIGON BEY.....             | 1889 | Aquitté l'Égypte. |
| MOHAMED BALIGH BEY.....     | 1892 | Démissionnaire.   |
| DE MORGAN.....              | 1893 | Aquitté l'Égypte. |
| MOHAMED BEY BEIRAM.....     | 1896 | Décédé.           |
| CORTE CH. ZALUSKI.....      | 1896 | Voir mem. hon.    |
| ABDEL HAMID FAOURI.....     | 1896 | Décédé.           |
| CLINTON E. DAWKINS.....     | 1896 | Aquitté l'Égypte. |
| A. BATTIGELLI.....          | 1897 | Décédé.           |
| ISMAÏL PACHA EL-PALAKI..... | 1897 | Décédé.           |

#### COMITÉ À LA FIN DE 1900.

##### PRÉSIDENT :

ABDEL-HALIM PACHA ASSEN, Directeur général de l'Administration des Wakfs.

##### VICE-PRÉSIDENT :

MOHAMED BEY SEROUR, Wekil de l'Administration des Wakfs.

##### MEMBRES :

MOUSTAFHA PACHA FEHMY, Président du Conseil des Ministres.

J. FRANZ PACHA, Directeur du Bureau technique des Wakfs (en retraite). *Président honoraire de la Section technique.*

TIGRANE PACHA, Ex-Ministre des Affaires Étrangères.

YACOUR PACHA ARTIN, Sous-secrétaire d'État au Ministère de l'Instruction publique.

J. BAROIS, Administrateur des Chemins de fer de l'État. *Président de la Section technique.*

MAX HERZ BEY, Architecte en chef du Comité.



HUSSEIN FAKRY PACHA, Ministre de l'Instruction et des Travaux publics.

SIR WILLIAM GARSTIN, Sous-secrétaire d'État au Ministère des Travaux publics.

SADER BEY SABRI, Ingénieur en chef du Bureau technique des Wakfs.

ARMED BEY SABRI, Sous-inspecteur en chef du Mouvement, à l'Administration des Chemins de fer.

SKANDAR EFFENDI AZIZ, Chef du bureau de dessin au Bureau technique des Wakfs.

HANNA BEY BAKHOUM, Inspecteur en chef au Ministère de la Justice.

NAKULA BEY EL-BARÂTI, Directeur des Contributions directes au Ministère des Finances (en retraite).

D<sup>r</sup> B. MORITZ, Directeur de la Bibliothèque khédiviale.

MANESCALCO BEY, Architecte en chef au Ministère des Travaux publics. *Secrétaire du Comité.*

J. ZARR BEY, Architecte de l'Administration des Chemins de fer de l'État.

G. MASPERO, Directeur général du Service des Antiquités et des Musées Égyptiens.

O. DE MOHL, Commissaire-Directeur à la caisse de la Dette publique.

IBRAHIM PACHA NAGEIB, Sous-secrétaire d'État au Ministère de l'Intérieur.

P. CASANOVA, Directeur-adjoint de l'Institut français d'archéologie orientale du Caire.

ALI EFFENDI BARGAT, traducteur en chef du Ministère de l'Instruction publique.

#### MEMBRES HONORAIRES

ADLER, Professeur à l'Académie royale de Berlin.

STANLEY LANE-POOLE, Professeur au « Saint Trinity College », à Dublin.

AMBROISE BAUDRY, Architecte, à Paris.

PIERRE GRAND PACHA, à Vichy (France).

COMTE CHARLES ZALUSKI, à Klimkowsk (Autriche).

SOMERS CLARKE, Architecte.

#### MEMBRES CORRESPONDANTS :

ARTHUR RHÔNÉ, homme de lettres, à Paris.

MAX VAN BERCHEN, Professeur, à Genève.

D<sup>r</sup> G. BOTTI, Conservateur du Musée Gréco-Romain, à Alexandrie.

...the ... of ...  
...the ... of ...  
...the ... of ...

...the ... of ...  
...the ... of ...  
...the ... of ...

...the ... of ...  
...the ... of ...  
...the ... of ...

...the ... of ...  
...the ... of ...  
...the ... of ...

...the ... of ...  
...the ... of ...  
...the ... of ...

...the ... of ...  
...the ... of ...  
...the ... of ...

**PROCÈS-VERBAUX**  
**DES SÉANCES DU COMITÉ**  
**RAPPORTS**  
**DE LA SECTION TECHNIQUE.**

---

**PROCÈS-VERBAL N° 103.**

(Voir les rapports n° 277-279 de la Section Technique).

---

Le 16 janvier 1901 à 3 heures de l'après-midi, le Comité s'est réuni au siège de l'Administration générale des Wakfs.

Étaient présents :

LL. EE. ABDEL HALIM pacha ASSEM, président,

TIGRANE pacha,

FAKHRY pacha,

YACOB ARTIN pacha,

FRANZ pacha,

SIR WILLIAM GARSTIN;

MM. ALI effendi BAHGAT,

AHMED bey SABRI,

P. CASANOVA,

HANNA bey BAKHOUM.

HERZ bey,

DE MOHL,

D<sup>r</sup> B. MORITZ,

SABER bey SABRI,

J. ZARR bey.

Se fait excuser M. MANESCALGO bey.

M. ZARR bey veut bien remplir les fonctions du Secrétaire absent.



I.

M. HENZ bey donne lecture du procès-verbal de la dernière séance qui est approuvé et signé.

II.

Sur la communication des rapports 277 à 279. Les observations suivantes ont été faites :

*Rapport n° 277, § 5.* — S. E. FAKURY pacha demande des explications au sujet des tuyaux en fonte que l'Administration des Wakfs a installé au Sebil Kaïthai à el-Azhar, sans que le Comité ait été consulté au préalable. Comme le Comité estime que cette installation peut-être préjudiciable à l'aspect et au caractère du monument, il décide que la Section technique examinera cette affaire sur place, et jugera s'il y a lieu ou non de maintenir ces tuyaux, il exprime en outre le désir qu'à l'avenir il soit consulté sur l'opportunité d'installations de cette nature.

Relativement au rapport 279, § 1, le Comité émet l'opinion qu'avant de ne rien entreprendre pour l'extraction des marbres, il est indispensable qu'une autorisation régulière et écrite lui soit donnée des concessionnaires des mines.

En prenant connaissance du § 11, le Comité invite la Section technique de faire un choix des articles intéressants qui méritent d'être transportés au Musée dans le cas où les Wakfs ne voudraient pas se charger de la conservation de la maison.

III.

M. HENZ bey porte à la connaissance du Comité que le 24 décembre dernier M. le Président a eu une entrevue avec M. Nakhla bey el-Barâti pour régler la question de participation de la Communauté copte, et qu'il a bien voulu en débattre les conditions qui ont été arrêtées comme suit :

1° Chaque devis concernant des travaux dans un monument copte sera préalablement soumis à S. B. le Patriarche.

2° Le Patriarcat mettra à la disposition du comité pour les travaux concernant les monuments qui dépendent de lui, une somme annuelle de L. E. 250.

3° Les paiements seront faits par la Caisse du Patriarcat sur mandat de M. le Président au nom de l'entrepreneur.

Le Comité accepte les conditions de cette convention et demande qu'il soit écrit à S. B. le Patriarche, pour sa ratification.

#### IV.

Le Comité suit avec beaucoup d'attention la lettre qui lui est adressée par S. B. le Patriarche et dans laquelle il énumère les difficultés qu'il éprouve à exécuter les divers travaux de consolidation que nécessitent les nombreux monuments coptes qui se trouvent dans l'enceinte de Kasr el-Cham'a et Deir-Abi-Seifein qui intéressent si hautement le Comité. Sa Béatitude fait en outre ressortir le danger qu'il y aurait pour ces monuments en cas d'incendie contre lequel on serait absolument désarmé, les quartiers précités étant inaccessibles aux pompes.

Sa Béatitude termine cette lettre en sollicitant l'appui du Comité auprès du Ministère des Travaux publics pour que ces deux quartiers soient soumis aux règlements du Tanzim.

Le Comité adhère à cette demande dont il reconnaît tout le bien fondé.

#### V.

M. Herz bey donne ensuite lecture de deux lettres du 9 et 16 janvier courant. La première de M. Maspero et la seconde de S. E. Franz pacha, toutes les deux tendant au même but; ces deux membres demandent avec instance au Comité que les intéressantes études que MM. Somers Clarke, Strzygowski, Herz bey et Moritz ont l'intention de publier en collaboration sur les monuments coptes anciens, études destinées à compléter celles qui ont déjà été entreprises par MM. Moritz et Herz bey sur les couvents de l'Ouadi el-Natroun, soient publiées sous les auspices du Comité.

Le Comité s'associe avec empressement à cette proposition et décide que cet ouvrage sera publié sous ses auspices et qu'il pourvoira aux frais d'impression.

#### VI.

Le Comité, en considération des nombreux services que M. Somers Clarke a rendu à la cause des Monuments, décide de le nommer membre honoraire.



VII.

Lecture est donnée d'une lettre de M. Antonio di Giorgio par laquelle il s'adresse à S. E. le Président pour lui demander si le projet de construction d'ateliers de peinture dans la maison Gamâl el-Dyn el-Zahabi a été exécuté, et dans ce cas, si on voulait lui louer cette maison pour une somme de L. E. 40 par an.

Le Comité exprime le vœu que l'Administration des wakfs s'occupe de cette affaire dont elle s'est chargée depuis plus d'un an.

VIII.

S. E. le Président saisit le Comité d'un projet concernant la reconstruction des locaux servant de logements aux étudiants de l'Université à el-Azhar; ces locaux forment la limite Sud de la mosquée. Il attire l'attention du Comité sur le fait que la façade de l'okâlah Kaïtbaï, classée parmi les monuments, est frappée par l'alignement actuel. Il demande l'avis du Comité à ce sujet.

Le Comité après discussion, décide de se rendre sur les lieux pour se prononcer en connaissance de cause sur une question aussi importante.

IX.

Le Comité prend connaissance d'une lettre du 6 juin 1900 n° 1538 par laquelle le Ministère des Travaux publics l'avise que les travaux d'aménagement des routes conduisant aux nécropoles musulmanes entraîneraient une dépense de 3000 L. E. en dehors des frais d'entretien qu'ils nécessiteraient, et que, le service du Tanzim ne disposant pas de cette somme, il ne peut être donné suite à la demande du Comité.

X.

M. Hazz bey informe le Comité qu'il a pris possession des trois stèles en pierre calcaire portant inscriptions et d'une grenade en terre cuite que M. Maspero a bien voulu céder.

Ces objets ont été déposés au Musée arabe sous les n° 2835 à 2837 et 2838.



XI.

Le Comité accorde à M. A. R. GUEST à titre de reconnaissance pour les services qu'il lui a rendus, la collection de ses Comptes-rendus.

XII.

Ouvrages offerts au Comité :

*Bulletin de l'Institut égyptien*, III série, n° 10, fasc. 3, 4 et 5; Table des matières de la III<sup>e</sup> série, n° 10; IV<sup>e</sup> série n° 1, fasc. 1, 2 et 3.

La séance est levée à 4 heures 1/2.

*Le Président,*

Signé : ABDEL HALIM.

*Pour le Secrétaire,*

Signé : J. ZARR.

*Les membres,*

Signé : J. FRANZ, H. BACON.

## 277<sup>e</sup> RAPPORT

### DE LA SECTION TECHNIQUE.

(Voir le procès-verbal n° 103.)

Présents à la réunion :

MM. ALI effendi BAHGAT,

P. CASANOVA,

HERZ bey,

A. MANESCALCO bey.

#### SOMMAIRE.

- 1° Petits travaux;
- 2° Mosquée Kidjmâs el-Ishâki, (تجماس الاشكافي) à Darb el-Ahmar (n° 114 du plan Grand bey);
- 3° Confection de dessins;
- 4° Maison wakf Zeinab Khatoun (زينب خاتون), à el-Azhar;
- 5° Sebîl Kaûbaî (قايتباي), à el-Azhar;
- 6° Mosquée el-Mârdâni (المارداني), à Darb el-Ahmar (n° 120 du plan);
- 7° Sebîl wakf Khalîl effendi el-Makale'gui (خليل افندي المقطعي), à Hâret el-Kahkeyin;
- 8° Sebîl de l'émir Cheikhon (شيخو), à el-Hattâba.

#### 1<sup>er</sup> PETITS TRAVAUX.

M. l'Architecte en chef soumet les devis et contrats pour cinq petits travaux divers à exécuter dans les monuments ci-après, savoir :

|  | L. E. |
|--|-------|
| a) Mosquée Serghatnâch, travaux de conservation (demande des Wakfs en date du 1 <sup>er</sup> Août 1899) ..... | 11    |
| b) Mosquée el-Komâri, travaux de conservation (voir rapp. 256) ....  | 38    |
| c) Mosquée Ahmed ibn Touloun, terrasses (sur demande de M. Herz bey). ..                                       | 16    |
| d) Mosquée el-Monayyed, terrasses (sur demande de M. Herz bey) ...   | 35    |
| e) Mosquée el-Azhar, mihrâb, maçonnerie, terrasses (demande des Wakfs du 10 juin 1899) .....                   | 30    |

La Section technique les approuve et demande leur mise immédiate en adjudication.

#### 2<sup>o</sup> MOSQUÉE KIDJMÂS.

En réponse à la communication du § 7 du 267<sup>e</sup> rapport, l'Administration générale des wakfs avise le Comité à la date du 20 novembre écoulé que les

cinq boutiques situées sur la façade Nord de la mosquée Kidjnàs el-Ishâki ont été louées.

La Section technique en prenant note de cet avis espère que la propreté pourra enfin être maintenue devant ces boutiques.

### 3<sup>e</sup> CONFECTION DE DESSINS.

Il est pris connaissance d'une lettre de M. F. Manzi, ingénieur, en date du 18 novembre, adressée à M. l'Architecte en chef. M. F. Manzi demande par cette lettre une augmentation de L. E. 6 pour la copie du plan du Khalig dont il est chargé (voir rapp. 276), étant donné les adjonctions que le Ministère des travaux publics y a faites après le 21 mai dernier, date de son offre.

Sur la déclaration de M. Herz bey que la demande est justifiée la Section technique accepte.

### 4<sup>e</sup> MAISON ZENAB KHATOUN.

L'Administration générale des wakfs en faisant ressortir la nécessité de réparer la maison wakf Zainab Khatoun demande au Comité par lettre en date du 21 juillet dernier de s'en occuper dans le cas où elle serait classée.

M. Herz bey rappelle que la maison dont il s'agit a été classée parmi les monuments arabes (voir le rapp. 2), que depuis, le Comité n'y a fait exécuter que des travaux insignifiants et qu'il est nécessaire de s'en occuper sérieusement.

La Section technique se rend sur les lieux; elle constate que la grande salle, une autre salle, limitée par le côté Nord de la cour, ainsi qu'un bain en ruine ont besoin de travaux urgents de réparation.

Elle invite M. l'Architecte en chef à dresser les plans de la maison et à lui soumettre un programme de travaux de conservation.

A cette occasion M. Manescalco bey rappelle la question de la construction d'ateliers de peinture autour de la cour de la maison Gamâl el-Dyn el-Zahabi (voir pr. verb. 90).

La Section technique s'associe à M. Manescalco bey et propose de presser l'affaire auprès des Wakfs.



5° SEBIL KAÏTRAI.

En passant devant ce sebil, la Section technique a tenu à le visiter.

Elle constate avec surprise qu'on y a exécuté des travaux d'installation de forts tuyaux en fonte sans consulter le Comité.

En rapportant le fait à ce dernier, on émet le vœu que les Wakfs n'entreprennent aucun travail dans n'importe quel monument sans consulter au préalable le Comité.

6° MOSQUÉE EL-MÂRDÂNI.

La visite suivante a été pour la mosquée el-Mârdâni où les travaux du mihrâb (voir rapp. 269) sont en bonne voie d'exécution.

A ce propos M. l'Architecte en chef montre que sur le soubassement de la niche, en enlevant un morceau de dallage, il a été trouvé autour de la paroi sur une longueur de 1 m. 50 cent. les restes d'une très belle mosaïque, d'un travail semblable aux autres mosaïques de la niche. Comme leur restauration n'est pas à la charge de l'entrepreneur, il propose de la lui confier moyennant le prix de L. E. 55 par mètre carré, qui est bien au dessous de l'estimation faite par les bureaux du Comité.

La Section technique accepte.

7° SEBIL WAKF KHALIL EFFENDI.

Le nâzir du wakf Khalil effendi el-Makate'gui, le sieur Hamed el-Salaoui, fait savoir à l'Administration des wakfs que la maçonnerie de ce sebil sis à Haret el-Kahkeyin a été endommagé par une voiture. Il s'informe s'il s'agit d'un monument ou non.

La Section technique saisie de la question se rend sur place pour examen. Elle propose de classer le sebil parmi les monuments arabes à conserver et d'en donner avis au nâzir pour qu'il fasse le nécessaire pour la conservation.

A l'occasion de cette visite la Section technique a vu à l'Est du sebil dans une maison en ruine de belles mosaïques murales. Elle invite M. Herz bey à s'informer si on ne pourrait pas les obtenir pour le nouveau Musée où elles pourraient orner quelques pans de mur.

8<sup>e</sup> SEBIL CHEIKHOU.

M. Herz bey fait part à la Section technique que la terrasse du sebil Cheikhon qui est en communication avec une mosquée en ruine contiguë remplie de décombres, est jonchée de huttes, dont le sieur Mohamed Abou Askar prétend être le propriétaire.

Sur sa demande ce dernier a produit deux titres au nom de Khadra bent Moustafa qui avait vendu à son frère une cour ayant des limites toutes différentes de celles de l'emplacement de la mosquée et de la terrasse du sebil. Il a produit en outre un acte de partage portant des limites conformes à la situation des lieux mais d'une date récente ce qui prouve qu'il a été préparé à sa guise et ne peut par conséquent avoir aucune valeur.

Vu l'irrégularité de ces titres et vu que la question intéresse à la fois l'Administration des wakfs en ce qui concerne la mosquée et le Ministère des Travaux publics en ce qui regarde le sebil, ces deux départements ont été avisés pour procéder à une enquête.

Par lettre en date du 16 mai dernier, le Ministère des Travaux publics répond qu'il y a fait procéder à l'examen des deux titres de propriété (ce sont les mêmes que ceux relaté ci-dessus) et de l'acte de partage portant des limites conformes à l'état des lieux.

Quant à l'Administration générale des wakfs elle transmet la réponse de son agent d'où il résulte que le sieur Mohamed Abou Askar refuse de produire les titres demandés parce qu'il les a déjà montrés au préposé du Ministère.

A noter que le dit Abou Askar est mort le 9 août dernier.

La Section technique après un examen sur les lieux recommande l'affaire au Comité.

Le 1<sup>er</sup> décembre 1900.

Signé : A. BARGAT, P. CASANOVA, A. MANESCALCO, HERZ.

**278<sup>e</sup> RAPPORT**  
**DE LA SECTION TECHNIQUE.**  
(Voir le procès-verbal n° 103.)

---

Présents à la réunion :

S. E. FRANZ pacha, président honoraire ;  
MM. P. CASANOVA,  
HERZ bey,  
J. ZARR bey.

SOMMAIRE.

- 1° Porte de ville Bâb el-Nasr (باب النصر) ;
- 2° Maison wakf Zalikha (زليخا) à Hâret el-Medak ;
- 3° Mur de la ville ;
- 4° Formalité des demandes de permis pour construire ;
- 5° Mosquée du sultan el-Achraf Barsbaï (الاشرف برسباي), au village el-Khanka ;
- 6° Confection de dessins ;
- 7° Marbre blanc dit « el-Baladi » ;
- 8° Personnel des bureaux du Comité ;
- 9° Musée arabe.

Compte-rendu du voyage de M. Herz bey à Mansourah et à Meballet Marhoum.

1<sup>re</sup> BÂB EL-NASR.

Il est pris connaissance du projet élaboré par les bureaux du Comité pour l'isolement de la porte de ville Bâb el-Nasr (voir rapp. 271). Ce projet prévoit aussi l'empêchement de l'affluence des eaux pluviales sous la porte dont le sol est considérablement plus bas que les rues voisines.

La Section technique l'approuve ainsi que le devis de L. E. 1 000 et le contrat présentés par M. Herz bey. Elle propose de mettre immédiatement les travaux en exécution. De la sorte la conservation de la porte sera assurée.

Quant à la somme de 1 000 L. E. elle sera prise sur le crédit des 20 000 L. E. du Gouvernement comme suit : L. E. 260 reliquat du crédit affecté à la porte ; L. E. 350 seront virées des 1 000 L. E. des monuments abandonnés ; et L. E. 387 des 1 000 L. E. affectées aux monuments wakfs « Ahli ».



2<sup>e</sup> MAISON WAKF ZELIKHA.

L'Administration générale des Wakfs informe le Comité, par lettre en date du 25 octobre dernier, que le Tanzim a décidé de démolir les deux avant corps de la maison Wakf Zelikha donnant sur la rue du Khadig. Une salle dans un de ces deux avant-corps contient des fenêtres en bois tourné et vitraux; son plafond est de style arabe et son dallage contient des mosaïques en marbre.

On demande l'avis du Comité.

M. l'Architecte en chef rapporte que la maison avait été classée parmi les monuments arabes (Voir rapport 102) en 1890 et que le Comité avait demandé de transporter au Musée les parties que l'on voulait enlever. Cependant aucune démolition n'a été pratiquée jusqu'à ce jour et la maison se trouve dans un état délabré; elle est louée à un individu qui a fait de la grande salle un dépôt de marchandises. La partie qu'on demande à démolir est le corps avancé; c'est là que se trouvent les quelques fenêtres en plâtre et vitraux aujourd'hui dans un assez mauvais état. La dorka'a renferme une piscine carrée de 2 m. 30 cent. qu'il serait bon de transporter au nouveau Musée pour l'y reconstruire. Le plafond de l'avant corps pourrait aussi avantageusement y figurer.

La Section technique accepte les propositions de M. Herz bey. A cette occasion elle propose de faire part au Ministère des Travaux publics des diverses décisions du Comité relatives aux objets à incorporer dans le nouveau Musée en lui demandant à quelle époque ou pourrait s'occuper de leur pose.

3<sup>e</sup> MUR DE LA VILLE

A. Le Ministère des Travaux publics, par lettre n. 4079 du 9 décembre courant, demande l'avis du Comité sur une partie du mur de la ville que Mohamed effendi Nafeh désire acheter. Cette parcelle est située à Darbel-Bazazrah (Bâb el-Charieh).

Après examen sur les lieux, la Section technique s'oppose à la vente du mur, vu qu'il date de la fondation des fortifications et qu'il est en bon état.

B. Ibrahim Antoun entrepreneur des travaux de déblaiement et autres en cours d'exécution dans les tours du mur de la ville entre Bâb el-Gho-

raile et Bâb el-Nasr demande par sa lettre en date du 9 décembre qu'on lui règle le montant des travaux qu'il a exécutés en attendant qu'il reçoive l'ordre de poser les fers, seul travail qui lui reste.

M. Herz bey propose d'accéder à la demande de l'entrepreneur. Il explique en outre que sur un point donné le mur a libre accès du côté de la ville et qu'un tas d'immondices jetées par les voisins s'y adossent. Il propose pour isoler cette partie de la fermer par un mur en simple maçonnerie surmonté d'une grille en fer, de faire inviter par le gouvernement les habitants des maisons dans le voisinage du mur à enlever les immondices jetées contre le monument à leurs frais à ne plus jeter quoi que ce soit près du mur. Le crédit nécessaire à la confection de la grille sera pris sur le chef « Imprévus » des 20.000 L. E. du Gouvernement.

#### 4° FORMALITÉ DES DEMANDES DE PERMIS POUR CONSTRUIRE.

En réponse à la communication du paragraphe 4 du 266<sup>e</sup> rapport, le Ministère des Travaux publics informe le Comité par lettre n° 3563 du 31 octobre 1900 qu'il vient d'adresser une circulaire à toutes ses agences du Tanzim leur rappelant celle en date du 2 juin 1884 n° 12 d'après laquelle toute demande qui leur sera présentée pour obtenir un permis de construire ou de réparer un édifice contigu à un monument arabe, ou une construction religieuse, devrait être immédiatement communiquée au Mamour des Wakfs si l'édifice est dans les provinces et au Comité directement si l'édifice est au Caire.

Mais, pour éviter le retard dans la délivrance de la rokhsa, le Tanzim fixera un délai dans chaque communication à donner au Comité soit directement soit par l'entremise du Mamour des Wakfs. Durant ce délai, le Comité s'entendra avec le propriétaire de l'édifice sur la partie de sa propriété à laisser libre du côté du monument s'il y a lieu et répondra à la communication reçue.

Si, le délai expiré, le Tanzim n'a reçu aucune réponse il délivrera le permis sans attendre l'avis du Comité.

La Section technique en prend note.

#### 5° MOSQUÉE BARSBAÏ, À KHANKA.

M. l'Architecte en chef donne avis à la Section technique que les travaux



de réparation des deux vantaux de la porte principale de la mosquée Barsbaï au village el-Khanka sont terminés.

Il propose de garder cette porte au Musée et de munir la mosquée d'une forte porte simple en bois.

La Section technique accepte.

#### 6° CONFECTION DES DESSINS.

La Section technique prend connaissance des dessins et photographies de divers monuments exécutés conformément aux décisions du Comité et en autorise le règlement comme suit :

1. Pour les cinq dessins et trois photos de la mosquée Zein el-Dyn Youssef et les trois dessins du Maristan el-Mouayyedi exécutés par M. Silvagni (voir rapp. 271) L. E. 109.

2. Pour les deux dessins et la photographie du tombeau Toumanbaï, les cinq dessins et six photos de l'église S<sup>te</sup> Bourbara (voir rapp. 271) et le dessin et les deux photos de la porte el-Hakim (voir rapp. 276) exécutés par M. H. Caldji 61 L. E. 500 mill.

3. Pour le solde des quatre relevés de la situation des quatre monuments du désert (voir rapp. 271 et 276) et la copie du plan du Khalig exécutés par M. F. Mansi (voir rapp. 276 et 277) L. E. 51.

4. Pour les quatre dessins et trois photos de la mosquée Gânem el-Tâguer (voir rapp. 271) exécutés par M. Pel. Manham. L. E. 39.

#### 7° MARBRE BLANC.

M. l'Architecte en chef fait part à la Section technique que le chef maçon Ahmed Youssef s'est heureusement acquitté de la mission qui lui a été confiée (voir rapp. 276) et a emmené avec lui quatre chameaux chargés de marbre blanc dont il montre un grand échantillon. Il rapporte que des L. E. 25 prévues pour cette expédition 16 L. E. 500 mill. seulement ont suffi.

Il propose d'accorder à Ahmed Youssef en dehors de ses frais de déplacement une gratification de 5 L. E. et il se réserve de présenter un rapport détaillé sur la carrière du marbre.

La Section technique s'associe à cette proposition.



8<sup>e</sup> PERSONNEL.

Sur la proposition de M. Herz bey des augmentations sont accordées aux employés ci-après nommés, payés par le Gouvernement.

E. Klippel, architecte de L. E. 11 à 13.

Ahmed Zaki de L. E. 5 à 6 1/2.

Ali Youssef, farrache de 1 L. E. 600 mill. à 2. L. E.

9<sup>e</sup> MUSÉE ARABE.

Le Gardien de nuit du Musée arabe demande un manteau pour se préserver contre le froid comme celui qu'ont les autres gardiens appointés par le Gouvernement.

La Section technique le lui accorde.

Il est pris connaissance du compte-rendu du voyage de M. Herz bey à Mansourah et à Mehallet Marhoun.

En s'associant aux propositions y exprimées, la Section technique propose de l'insérer en annexe au présent rapport.

Le 22 décembre 1900.

Signé : J. FRANZ, CASANOVA, HEKZ, J. ZARR.

## APPENDICE AU 278<sup>e</sup> RAPPORT.

COMPTE RENDU DU VOYAGE DE M. HERZ BEY À MANSOURAH ET À  
MEHALLET MARHOUN.

---

### I.

#### LA MAISON DE SAINT-LOUIS À MANSOURAH.

Des plaques commémoratives ayant été préparées pour la maison qui a, dit-on, servi de prison à Saint Louis, je me suis proposé à l'occasion de leur pose de visiter moi-même cette maison et y faire quelques fouilles pour essayer de découvrir des traces de maçonnerie ancienne pouvant justifier une tradition, née on ne sait sous quelle influence et sur quels indices, et n'ayant aujourd'hui pour objet qu'une construction moderne dénuée de valeur et d'importance.

M. Barois, puis S. E. Artin pacha à qui je fis part de mon projet l'approuvèrent et le 29 octobre dernier, je partis pour Mansourah accompagné de notre collègue M. Casanova que le sujet intéressait et qui voulut bien se joindre à moi.

Par la communication de M. Mohamed effendi Rachad à l'Institut Égyptien en date du 18 juin 1886 et le rapport de notre collègue Saber bey Sabri publié dans le 15<sup>e</sup> fascicule du Comité (procès-verbal 84) nous étions préparés à un ensemble sans importance apparente mais notre déception fut au delà de tout attente. La maison de Saint Louis, telle que le duc de Montpensier semble l'avoir vue <sup>(1)</sup> il y a un peu plus d'un demi-siècle, se réduit à trois pièces dont deux au Nord et une vers le Sud-Ouest près du portail de la mosquée el-Mouafi; la plus grande partie a été démolie et reconstruite pour former des magasins. Des divers points auxquels s'attache plus particulièrement la légende la pièce Sud-Ouest seule subsiste et ce serait celles où, d'après Rachad effendi, le noble visiteur, descendant du roi qui

---

(1) D'après le R. P. Jullien, le duc a visité la maison en 1846 (*L'Égypte, souvenirs bibliques et chrétiens*.) Lille, M.DCCXCI. — 2<sup>e</sup> édit., pages 18-91.

y aurait été prisonnier, se découvrit et s'agenouilla respectueusement. Cette pièce jadis sombre a aujourd'hui une porte sur la ruelle et est occupée par un teinturier. Elle appartient aux Wakfs, de même que la partie Nord de la construction primitive, et bien que ces deux corps de bâtiment soient actuellement séparés, il serait aisé d'y établir une communication en ce point qui, si l'on ajoute foi à la légende est le plus important dans les parties subsistantes.

Les constructions que l'on voit aujourd'hui bien que presque entièrement remises à neuf présentent des restes pouvant remonter à une centaine d'années; les fouilles que nous avons pratiquées à côté de la porte Nord et de la pièce Sud-Ouest sur une profondeur de 3 mètres (un calcul nous a fait établir l'ancien sol à 2 m. 20 cent. de profondeur) auraient seules pu nous faire découvrir des traces d'ancienne maçonnerie, mais le résultat fut complètement négatif.

La mosquée adjacente à la maison et connue sous le nom de el-Mouafi fut également l'objet de nos investigations. Une plaque scellée sur le mur Ouest à l'intérieur de cette mosquée permet d'établir que le bâtiment actuel fut élevé en l'année 1119 de l'hégire. Rien ne s'y trouve ayant pu appartenir à la mosquée jadis édiflée en cet endroit et à laquelle Ali pacha Moubârek fixe l'année 583 comme date de sa fondation.

Rien donc de ce qui existe aujourd'hui de la mosquée et de la maison ne saurait être qualifié d'ancien.

Ne voulant pas quitter Mansourah sans avoir recueilli tous les renseignements se rapportant à la maison qui fut l'objet de notre voyage, nous avons interrogé quelques habitants, en essayant au moins de connaître à quel titre elle les intéressait et si la tradition trouvant quelque crédit auprès des touristes visitant Mansourah de nos jours, désignait plus particulièrement cet endroit à leur attention ou leur curiosité.

Notre interrogatoire ne fut pas plus heureux que nos recherches.

La légende est connue dans le pays, mais on n'en connaît pas l'origine; de très rares visiteurs se sont présentés pendant ces dernières années. Nous apprîmes cependant que le Père Wellinger, supérieur des Missions Africaines, qui avait vécu à Mansourah pendant trente années s'était occupé de la maison dont les ruines subsistaient sur tout le terrain qu'elle occupait jadis et qu'il en avait même fait quelques photographies. Mais le Père Wel-



linger que nous désirions voir se trouvait, nous a-t-on dit, à Tantah et notre mission étant terminée, nous sommes partis aussitôt pour cette ville avec l'espoir d'y trouver quelques documents. Là, une autre désillusion nous attendait. L'ancien directeur des Missions Africaines, atteint d'une grave maladie, avait quitté définitivement l'Égypte pour se fixer à Paris. Cependant nos recherches se continueraient car, M. Casanova s'est complaisamment chargé d'écrire au Père Wellinger et le prier de vouloir bien communiquer les renseignements ou documents qu'il possède au sujet de cette maison intéressant le Comité.

Le résultat de notre mission n'est pas encourageant, il est vrai; cependant puisqu'une légende veut attacher à cette maison un fait important, appartenant à la fois à l'histoire de deux peuples, quel inconvénient y aurait-il, à défaut d'indices établissant un fait réel, à laisser subsister la fiction, telle qu'elle est parvenue jusqu'à nous et à laquelle, par l'inscription que le Comité vient de faire apposer aucune équivoque ne saurait naître dans l'avenir?

Et ne pourrait-on pas, comme complément, songer à l'installation dans une partie de cette maison d'un petit musée renfermant des copies d'objets ou de documents destinés à rappeler le souvenir historique?

Ce projet pourrait de suite recevoir un commencement d'exécution et une chambre située dans la partie restée propriété des Wakfs pourrait fort bien être ainsi utilisée et renfermer les objets et documents qu'il serait aisé de recueillir.

En outre, si le Comité voulait examiner la question, il serait également intéressant de rétablir la communication entre la partie Nord et la partie Sud-Ouest, ainsi que nous l'avons indiqué plus haut.

## II.

### VISITE AU VILLAGE DE MEHALLET MARRHOUN.

Après avoir acquis la certitude que la ville de Tantah ne renfermait rien en fait de monuments historiques, comme un intervalle de deux heures nous séparait de l'heure du départ du train, nous avons résolu d'en profiter pour visiter un village situé à quelques kilomètres de la ville où l'on nous avait

dit se trouver quelques monuments intéressants et où nous sommes arrivés après un trajet d'une demi-heure en voiture.

Rien ne distinguait ce village des autres du Delta si ce n'est quelques dômes et minarets dont les silhouettes se dessinaient déjà de loin sur le ciel.

Aussitôt arrivés, nous nous sommes dirigés vers la mosquée que l'on indique comme la plus importante. Les grilles en fer de ses fenêtres, d'un bon travail, la désignaient dès le premier abord comme ayant appartenu à une bonne époque. Et en effet, cette mosquée, construite en brique rouge sur plan conciforme offre dans son ensemble comme dans ses détails tels que : arcs, plafonds, etc. etc., des caractéristiques marquées des édifices historiques de l'art arabe.

Une planche placée sous le plafond porte l'inscription suivante :

محمد السعيد بن ظاهر بيمبرس  
Mohamed el-Said Ibn Zâher Beibars.

Le minbar, d'un assez beau travail, porte la date 998 de l'hégire (1589). La mosquée tout entière est du reste en assez mauvais état.

Nous avons ensuite visité une autre mosquée du même village et qui nous fut désignée sous le nom de El-Amr (évidemment par allusion au nom de Amr ibn Ass, conquérant de l'Égypte). Elle est également construite en briques sur plan, à cour ouverte entourée de portiques. Elle n'est pas en meilleur état que la mosquée de Beibars bien qu'elle porte les traces d'une reconstruction. L'ensemble des colonnes des portiques n'est pas sans effet. A mentionner particulièrement, comme détail ornemental un chapiteau byzantin portant sur sa face, en guise de fleuron du tailloir un chapiteau de très petites dimensions.

On nous a parlé également d'une église mais le temps nous a manqué pour la visiter. Quant aux mosquées dont nous n'avons pu faire qu'un examen sommaire elles en méritent un plus attentif après lequel sans doute le Comité trouverait à y accomplir son œuvre.

Le Caire, le 30 novembre 1900.

HERZ.



**279<sup>e</sup> RAPPORT**  
**DE LA SECTION TECHNIQUE.**  
(Voir le procès-verbal n° 103.)

Présents à la réunion :

MM. J. BARTIS, président.  
S.E. FRANZ pacha.  
MM. ALI effendi BAHGAT.  
P. CASANOVA,  
HERZ bey.

**SOMMAIRE.**

- 1° Marbre blanc;
- 2° Mosquée el-Moallaka (المعلقة), à Fayoum;
- 3° Porte de ville Bâb el-Nasr (باب النصر);
- 4° Expropriations;
- 5° Mosquées el-Mardâni (المارداني), à Darb el-Ahmar (n° 120 du plan Grand bey),  
Kaïthâi (قايتباي), à Kal'at el-Kabeh (n° 223 du plan), et Gohar el-Lâla (جوهر اللالا),  
près de la Citadelle (n° 134 du plan);
- 6° Musée arabe;
- 7° Dépenses et acquisitions;
- 8° Tombeau du cheikh Abdallah Gafir el-Darb (الشيخ عبدالله غفير الدرب), près  
de la Citadelle;
- 9° Mosquée Aïtomouch el-Nagâchi (ايتمش النجاشي), à Bâb el-Wazir;
- 10° Mosquée Aksonkor (آق سنقر) à Darb el-Ahmar (n° 123 du plan);
- 11° Maison wakf el-Set Wassila (الست وسيلة), à Haret el-Daoudâri (au sud du  
n° 162 du plan).

**1° MARBRE BLANC.**

A. Il est pris connaissance d'une lettre en date du 13 décembre écoulé de la Société anonyme de commerce Hongroise, informant M. l'Architecte en chef qu'elle ne peut entreprendre la fourniture du marbre blanc de Kiskoh (voir rapp. 276).

B. Herz bey présente un croquis du monticule renfermant le marbre baladi, dressé d'après les notes et informations de Hag Ahmed Youssef, chef maçon du Comité (voir rapp. 278).

Il est aisé de constater d'après ce croquis que la carrière est ouverte à l'exploitation sur une surface de 50 × 100 mètres formant plateau sur le



monticule dont les escarpements mesurent 150 mètres de hauteur depuis la base.

Etant donné l'autorisation obtenue de M. Alford, Ingénieur de l'Égyptian Mines exploration C<sup>e</sup> Ltd. d'extraire du marbre pendant six mois sans aucune redevance (voir rapp. 276) vu que deux mois déjà se sont écoulés, M. Herzhey propose de déléguer de nouveau le chef maçon Hag Ahmed Youssef avec un personnel composé d'ouvriers carriers, tailleurs de pierres et forgerons pour exploiter la carrière pendant le reste du délai accordé. En ce qui concerne le transport, comme on aurait besoin de grands blocs pour confection de linteaux de portes et autres pièces semblables difficilement transportables sur des chameaux, et d'autre part, le chemin étant très carrossable, il serait préférable d'effectuer le transport en partie par voitures.

Dans ces conditions la quantité du marbre extrait atteindrait 50<sup>m</sup> qui coûteraient L. E. 800 soit L. E. 16 par mètre, prix excessivement avantageux.

La Section technique est d'avis d'approuver cette proposition et d'obtenir la somme de 800 L. E. au moyen des virements suivants:

Du solde de l'allocation pour la mosquée Kaïbaï au désert, sur les  
20000 L. E. du Gouvernement . . . . . L. E. 200

Sur le budget de l'année courante comme suit:

|  |                  |     |
|--|------------------|-----|
| 1. Du crédit affecté à la mosquée el-Ghouri . . . . .        | L. E. 200        |     |
| 3. Du crédit affecté à la mosquée Kaïbaï . . . . .           | " 40             |     |
| 6. Du crédit affecté à la mosquée Aslam el-Bahai . . . . .   | " 160            |     |
| 9. Du crédit affecté à la mosquée el-Ahmar . . . . .         | " 100            |     |
| 11. Du crédit affecté à la mosquée Kâdi Yebia . . . . .      | " 50             |     |
| 12. Du crédit affecté à la mosquée Gânem el-Tâguer . . . . . | " 50             | 600 |
| Total . . . . .  | <u>L. E. 800</u> |     |

La Section technique propose aussi de mettre le projet immédiatement en exécution.

## 2° MOSQUÉE EL-MOALLAKA.

L'Administration générale des Wakfs transmet au Comité, par lettre en date du 15 septembre 1900, pour examen, un devis de L. E. 166 dressé pour la réparation de la mosquée el-Moallaka, à Fayoum.

M. Ali effendi Bahgat devant se rendre à Fayoum pour passer les fêtes du Baïram, la Section technique le prie de bien vouloir examiner cette mosquée ce que M. Ali Bahgat accepte.

### 3° BÂB EL-NASR.

A. M. Herz bey fait part à la Section technique que M. A. H. Perry, Directeur général des Villes et Bâtiments de l'État a approuvé le projet concernant les travaux de Bâb el-Nasr, dont l'adjudication a été fixée pour le 26 courant, et qu'il demande seulement à être avisé lorsque les travaux de nivellement seront commencés.

B. A cette occasion, il attire l'attention de la Section technique sur la perte de temps occasionnée par le système adopté jusqu'à présent au Ministère pour les adjudications faites pour le compte du Comité; en effet le Ministère fait l'adjudication puis il en communique les résultats au Comité pour avis, et il ne prend une décision définitive qu'après avoir reçu cet avis, de sorte qu'un grand laps de temps s'écoule entre l'adjudication elle-même et la mise en exécution des travaux.

Il propose par conséquent qu'on le délègue auprès du Ministère pour assister aux adjudications et donner son avis au nom du Comité séance tenante en se réservant d'en référer à la Section technique en cas de difficultés. C'est d'ailleurs conforme à la marche suivie jusqu'à présent par les Wakfs pour les adjudications des travaux portés sur le budget ordinaire du Comité.

### 4° EXPROPRIATIONS.

Il résulte d'une entrevue de M. l'Architecte en chef avec l'Ingénieur en chef du Tanzim que le Ministère des Travaux publics a écrit le 24 Août dernier au Gouvernorat pour inviter les propriétaires des boutiques n<sup>os</sup> 17 et 25 de la mosquée Kalaoun (voir rapp. 267) à accepter l'estimation faite.

Comme travaux urgents d'expropriations, M. Herz bey rapporte avoir fait demander pour l'année courante :

1<sup>re</sup> L'enlèvement de la maisonnette adossée au mur Sud de la mosquée Serghatmach (voir rapp. 274).

2<sup>e</sup> Celui des boutiques n<sup>os</sup> 11 à 20 de la mosquée el-Ghouri.

En donnant avis qu'il a demandé au Ministère par l'entremise de S. E.



le Président un état des sommes dépensées pour les expropriations depuis la promulgation du décret, il propose de demander encore si le Ministère a contribué pour L. E. 500, à cette dépense suivant les accords intervenus et si, sur son budget de 1901, il prévoit une somme égale pour les expropriations.

#### 5° MOSQUÉES EL-MARDÂNI, KAÏBAÏ, ET GOAHR EL-LÂLÂ.

A. Pour le déblaiement des rues entourant ces deux mosquées, le Comité avait alloué L. E. 13 (voir le rapp. 254). Cette opération n'a pas encore été effectuée, le Ministère l'ayant ajournée à cause des épidémies.

Un calcul ultérieur du Tanzin qui se chargera du travail pour compte du Comité en fixe le coût à L. E. 31,976 mill.

M. Herz bey propose de ce procurer cette somme comme suit :

1° L. E. 13,083 sur le reliquat des 400 L. E. allouées pour la mosquée el-Mârdâni dans la repartition des 20000 L. E. du Gouvernement.

2° L. E. 18,893 mill. sur les *Petits travaux* du budget de l'année courante.

La Section technique accepte.

B. En réponse à la communication du paragraphe 1<sup>er</sup> du 263<sup>e</sup> rapport, le Ministère des Travaux publics fait connaître au Comité que le Service de la ville ne peut faire comprendre sur son budget de l'année courante la somme de 60 L. E. demandée pour les améliorations à faire dans la rue conduisant à la mosquée Gohar el-Lâlâ.

La Section propose de rappeler cette affaire au Tanzim à une autre occasion.

#### 6° MUSÉE ARABE.

M. l'Architecte en chef fait part à la Section technique que le crédit permanent de L. E. 20 qui est à sa disposition pour les menus frais des bureaux servait aussi à régler les petits frais du Musée.

Mais depuis que ce dernier a un budget spécial, les petits frais en question sont payés sur ce budget.

Il demande par conséquent une avance permanente de L. E. 10 pour faire face aux dépenses.

La Section technique la lui accorde.



### 7° DÉPENSES ET ACQUISITIONS.

A. Il est pris connaissance des détails des menues dépenses de bureaux effectuées sur le crédit permanent des L. E. 20, jusqu'au 5 janvier courant.

B. Sur la demande de M. Herz bey, la Section technique autorise l'achat pour les bureaux du Comité :

1° D'une petite caisse coffre-fort en fer (2 L. E. 500 mill.) pour y garder le numéraire dont disposent les bureaux.

2° D'un petit appareil photographique Kodak « Bull's eye » coûtant 1 L. E. 800 mill.

Ces deux objets seront payés sur le budget du Musée arabe.

### 8° TOMBEAU DU CHEIKH ABDALLAH GAFIR EL-DARB.

L'ingénieur de la 3<sup>e</sup> Section des Wakfs chargé de dresser un devis pour la réparation du tombeau du Cheikh Abdallah Gafir el-Darb fait observer que la coupole de cet édifice est en mauvais état et que l'examen en incombe au Comité.

La Section technique après un examen sur les lieux trouve que le tombeau en question ne contient rien qui puisse intéresser le Comité. Elle recommande seulement aux Wakfs de le conserver le plus longtemps possible.

### 9° MOSQUÉE AÏTMOUCH EL-NAGÂCHI.

La seconde visite à été pour la mosquée Aïtomouch el-Nagâchi où M. l'Architecte en chef a fait procéder au triage des morceaux de marbre sculptés et avec inscriptions mis à jour lors des derniers travaux.

Une partie de ces marbres sera déposée au Musée, l'autre sera mise de côté pour être vendue.

### 10° MOSQUÉE AKSONKOR.

L'Administration générale des Wakfs donne avis au Comité que les colonnes du dôme du minbar en marbre de la mosquée Aksonkor sont en mauvais état et le prie de faire le nécessaire.

La Section technique après s'être rendu sur place a en effet constaté cette défectuosité. Elle propose de défaire le minbar et de le réparer. Elle charge aussi M. Herz bey de dresser un devis pour la réparation des tombeaux.

11<sup>e</sup> MAISON WAKF EL-SETT WASSILA.

M. Herz bey avise la Section technique que dans la maison de Sett Ouassilah les travaux prévus pour la somme de L. E. 36 (voir rapp. 274) ne sont pas suffisants et qu'il faudrait encore une somme complémentaire de L. E. 12.

Après un examen sur place la Section technique est d'avis que le Comité a fait tout ce qu'il devait faire pour la conservation de la salle contenue dans cette maison et qui l'intéresse et que les Wakfs devraient s'occuper du reste des travaux, et ce d'autant plus que la maison est louée par eux.

Le 14 Janvier 1901.

Signé : J. BAROIS, J. FRANZ pacha, A. BANGAT, P. CASANOVA, Herz bey.

## PROCÈS-VERBAL N° 104.

---

Le 5 février 1901, à trois heures de l'après midi, le Comité s'est réuni au siège de l'Administration générale des Wakfs.

Étaient présents :

LL. EE. ABDEL HALIM pacha ASSEM, président,

J. FRANZ pacha,

HUSSEIN FAKHRY pacha;

M. M. HANNA bey BAKHOUM,

HERZ bey,

D<sup>r</sup> B. MORITZ.

SABER bey SABRI.

Se font excuser: LL. EE. IBRAHIM pacha NAGUIE, YACOUT ARTIN pacha et M. M. MANESCALCO bey, O. DE MOHL, Sir WILLIAM GARSTIN, P. CASANOVA, ALI effendi BAHGAT.

En l'absence de M. le Secrétaire, M. Herz bey en remplit les fonctions.

### I.

Il est pris connaissance du procès-verbal de la dernière séance qui est adopté et signé.

### II.

M. HERZ bey présente une lettre en date du 21 janvier 1901, par laquelle M. Ch. J. Alford, au nom de l'*Egyptian Mines Exploration Company Limited*, autorise le Comité à extraire du marbre blanc des carrières sises près de Abou Garayah, jusqu'au 30 septembre 1901 (voir pr.-verb. n° 103).

### III.

S. E. le PRÉSIDENT fait part au Comité que LL. EE. J. Franz pacha, Tigrane pacha, Yacoub Artin pacha, Hussein Fakhry pacha, Sir William Garstin, MM. J. Zarb bey, Herz bey, Saber bey Sabri, Ali effendi Bahgat



et lui même se sont rendus le 19 janvier écoulé à la mosquée el-Azhar pour examiner sur place l'affaire de la reconstruction des locaux annexes du monument (voir pr.-verb. n° 103, § VIII). Ils ont décidé :

1° Que les alignements du Tanzim seront modifiés de façon que l'okâlah Kaïthâï ne soit pas touchée et que l'élargissement de la rue sera effectué du côté de la mosquée.

2° Que l'Administration des Wakfs pour compenser la perte de la partie de la mosquée qui va disparaître pourra étendre la construction des logements des étudiants sur toute la largeur de la dernière arcade Sud de la mosquée qui avoisine les logements actuels.

Le Comité accepte. S. E. Fakhry pacha demande que les logements soient installés dans l'okâlah Kaïthâï elle-même.

#### IV.

S. E. Fakhry pacha recommande la mise en exécution du projet concernant la maison Gamâl el-Dyn el-Zahabi.

S. E. le Président rapporte avoir visité la maison en compagnie de M. Herz bey. Il partage l'avis de S. E. Fakhry pacha et il est prêt à accorder la somme de L. E. 600 pour ces travaux si les bureaux du Comité acceptent de s'en occuper.

Le Comité accepte la proposition de S. E. le Président. Il propose en outre de demander au Ministère des Travaux publics que de légers encorbellements soient adoptés sur la façade Nord de la maison.

#### V.

Le Comité a accepté dans sa dernière séance de pourvoir aux frais de publication des études que M. M. Somers Clarke, Strzygowski, Herz bey et le Dr Moritz ont l'intention de publier en collaboration sur les monuments coptes anciens.

M. Herz bey demande dans ce but un crédit de L. E. 25 à prendre sur le crédit annuel de L. E. 1000 du Ministère des Finances pour faire face aux frais préliminaires tels que mise au net des dessins, reproduction des photographies, etc.

Le Comité accepte.

VI.

Il est présenté une série de lettres de remerciements pour l'envoi de l'ouvrage sur la mosquée du sultan Hassan (voir pr.-verb. n° 102).

VII.

L'Imprimerie de l'Institut français d'archéologie orientale du Caire vient de livrer en 400 exemplaires le 16<sup>e</sup> fascicule résumant les Comptes-rendus du Comité, exercice 1899.

La distribution en sera faite comme d'usage.

VIII.

Dons faits au Comité:

*Mitteilungen der K. K. Central commission für Erforschung etc. etc.* — Wien, 27 Band, 1 Hef 1901.

*Revista de la Asociacion artistico-arqueologica Barcelonesa.* — Ano IV, n° 23, Vol. III, janvier, février 1901.

*Bulletin de la Société Khédiviale de Géographie.* — V<sup>e</sup> série, n° 8.

Le n° 3,787 de l'édition hebdomadaire du *The Spectator*, contenant une critique sur la mosquée du sultan Hassan.

La séance est levée à 4 heures.

Pour le Secrétaire,  
HERZ.

Pour le Président,  
Signé: MOHAMED SEBOUR.

Les membres,  
Signé: H. FAKHRY, S. SABRI.

## PROCÈS-VERBAL N° 105.

(Voir le rapport n° 280 de la Section technique).

Le Comité s'est réuni au siège de l'Administration générale des Wakfs, le 5 Mars 1901 à 3 heures de l'après-midi.

Étaient présents :

M. MOHAMED bey SEROUR, vice-président,  
LL.EE. HUSSEIN FAKHRY pacha,  
IBRAHIM pacha NAGUIB,  
YACOB ARTIN pacha;  
MM. AHMED bey SABRI,  
ALI effendi BANGAT,  
P. CASANOVA,  
HERZ bey,  
MANESCALCO bey,  
G. MASPERO,  
SABER bey SABRI.

Se sont fait excuser : S. E. ABDEL HALIM pacha ASSEM, président; Sir WILLIAM GARSTIN; S. E. TIGRANE pacha; M. le Dr B. MORITZ; M. HANNA bey BAKHOUM.

En l'absence de S. E. ABDEL HALIM pacha ASSEM, président, la séance est présidée par M. MOHAMED bey SEROUR, vice-président.

### I.

Le procès-verbal de la dernière séance est approuvé et signé.

### II.

Le 280<sup>e</sup> rapport de la Section technique est approuvé.

### III.

M. HERZ bey donne lecture de l'ordonnance khédiviale n° 5, en date du 9 février 1901, nommant membre honoraire du Comité, M. SOMERS CLARKE, ainsi que de la lettre de ce dernier remerciant pour cette nomination.



IV.

Lecture est donnée de la lettre de M. le Directeur de l'Institut français d'archéologie orientale du Caire annonçant avoir écrit à M. le Ministre de l'Instruction publique de France pour les ouvrages demandés par le Comité (voir le dernier procès-verbal).

V.

Le Comité approuve d'offrir un exemplaire français de l'ouvrage sur la mosquée du sultan Hassan à la Bibliothèque de l'Imprimerie nationale ainsi qu'à M. le professeur Strzygowski.

VI.

M. HERZ bey présente une photographie intéressante de la mosquée Kanbaï Emir Akhor près la Citadelle (n° 136 du plan Grand bey), offerte au Comité par S. E. Franz pacha. Cette photographie montre l'état de la mosquée à l'époque où elle avait encore son minaret.

Le Comité vote des remerciements au donateur et décide de faire reproduire cette photographie dans le prochain bulletin du Comité.

VII.

M. HERZ bey présente l'ouvrage de M. d'Amelio sur la maison dei Vettii à Pompei.

Le Comité décide d'acquérir l'ouvrage pour la Bibliothèque du Musée. Le coût en est de 125 francs.

VIII.

M. HERZ bey avise le Comité que M. le Commandant de la police du Caire avait fait sur sa demande, le 18 du mois passé, un exercice de pompiers dans la cour de la mosquée el-Hâkem et a examiné le matériel dont le Musée dispose pour combattre l'incendie.

M. Mansfield bey a dit à cette occasion qu'il serait utile de penser dès à présent à l'installation contre l'incendie à faire dans le palais en construction du nouveau Musée et se déclare prêt à donner tous les renseignements s'y référant.

Le Comité décide de communiquer cet avis au Ministère des Travaux publics.

IX.

Les ouvrages suivants sont offerts au Comité.

*Revista de Aragon.* — Ano segundo, n<sup>o</sup> 1 et 2, janvier-février 1901.

La Séance est levée à 4 h. 1/2.

*Le Secrétaire,*

Signé: A. MANESCALCO.

*Pour le Président,*

Signé: MOHAMED SEROUR.

*Les membres,*

Signé: H. FAHRY, YACOB ARTIN pacha.

## 280<sup>e</sup> RAPPORT

(Voir le procès-verbal n<sup>o</sup> 105).

Présents à la réunion :

MM. J. BAROIS, président.

HERZ bey.

MM. Ali effendi BAHGAT, et P. CASANOVA sont absents du Caire.

S.E. J. FRANZ pacha et M. J. ZARR bey se font excuser.

### SOMMAIRE:

1<sup>e</sup> Mur de la ville.

2<sup>e</sup> Devis et contrats.

3<sup>e</sup> Devis.

#### 1<sup>er</sup> MUR DE LA VILLE.

Conformément aux prescriptions du paragraphe 3 du 278<sup>e</sup> rapport, M. Herz bey présente une évaluation des travaux d'isolement du mur de la ville montant à 56 L. E. 047 mill.

La Section technique l'approuve. La somme de L. E. 100 dernièrement affectée au mur (voir rapp. 269 et 273) ayant laissé un reliquat de 25 L. E. 874 mill., on demandera pour le reste soit 30 L. E. 173 mill., un virement du chef « imprévus » des 20,000 L. E. du Gouvernement.

#### 2<sup>e</sup> DEVIS ET CONTRATS.

La Section technique prend connaissance des devis et contrats suivants pour travaux sur les 20,000 L. E. du Gouvernement.

a) Sur le chef A. b. Monuments abandonnés.

|  |          |
|--|----------|
| 1 <sup>e</sup> Tombeau Tachmor au désert Kaïbaï.....               | L. E. 60 |
| 2 <sup>e</sup> Tombeau Khaouand Tolbich au désert Kaïbaï.....      | » 200    |
| 3 <sup>e</sup> Tombeau du sultan Kouz el-Assal au désert Kaïbaï... | » 100    |
| 4 <sup>e</sup> Tombeau du sultan el-Korâni au désert.....          | » 100    |

b) Sur le chef A. c. Monuments appartenant à des particuliers.

|  |           |
|--|-----------|
| 1 <sup>e</sup> Tombeau Karkar.....           | L. E. 120 |
| 2 <sup>e</sup> Tombeau Wakf el-Kolehani..... | » 200     |



N.B. Les formalités avec les intéressés, propriétaires ou nâzirs de ces deux monuments ont été remplies (voir rapp. 261).

La Section technique recommande la mise en adjudication de tous ces travaux. Et comme les montants de leurs devis dépassent les prévisions portées sur la répartition des 20,000 L. E., elle propose pour parfaire la somme nécessaire de demander au Ministère des Travaux publics un virement sur les sommes affectées aux autres travaux de cette catégorie. Il en sera de même pour la somme de 16 L. E. 463 mill., dépensée en plus de l'allocation de 70 L. E. pour la coupole el-Chanahra et due à l'Administration générale des Wakfs (voir rapp. 230).

### 3<sup>e</sup> DEVIS.

Les devis suivants, dressés par les bureaux du Comité, sont approuvés par la Section technique.

|   |       |    |
|---|-------|----|
| 1 <sup>e</sup> Mosquée Kalaoum, travaux de réparation de la coupole (demandés par le chef gardien de la mosquée).....             | L. E. | 50 |
| 2 <sup>e</sup> Okâlat Mahamed bey Abou Dahab, réparation du portail (rap. 134).....   | "     | 29 |
| 3 <sup>e</sup> Tombeau el-Ghouri, mosaïques (rap. 218).....   | "     | 25 |
| 4 <sup>e</sup> Tombeau de Hassan Sadaka, petits travaux de mise en état (demandés par le cheikh de la tekiet el-Maoulaouieh)..... | "     | 50 |
| 5 <sup>e</sup> Koubbet el-Chablihi (travaux pour abriter une kiblah extérieure près de la coupole el-Chablihi. ....               | "     | 16 |
| 6 <sup>e</sup> Coupole de Kâsem Abou Tayeb près du tombeau el-Chablihi (travaux demandés par M. l'Architecte en chef. ....        | "     | 15 |
| 7 <sup>e</sup> Koultâb Tarabâi el-Cherifi, travaux d'aménagement demandés par le Fiki).....                                       | "     | 8  |

Ce koultâb étant prêt à fonctionner la Section technique charge M. Herzbey de s'occuper de ces travaux, le plus tôt possible.

Le Caire, 23 Février 1901.

Signé: Banois, Herz.

## PROCÈS-VERBAL N° 106.

(Voir le rapport n° 181 de la Section technique.)

---

Le Comité s'est réuni au siège de l'Administration des Wakfs, le 9 avril 1901 à 4 heures de l'après-midi.

Etaient présents :

M. MOH. bey SEROUR, vice-président,  
LL. EE. FAKHRY pacha,  
TIGRANE pacha,  
YACOUB ARTIN pacha;  
MM. AHMED bey SABRI,  
DE MOHL,  
ALI effendi BAHGAT,  
HANNA bey BAKHOUM,  
HERZ bey,  
MANESCALCO bey,  
SABER bey SABRI.

Se font excuser :

MM. Le D<sup>r</sup> B. MORITZ,  
J. ZARR bey.

En l'absence de S. E. ABDEL HALIM pacha ASSEM, la séance est présidée par M. MOH. bey SEROUR, vice-président.

### I.

Le procès-verbal de la dernière séance est approuvé.

### II.

S. E. ARTIN pacha propose que le nécessaire soit fait pour qu'il soit possible de visiter la mosquée de Nasr ibn-Kalaoun à la Citadelle.

Actuellement la clef de cette mosquée est difficile à trouver. Il serait utile de faire placer un écriteau indiquant où l'on peut demander cette clef.

III.

Le 281<sup>e</sup> Rapport de la Section technique est approuvé, sauf la question traitée au § 7. *Personnel*, qui sera examinée lorsque M. le Président assistera à la séance.

Le Comité n'approuve pas la nomination de M. Mahmoud eff. Effat. Sur la proposition de S.E. Fakhry pacha, le Comité décide qu'aucun employé ne sera proposé sans que son dossier ne soit examiné.

IV.

M. Hanz bey présente au Comité une lettre en date du 21 mars 1901, n° 107, de S.B. le Patriarche, remerciant pour l'appui que le Comité veut donner à la demande relative à l'établissement des règlements du Tanzim à Kasr el-Cham'a et Deir Abi-Seifein.

Lecture est donnée aussi d'une autre lettre du 9 mars 1901, n° 95, par laquelle S.B. le Patriarche déclare accepter la convention faite entre S. E. le Président et M. Nakhla bey el-Barâti, concernant les travaux à exécuter dans les monuments coptes (voir procès-verbal n° 103).

V.

M. Hanz bey présente une lettre de M. le C<sup>re</sup> Zaluski, datée du 22 février 1901, remerciant pour sa nomination de membre honoraire du Comité.

VI.

Le Comité discute la question relative à l'isolement du palais Youghbak (Hôch Bardak) (voir rapport 269, § 9 de la Section technique, et procès-verbal n° 99, § 3), et décide que la Section technique étudie à nouveau la question avec M. S. Sabri bey.

VII.

Par lettre en date du 1<sup>er</sup> octobre 1900 l'Administration générale des Wakfs transmet au Comité le dossier du procès intenté à Moh. Selim Laz, au sujet de la destruction du sebil Ismail bey Kebir (v. rapp. 104 § 1<sup>er</sup>). Comme les frais judiciaires se sont élevés à 16 L.E. 971 mill., et que le



Conseil administratif déclare abandonner cette affaire, l'Administration des Wakfs demande quelles sont les intentions du Comité à ce sujet.

Le Comité charge la Section technique d'examiner l'affaire et de faire des propositions à ce sujet.

VIII.

Sur la proposition de S.E. ARTIS pacha le Comité décide de classer dans ses archives l'intéressante étude de M. Bensilum, architecte aux bureaux du Comité, sur la création d'une rue historique au Caire.

IX.

Sur la proposition de S.E. ARTIS pacha, le Comité décide de rappeler à la Municipalité d'Alexandrie la question relative à la conservation de la tour dite des Romains.

X.

Par lettre en date du 4 avril 1901, n° 1216, le Ministère des Finances demande au Comité le paiement de la somme de 514 L.E. 173 mill., montant de l'impôt des terrains dont les revenus sont affectés au Musée arabe. Le Comité approuve le paiement.

XI.

Ouvrages reçus par le Comité :

*Revista de la Asociacion artistico arqueologica Barcelonesa.* — Table des matières du vol. II; n° 24, vol. III, mars-avril 1901.

*Revista de Aragon*, n° 3, Año segundo, Marzo 1901.

*Bulletin de l'Institut égyptien*, 4<sup>e</sup> série, n° 1, fasc. n° 4, 5 mai 1900.

La séance est levée à 6 heures.

Le Secrétaire,

Signé: A. MANESCALCO.

Pour le Président,

Signé: ABDUL HALIM.

Les Membres,

Signé: H. FAKHRY, H. BAKHOUM.

281<sup>e</sup> RAPPORT  
DE LA SECTION TECHNIQUE.  
(Voir le procès-verbal n° 106.)

---

Présents à la réunion :

MM. J. BAROIS, président,  
HERZ bey,  
J. ZARR bey.

M. ALI effendi BANGAT se fait excuser.

SOMMAIRE.

- 1° Une rokhsa;
- 2° Adjudication;
- 3° Devis et contrats;
- 4° Mosquée du sultan Hassan (حسن) près de la Citadelle (n° 133 du plan Grand bey);
- 5° Kasr el-Cham'a (قصر الشمع), au Vieux-Caire;
- 6° Mosquée Kanbā el-Charkassi (قالباي الشركسي), à el-Manchieh (n° 154 du plan);
- 7° Personnel des bureaux du Comité;
- 8° Confection de dessins;
- 9° Dépenses.

1<sup>re</sup> ROKHSA.

Mohamed effendi Nâfeh demande un permis pour reconstruire sa maison sise à Darb-Bozazra (Bâb el-Châria) et contiguë à l'ancien mur de la ville (voir rapp. 278).

La Section technique, après examen, ne s'oppose pas à la délivrance du permis en question, à la condition toutefois que le mur ne soit pas touché.

À cette occasion elle émet le vœu de voir exécuter le projet de dégagement du mur (voir rapp. 257), autrement le Comité est presque impuissant à veiller à sa conservation.

2<sup>o</sup> ADJUDICATION.

Il est pris connaissance du dossier de l'adjudication des travaux du pont Abou Menaggah que le Ministère des Travaux publics a remis à M. l'Ar-

chitecte en chef à la date du 17 mars courant pour examen et avis (voir rapp. 269).

La Section technique propose de confier l'exécution de ces travaux au meilleur soumissionnaire, Ibrahim Antoun, avec 15 o/o de rabais sur les prix du devis estimatif.

### 3<sup>e</sup> DEVIS ET CONTRATS.

La Section technique prend connaissance des devis et contrats pour les travaux portés sur le budget de l'année courante (voir rapp. 275) et recommande leur mise immédiate en adjudication.

| NUMÉROS<br>d'ordre<br>du budget. | DÉSIGNATION ET NATURE<br>des travaux.                                     | MONTANT<br>des devis. |
|----------------------------------|---|-----------------------|
|                                  |   | L. E.                 |
| 1                                | Mosquée el-Ghouri : a) travaux de consolidation.....                      | 100                   |
|                                  | b) réparation de minbar.....  | 230 <sup>(1)</sup>    |
| 4                                | Mosquée funéraire Kaïbaï au désert : dégagement et travaux<br>divers..... | 120                   |
| 7                                | Mosquée Kidjnas el-Ishaki : mur de soutènement Est.....                   | 330                   |
| 7                                | Mosquée Tatâr el-Hegâzieh : travaux de conservation.....                  | 200                   |
| 8                                | Mosquée el-Mahmoudieh : travaux de réparation.....                        | 1100                  |
| 10                               | Mosquée Inâl el-Atâbeki : travaux de consolidation.....                   | 300                   |
| 13                               | Mak'ad du sultan Kaïbaï au désert : réparation.....                       | 160                   |

<sup>(1)</sup> Le reste de l'allocation figurant au budget, soit L.E. 200 a servi à l'achat du marbre blanc (voir rapp. 279).

### 4<sup>e</sup> MOSQUÉE DU SULTAN HASSAN.

M. l'Architecte en chef présente dix-sept devis dressés par les bureaux du Comité pour la réparation de la mosquée du sultan Hassan et dont le montant total est de L.E. 46000 conformément aux programme et évaluation des travaux figurant dans la monographie de la mosquée (voir ch. VI, p. 31).

Quinze de ces devis se rapportent respectivement aux quinze parcelles teintées par des couleurs différentes dans le plan n° 3, section 3<sup>me</sup>; quant aux deux autres ils ont trait au dégagement de l'édifice dont un projet est présenté et qui n'est autre que celui figurant dans la monographie, page 9.



La Section technique après examen approuve le plan explicatif ainsi que les dix-sept devis dont voici les détails :

| NUMÉROS<br>d'ordre<br>du budget. | DÉSIGNATION ET NATURE<br>des travaux.           | MONTANT<br>des devis. |
|----------------------------------|---|-----------------------|
|                                  |   | L. E.                 |
| 1                                | Façade de la porte principale et vestibule..... | 940                   |
| 2                                | Sahn et liouâns Nord, Sud et Ouest.....         | 8330                  |
| 3                                | Liouân Sud.....                                 | 1310                  |
| 4                                | Madrasset el-Hanafieh.....                      | 3330                  |
| 5                                | Madrasset el-Hanbalieh.....                     | 1310                  |
| 6                                | Madrasset el-Mâlkieh.....                       | 1785                  |
| 7                                | Madrasset el-Châfaieh.....                      | 3330                  |
| 8                                | Salle du tombeau.....                           | 3450                  |
| 9                                | Partie Ouest de la mosquée (dépendances).....   | 2380                  |
| 10                               | Façade Nord.....                                | 1380                  |
| 11                               | Façade Est.....                                 | 680                   |
| 12                               | Façade Sud.....                                 | 2160                  |
| 13                               | Façade Ouest.....                               | 220                   |
| 14                               | Le grand minaret.....                           | 2230                  |
| 15                               | Le petit minaret.....                           | 245                   |
| 16                               | Déblaiements et murs de soutènement.....        | 2040                  |
| 17                               | Expropriations.....                             | 4880                  |
|                                  | TOTAL L. E.....                                 | 40000                 |

Elle propose de les envoyer au Ministère des Travaux publics pour faire donner à cette affaire la suite qu'elle comporte.

#### 5° KASR EL-CHAM'A.

M. Herz bey présente un état des travaux exécutés jusqu'à ce jour à Kasr el-Cham'a, se soldant par un total de L. E. 2400 y compris frais de surveillance. Il expose en même temps que d'autres travaux sont requis pour achever la consolidation de la porte Sud et demande à cet effet un crédit supplémentaire de 444 L. E. 730 mill.

La Section technique accepte. Elle propose de se procurer le crédit en question au moyen des virements suivants :

192 L. E. reliquat de l'allocation de Bâb el-Fetouh;

259 L. E. 730 mill. à prendre sur le crédit affecté aux monuments wakfs « Ahli ».

#### 6° MOSQUÉE KANBAÏ EL-CHARKASSI.

Sur le dire d'un certain Boraï Ali que le minaret de cette mosquée menace ruine, le Gouvernorat du Caire a invité l'Administration générale des Wakfs, à la date du 2 mai 1900, à prendre des mesures le plus tôt possible pour faire disparaître tout danger.

M. l'Architecte en chef rapporte qu'aussitôt ce fait parvenu à sa connaissance, il a fait procéder aux dates du 28 juin, 29 septembre 1900 et du 17 mars courant à trois examens dont il présente les résultats. Il s'en suit que l'inclinaison s'accroît de plus en plus, de sorte qu'à un moment donné on pourrait s'attendre à une chute de l'étage supérieur.

La Section technique propose de faire démolir cet étage après en avoir pris une vue photographique et de garder soigneusement les matériaux provenant de cette démolition en attendant la reconstruction du minaret.

Cela fait, l'examen sera continué sur les autres étages.

Le voisinage de la meidah pouvant être d'après l'avis des agents du Comité, et que la Section technique partage, la cause principale de l'inclinaison du minaret, il y a lieu d'inviter l'Administration générale des Wakfs à la supprimer de l'endroit actuel ou à prendre les mesures nécessaires pour faire disparaître les infiltrations qui se produisent.

#### 7° PERSONNEL.

A. Sur la proposition de M. l'Architecte en chef du Comité, les augmentations suivantes sont accordées aux employés ci-après, payés sur le budget ordinaire, et ce à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1901 :

|                                       |  |           |
|---------------------------------------|--|-----------|
| 1 <sup>er</sup> M. Elias Hakim        | de L.E. 18 à L.E. 20                   | par mois. |
| 2 <sup>o</sup> M. Farahat Omar        | 8                                      | 9         |
| 3 <sup>o</sup> M. Michel Kyritzi      | 7                                      | 8         |
| 4 <sup>o</sup> M. Hamed Hamdi         | 4                                      | 5         |
| 5 <sup>o</sup> M. Youssef Ahmed       | 6                                      | 7         |
| 6 <sup>o</sup> Mohamed Ali, courrier, | de 1 L.E. 600 mill. à 1 L.E. 700 mill. |           |
| 7 <sup>o</sup> Kâsseme el-Saïd        | de 1 L.E. 600 mill. à 1 L.E. 700 mill. |           |

B. M. Herz bey rapporte qu'en dehors des trois gardiens permanents



appointés par le Gouvernement et mis à la disposition des bureaux du Comité, il en est nommé d'autres provisoires pour surveiller les fouilles que les particuliers pratiquent dans les terrains placés sous le contrôle du Comité.

La surveillance de tous ces agents s'impose. Il est proposé de charger de ce service M. Michel Kyritzi en lui accordant les frais de déplacement que cette occupation comporte.

C. Par suite des vols fréquents survenus dans ces derniers temps dans les mosquées du Caire, l'Administration générale des Wakfs avait invité les bureaux du Comité à dresser un inventaire de tous les objets antiques qui se trouvent dans les monuments pour qu'ils soient inscrits sur des registres spéciaux et consignés aux personnes responsables afin d'assurer leur existence.

M. l'Architecte en chef du Comité répondit à cette demande que ses bureaux ne disposent que d'un personnel restreint occupé constamment aux travaux courants et ne pouvant entreprendre l'opération de l'inventaire demandé.

L'Administration vient de répondre à la date du 3 mars courant que les bureaux du Comité sont compétents pour la rédaction des inventaires demandés même s'il était nécessaire de nommer des agents auxiliaires.

M. Herz bey propose de donner suite à la demande des Wakfs et de nommer Mahmoud effendi Effat ex-ingénieur des Wakfs avec un traitement de 9 L. E. par mois. Effat effendi sera aidé par un copiste.

La Section technique accepte pleinement toutes les propositions de M. Herz bey et prie le Comité de vouloir bien les approuver.

#### 8° CONFECTION DE DESSINS.

La Section technique prend connaissance des dessins et photographies de la porte de ville Bâb Zoueilah exécutés par M. S. Testaferrata (voir rapp. 271). Elle autorise le paiement de 80 L. E. prix convenu de ce travail comme suit :

44 L. E. 451 mill., reliquat du crédit alloué pour Bâb Zoueilah dans la répartition de 20.000 L. E.

35 L. E. 349 mill., sur le chef E : impressions du budget de l'année courante.



9° DÉPENSES.

La Section technique approuve les détails des dépenses effectuées par M. Herz bey sur le crédit permanent de 20 L. E. qui lui est accordé pour menus frais de bureau et ce du 5 janvier (voir rapp. 279) au 28 mars 1901.

Le 28 mars 1901.

Signé : BAROIS, HERZ, ZABE.

## PROCÈS-VERBAL N° 107.

(Voir le rapport n° 282 de la Section technique).

Le Comité s'est réuni au siège de l'Administration générale des Wakfs, le  
7 Mai 1901 à 4 heures de l'après-midi.

Étaient présents :

LL. EE. ABDEL HALIM pacha ASSEM, président,  
HUSSEIN FAKHRY pacha,  
YACÔUB ARTIN pacha,  
IBRAHIM pacha NAGUIB.  
M. M. AHMED bey SABRI,  
ALI effendi BAHGAT,  
HANNA bey BAKHOUM,  
HERZ bey,  
A. MANESCALCO bey,  
G. MASPERO,  
D<sup>r</sup> B. MORITZ,  
SABER bey SABRI,  
ZARR bey.

Se font excuser : S. E. TIGRANE pacha et Sir WILLIAM GARSTIN.

### I.

Le procès-verbal de la dernière séance est approuvé avec les observations ci-après :

Paragraphe III. — *Personnel*. S. E. le Président déclare accepter les propositions de la Section technique (voir rapp. 281 § 7) et promet de donner tout son appui pour qu'une suite favorable soit donnée aux désirs du Comité.

Pour ce qui est de la nomination de M. Mahmoud Effat, le Comité, après avoir pris connaissance des pièces du dossier personnel de ce candidat, et étant donné que le règlement ne s'oppose pas à sa nomination déclare l'engager à titre provisoire en qualité d'ingénieur aux bureaux du Comité et à raison de L. E. 9 par mois.

II.

Le rapport n° 282 de la Section technique est approuvé avec les observations suivantes :

Le Comité approuve la proposition du paragraphe 5 du rapport ci-dessus au sujet de la coopération du Ministère des Travaux publics pour les expropriations des boutiques, en invitant toutefois ce Ministère à verser régulièrement la somme de 500 L. E. à la Caisse du Gouvernorat pour que cette somme annuelle puisse s'accumuler au besoin et qu'elle ne puisse retourner à la Caisse des Finances.

Ce système est du reste adopté par le Comité pour le même but.

Pour ce qui est du § 6. — *Mosquée du Sultan Hassan*. S. E. FAKHRY pacha informe le Comité que le travail de vérification en question sera fait à titre gracieux par le Ministère des Travaux publics.

Le Comité décide que l'un de ses agents sera chargé d'assister les vérificateurs du Ministère.

Paragraphe 11. — *Maison wakf Radoudn bey*. Le Comité approuve la solution proposée par S. E. Yacoub Artin pacha au sujet de la clôture en question. Cette clôture sera placée à environ 18 mètres du mak'ad et il sera demandé aux Wakfs de démolir la vieille construction située entre la cour existante et le mak'ad.

III.

Le Comité prend connaissance d'une lettre du Ministère de l'Instruction publique datée du 22 avril 1901, n° 42, au sujet de la construction d'une école sur une parcelle de terrain mise à la disposition du Comité et sise près de la Coupole et Fadaouieh.

Le Ministère déclare se charger de la dépense de la construction et prie le Comité de faire faire par ses bureaux le projet, en adoptant le style arabe et de procéder à toutes les formalités nécessaires pour la mise en adjudication après en avoir informé le dit Ministère.

IV.

Le Comité prend connaissance de la lettre en date du 24 juillet 1900 n° 53, de M. BORTI, communiquant la déclaration des RR. PP. Salésiens au



sujet de l'offre des plaques retrouvées à Bâb Sidra (voir l'annexe du rapp. n° 272).

Le supérieur des Salésiens demande toutefois que le Comité lui accorde une somme au profit de l'Institut professionnel, soit à titre d'indemnité pour frais nécessités par le travail d'enlèvement, soit comme gratification.

Le Comité n'approuve pas.

V.

M. Herz bey annonce avoir reçu de M. Maspero et pour le Musée arabe deux bols en faïence vernie trouvés à l'île de Philæ.

Ces bols, malheureusement incomplets, sont acceptés par le Comité qui en remercie M. Maspero.

VI.

S. E. FRANZ pacha remet par l'entremise de M. Herz bey une photographie des mosquées Kalaoun, Nâsser et Barkouk sur laquelle figure la coupole du tombeau de Mohamed el-Nâsser, démolie il y a 35 ans environ.

Le Comité vote des remerciements au donateur.

VII.

M. Herz bey présente au Comité les accusés de réception ci-après au sujet de l'ouvrage de la mosquée du Sultan Hassan: de la «*Society for the protection of Ancient Buildings*» Londres. — De la *R. Accademia dei Lincei*, Rome.

VIII.

Ouvrages offerts au Comité :

*Revista de Aragon*. — *Año segundo, Num. 4*, avril 1901.

La séance est levée à 5 heures.

Le Président,

Signé : ARDEL HALIL.

Le Secrétaire,

Signé : A. MANENALGO.

Les membres :

Signé : H. FAKHRY, S. SARRIL.

## 282<sup>e</sup> RAPPORT DE LA SECTION TECHNIQUE.

(Voir le procès-verbal n° 107.)

Présents à la réunion :

MM. ALI effendi BARGAT,  
HERZ bey,  
SABER bey SABRI,  
J. ZARR bey.

### SOMMAIRE.

- 1° Tombeau de Sâleh Negrî el-Dyn Ayoub (مالح نجم الدين ايوب) à el-Nahîs-syn (n° 38 du plan grand bey);
- 2° Porte de ville Bâb Zouîlah (باب زويلة);
- 3° Rouâbât du sultan Inâl (إنال) à el-Khoronfich (près du n° 60 du plan), et tombeau du même, au désert;
- 4° Aqueduc de Foum el-Khalig;
- 5° Expropriations;
- 6° Mosquée du sultan Hassan (حسن), près de la Citadelle (n° 133 du plan);
- 7° Mosquée el-Moallakah (المعلكة), à Fayoum;
- 8° Paiements;
- 9° Porte de ville Bâb el-Nasr (باب النصر);
- 10° Mak'ad de Beit el-Kâdî (بيت القاضي), à châra Beît el-Kâdî;
- 11° Maison wakf Radouân bey (ردوان بك) à el-Kheyamieh;
- 12° Mosquée Saoudoun Mir Zâdeh (سودون مير زاده), à Souk el-Selâh.

#### 1° TOMBEAU DE SÂLEH NEGRÎ EL-DYN AYOUB.

M. l'Architecte en chef présente un devis de L. E. 7 dressé par les bureaux du Comité pour l'enlèvement des ruines adossées contre le dôme du tombeau de Sâleh Negrî el-Dyn Ayoub. Ces ruines, tout en cachant le dôme facilitent beaucoup les infiltrations des eaux pluviales dans le monument.

La Section technique accepte le devis et autorise l'exécution des travaux prévus.

2° BÂB ZOUEILAH.

Le Ministère des Travaux publics informe le Comité, par lettre n° 1032 du 17 mars 1901 que l'affaire de la maison sise au dessus de la porte de ville Bâb Zoueilah (voir le rapp. 92) est liquidée par le paiement de sa valeur au wekil des héritiers Abdel Ouâhed el-Tâzi et que par conséquent c'est au Comité de se mettre de suite en possession de cette maison si elle est libre d'en disposer comme bon lui semble. Le Ministère désire qu'avis lui soit donné dans le cas où elle serait occupée ou que les héritiers refuseraient de la consigner.

Sur la déclaration de M. Herz bey que la maison est abandonnée depuis nombre d'années, la Section technique le charge de faire le nécessaire.

3° ROUBÂT ET TOMBEAU DU SULTAN INÂL.

Conformement aux prescriptions du paragraphe 3 du 264<sup>e</sup> rapport, le Mamour de la 1<sup>re</sup> section des Wakfs informe le Comité, par lettre en date du 12 mars 1901 que le roubât ainsi que le tombeau du sultan Inâl ont été consignés au wekil de la nâzra du wakf en vertu de l'inventaire dressé par les bureaux du Comité et qu'un engagement en a été pris de ne rien entreprendre dans ces monuments sans l'avis préalable du Comité.

La Section technique prend note de cet avis et du dossier y relatif.

4° AQUEDUC DE FOUM EL-KHALIG.

Il est donné avis au Comité, par le Ministère des Travaux publics (voir lettre n° 1030 du 17 mars 1901) que M. Laurent Dollinger demande à acheter, dans le but d'installer un dépôt de chiffons, un lot de terrain d'une superficie de 8100 mètres carré, sis près de l'aqueduc de Foun el-Khalig à l'ouest des nouvelles tanneries. Le Ministère demande l'opinion du Comité sur la vente du lot en question et sur la distance de 30 mètres proposée par le Tanzim pour être laissée libre entre les bâtisses à y élever et l'aqueduc.

Après examen du plan joint à la lettre du Ministère, la Section technique ne s'oppose pas à cette vente à la condition que durant les travaux de déblaiement, un gardien soit nommé aux frais de l'acquéreur pour sauvegarder les droits du Comité sur les antiquités qui pourraient être mises à jour.



## 5° EXPROPRIATIONS.

Répondant à la communication du paragraphe 4 du 279<sup>e</sup> rapport, le Ministère des Travaux publics informe le Comité par lettre n° 1153 du 26 mars 1901 :

A. Que l'on s'occupe de modifier les alignements du Tanzim de la façade Sud de la mosquée Serghatmach pour l'enlèvement de la maison de Abdel Rahmân Hindi touchant cette façade et qu'aussitôt cette opération terminée on procèdera à l'expropriation.

B. Qu'on est en train de faire dresser par la Commission d'estimation les états nécessaires pour fixer le coût de l'expropriation des boutiques contiguës à la mosquée el-Ghouri :

C. Qu'il n'y a pas eu coopération de sa part, l'année dernière, pour les dépenses relatives aux expropriations des boutiques sises aux abords des monuments, mais qu'il est disposé à dépenser L. E. 500 sur son budget de 1901 lorsqu'il s'agira de payer.

La Section technique en prenant note de *a* et *b* propose de demander avec instance au Ministère qu'il alloue régulièrement tous les ans, la somme de L. E. 500 convenue pour les expropriations, vu que le Comité, malgré la modicité de son budget, ne manque pas d'en faire autant.

## 6° MOSQUÉE DU SULTAN HASSAN.

M. Herz bey donne connaissance d'une lettre que le Ministère des Travaux publics adresse au Comité pour l'informer qu'il a décidé que les devis et dessins établis pour les travaux de réparation et de restauration de la mosquée du sultan Hassan devraient être vérifiés par les soins du Ministère mais que comme il lui est impossible de disposer des agents nécessaires à cette vérification, il était d'avis d'en engager et qu'il avait arrêté qu'une somme de 4 p. 100 serait prélevée sur la somme globale des devis (soit L. E. 1600) pour couvrir les frais des opérations que nécessiteraient ces vérifications.

La Section technique trouve que la somme demandée pour la vérification de ces devis et dessins est trop forte, vu que pour un travail semblable en des circonstances ordinaires le 3/4 p. 100 serait plus que suffisant. Mais dans le cas actuel, ce pourcentage ne devrait pas même être atteint, vu

que les devis établis pour la réparation des monuments n'ont aucune similitude avec ceux que l'on fait habituellement pour les travaux courants de réparation d'un bâtiment quelconque, quelle que soit son importance.

Dans ce dernier cas, c'est le mesurage rigoureux, pour des quantités faciles à déterminer et à qualifier, avec une latitude de 10 ou 15 p. 100 pour les imprévus. Mais il n'en est pas ainsi pour le premier cas, car, non seulement les quantités à prévoir ne résultent pas souvent des mesurages pris, mais bien de l'appréciation et du jugé de l'architecte qui, avec sa compétence spéciale en cette matière est à même de discerner quels sont les travaux corrélatifs qui entraîneraient telle ou telle opération, mais il y a lieu également de tenir compte que des travaux de cette nature, même ceux qui paraissent pouvoir être facilement déterminés, peuvent ménager des surprises en cours d'exécution. C'est pourquoi on est astreint pour de pareils devis de se tenir exceptionnellement dans une limite un peu large, dût-il en résulter une économie au décompte final.

De ce qui précède, le Comité peut se rendre compte qu'il ne peut être question, dans le cas qui nous occupe que d'une vérification approximative et que par conséquent même le  $\frac{3}{4}$  p. 100 sur le total de L. E. 4.000 serait excessif. Mais ce que la Section technique demande surtout c'est qu'un agent du Comité assiste l'ingénieur ou l'architecte qui serait désigné pour la vérification des devis de la mosquée du sultan Hassan, et charge M. l'Architecte en chef de demander des informations à ce sujet au Ministère des Travaux publics.

#### 7<sup>e</sup> MOSQUÉE EL-MOALLAKAH.

M. Ali effendi Bahgat lit son rapport sur la mosquée el-Moallakah, à Fayyûm, qu'il a visitée conformément au paragraphe 2 du 279<sup>e</sup> rapport.

La Section technique en approuve les conclusions (voir appendice au présent rapport) et propose d'y donner suite.

#### 8<sup>e</sup> PAIEMENTS.

Les paiements suivants sont autorisés par la Section technique sur les frais généraux du budget de l'année courante.

|   | L. E. MILL. |
|---|-------------|
| 1 <sup>re</sup> Facture de MM. R. E. Levi et C <sup>re</sup> pour fournitures de bureau . . . . . | 15.903      |



|  |   |
|--|---|
| 2° Facture V. Giuntini pour photographies de l'inscription du tombeau Chagarat el-Dorr (Voir rapp. 274)..... | 3 |
| 3° Facture V. Giuntini pour photographies du minaret de la mosquée Kanbaï el-Charkassi (Voir rapp. 281) ..   | 2 |

#### 9° BÂB EL-NASR.

La Section technique s'est rendue à Bâb el-Nasr pour examiner les caveaux mis à jour durant les travaux de déblaiement en cours. Ces caveaux, d'une époque récente, ne présentant aucun intérêt, elle propose de les démolir pour que le chemin de ronde projeté puisse être établi. Elle demande aussi de faire démolir la construction à meurtrières, en mauvaise maçonnerie, qui touche la petite porte à l'extérieur et à l'est du monument. Toutes les parties à démolir ont été dûment photographiées et dessinées par les soins de M. Herz bey.

#### 10° BEIT EL-KÂDI

La seconde visite a été pour le palais du grand Mehkémeh du Caire, ou Beit el-Kâdi.

Le Ministère de la Justice, en effet, par sa lettre n° 7 du 4 avril courant, fait ressortir au Comité la nécessité de reconstruire ce bâtiment et demande qu'on lui envoie un plan désignant les parties monumentales que le Comité tient à conserver avec spécification de la somme qu'il peut mettre à sa disposition pour les travaux à exécuter.

La Section technique rappelle que de l'édifice entier, le mak'ad seul a été classé parmi les monuments (voir rapp. 136). Elle propose par conséquent de répondre au Ministère de la Justice que, dans ce cas, le Comité seul peut être chargé des travaux qui concernent cette partie. Les bureaux seront chargés de remettre les dessins désignant la zone occupée par le mak'ad, et de préparer le devis pour les travaux qu'il exige. Quant au reste de l'édifice le Ministère peut en disposer comme bon lui semble.

#### 11° MAISON WAKF RADOUÂN BEY.

Par lettre du 5 février 1901, l'Administration générale des Wakfs fait part au Comité que le Ministère de l'Instruction publique désire agrandir la cour des récréations de l'école Kerabieh par l'adjonction d'une partie



d'une autre cour libre située du côté Sud et appartenant à l'Administration. Cette dernière demande l'avis du Comité.

La Section technique, après examen de l'état des lieux, estimant que par cet élargissement, l'espace devant le joli mak'ad de la maison Radouân bey serait réduit à son détriment, propose au Comité de ne pas accepter la demande.

#### 12<sup>e</sup> MOSQUÉE MIR ZÂDEH.

La Section technique clôture sa série de visites par l'examen des trouvailles mises à jour dans la mosquée Saoudoun Mir Zâdeh, à la suite des travaux de déblaiement (voir rapp. 5 et 235).

Elle trouve qu'en dehors des chapiteaux de colonnes et pierres sculptées, les mihrâbs de la mosquée et du tombeau sont assez intéressants par leur revêtement en marbre dont une grande partie est conservée.

Elle propose de charger M. l'Architecte en chef de faire un choix des matériaux pouvant être déposés avantageusement au Musée, où l'on remontera aussi les marbres des deux mihrâbs.

Quant à la mosquée Mir Zadeh, on laissera les soins de son déblaiement complet à l'Administration générale des wakfs.

Le Caire, le 20 Avril 1901.

Signé : BAHAÏ, HERZ, SARRI, ZARR.

## APPENDICE AU 282<sup>e</sup> RAPPORT.

RAPPORT DE M. ALI EFFENDI BAHGAT SUR LA MOSQUÉE EL-MOÀLLAQ À FAYOUM.

Le Caire, le 15 avril 1901.

Monsieur le Président,

Conformément à la décision prise par le Comité concernant la mosquée Al-Moàllaq جامع المعلق sise à Médinet al-Fayoum, j'ai l'honneur de vous informer que je me suis rendu à cette ville, et de vous communiquer le résultat de cette visite.

La mosquée Al-Moàllaq (suspendue) est située dans la plus grande rue qui traverse la ville de l'Est à l'Ouest. Sa façade principale donnant sur cette rue mesure environ 20 mètres. Outre la grande porte, elle est percée de six fenêtres dont la baie est d'environ 3 mètres 20 cent. de hauteur sur 2 mètres de largeur. Les autres façades sont bornées de ruelles et celle du Sud est percée d'une seconde porte précédée d'un couloir couvert.

On arrive à la porte principale par un escalier à deux rampes de huit marches chacune menant à un perron de 3 mètres de long sur 2 mètres de large. Un tirâz à inscription coranique décore la porte sur deux côtés. Deux autres inscriptions historiques<sup>(1)</sup> sont gravées sur deux plaques en marbre appliquées contre les deux côtés de la porte.

La forme de la mosquée est la forme ordinaire, c'est-à-dire une grande cour (sahn) carrée couverte d'un plafond supporté par quatre rangées de cinq colonnes. Ces colonnes sont toutes en marbre, à l'exception de deux des quatre colonnes qui supportent la dikkah; ces deux colonnes sont en bois.

La dikkah est faite en bois ouvragé ainsi que le minbar. Le travail n'est pas d'une grande finesse. Le mihrab, au contraire, rappelle par son travail ceux des mosquées des derniers sultans mamelouks. Au-dessus du mihrab se trouve une planche en bois avec une inscription donnant la date

---

<sup>(1)</sup> Ces inscriptions, présentant un intérêt épigraphique, je les ai communiquées avec les estampages que j'en ai faits à mon ami Van Berekem pour les insérer dans son *Corpus Inscriptionum Arabicarum*.

de la construction de la mosquée. Le plafond, reposant sur des poutrelles, était primitivement peint. Le pourtour est orné d'inscriptions coraniques à la fin desquelles j'ai pu lire (sur le mur du mihrâb) les titres de l'émir constructeur de la mosquée et la date de la construction. Ces peintures et inscriptions rappellent les peintures et les inscriptions de la mosquée de Barsbaï au désert.

D'après les diverses inscriptions, la mosquée fut fondée en l'an 966 de l'hégire par l'émir Solaïmân Kâchif, gouverneur de la province de Bah-nassa et du Fayoum. La mosquée est donc d'une construction relativement récente et par conséquent peu artistique. Malgré cela, je suis d'avis de la classer au nombre des monuments historiques, d'autant plus qu'elle est devenue, après la destruction de la mosquée de Kaïtbaï, la seule pouvant être visitée à Médinet Al-Fayoum, ville où, tous les hivers, les touristes se rendent en foule, et, d'ailleurs, cette mosquée bien réparée sera relativement belle et présentera un certain intérêt. La réparation n'entraînera pas une dépense très élevée. Du reste S.E. Artin pacha, s'étant arrêté à la ville de Fayoum, lors de sa dernière tournée d'inspection faite dans les écoles de la Haute-Égypte, a visité cette mosquée. Son Excellence a déclaré que la mosquée mérite d'être classée parmi les monuments d'art arabe et m'a engagé à le demander aussi en son nom.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de mon profond respect.

A. BANGAT.



## PROCÈS-VERBAL N° 108.

(Voir les rapports n° 283 et 284 de la Section technique).

---

Le Comité s'est réuni au siège de l'Administration générale des Wakfs le 4 Juin 1901, à 4 heures de l'après-midi.

Étaient présents :

LL. EE. ABD-EL HALIM pacha ASSEM, président,

HUSSEIN FAKHRY pacha,

MM. ALI BARGAT,

HANNA bey BAKHOUM,

HERZ bey,

MANESCALCO bey,

DE MOHL,

le D<sup>r</sup> MORITZ,

SABER bey SARRI,

ZARR bey.

Se font excuser : Sir WILLIAM GARSTIN, M. AHMED bey SARRI, S. E. YACOB pacha ARTIN.

Le procès-verbal de la dernière séance est approuvé.

### I.

Les rapports n° 283 et 284 sont approuvés avec les observations suivantes :

Au sujet du § 5 du 283<sup>e</sup> rapport S. E. Fakhry pacha, dit qu'il est entendu que l'on ne donnera suite à la proposition qu'après qu'il aura été démontré que le prix de revient de la construction du minaret de la mosquée el-Ghamri n'excédera pas la valeur du koursi et du minbar.

Au rapport n° 284 il y a lieu d'ajouter :

1<sup>er</sup> § 8 relatif à l'achat de la petite construction située devant le tombeau Wakf el-Gulchani : qu'il sera procédé de la même façon que pour les expropriations des boutiques situées devant les monuments.

2<sup>e</sup> Bab-el-Fetouh : en envoyant au Ministère des Travaux publics le plan indiquant le projet du Comité, il lui sera demandé de donner suite au projet partiel en date du 16 octobre 1895, répondant à la demande du Comité, en conformité du procès-verbal n° 67, et des rapports n° 197 et 199, tout en ne perdant pas de vue le projet du Comité.

## II.

M. Herz bey rend compte du travail préliminaire qu'il a fait pour l'ameublement du nouveau Musée arabe. Ce travail étant intimement lié à la disposition des collections dans les diverses salles, il est indispensable que dès à présent, cette disposition soit arrêtée, afin d'éviter tout bouleversement ultérieur des collections.

Le Comité reconnaissant la justesse de ces observations, prie M. Herz bey, de s'entendre avec la Section technique avant d'arrêter le projet définitif de cette installation.

La Section technique examinera la question dans son ensemble et jugera de la nécessité de demander au Ministère des Travaux publics quelques légers travaux pour les aménagements demandés.

## III.

En réponse à la communication du projet de dégagement de la mosquée du sultan Hassan (voir le procès-verbal n° 100 et le rapport n° 281), l'Administration générale des Wakfs répond qu'il ne serait peut-être pas utile d'exproprier tous les immeubles indiqués sur le plan dressé pour le dégagement de la mosquée, et propose que le Comité se rende sur place pour examiner et se rendre compte de la nécessité de ces expropriations.

M. Herz bey rappelle au Comité qu'il s'agit du projet de dégagement accepté par la Section technique (voir rapport n° 281, § 4) et que la valeur de ces expropriations est prévue au 17<sup>e</sup> devis figurant dans le dit rapport.

Le Comité ajourne la question jusqu'à sa prochaine réunion.

## IV.

En réponse à la communication du Comité, en date du 20 avril 1901, n° 99 (voir procès-verbal n° 106), le Ministère des Travaux publics informe qu'il a rappelé à la Municipalité d'Alexandrie l'affaire relative à la Tour dite des Romains.



V.

Le Ministère des Finances informe par lettre n° 342, du 22 mai 1901, que la coupole Yehya el-Chabihî vient d'être enregistrée par le Gouvernorat du Caire dans les registres des biens libres de l'État (voir rapport n° 172).

VI.

M. Herz bey informe que la somme de L.E. 25 accordée par le Comité pour les premiers frais de la publication de l'ouvrage sur les monuments coptes (voir procès-verbal n° 103) est épuisée et qu'il faudrait encore une somme de L.E. 100 pour la mise au net des relevés. Le Comité reconnaissant l'utilité de ces relevés destinés à garder le souvenir de constructions importantes qui, par leur état de vétusté, sont destinées à disparaître, propose de demander au Ministère des Travaux publics de prélever cette somme sur les 2000 livres destinées aux monuments coptes.

VII.

M. Herz bey soumet au Comité la lettre de M. Gaetano Moretti, Directeur de l'*Ufficio Regionale per la conservazione dei monumenti della Lombardia*, M. Moretti désire avoir les publications du Comité en échange de celles publiées par son Bureau. Le Comité accepte.

VIII.

Ouvrages reçus en don :

*Ufficio regionale per la conservazione dei monumenti in Lombardia*. Relazione annuale 1893-1900 (7 brochures);

*Ufficio regionale per la conservazione dei monumenti in Lombardia*. Resconto dei lavori di restauro eseguiti al Castello di Milano, par L. Beltrami et G. Moretti;

*Ufficio regionale per la conservazione dei monumenti in Lombardia*. La Cattedrale di Nardo;

*Ufficio regionale per la conservazione dei monumenti in Lombardia*. Il Pantheon;

*Mémoires de l'Institut égyptien*, tome IV, fasc. II;



*Revista de la Asociacion artistico-arqueologica Barcelonesa*, Mai-Juin 1901.  
N° 25, vol. III;

*Mittheilungen der K. U. K. Central Commission, etc., etc.*, 27 Band 2  
heft 1901;

*Société Khédiviale de Géographie*, V<sup>e</sup> série, n° 9;

*Revista di Aragon*, Mai 1901;

*Bulletin et mémoires de la Société nationale des Antiquaires de France*, 1898-  
1899.

*Smithsonian Institution*, Annual report of the Board of regents 1897  
U.S.A. National Museum;

*Smithsonian Institution*, An old Indian village;

*Smithsonian Institution*, Transaction of the Meridien scientific association;

*Smithsonian Institution*, Revista do Museu Nacional Rio di Janeiro.

La séance est levée à 6 heures.

*Le Président*,  
Signé : ABDEL HALIM.

*Le Secrétaire*,  
Signé : A. MANESCALCO.

*Les membres :*  
Signé : H. FAHRY, J. ZABE.

## 283<sup>e</sup> RAPPORT DE LA SECTION TECHNIQUE.

(Voir le procès-verbal n° 108).

Présents à la réunion :

MM. ALI effendi BANGAT,

Henz bey,

J. Zano bey.

### SOMMAIRE :

- 1° Devis et contrats ;
- 2° Adjudications ;
- 3° Porte de ville Bâb-Zoueilah (باب زويله) ;
- 4° Confection de dessins ;
- 5° Mosquée el-Ghamri (الغمرى), à Margouch (n° 55 du plan Grand bey) ;
- 6° Mosquée Atar el-Nebi (اتر النبي), à Atar el-Nebi el-Cherif (district de Guïzeh) ;
- 7° Musée arabe ;
- 8° Achats ;
- 9° Travaux achevés.

### 1<sup>er</sup> DEVIS ET CONTRATS.

La Section technique approuve les devis et contrats ci-après pour une seconde partie de travaux portés sur le budget de l'année courante (voir le rap. n° 275) et dont elle recommande la mise immédiate en adjudication :

| NUMÉROS<br>d'ordre<br>du<br>budget. | DÉSIGNATION ET NATURE DES TRAVAUX.   | MONTANT<br>des devis. |
|-------------------------------------|--|-----------------------|
|                                     |  | L. E.                 |
| 2                                   | Mek'ad du sultan el-Ghourî à 'el-Ghourieh. Travaux de consolidation          | 500                   |
| 3                                   | Mosquée du sultan Kaïbâï, à Ka'at el-Kalsch. Travaux de consolidation .....  | 100                   |
| 6                                   | Mosquée Aslan el-Bahâï, consolidation, couverture du sahn.....               | 598                   |
| 11                                  | Mosquée Kâdî Yehia Zein el-Dyn, à el-Habbanieh. Travaux de restauration..... | 550                   |
| 12                                  | Mosquée Gânem Bahlaouân. Travaux de consolidation.....                       | 170                   |

N.B. Les sommes en moins sur les allocations du budget pour les n° 3, 6 11 et 12 ont servi à l'achat de marbre blanc (voir rapp. 275).

2° ADJUDICATIONS.

Il est pris connaissance des résultats suivants de l'adjudication du 16 avril écoulé, pour une partie des travaux portés sur le budget de l'année courante (voir rapp. 281) :

| NUMÉRO D'ORDRE<br>du budget. | DÉSIGNATION<br>des travaux.   | MONTANT<br>des devis. | ADJUDICATAIRES.                          | CONDITIONS.                     |
|------------------------------|---|-----------------------|--|---------------------------------|
| 1                            | Mosquée el-Ghouri :<br>a) Travaux de consolidation.....<br>b) Réparation du minbar..... | L. E.<br>100<br>430   | C. V. Silvagni.....<br>Badir Wabbab..... | 6 o/o en sus.<br>Pour L.E. 450. |
| 4                            | Mosquée funéraire Kaïbaï, au désert : dé-<br>pensement et travaux divers.....           | 120                   | Abdel Kâder Solimân.....                 | 14 o/o de rabais.               |
| 5                            | Mosquée Kidjâs el-Isâkî : mur de soutè-<br>nement Est.....                              | 330                   | Abdel Nabi Bayoumi.....                  | 17 o/o de rabais.               |
| 7                            | Mosquée Tatar el-Hegâziéh :<br>Travaux de conservation.....                             | 200                   | C. V. Silvagni.....                      | 15 o/o de rabais.               |
| 8                            | Mosquée el-Mahmoudieh :<br>Travaux de réparation.....                                   | 1100                  | C. V. Silvagni.....                      | 16 1/2 o/o de rabais.           |
| 10                           | Mosquée Inâl el-Atîbekî :<br>Travaux de consolidation.....                              | 300                   | C. V. Silvagni.....                      | 16 1/2 o/o de rabais.           |
| 13                           | Mak'ad du sultan Kaïbaï au désert.....  | 150                   | Abdel Kâder Solimân.....                 | 13 1/2 o/o de rabais.           |



M. l'Architecte en chef donne avis qu'il a invité l'Administration générale des Wakfs à faire disparaître les boutiques situées à l'intérieur de la mosquée Gânem el-Bahlaouân.

La Section technique appuie cette mesure prise par M. Herz bey, sans laquelle les travaux projetés dans la mosquée ne peuvent être exécutés.

### 3° BÂB ZOUEILAH.

Conformément au paragraphe 2 du 282<sup>e</sup> rapport, M. Herz bey donne avis qu'il a demandé des offres pour la démolition de la maisonnette sise au-dessus de la porte de ville Bâb Zoueilah et présente la seule offre qui lui a été soumise à cette effet, celle de Youssef effendi Sirri. Ce dernier s'engage à démolir la maisonnette dans le délai de 30 jours, en s'appropriant les matériaux provenant de la démolition et en payant la somme de 700 mill.

La Section technique approuve.

### 4° CONFECTION DE DESSINS.

A. Il est procédé au dépouillement des offres demandées par M. l'Architecte en chef pour la confection des dessins demandés par le Comité à différentes reprises.

Parmi les dix offres présentées, la Section technique en écarte six et répartit les travaux entre les quatre soumissionnaires les plus avantageux, de la manière suivante :

a). Addition sur le plan de la mosquée Barkouk au désert des constructions environnantes (rapp. 181) et confection du plan de situation de la mosquée funéraire El-Achraf, et de deux tombeaux au Nord et à l'Est avec un périmètre de 40 mètres, à M. Luigi Tosi, architecte, pour la somme de L.E. 22.

b). Plans de situation (comme précédemment), du rabb' Kaïtbâï et des tombeaux Tachtomor et Azromok au désert Kaïtbâï, à M. G. V. Silvagni, architecte, pour la somme de L.E. 60 (20 L.E. pour chaque).

c). Relevé de la maison Zeinab Khatoun, voir rapp. 277 (4 dessins), pour la somme de L.E. 40 et plan de situation (comme pour a) du tombeau Maabad el-Rifâï, au désert Kaïtbâï, pour L.E. 10, à M. Pellegró Manham, ingénieur.

d). Relevé de situation de trois groupes de huit monuments à Karafa el-Kobra, suivant détails et instructions portés dans l'offre, pour la somme de L.E. 80, à M. L. D. Iconomopoulos, ingénieur.

Ces dessins seront réglés en partie sur le reliquat du crédit annuel du Ministère des Finances et en partie sur le chef E « Publications » du budget de l'année courante.

B. M. E. Matasek chargé de relever le mur de la ville (voir rapp. 254) demande un acompte sur la valeur des travaux exécutés suivant son engagement.

M. Herz bey présente un état des travaux exécutés jusqu'à ce jour, montant à L.E. 121, et propose de payer à M. Matasek un acompte de 90 L.E.

La Section technique accepte d'effectuer ce paiement sur le chef C « Imprévus » des 10000 L.E. du Gouvernement.

#### 5<sup>e</sup> MOSQUÉE EL-GHAMRI.

En réponse à la communication du paragraphe 6 du 276<sup>e</sup> rapport, Mohammed Abdallah el-Ghamri déclare par sa lettre du 2 mars dernier, qu'il accepte en principe de céder au Musée arabe les pierres sculptées du minaret, le minbar et le koursi, mais il sollicite que le Comité, en compensation, l'aide à la reconstruction du minaret ainsi qu'à la réfection du Koursi et du minbar, ou, au moins, à la reconstruction du minaret seulement.

La Section technique appuie la proposition de M. Herz bey de construire aux frais du Comité un minaret simple à la mosquée en employant aussi les pierres à inscriptions coufiques qui se trouvaient sur l'ancien minaret, et ce, en compensation du koursi et du minbar qui seront déposés au Musée.

#### 6<sup>e</sup> MOSQUÉE ATAR EL-NEBI.

L'Administration générale des Wakfs informe le Comité, à la date du 30 avril écoulé, que le passage Nord de la mosquée Atar el-Nebi à l'extérieur est defectueux et prie le Comité de procéder à un examen vu que l'édifice renferme des ornements monumentaux et autres.

M. l'Architecte en chef rapporte avoir examiné la mosquée. Il a trouvé qu'à part le tombeau, elle ne renferme rien qui puisse intéresser le Comité.



Quant au passage dont parlent les Wakfs, M. Herz bey dit y avoir remarqué des chapiteaux de colonnes d'un haut intérêt; ce sont les mêmes que ceux dont il parle dans l'appendice du fascicule de 1900. Il propose d'écrire à l'Administration générale qu'elle avise le Comité lorsque cette partie sera démolie pour que le nécessaire soit fait dans le but de garantir ces objets pour le Musée arabe.

La Section technique approuve.

### 7<sup>e</sup> MUSÉE ARABE.

Voici les détails du budget du Musée arabe pour 1901, dressé conformément au procès-verbal n° 101 :

| DÉSIGNATION  | RECETTES    |          | DÉPENSES    |          |
|--|-------------|----------|-------------|----------|
|  | L. E.       | MIL.     | L. E.       | MIL.     |
| Produit de location des terrains affectés, arrêté par le Gouvernement pour 1901..... | 2053        |          |             |          |
| Vente des billets d'entrée.....  | 8           |          |             |          |
| Impôts des terrains.....   |             |          | 509         | 836      |
| Personnel :  |             |          |             |          |
| Agent (Ohda) du Musée (de 6 à 8 L.E. par mois)                                       |             |          | 84          |          |
| Ecrivain et aide (de 4 à 6 L.E. par mois).....                                       |             |          | 60          |          |
| 2 Farraches permanents.....  |             |          | 48          |          |
| 1 Farrache temporaire pendant la saison des touristes.....                           |             |          | 8           |          |
| 1 Gardien de nuit.....   |             |          | 18          |          |
| Achat et entretien des antiquités.....   |             |          | 500         |          |
| Achat de mobilier et installation.....   |             |          | 600         |          |
| Menus frais.....   |             |          | 15          |          |
| Fonds de réserve.....  |             |          | 218         | 164      |
| <b>Totaux L.E....</b>  | <b>2061</b> | <b>—</b> | <b>2061</b> | <b>—</b> |

### 8<sup>e</sup> ACHAT.

La Section technique autorise l'achat de six serviettes en cuir pour le personnel des bureaux du Comité au prix total de 6 L.E. 800 mill.



# 9° TRAVAUX ACHÉVÉS.

M. l'Architecte en chef donne avis que les travaux suivants portés sur le budget de 1900 sont achevés :

| NUMÉROS<br>d'ordre<br>du<br>budget | DÉSIGNATION DES TRAVAUX  | L.E. |
|------------------------------------|--|------|
| 10                                 | Mosquée el-Mahmoudieh .....  | 830  |
| 14                                 | Mak'ad du sultan el-Ghouri .....   | 480  |
| 15                                 | Mosquée el-Akmar. A cause des formalités d'expropriation les travaux ont été portés au budget de 1901. |      |

Le Caire, le 11 mai 1901.

Signé : A. BARGAT, J. ZARR, HERR bey.

**284<sup>e</sup> RAPPORT**  
**DE LA SECTION TECHNIQUE.**  
(Voir le procès-verbal n° 108.)

Présents à la réunion :

MM. ALI effendi BARGAT,  
A. MANESCALCO bey,  
HERZ bey.

Se font excuser MM. SABER bey SABRI et J. ZARR bey.

**SOMMAIRE :**

- 1° Mosquée funéraire de Kaïtbaï, au désert (قايتباي);
- 2° Mosquée Kanbaï el-Charkassi (قانبای الشركسي), à el-Manchieh (n° 154 du plan);
- 3° Coupole el-Fadaouieh (الفداوية), à el-Abbassieh;
- 4° Mosquée el-Komâri (القماري), à Attet Abdallah bey (n° 198 du plan);
- 5° Mosquée de Sayedi Onân (سیدی اوانان), à Darb el-Habâlah;
- 6° Mosquée el-Mârdâni (المارداني), à Darb el-Ahmar (n° 120 du plan);
- 7° Aqueduc de Foum el-Khalig;
- 8° Tombeau wakf el-Gulchani (الكلشني), au désert Kaïtbaï;
- 9° Monuments coptes;
- 10° Porte de ville Bâb el-Fetouh (باب الفتوح);
- 11° Mosquée Sinân pacha (سنان پاشا), à Boulaq;
- 12° Mosquée Amrâni (عمراني) à Boulaq;
- 13° Mosquée Inâl el-Atâbeki (اينال الاتابكي), à el-Kheyamieh (n° 118 du plan);
- 14° Mosquée el-Kourdi (الكردي), à Kassabet Radonân (n° 9 du plan);
- 15° Tombeau de Sâleh Negm el-Dyn Ayouh (صالح نجم الدين ايوب), à el-Nahassyn (n° 38 du plan);
- 16° Okâlat Kaïtbaï (قايتباي), à Bâb el-Nasr.

**1° MOSQUÉE KAÏTBAÏ.**

M. l'Architecte en chef du Comité présente un contrat et un croquis à l'appui, relatifs tous deux aux travaux de peinture à exécuter au nouveau lanterneau de la mosquée funéraire de Kaïtbaï au désert. La boiserie de ce lanterneau est en effet bien sèche et apte à recevoir la peinture.

La Section technique approuve le contrat et propose de mettre l'entreprise en adjudication. Le montant en sera pris sur le solde de 359 L. E. 172 mill. provenant de l'allocation de L. E. 2500 pour la mosquée, sur le crédit des L. E. 20000 du Gouvernement.

#### 2° MOSQUÉE KANBAÏ EL-CHARKASSI.

Conformément aux prescriptions du paragraphe 6 du 281<sup>e</sup> rapport, M. Herz bey rapporte avoir demandé des offres pour la démolition de l'étage supérieur du minaret de la mosquée Kanbaï el-Charkassi. Il présente la seule offre qui lui a été présentée à cet effet, celle de Youssef effendi Sirry avec une majoration de 10 % sur le devis de L. E. 10 dressé par les bureaux du Comité.

La Section technique l'accepte et autorise l'exécution du travail sur le chef C « Petits travaux » du budget de l'année courante.

#### 3° COUPOLE EL-FADAOUICH.

Il est pris connaissance d'un bordereau d'estimation montant à L. E. 37 dressé par les bureaux du Comité pour complément des travaux en cours d'exécution dans la coupole el-Fadaouich.

La Section technique l'approuve et autorise l'exécution des travaux y prévus sur les économies résultant du rabais de l'entreprise.

#### 4° MOSQUÉE EL-KOMÂRI.

Sur la proposition de M. Herz bey, la somme de 18 L. E. 840 mill. excédent des dépenses prévues pour la réparation de la mosquée el-Komâri, sera prise aussi sur les économies provenant du rabais de l'entreprise de la coupole el-Fadaouich.

#### 5° MOSQUÉE SAYEDI ONÂN.

La troisième Section des Wakfs vient de constater que le minaret de la mosquée Sayedi Onân menace de s'écrouler par suite d'une inclinaison et propose de faire examiner l'édifice par le Comité, car, d'après certaines données, il doit dater de l'an 901 de l'Hégire. Une coupole en ruine, au-dessus du tombeau de Khoga Bordi, située au sud de la mosquée pourrait aussi intéresser le Comité.



M. l'Architecte en chef déclare avoir examiné la mosquée Onân et avoir trouvé qu'elle ne peut avoir plus de cent vingt ans d'existence. Il propose de ne pas la classer ainsi que les restes de la coupole en ruine, qui est plus ancienne. Une photographie sera prise de cette dernière.

#### 6° MOSQUÉE EL-MÂRDÂNI.

M. Herz bey donne avis à la Section technique qu'il a fait atténuer l'éclat des vitres des fenêtres de la mosquée el-Mârdâni.

#### 7° AQUEDUC DE FOUM EL-KHALIG.

Relativement au projet de construction d'un réservoir sur le mur de l'aqueduc à son point de départ de Foun el-Khalig proposé par la Compagnie des eaux (voir procès-verbal n° 77), cette dernière vient de porter à la connaissance de l'Architecte en chef par lettre n° 955 du 11 mai écoulé qu'elle l'abandonne, ayant été reconnu inefficace.

La Section technique en prend note.

#### 8° TOMBEAU WAKF EL-GULCHANI.

M. Herz bey rappelle avoir été chargé officieusement de se mettre d'accord avec les propriétaires d'une petite construction de 8 m. 50 cent. sur 10 m. 40 cent. se trouvant tout près du monument d'el-Gulchani et qui empêche la réalisation du projet des travaux à exécuter bientôt dans ce monument (voir rapport n° 280).

Il donne avis qu'il s'est mis d'accord pour acquérir cette construction contre le paiement de L.E. 15.

La Section technique consent à cette dépense afin de ne pas laisser en souffrance les travaux projetés.

#### 9° MONUMENTS COPTES.

A. Il est pris connaissance de la lettre n° 1959 du 25 mai écoulé par laquelle le Ministère des Travaux publics déclare accepter la décision prise par le Comité dans sa 103<sup>e</sup> séance, au sujet de la somme de L.E. 250 que le Patriarcat copte orthodoxe alloue annuellement à partir de 1899, pour la réparation des parties monumentales des églises lui appartenant, décision que le dit Patriarcat accepte aussi.

B. M. l'Architecte en chef présente à la Section technique un devis pour les travaux de réparation à exécuter dans l'ancien Deir el-Banât. Ce devis s'élevant à la somme de L.E. 70 a été communiqué à S.B. le Patriarche pour approbation, en lui demandant pour quelle somme il peut coopérer.

Voici la réponse que le Patriarcat a fait parvenir au Comité à la date du 17 mai écoulé, sub n° 168 :

« Les travaux de réparation du Deir el-Banât se rattachent à la Maksoura, partie monumentale du couvent.

« Sa Béatitude approuve avec plaisir l'exécution de ce travail par le Comité, d'accord avec M. Guirguis effendi Sa'ad, nâzir du Couvent, soit à l'entreprise, soit à la journée. Le Patriarcat paiera de sa part L.E. 35 pour tous les frais de réparation. Il prie le Comité de lui faire parvenir copie du devis ».

Sur la demande de Herz bey, la Section technique propose de mettre les travaux en exécution, et vu que ceux du nouveau couvent en construction sont exécutés à la journée, elle est d'avis d'adopter le même système, bien entendu, sous la surveillance du Comité.

C. S.B. le Patriarche copte fait observer au Comité, par lettre n° 169 en date du 17 mai 1901, en réponse à la communication du devis de L.E. 485 dressé pour la réparation de l'église Anba Chenouda au Vieux Caire, qu'il serait plus urgent de s'occuper actuellement de l'église el-Adra Mariam (S<sup>te</sup>. Vierge) sise à Hâret el-Zoneilah, qui est plus ancienne et dans laquelle on constate souvent des défauts. De fait, son état inspirerait bien des inquiétudes si les réparations nécessaires n'étaient pas exécutées. D'autre part, les réparations de l'église Anba Chenouda peuvent être ajournées sans crainte.

M. l'Architecte en chef donne avis qu'il a examiné l'église el-Adra avec M. Nakhla bey el-Barâti et propose de donner suite à la demande de Sa Béatitude. Si le Comité accepte il est d'avis de dresser le devis nécessaire et de relever l'église par le dessin, avant que les travaux soient commencés.

#### 10° BÂB EL-FETOUH.

M. Herz bey présente une étude préparée par les bureaux du Comité pour le percement des ouvertures à pratiquer sur le mur de la ville d'un



côté et d'autre de la porte Bâb el-Fetouh (voir rapport n° 274). Cette étude porte quelques modifications sur le projet n° 2 du Ministère et tend surtout au déblaiement de la porte et à la construction d'un mur de soutènement autour des parties déblayées. Les routes de cinq mètres prévues d'un côté et d'autre des parties classées du mur de la ville n'ont pas été oubliées (voir rapport n° 257).

A cette occasion, M. Herz bey rappelle un autre projet de dégagement de la porte plus ancien, mais partiel, qui est totalement renfermé dans le projet actuel. Il propose de demander au Ministère si l'on pourrait pour le moment mettre en réalisation le projet partiel en question en attendant l'exécution du projet complet.

#### 11<sup>e</sup> MOSQUÉE SINÂN PACHA.

L'Administration générale des Wakfs envoie au Comité un devis de L.E. 267 pour la réparation de la mosquée Sinân pacha à Boulac avec prière de le faire examiner et de faire le nécessaire si les travaux en question se rattachent aux parties monumentales de la mosquée, si non de lui donner avis pour qu'elle s'en occupe elle-même.

M. l'Architecte en chef rapporte avoir examiné les travaux projetés. Il propose de donner aux Wakfs l'autorisation de les exécuter avec les changements suivants :

1<sup>re</sup> Les grilles en cuivre seront nettoyées de la peinture qui les couvre et non pas repeintes;

2<sup>re</sup> Les volets des portes et fenêtres seront nettoyés à sec et non pas peints;

3<sup>re</sup> Aucune partie de maçonnerie en pierre de taille ne sera badigeonnée, mais la couleur existante sera enlevée de sa surface;

4<sup>re</sup> Les balustrades en pierre seront remplacées par un travail semblable et non pas par des balustrades en bois.

Le Section technique accepte.

#### 12<sup>e</sup> MOSQUÉE AMRÂNI.

Un devis de L.E. 80 est envoyé au Comité par l'Administration générale des Wakfs pour travaux de réparation en sous-œuvre de la mosquée Amrâni à Boulac.



M. Herz bey rapporte que la mosquée en question a été classée en 1887 (voir rapport n° 33). Depuis cette époque elle a tant souffert qu'il ne reste actuellement que le minaret qui mérite les soins du Comité. Il propose de ne s'occuper que de ce dernier et d'abandonner la mosquée elle-même. L'Administration des Wakfs peut faire les réparations prévues dans ce minaret.

La Section technique approuve.

### 13° MOSQUÉE INÂL EL-ATÂBEKI.

La Section technique s'est rendue à la mosquée Inâl-el-Atâbeki pour examiner les travaux en cours d'exécution.

M. Herz bey observe que beaucoup de changements sont survenus à la partie Nord de la mosquée ce qui a défigurée sa disposition originale.

Il demande s'il n'y aurait pas lieu de rétablir les choses en leur état primitif, car toutes les données nécessaires existent à cet effet.

La Section technique est d'avis de ne pas déparer quoi que ce soit, mais bien de remettre tout en son état primitif.

### 14° MOSQUÉE EL-KOURDI.

La seconde visite de la Section technique a été pour la mosquée el-Kourdi afin de se rendre compte de visu des travaux que l'Administration des Wakfs se propose d'exécuter dans la mosquée, suivant le devis de L.E. 40 qu'elle communique au Comité.

Après examen la Section technique trouve qu'il serait dommage de faire de faibles réparations dans cette jolie mosquée qui exige des travaux sur un large programme vu que beaucoup de changements arbitraires y ont été faits. On remarque par exemple les vantaux de la porte principale remplacés par les volets d'une fenêtre, de sorte que ce qui primitivement était une fenêtre sert à présent de porte d'entrée et réciproquement. Il serait donc nécessaire d'élaborer une étude sérieuse pour la réparation du monument. Mais ce que la Section technique demande d'urgence, c'est la démolition des étages d'habitation, sans intérêt et d'un très mauvais état, qui surmontent le *hîr* et qui d'un moment à l'autre peuvent tomber et entraîner dans leur chute des parties de la mosquée.

15° TOMBEAU SALEH NEGM EL-DYN AYOUB.

La Section technique a ensuite examiné les travaux de dégagement entrepris à la coupole du tombeau de Saleh Negm el-Dyn Ayoub (voir rapp. n° 282) et autorise M. l'Architecte en chef de les continuer en dépassant de quelques livres le crédit alloué. Elle constate avec regret l'empiètement occasionné par le grand immeuble qui touche la façade de la madrassah et prie le Comité de faire exproprier cet immeuble.

16° OKÂLAT KAÏTBÂI.

Ayant été rapporté à M. l'Architecte en chef que l'Administration générale des Wakfs avait l'intention de démolir certaines parties de la façade de l'okâlat Kaïtbâï, il a demandé des détails sur cette intention. Les informations reçues des agents des Wakfs le 20 courant ont donné pour résultat que l'on se proposait de procéder à la démolition de la façade Sud du monument. Ayant trouvé que cette façade contient sur une bonne étendue le même système d'architecture que la façade Est, il propose qu'elle soit reconstruite en se servant des anciens éléments et qu'elle soit complétée dans le style même. Pour cela il faudrait dessiner la façade.

Après examen sur le lieux, la Section technique approuve.

Le Caire, le 30 mai 1901.

Signé: MM. Ali effendi BARGAT, A. MANESCALCO, HEAL.

## PROCÈS-VERBAL N° 109.

---

Le Comité s'est réuni au siège de l'Administration générale des Wakfs, le  
11 Novembre 1901, à 3 heures de l'après-midi.

Étaient présents :

LL. EE. ABDEL HALIM pacha ASSEM, président,  
FAKHRY pacha,  
TIGRANE pacha,  
YACOB ARTIN pacha,  
IBRAHIM pacha NAGUIB,  
SIR W. GARSTIN.  
M. M. AHMED bey SABBI,  
ALI effendi BARGAT,  
BAROIS,  
CASANOVA,  
HANNA bey BAKHOUM,  
HERZ bey,  
MANESCALCO bey,  
G. MASPERO,  
D<sup>r</sup> B. MORITZ,  
J. ZARB bey.

### I.

En déclarant la séance ouverte, M. le Président souhaite la bienvenue aux membres du Comité et annonce avec regret la mort de S.E. Ismaïl pacha el-Falaki, l'un des plus anciens membres.

Le Comité joint ses regrets à ceux de son président.



II.

On passe à l'examen du procès-verbal de la dernière séance, qui est approuvé et signé.

III.

Les rapports de la Section technique n<sup>os</sup> 285-294 sont approuvés.

Le Comité accepte avec reconnaissance le généreux don de Helâl bey Helâl (voir le rapp. n<sup>o</sup> 285).

IV.

Le Comité prend connaissance des états des travaux dressés par les Bureaux du Comité et arrêtés au 30 octobre écoulé. De ces états il résulte :

1<sup>o</sup> Que sur le crédit budgétaire du Comité de L.E. 7300 il a été dépensé L.E. 4548 et qu'il reste à dépenser L.E. 2752.

2<sup>o</sup> Que sur le crédit de L.E. 20000 alloué par le Gouvernement il reste à dépenser L.E. 2000 pour les monuments coptes et L.E. 800 pour autres travaux.

V.

Étant donné que pendant les mois d'été les séances de la Section technique sont peu fréquentées à cause de l'absence d'une grande partie de ses membres, le Comité décide sur la proposition de S.E. Ibrahim pacha Néguib que pendant ces mois les convocations pour la Section technique seront adressées indistinctement à tous les membres du Comité présents au Caire.

VI.

S.E. Artin pacha offre au Comité une superbe photographie du tableau de Bellini, de l'école de Gentile, appartenant au Musée du Louvre et représentant la réception de Domenico Trevisan, procureur de S<sup>t</sup> Marc, ambassadeur de la République vénitienne, par le sultan el-Ghourî.

Le Comité, en acceptant l'offre avec remerciements, invite ses membres à acquérir pour son compte les photographies de tableaux ou autres qui pourraient avoir un certain intérêt pour l'art arabe.

S. E. Artin pacha, remet en même temps trois photographies de l'église de St Lorenzo de Gênes, intéressantes pour certains détails de l'architecture de ce monument.

# VII.

M. le Juge de Longchamps ayant manifesté à S. E. Artin pacha l'intention de céder au Comité des panneaux intéressants au point de vue de l'art, le Comité prie S. E. Artin pacha et M. Herz bey de se rendre à Alexandrie et d'examiner si ces panneaux peuvent avoir un intérêt quelconque pour le Musée arabe.

# VIII.

Le Comité passe à l'examen du budget du Musée (voir le rapport n° 294, S 2) et nomme M. Herz bey conservateur et M. Ali effendi Bahgat conservateur-adjoint.

Sur la proposition de Sir William Garstin, M. Herz bey aura à ce titre une augmentation de traitement de L. E. 240 par an, qui sera prélevée sur le budget du Musée et jointe à son traitement ordinaire.

M. Ali effendi Bahgat touchera le traitement de L. E. 300 par an prévu dans le même budget.

Par conséquent le budget définitif du Musée pour l'année 1902 sera le suivant :

| DÉSIGNATION.  | RECETTES. |    |       |     | DÉPENSES. |     |       |    |
|---|-----------|----|-------|-----|-----------|-----|-------|----|
|   | 1901      |    | 1902  |     | 1901      |     | 1902  |    |
|   | L. E.     | M. | L. E. | M.  | L. E.     | M.  | L. E. | M. |
| Produit de la location des terrains affectés, arrêté par le Gouvernement..... | 2053      | —  | 2163  | —   |           |     |       |    |
| Vente des billets d'entrée 1901-1902 .....                                    | 8         | —  | 30    | —   |           |     |       |    |
| Soldes des budgets:   |           |    |       |     |           |     |       |    |
| 1900..... 494 L. E. 230   |           |    |       |     |           |     |       |    |
| 1901..... 1062 702  |           |    | 1553  | 932 |           |     |       |    |
| Impôt des terrains.....   |           |    |       |     | 509       | 836 | 500   | —  |
| A reporter.....   | 2061      | —  | 3746  | 932 | 509       | 836 | 500   | —  |

| DÉSIGNATION.                      | RECETTES. |          | DÉPENSES. |          |
|-----------------------------------|-----------|----------|-----------|----------|
|                                   | 1901      | 1902     | 1901      | 1902     |
|                                   | L. E. M.  | L. E. M. | L. E. M.  | L. E. M. |
| Report.....                       | 2061 —    | 3746 932 | 509 836   | 500 —    |
| Personnel :                       |           |          |           |          |
| Conservateur .....                |           |          |           | 240 —    |
| Conservateur adjoint.....         |           |          |           | 300 —    |
| Commis.....                       |           |          | 144 —     | 100 —    |
| 4 ferraches.....                  |           |          | 56 —      | 96 —     |
| Portier .....                     |           |          |           | 24 —     |
| 2 gardiens de nuit.....           |           |          | 18 —      | 48 —     |
| Achat et entretien des antiquités |           |          | 500 —     | 400 —    |
| Achat de mobilier et installation |           |          | 600 —     | 1960 —   |
| Menus frais.....                  |           |          | 15 —      | 20 —     |
| Fonds de réserve.....             |           |          | 218 164   | 58 932   |
| TOTAUX...                         | 2061 —    | 3746 932 | 2061 —    | 3746 932 |

IX.

M. Maspero porte à la connaissance du Comité que sous peu un bateau engagé par le Service des Antiquités égyptiennes touchera Assouân pour descendre le Nil et demande si le Comité ne voudrait pas en profiter pour transporter les plus belles stèles confiques au Caire, vu qu'elles se détériorent à l'endroit où elles se trouvent actuellement à l'hôpital du Gouvernement.

Le Comité accepte la proposition et prie son Président de vouloir bien écrire au Gouverneur d'Assouân de consigner les stèles que M. Maspero réclamera.

X.

Le Comité prend connaissance de deux lettres concernant la mosquée de Mohamed el-Nâsser à la Citadelle. L'une, datée du 20 juin dernier, qui émane du Ministère des travaux publics, informe que M. le Commandant de l'armée d'occupation a promis de faire placer sur la mosquée un avis désignant l'heure à laquelle le monument pourra être visité (voir le § 2 du 106<sup>e</sup> procès-verbal).



Par la seconde lettre, en date du 4 octobre dernier, M. le chef de l'État-major de l'armée d'occupation écrit à M. Herz bey pour proposer au Comité de lui céder la mosquée moyennant la somme de 43 L. E. nécessaire pour l'arrangement de certaines barraques qui pourront servir de dépôt du matériel gardé aujourd'hui dans la mosquée el-Nâsser.

Le Comité accepte cette dernière proposition et prie M. le Président de faire verser sans retard la somme de L. E. 43 à prendre sur le budget de l'année courante du Comité.

Ouvrages offerts au Comité :

*Bulletin de la Société nationale des Antiquaires de France* : 1<sup>re</sup>, 2<sup>e</sup>, 3<sup>e</sup> et 4<sup>e</sup> trimestres 1900 ; 1<sup>er</sup> trimestre 1901.

*Revista de la Asociación artístico-arqueológica Barcelonesa* : n<sup>os</sup> 26 et 27, An. V, juillet-août et septembre-octobre 1901.

W. de Bock : *Matériaux pour servir à l'Archéologie de l'Égypte chrétienne* : 2 brochures texte et planches.

*Smithsonian Institution* : Annual report 1898 ; U. S. A. National Museum 1898.

*Berichte über die Thätigkeit der Provinzial-Kommission für die Denkmalspflege in der Rheinprovinz* : fasc. V, 1900, Bonn.

## XII.

L'Imprimerie de l'Institut français vient de remettre au Comité en quatre cents exemplaires le 17<sup>e</sup> fascicule annuel résumant les Comptes-rendus du Comité pendant l'année 1900.

La séance est levée à 5 heures.

*Le Secrétaire,*

Signé : A. MANESCALCO.

*Le Président,*

Signé : ABDEL HALIM.

*Les Membres,*

Signé : I. NAGIB, BAROIS.

**285\* RAPPORT**  
**DE LA SECTION TECHNIQUE.**  
(Voir le procès-verbal n° 109.)

Présents à la réunion :

M.M. HENZ bey;  
J. ZARR bey.

SOMMAIRE :

- 1° Maison Gamâl el-Dyn el-Zahaby, wakf Choueikâreh (جمال الدين الذهبي وقف شويكار), à Khôch Kadam (entre les n° 107 et 109 du plan Grand bey);
- 2° Adjudication;
- 3° Mosquée el-Ghouri (الغوري), à el-Ghourieh (n° 189 du plan);
- 4° Porte de ville Bâh el-Nasr (باب النصر);
- 5° Maison wakf el-Sett Wassilah (الست وسيله), à Hâret el-Daoudâri (au sud du n° 109 du plan);
- 6° Maison wakf Zelikha, (زليخا), à Hâret el-Médak;
- 7° Musée arabe;
- 8° Personnel;
- 9° Église el-Adra, à Hâret el-Zoueilah.

1° MAISON GAMÂL EL-DYN.

La Section technique prend connaissance du devis de L.E. 850, des dessins et du contrat des travaux d'aménagement d'une aile de la maison Gamâl el-Dyn el-Zahaby en ateliers de peinture avec réparation des parties monumentales (voir procès-verbal n° 90).

La somme de L.E. 600 sera accordée par l'Administration générale des Wakfs en allocation hors budget (voir procès-verbal n° 104), quant au reste soit L.E. 250, il figurera sur le budget du Comité de 1902.

Le contrat de l'entreprise fait d'ailleurs les réserves voulues à ce sujet.

2° ADJUDICATION.

Voici les résultats de l'adjudication de la seconde série de travaux portés sur le budget de l'année courante (voir rapp. n° 283).

RÉSULTATS DE L'ADJUDICATION DU 30 MAI 1901.

| NOMBRES D'ORDRE<br>du budget. | DÉSIGNATION<br>des travaux.   | MONTANT<br>des devis. | ADJUDICATAIRES.     | CONDITIONS.           |
|-------------------------------|---|-----------------------|---------------------|-----------------------|
|                               |   | L. E.                 |                     |                       |
| 2                             | Mak'ad du sultan el-Ghourî, à el-Ghannouchi :<br>travaux de consolidation.....      | 300                   | Rodir Wabhal.....   | 1 0/0 de rabais.      |
| 3                             | Mosquée du sultan Kithbi, à Kafat el-<br>Kalach : travaux de consolidation.....     | 100                   | Jacovelli.....      | 3 0/0 en sus.         |
| 6                             | Mosquée Aslam el-Babai, à Darh el-Abmar :<br>consolidation, couverture du toit..... | 540                   | Ibrahim Antoun..... | 16 1/3 0/0 de rabais. |
| 11                            | Mosquée Kadi Yehia Zein el-Dyn à el-Hab-<br>haniéh : restauration.....              | 550                   | Jacovelli.....      | 11 0/0 de rabais (1). |
| 12                            | Mosquée Gâsem Balkhoum, à el-Seroungiéh :<br>consolidation.....                     | 170                   | Châfai Khalil.....  | 14 1/3 0/0 de rabais. |

(1) La meilleure offre pour ce travail est celle de Ibrahim Ali el-Houssni avec un rabais de 19 1/3 0/0. Mais comme cet entrepreneur est inconnu aux bureaux du Comité, d'autre part il n'est même pas d'un certificat insignifiant, on a été d'avis de confier l'entreprise au troisième meilleur offrant Jacovelli avec 11 0/0 de rabais et en de préférence au second Ahmed Khalifa qui offre 15 1/3 0/0 de rabais pour tous les travaux excepté la maçonnerie. La différence entre les deux offres est minime, surtout si les travaux de maçonnerie augmentent, l'offre de Jacovelli est plus avantageuse.



### 3° MOSQUÉE EL-GHOURI.

A. M. l'Architecte en chef présente une évaluation des travaux supplémentaires à exécuter dans la mosquée el-Ghouri en complément de ceux actuellement en exécution sur le budget de l'année courante. Il demande à cet effet un crédit de L.E. 25 imputable au chef C = petits travaux = du budget.

Vu que la plupart de ces travaux supplémentaires ont pour objet le renouvellement des poutres abîmées de plusieurs plafonds des pièces situées au-dessus des parties monumentales, la Section technique appuie la demande.

B. Le crédit affecté à la réparation du minbar de la mosquée el-Ghouri, sur le budget de 1901 est de L.E. 430.

De cette somme, le Comité a effectué un virement de L.E. 200 pour achat de marbre blanc (voir rapport n° 279). Il ne reste par conséquent pour l'entreprise que L.E. 230 sur le budget de 1901.

Le contrat prévoyant le paiement du restant au mois de janvier 1902, il y a par conséquent lieu de prévoir sur le budget de 1902 la somme de L.E. 220 pour parfaire celle de L.E. 450 montant de l'entreprise (voir rapport n° 283).

### 4° BÂB EL-NASR.

La Section technique approuve le nouveau projet du mur du chemin de ronde de la porte Bâb el-Nasr. Ce projet consiste à construire le mur en pente.

### 5° MAISON EL-SETT WASSILA.

En réponse aux communications du 11<sup>e</sup> paragraphe du 279<sup>e</sup> rapport et du second du 103<sup>e</sup> procès-verbal relatifs tous deux à la ka'a monumentale de la maison wakf el-Sett Wassila, à el-Daoudari, l'Administration générale des Wakfs informe le Comité qu'elle a décidé de donner tout l'édifice en échange et ce en raison de sa vétusté et du loyer modique qu'il pourrait rapporter, dans l'éventualité d'une réparation.

Elle prie le Comité de vouloir bien faire transporter par ses soins au Musée arabe les objets antiques qu'elle peut renfermer, après les avoir fait estimer d'accord avec elle et en payer le montant sur son budget.

La Section technique considérant qu'il faut payer pour acquérir des pièces d'une valeur médiocre, est d'avis d'abandonner complètement l'affaire.

#### 6° MAISON WAKF ZELIKHA.

Relativement au transport dans le nouveau Musée de la piscine située dans la dorka'a de la maison wakf Zelikha ainsi que du plafond dont parle le rapport 278, l'Administration générale des Wakfs, informe le Comité, à la date du 30 avril dernier qu'elle met à la disposition du Comité les deux pièces en question pourvu qu'il entreprenne par ses soins les démolitions nécessaires et qu'il lui spécifie la valeur des objets à enlever. La Section technique propose de ne s'occuper que du plafond et d'abandonner la piscine.

#### 7° MUSÉE ARABE.

A. M. l'Architecte en chef informe la Section technique que M. Reboul, directeur du service de la ville lui a montré dans une ancienne maison une fort jolie piscine en mosaïque très bien conservée et que, sur sa proposition, le propriétaire, M. Helâl bey Helâl, voulait bien offrir au Musée arabe.

M. Herz bey présente à ce sujet une lettre en date du 11 courant, sub n° 726 par laquelle M. Reboul lui fait officiellement connaître cette décision de M. Helâl bey Helâl, qui autorise l'enlèvement de l'ouvrage et demande seulement de le remplacer par un dallage simple en marbre.

La Section technique s'est transportée à la fin de la séance dans la maison du donateur et s'est persuadée que la piscine en question sera un ornement du nouveau Musée. Elle propose par suite d'accepter le don.

B. Il est donné avis que trois boules en verre et une caisse de koran couverte de cuir provenant de la mosquée du sultan Hassan ont été déposées au Musée arabe sous les n° 2900 à 2903.

M. Herz bey rappelle que le Comité dans sa 101<sup>e</sup> séance l'a chargé de s'occuper du projet de l'installation du nouveau Musée. Il propose de s'adjoindre pour ce travail M. Rodeck, architecte aux bureaux du Comité avec une indemnité de L. E. 5 par mois. M. Rodeck travaillera trois heures les après-midi des lundi, mercredi, jeudi et samedi de chaque semaine.

La Section technique accepte.



8° PERSONNEL.

M. l'Architecte en chef donne avis à la Section technique qu'il a engagé les surveillants suivants aux nouveaux chantiers pour compte du Gouvernement :

1° M. Jean Papp pour Kasr el Cham'a (travaux supplémentaires) à L. E. 8 par mois ;

2° M. E. Zarb pour les monuments du désert à L. E. 8 ;

3° El Moallem Mohamed Abdou pour le pont Abou Menagga à 6 L. E. 800 mill.

9° ÉGLISE EL ADRA.

Il est procédé au dépouillement des offres demandées par M. Herz bey pour les dessins de l'église el-Adra à Haret Zouela (voir rapp. n° 284). Ces offres varient de 25 à 140 L. E.

La Section technique désirant un bon travail, confie l'exécution des dessins à M. C. V. Silvagni pour la somme de L. E. 55.

10° PAIEMENTS.

La Section technique approuve le paiement de 5 L. E. 620 mill. fait à M. E. Matasek pour mise au net des dessins des églises et couvents de Wadi el-Natroun, ainsi que celui de 21 L. E. 300 mill. à faire à M. C. V. Silvagni pour le même but.

Le Caire, le 18 juin 1901.

Signé : J. ZARB, HERZ.



**286<sup>e</sup> RAPPORT**  
**DE LA SECTION TECHNIQUE.**  
(Voir le procès-verbal n° 109.)

Présents à la réunion :

MM. J. BAROIS, président,  
P. CASANOVA,  
HERZ bey,  
J. ZARR bey,  
ALI BANGAT.

**SOMMAIRE :**

- 1° Projet d'installation au nouveau local du Musée arabe ;
- 2° École projetée près de la coupole el-Fadaouieh (الغداويّة) à el-Abbassieh ;
- 3° Tombeau du cheikh el-Maghrabi (المغرّبي), à châra el-Maghrabi ;
- 4° Citerne à Sayedî Amâr (عمار), à Alexandrie ;
- 5° Koutlâb (école) de Kâdi Zein el-Abedyn (قاضي زين العابدين), à Haret Darb Louliah à l'Est du n° 15 du plan Grand bey ;
- 6° Maison wakf Zalikha (زليخا), à Haret el-Medak ;
- 7° Maison wakf el-Magharba (المغرّبي), à châra el-Kahkeyin.

**1<sup>re</sup> INSTALLATION AU NOUVEAU LOCAL DU MUSÉE.**

La Section technique s'est réunie aujourd'hui au palais en construction du nouveau Musée arabe, sur la demande de M. l'Architecte en chef, pour écouter les propositions de ce dernier en ce qui concerne le projet d'installation (voir procès-verbal n° 108, § III).

Ces propositions sont de trois natures :

- A. Travaux (changements) à exécuter par le Ministère des Travaux publics ;
- B. Travaux d'aménagement à exécuter par le Comité ;
- C. Nettoyement des antiquités (travail commencé l'année passée).

Après examen de ces propositions, la Section technique décide ce qui suit.

A. TRAVAUX À EXÉCUTER PAR LE MINISTÈRE DES TRAVAUX PUBLICS.

1<sup>er</sup> *Sous-sol* :

a) Le passage donnant accès au sous-sol devant être dressé en pente, il y a lieu de prévoir l'écoulement des eaux pluviales.

b) La porte d'entrée sera munie de châssis vitrés pour éclairer la pièce 17<sup>(1)</sup>.

c) Les fenêtres des pièces 18, 19, 20, 21 et 45 seront agrandies pour mieux éclairer ces dernières.

d) La porte de communication entre la pièce 22 et l'escalier 22 sera murée, vu que le sous-sol doit servir de dépôt et d'atelier au Musée.

2<sup>o</sup> *Rez-de-chaussée*.

a) La baie entre 7 et 8 sera murée; une porte simple de 1 m. 40 cent. de large et 2 mètres de haut sera pratiquée dans la maçonnerie.

b) Les ouvertures entre 42 et 35 et entre 43 et 37 seront fermées au moyen de grands châssis vitrés et grilles en fer d'après le croquis dressé par les bureaux du Comité.

c) A supprimer l'escalier 28. Celui-ci, en effet, n'a d'autre but que d'établir une communication de service entre le Musée et la bibliothèque. Or, l'escalier 32 seul suffit à ce but.

d) 31 sera séparé de 45 et de 16 par un mur en maçonnerie.

e) La porte projetée pour l'entrée principale étant trop lourde et ne pouvant par conséquent être ouverte pour chaque visiteur et, d'autre part, ne pouvant pas être laissée ouverte tout le temps, il y a lieu de pratiquer un guichet sur chacun des deux vantaux.

f) Les consoles en stuc appelées à décorer les angles des baies entre 3 et 4, 4 et 5, 19 et 20, 20 et 21 seront supprimées (voir coupe A-B).

Il en sera de même pour les consoles projetées dans les angles des baies entre 3 et 10, 10 et 19, 4 et 9, 9 et 20, 5 et 8, 8 et 21 (voir coupe U-V).

Par contre le Ministère sera prié de concentrer toute la décoration sur l'entrée et l'espace de vestibule formé par les pièces 11, 12 et 13.

g) Le Ministère sera aussi prié de consigner l'édifice sans la peinture intérieure en réservant la somme affectée à cet effet. Ce travail devra être fait après que tous les crochets, consoles, etc. auront été scellés dans les murs. Le Comité se chargera de la peinture en choisissant pour chaque salle la

(1) Ce numéro et les suivants se réfèrent à ceux des deux petits plans du Ministère.



couleur appropriée aux antiquités à y exposer. Il est bien entendu qu'il s'en tiendra aux clauses et conditions du cahier des charges de l'entreprise.

B. TRAVAUX D'AMÉNAGEMENT À EXÉCUTER PAR LE COMITÉ.

1° *Sous-sol.*

Une légère marquise vitrée sera établie contre le mur Est de la cour intérieure pour servir d'abri aux pierres funéraires qui ne pourraient pas être exposées faute de place dans les locaux du rez-de-chaussée.

2° *Rez-de-chaussée.*

a) La pièce 17 sera séparée de 19 par une forte cloison artistique en bois tourné.

b) Pour obliger le public à visiter le Musée avec ordre en entrant d'abord dans la première salle d'exposition 2, des cloisons en bois tourné seront posées entre 10 et 11, 11 et 18.

c) Entre 14 et 15 on établira une cloison en bois et vitres munie d'une porte pour permettre une communication entre les salles du Musée, les pièces de service et le sous-sol.

C. NETTOIEMENT DES ANTIQUITÉS.

Étant donné l'intention de procéder l'année prochaine à l'installation au nouveau local du Musée, il est nécessaire de continuer le nettoyage des antiquités, commencé l'année passée, et leur préparation afin qu'elles puissent occuper définitivement leur place dans le nouveau local.

Dans cet ordre d'idées, il faudrait aussi examiner minutieusement les objets entassés aux dépôts depuis bien des années. En outre, divers plafonds ainsi qu'une chambre complète en bois apportée de Rosette devraient être provisoirement montés avant leur transport au nouveau Musée.

Pour exécuter tous ces travaux on a besoin de disposer d'un local assez grand. On fera construire, à cet effet, un léger hangar de 12 m. × 12 m. entre la bâtisse du Musée actuel et le mur Sud de la mosquée el-Hakim. Le coût en sera de 30 L. E. d'après le devis présenté par M. Herz bey.

En ce qui concerne le mode d'exécution des travaux, vu que l'entassement des pièces antiques empêche qu'on les examine et qu'on dresse un devis pour leur réparation comme cela a été fait l'année passée, pour certains objets, la Section technique sur la suggestion de M. l'Architecte



en chef propose d'adopter le système à la régie. El Osta Badir Wahba, avantageusement connu aux bureaux du Comité, fournira des ouvriers, tous de premier choix suivant les exigences des travaux. Il les surveillera et garantira leur travail comme s'il s'agissait d'une entreprise personnelle. Un registre sera tenu par l'agent du Musée, sous le contrôle d'un agent technique des bureaux du Comité et sous celui de M. l'Architecte en chef. Il sera inscrit dans ce registre, le nombre des ouvriers fournis journellement par Badir. Il est bien entendu que la surveillance des bureaux du Comité ne fera pas défaut comme pour les autres entreprises en cours.

Le règlement des comptes sera fait par l'entremise de la Section technique en vertu de documents présentés par les bureaux chaque fois que des travaux seront exécutés pour une valeur de L.E. 40.

Quant à l'Osta Badir, il aura ses salaires comme responsable de la bonne exécution des travaux.

Les chefs « Achat et entretien des antiquités » de L.E. 500 et « Achat de mobilier » de L.E. 600 du budget du Musée pour 1901 serviront à faire face aux dépenses.

### 2<sup>e</sup> ÉCOLE PROJETÉE PRÈS DE LA COUPOLE EL-FADAOUIEH.

La Section technique prend connaissance des devis de L.E. 1370, contrat et projet pour la construction d'une école près de la coupole el-Fadaouieh, pour compte du Ministère de l'Instruction publique (voir procès-verbal n° 107).

Elle les approuve et demande la mise en adjudication de l'entreprise.

### 3<sup>e</sup> TOMBEAU DU CHEIKH EL-MAGHRABI.

Sur la suggestion du Ministère des Travaux publics, le Ministère des Finances, par lettre n° 5 du 6 janvier 1901, a prié le Comité de faire élaborer un projet avec devis et contrat pour la réparation du tombeau de l'Ostaz Mohamed el-Maghrabi et la construction sur le terrain qui en dépend de quelques locaux pour les visiteurs.

Donnant suite à cette demande, M. Herz bey soumet à la Section technique les documents demandés. Le devis monte à L.E. 240.

La Section technique les approuve et autorise la mise en adjudication des travaux.

4° CITERNE À SAYEDI AMÂR.

Par lettre n° 2388 du 26 juin écoulé, le Ministère des Travaux publics demande quel serait l'avis du Comité sur la vente de la citerne sise à Sayedi Amâr à Alexandrie.

Après examen la Section technique propose de ne pas s'en occuper.

5° KOUTÂB ZEIN EL-ABEDYN.

Sur la demande du Ministère de l'Instruction publique, S.E. le Directeur général des Wakfs, a chargé les bureaux du Comité de dresser un devis pour la réparation du Koutâb (école) Zein el-Abedyn.

M. l'Architecte en chef a fait dresser un devis de L.E. 30, ainsi qu'un contrat, et il a demandé des offres pour l'exécution des travaux y prévus.

La Section technique après approbation des devis et du contrat, procède au dépoûillement des trois offres présentées. Elle accepte celle d'Abdel-Kâder Soliman avec rabais de 5 o/o et délai d'exécution de quarante jours.

La dépense sera payée par l'Administration générale des Wakfs.

6° MAISON WAKF ZALÏKHA.

M. Herz bey présente un devis de L.E. 6 dressé par les bureaux du Comité pour l'enlèvement du plafond de l'avant-corps de la maison wakf Zelikha (voir rapport n° 285), et demande d'être autorisé à exécuter le travail.

La Section technique accepte.

7° MAISON WAKF EL-MAGHARBA.

Le Comité avait invité l'année dernière M. Herz bey (voir rapport n° 277, § 7), de s'informer si on pouvait obtenir l'enlèvement des jolies mosaïques découvertes dans une maison en ruines à côté du sebil de Khalil effendi el-Makâté'guî pour orner quelques pans de mur du nouveau Musée.

Aujourd'hui M. l'Architecte en chef rapporte à la Section technique qu'il s'est mis d'accord avec les propriétaires de la maison pour l'enlèvement des plus belles mosaïques moyennant la somme de L.E. 5 et qu'il a engagé le spécialiste Taba Moustapha pour enlever soigneusement contre une rému-

nération de L.E. 19 les panneaux en entier et les mettre dans des caisses spéciales.

La Section technique accepte.

A cette occasion elle a appris que la maison dont il s'agit a été vendue entièrement ou en partie par les Wakfs. Il est fort à regretter que le Comité n'ait pas été consulté à temps, car, il aurait pu peut-être sauver de jolies choses précieuses ou bien il aurait eu tout intérêt à conserver la maison entière.

La Section technique rappelle aux Wakfs qu'elle est prête à tout instant à se déplacer pour procéder à un examen minutieux des édifices qui pourraient d'une façon ou d'une autre intéresser le Comité.

La Section technique a clôturé sa réunion par une visite aux sept monuments en réparation au désert Kaïtbai.

Le Caire, le 16 juillet 1904.

Signé : BAROIS, CASANOVA, HERZ, J. ZARD, ALI BARGAT.



## 287<sup>e</sup> RAPPORT

### DE LA SECTION TECHNIQUE.

(Voir le procès-verbal n° 109.)

Présents à la réunion :

MM. P. CASANOVA,  
HERZ bey.

M. J. ZARA bey se fait excuser.

#### SOMMAIRE :

- 1<sup>er</sup> Coupole el-Fadaouieh (الفداوية), à el-Abbassieh;
- 2<sup>o</sup> Musée arabe;
- 3<sup>e</sup> Mosquée el-Mardani (المارداني), à Darb el-Ahmar (n° 190 du plan Grand bey);
- 4<sup>e</sup> Jardin wakf el Chamachergui (شمشوق), à châra Sabb'oua Dab'h;
- 5<sup>e</sup> Mosquée el-Moallaka (المعلقة), à Fayoum;
- 6<sup>e</sup> Dépenses;
- 7<sup>e</sup> Badigeonnage des monuments;
- 8<sup>e</sup> Okallah de l'émir Kaoussou (قاوصون), n° 4 châra Bâb el-Nasr.

#### 1<sup>er</sup> COUPOLE EL-FADAOUIEH.

Il est pris connaissance de la demande en date du 10 juin écoulé de M. Argiris Yeraka sollicitant l'autorisation d'établir une baraque pour servir de café, au coin Nord de la parcelle de terrain sise devant la façade Sud de la coupole el-Fadaouieh.

La Section technique après examen rejette la demande.

#### 2<sup>o</sup> MUSÉE ARABE.

Conformément au premier paragraphe C du 286<sup>e</sup> rapport, M. Herz bey présente un engagement de l'entrepreneur Abdel Nabi Bayoumi pour la construction du hangar entre la bâtisse actuelle du Musée et le mur Sud de la mosquée el-Hâkim, aux prix du devis et dans un délai de quinze jours.

La Section technique l'approuve.

### 3<sup>e</sup> MOSQUÉE EL-MÂRDÂNI.

M. l'Architecte en chef fait part que Badir Wahba, chargé des travaux de réparation de la niche de la mosquée el-Mârdâni (voir rapp. n° 269), a contrairement aux clauses de son contrat et aux ordres verbaux qui lui ont été donnés, fait nettoyer une partie des anciennes mosaïques du grand panneau de sorte qu'on ne peut la distinguer que difficilement de la partie restaurée. A la suite de ce fait une lettre de blâme a été adressée à Badir lui relevant la gravité de son procédé et l'avertissant que le fait sera porté à la Section technique à qui il sera demandé qu'une pénalité lui soit infligée et que la contravention soit rendue notoire par avis à tous les autres entrepreneurs.

La Section technique approuve les dispositions prises à cet égard par M. Herz bey et décide d'infliger à Badir une pénalité de L. E. 5.

### 4<sup>e</sup> JARDIN WAKF EL-CHAMACHERGUI.

Par sa lettre en date du 25 mai dernier, n° 286, le grand Kâdi du Caire informe S.E. le Président que les deux lions sculptés du jardin wakf el-Chamachergui (voir procès-verbal n° 102) ont été définitivement estimés par le Mehkemé à L.E. 5 et que, par conséquent, si le Comité désire les acquérir pour le Musée arabe, il n'a qu'à verser cette somme et exécuter en même temps les travaux de maçonnerie qui seront nécessités par l'enlèvement des deux pièces en question.

La Section technique accepte l'estimation ainsi que le devis de L.E. 8 dressé par les bureaux du Comité pour la mise en état des piliers de la porte du jardin après l'enlèvement des deux lions.

La dépense totale sera payée sur le budget du Musée arabe.

### 5<sup>e</sup> MOSQUÉE EL-MOALLAKA.

A la suite du classement de la mosquée el-Moallaka à Fayoum, M. Herz bey annonce avoir fait vérifier sur place le devis dressé par les Wakfs (voir rapport n° 282), et y avoir fait introduire des travaux supplémentaires tout en modifiant en partie ceux déjà prévus. Notification a été faite aux Wakfs de ces changements que la Section technique accepte.

6° DÉPENSES.

Les factures suivantes de M. V. Giuntini pour photographies sont approuvées par la Section technique :

- 1° Deux clichés et huit photographies du pont Abou Menagga, L.E. 2;
- 2° Six clichés et six photographies des mosaïques de la maison wakf el-Magharba 5 L.E. 100 mill. (à payer sur le budget spécial du Musée);
- 3° Photographie du reste de la coupole de Khoga Bordi, 118 mill.

7° BADIGEONNAGE DES MONUMENTS.

En quittant les bureaux du Comité, la Section technique s'est rendue à Bâb el-Nasr pour visiter les travaux en cours. En route, elle a constaté avec regret que de nouveau on a commencé à badigeonner les façades de quelques monuments probablement sur les ordres de l'Administration des Services sanitaires. Elle propose de prendre des mesures pour empêcher cet inconvénient, vu qu'après une longue correspondance à la suite de laquelle on a pu croire que l'affaire était liquidée (voir procès-verbaux n° 71 et 74), voici que de nouveau on recommence.

8° OKÂLAH DE L'ÉMIR KAOUSSOUN.

Parmi les façades badigeonnées il y a celle de l'okâlah de l'émir Kaoussoun portant le n° 4 de la rue Bâb el-Nasr.

La Section technique propose de classer la façade de cette okâlah dont la porte mentionne le nom du constructeur et contient deux disques ou blasons du fondateur.

Le Caire, le 20 août 1901.

Signé : P. CASANOVA, HERR.



288<sup>e</sup> RAPPORT  
DE LA SECTION TECHNIQUE.

( Voir le procès-verbal n° 109. )

Présents à la réunion :

MM. P. CASANOVA,  
M. HERZ bey,  
A. MANESCALCO bey,  
SABEN bey SABRI,  
J. ZARD bey.

SOMMAIRE :

- 1° Terrains du Vieux-Caire;
- 2° Citerne n° 23 bis, à Alexandrie;
- 3° Porte Sud de Khân el-Khalili (خان الخليلي);
- 4° Mosquée et khânka Cheikhoû (شيخو), à el-Saliba (n° 147 et 152 du plan Grand bey);
- 5° Mosquée el-Azhar (الازهر), à el-Azhar (n° 97 du plan);
- 6° Achat d'antiquités.

1° TERRAINS DU VIEUX-CAIRE.

Il est pris connaissance de la demande en date du 16 courant de M. A. Large sollicitant, contre paiement d'une redevance, l'autorisation d'extraire du sebakh, des briques, des débris de poterie, etc., d'une parcelle de terrain d'une superficie d'un kilomètre carré, sise au Vieux-Caire et spécifiée dans le plan joint à sa demande.

La Section technique déclare ne pouvoir rien décider, tant que l'arrêt ministériel, impatiemment attendu par le Comité, pour l'exploitation de ces terrains, ne sera pas promulgué (voir rapp. n° 248).

2° CITERNE N° 23 bis à ALEXANDRIE.

Par sa lettre n° 2452 du 30 juin 1901, le Ministère des Travaux publics demande au Comité quel est son avis sur la vente de la citerne n° 23 bis, sise à Alexandrie.

La Section technique après examen ne s'oppose pas à cette vente.

### 3° PORTE SUD DE KHAN EL-KHALILI.

Pour parer à la différence de niveau résultant du déblaiement de la ruelle devant la porte de Fokâlah el-Kotn, à 0 m. 05 au-dessous de son seuil, le Comité avait décidé de faire poser quelques marches d'escalier sur la porte Sud de Khân el-Khalili située à l'extrémité de la dite ruelle (voir rapp. n° 220). La réalisation de ce projet avait cependant été ajournée sur la demande du Tanzim.

M. Herz bey soumet le devis de 5 L. E. dressé pour ce travail.

La Section technique l'approuve et autorise sa mise en exécution sur le chapitre « Imprévus » des L. E. 20000 du Gouvernement.

### 4° MOSQUÉE ET KHÂNKA CHEIKHOU.

L'Administration générale des Wakfs fait part au Comité de certains petits travaux qu'elle se propose d'exécuter dans la mosquée et khânka Cheikhou à el-Saliba.

La Section technique, considérant que ces travaux ne touchent pas les parties monumentales des édifices est d'avis que les Wakfs peuvent s'occuper de leur exécution.

### 5° MOSQUÉE EL-AZHAR.

M. Saber bey Sabri avise la Section technique que parmi les colonnes de l'arcature Sud de la mosquée el-Azhar, sur laquelle s'étendra la construction des nouveaux locaux d'habitation pour les étudiants (voir procès-verbal n° 104), les quatre dernières du côté Est ne sont pas en état de supporter la charge qui leur est destinée vu qu'elles ne sont pas accouplées comme les autres. Il propose, pour obtenir la résistance voulue, de les remplacer par des colonnes en fonte exactement copiées sur les anciennes.

La Section technique accepte.

### 6° ACHAT D'ANTIQUITÉS.

Sur l'invitation de M. l'Architecte en chef, la Section technique s'est transportée chez M. Kylicas, marchand d'antiquités qui avait offert la vente d'un lot de deux cent quarante panneaux sculptés, incrustés d'ivoire et

d'ébène. Ces panneaux, envoyés de Paris ont dû être enlevés à des monuments il y a une trentaine d'années.

M. l'Architecte en chef dit avoir identifié parmi toute la collection trente-neuf pièces formant quatre spécimens provenant du minbar de la mosquée el-Mârdâni, qui, comme on le sait, n'existe qu'en carcasse. L'achat permettra donc de restaurer presque complètement ce beau monument.

Après examen, la Section technique propose d'acheter les pièces ayant appartenu au minbar de la mosquée el-Mârdâni pour la somme de 80 L.E. à payer sur le budget du Comité. Elle a fait, en outre, le choix de quinze pièces doubles et de dix-neuf simples de très beaux dessins qu'elle propose d'acquérir au Musée arabe pour la somme de 90 L.E. à imputer sur son budget spécial.

Étant donné l'importance de l'achat et le désir de M. Kyticas d'avoir une réponse définitive dans le plus bref délai, la Section technique propose de consulter les membres du Comité en résidence au Caire.

Le Caire, le 23 juillet 1901.

Signé : CASANOVA, HERZ, MANEGALCO, S. SABRI, J. ZARR.



**289<sup>e</sup> RAPPORT**  
**DE LA SECTION TECHNIQUE.**  
(Voir le procès-verbal n° 109.)

Présents à la réunion :

MM. P. CASANOVA,

M. HERZ bey,

SOMMAIRE:

- 1<sup>re</sup> Mosquée el-Akmar (الاقمر), à el-Nahassyn (n° 33 du plan Grand bey);
- 2<sup>re</sup> Aqueduc de Foum el-Khalig;
- 3<sup>re</sup> Mosquée el-Ghouri (الغوري), à el-Ghourieh (n° 189 du plan);
- 4<sup>re</sup> Citerne sise dans le jardin de Mohamed Moustafa Koboudan, (قبدان), à Bâb Sidra el-Gouâni (باب سدره الجواني), à Alexandrie;
- 5<sup>re</sup> Mosquée de Fénir Serghatmaeh (سرغطمش), à Khodeiri (n° 218 du plan);
- 6<sup>re</sup> Maison wakf el-Ghouri (الغوري) et Kaïbaï (قايتباي), à el-Sanadkieh;
- 7<sup>re</sup> Tour dite des Romains, à Alexandrie;
- 8<sup>re</sup> Terrains du Vieux-Caire;
- 9<sup>re</sup> Maison au voisinage de Bâb el-Fetouh et de la mosquée el-Hâkem;
- 10<sup>re</sup> Musée arabe;
- 11<sup>re</sup> Produit de la vente des billets d'entrée aux monuments et au Musée.

1<sup>o</sup> MOSQUÉE EL-AKMAR.

A la suite des deux lettres du Ministère des Travaux publics n° 1811 et 2937 des 14 mai et 5 août 1901, informant le Comité que les formalités pour l'expropriation des édifices cachant la façade Ouest de la mosquée el-Akmar sont achevées et qu'il peut être procédé à leur démolition, M. l'Architecte en chef a fait demander des offres pour l'exécution de cette opération.

La Section technique procède au dépouillement des trois offres présentées et approuve la meilleure, celle de Youssef Sirri qui s'engage à démolir les édifices en question moyennant appropriation des matériaux provenant de la démolition.

2<sup>o</sup> AQUEDUC DU FOUM EL-KHALIG.

M. Herz bey rappelle que dans la répartition des 20000 L.E. du Gouvernement, L.E. 900 étaient prévues pour l'aqueduc de Foum el-Khalig.

Comme le devis primitif dressé pour sa réparation se montait à L.E. 1400, somme trop forte en raison de l'importance du monument, et, que d'autre part, la somme précitée de 900 L.E. a été affectée à d'autres travaux plus urgents, il a fait réduire le devis à L.E. 500 seulement pour la réparation de la tête de l'aqueduc avec quelques arcades. Quant à la réparation des autres arcades on s'en occupera lorsque d'autres crédits seront mis à la disposition du Comité, vu que celui de 20000 L.E. touche à sa fin.

La Section technique appuie les propositions de M. Herz bey et demande la mise en adjudication des travaux du devis de L.E. 500.

### 3° MOSQUÉE EL-GHOURI.

M. l'Architecte en chef montre deux petits panneaux provenant du minbar de la mosquée el-Ghouri actuellement en cours de réparation et sur lesquels il est aisé de voir que la sculpture en ivoire forme un corps à part collé sur un fond doré. Il signale cette particularité à titre de document car la réparation de ce minbar sera faite sur ces mêmes données.

La Section technique en prend note.

### 4° CITERNE SISE DANS LE JARDIN DE MOHAMED MOUSTAFA KOBLOUDAN.

Par sa lettre n° 2424 du 27 juin 1901, le Ministère des Travaux publics demande au Comité quel est son avis sur la vente de la citerne sise dans le jardin de Mohamed Moustapha Koboudan à Bâb Sidra el-Gouâni et non comprise parmi celles déjà dessinées.

L'agence des Wakfs à Alexandrie, a été chargée de faire examiner la citerne par l'entremise de son ingénieur et de communiquer son rapport.

Il résulte de la communication de cette agence en date du 12 août 1901 sub n° 1488, que les murs et les arcs de la citerne en question sont en maçonnerie de moellons revêtue d'une couche de crépi de chaux et boma en partie effritée. Quant à ses colonnes elle sont en granit. En somme on n'y relève rien qui puisse mériter sa conservation comme monument de l'art arabe.

Avis a été donné de cette communication au Ministère le 21 août sub n° 743.

La Section technique approuve.



5<sup>e</sup> MOSQUÉE SERGHATMACH.

Comme suite à la décision du Comité relative à l'enlèvement des trois maisons adossées à la façade Nord de la mosquée Serghatmach, dont une appartient à Abdelrahman effendi Hindi (voir rapp. n<sup>o</sup> 274), le Ministère des Travaux publics, par lettre n<sup>o</sup> 2423 du 27 juin 1901, informe le Comité que le service du Tanzim a approuvé la rectification de l'alignement prévoyant le dégagement de cette façade et qu'il a procédé à l'estimation des immeubles en question qui s'élève à la somme totale de 366 L.E. 525 mill. Le Ministère fait cependant remarquer que du moment que la mosquée Serghatmach n'est pas du nombre de celles dont le dégagement a été décidé par le décret du 11 janvier 1891, n<sup>o</sup> 5, il y a lieu de lui verser la somme précitée de 366 L.E. 525 mill. pour qu'elle fasse le nécessaire.

Sur la demande des bureaux du Comité, le Ministère a aussi remis à la date du 5 août écoulé, sub n<sup>o</sup> 2936, un bordereau d'estimation où figure séparément le prix de chaque maison.

La Section technique, considérant qu'Abdelrahman effendi Hindi susdit a depuis plus d'une année demandé l'autorisation de compléter la maçonnerie de sa maison; que cette autorisation lui a été refusée par suite de la demande du Comité d'acquérir la maison; que le retard apporté dans la liquidation de l'affaire lui est très préjudiciable et peut aussi très bien l'être pour le Comité, propose de s'informer au Ministère si on peut disposer de la somme de 134 L.E. 500 mill. valeur de la maison sur les 500 L.E. affectées cette année aux expropriations; dans le cas contraire on en demandera le paiement à l'Administration générale des Wakfs sur le budget de l'année prochaine.

6<sup>e</sup> MAISON WAKF EL-GHOURI ET KAÏTHAÏ.

L'Administration générale des Wakfs, par communication en date du 27 février 1901, invitait le Comité à examiner la maison wakf el-Ghouri et Kaïthaï pour donner son avis sur les objets antiques qui pourraient s'y trouver avant qu'on procède à sa réparation.

Les membres soussignés présents à cette réunion ont déjà visité la maison au mois d'avril dernier et trouvé qu'elle n'intéresse pas le Comité, à



part quelques macharabiehs dont on pourrait demander le transport au Musée.

Avis a été donné aux Wakfs du résultat de l'examen à la date du 16 avril 1901, sub n° 249.

#### 7° TOUR DITE DES ROMAINS.

En réponse à la communication de l'annexe du 271<sup>er</sup> rapport relative à l'affectation de la tour dite des Romains à Alexandrie par les travaux des nouveaux quais projetés, la Municipalité d'Alexandrie envoie un tracé des environs de la tour lors de la construction des quais en faisant observer qu'elle sera en partie ensevelie dans les remblais des quais.

La Section technique trouve qu'il serait dommage de faire disparaître l'unique vestige des anciennes fortifications qui existaient du côté de la mer. Elle propose de déplacer le rond-point que la tour toucherait de manière que cette dernière fût placée au centre.

En la déblayant, son aspect ne ferait qu'accroître celui de la promenade.

#### 8° TERRAINS DU VIEUX-CAIRE.

Il est pris connaissance d'un plan envoyé par le Ministère des Travaux publics, à la date du 10 août courant sub n° 2995 et sur lequel est désignée une parcelle de terrain de 71 mètres de large sur 333 mètres de long s'étendant au Sud-Ouest de la mosquée Abou Seoud. M. del Mar au nom de la Société israélite de sépulture demande à acheter cette parcelle pour en faire un cimetière.

M. Herz bey rapporte avoir examiné l'endroit en question. Il est d'avis de consentir à la vente vu que le terrain est très peu accidenté et que les fouilles y pratiquées sur plusieurs points ont démontré l'absence complète d'antiquités.

La Section technique approuve.

#### 9° MAISON AU VOISINAGE DE BÂB EL-FETOUH ET LA MOSQUÉE EL-HÂKEM.

Sur le signalement de M. Herz bey, la première section des Wakfs informe le Comité que le nommé el-cheikh Ali Ahmed el Attâr en reconstruisant sa maison donnant sur une cour, propriété de l'Administration générale, à l'Ouest de la mosquée el-Hâkem, s'est permis de pratiquer une

porte et des fenêtres établissant de la sorte une communication avec la dite cour. Le Mamour de la Section lui ayant enjoint de fermer les ouvertures, il s'y est refusé prétendant qu'il a le droit de jouir de la cour.

La Section technique, après un examen sur les lieux propose de demander à l'Administration générale des Wakfs la vérification des titres de propriété de Ali Ahmed el-Attâr susdit ainsi que ceux des autres propriétaires ses voisins qui sont dans la même catégorie que lui. C'est une question qui intéresse le Comité surtout lorsqu'on devra commencer les travaux de la porte Bâb el-Fetouh à proximité de laquelle a lieu l'empiètement en question.

#### 10° MUSÉE ARABE.

La Section technique après examen approuve le contrat passé avec Badir Wahbah pour le nettoyage des antiquités du Musée arabe (voir rapp. n° 287).

#### 11° PRODUIT DE LA VENTE DES BILLETS D'ENTRÉE AUX MONUMENTS ET AU MUSÉE.

Le produit de la vente de ces billets montant à 219 L. E. 106 mill. pour 1900 sera ajouté au budget de l'année courante.

Le Caire, le 3 septembre 1901.

Signé : P. CASANOVA, Herz.

290<sup>e</sup> RAPPORT  
DE LA SECTION TECHNIQUE.

(Voir le procès-verbal n° 102.)

Présents à la réunion :

MM. Herz bey,

J. Zann bey.

SOMMAIRE :

- 1° Coupole el-Fadaouïeh (الغداوية), à el-Abbassieh;
- 2° Kasr el-Cham'a (قصر الشمع), au Vieux-Caire;
- 3° Mosquée Tâtâr el-Hegazieh (نقار الحجازية), à el-Gamaliéh (n° 36 du plan);
- 4° Mosquée el-Khattiri (الخطيري), à Boulaq;
- 5° Terrains entre Ein el-Sira (عين الصيرة) et la mosquée Amr (عمرو);
- 6° Marbre blanc;
- 7° Carrières de porphyre de Gabal el-Dokhân (جبل الدخان);
- 8° Deux citernes à Alexandrie;
- 9° Confection de dessins;
- 10° Crédit de 20000 L. du Gouvernement.

1° COUPOLE EL-FADAOUÏEH.

L'Administration générale des Wakfs, par lettre en date du 26 août dernier, prie le Comité de lui dresser le projet d'une petite cour d'ablutions après en avoir choisi l'emplacement, ainsi que d'un minbar, pour la coupole el-Fadaouïeh et lui donner son avis sur le genre d'éclairage à adopter pour cet édifice.

La Section technique estime que pour l'éclairage, il serait bon d'exclure tout combustible pour ne pas endommager les couleurs des décorations murales et conseille la lumière électrique. Quant au minbar, l'Administration générale peut s'en occuper.

Pour ce qui est de la cour d'ablutions elle est d'avis qu'il serait mal à propos d'occuper encore une partie des terrains libres autour de la coupole, et propose à l'Administration d'affecter dans ce but une parcelle carrée de 5 m. 50 cent. de côté, dans l'enceinte de l'école en cours de construction, vers le coin N.-E. Les bureaux du Comité sont prêts à en dresser le



projet aussitôt que l'Administration générale se mettra d'accord avec le Ministère de l'Instruction publique pour l'occupation de la parcelle proposée.

### 2<sup>e</sup> KASR EL-CHAM'A.

A. M. l'Architecte en chef fait part de l'achèvement des travaux de la porte Sud de Kasr el-Cham'a et présente, conformément à sa promesse (voir rapp. n° 275) un devis de L. E. 300 ainsi qu'un contrat pour le redressement et la conservation de la tour Ouest.

La Section technique approuve ces pièces et recommande la mise en adjudication immédiate de l'entreprise qui sera réglée sur le crédit de L. E. 20000 du Gouvernement.

B. M. Herz bey annonce à la Section technique que M. Reboul, directeur du Service de la Ville, lui a fait parvenir un plan des rues de l'enceinte de Kasr el-Cham'a pour donner suite à la décision du § IV du 103<sup>e</sup> procès-verbal. Après y avoir tracé les alignements nécessaires dans le but d'établir des rues carrossables larges de 6 à 8 mètres dégageant ainsi les monuments classés par le Comité, M. Herz bey a demandé l'avis de M. Reboul qui a trouvé parfaits les alignements tracés.

La Section technique prend connaissance de ce plan; elle le trouve conforme au but proposé et émet le vœu de le voir bientôt mis en vigueur.

### 3<sup>e</sup> MOSQUÉE TÂTÂR EL-HEGAZIEH.

Parmi les minarets des mosquées auxquels manque l'étage supérieur dont la reconstruction a été demandée, se trouve celui de la mosquée Tâtâr el-Hegazieh (voir rapp. n° 191). L'état de sa maçonnerie entière étant peu satisfaisant par suite de son inclinaison (voir rapp. n° 191) il ne serait pas prudent de la surcharger. Aussi la Section technique propose de ne pas le compléter et pour empêcher l'écoulement à l'intérieur des eaux pluviales, de le munir d'une couverture simple.

Le devis dressé par les bureaux du Comité pour ce travail monte à L. E. 5.

### 4<sup>e</sup> MOSQUÉE EL-KHATIRI.

M. l'Architecte en chef rapporte à la Section technique qu'en procédant à l'examen de la mosquée el-Khatiri pour dresser le rapport demandé par le Comité (voir rapp. n° 189), il a découvert enfoncé dans le sol les restes du

minbar en marbre dont el-Makrizi vante la beauté. Il demande l'autorisation de les transporter au Musée.

La Section technique accepte.

#### 5° TERRAINS ENTRE AÏN EL-SÏRA ET LA MOSQUÉE AMR.

Donnant suite à la décision du Comité (voir rapp. n° 204, § 8) le Ministère des Travaux publics envoie au Comité, par lettre n° 3371 du 7 septembre écoulé un projet d'arrêté ministériel pour le règlement des fouilles pratiquées dans les terrains sis entre Aïn el-Sira et la mosquée Amr dans le but d'extraire du sebbakhi, des briques et autres débris de matériaux.

La Section technique, après examen, le trouve parfait et émet le vœu de le voir bientôt mis en vigueur pour empêcher enfin toutes les discussions qui journellement se produisent faute de règlement officiel.

#### 6° MARBRE BLANC.

M. Herz bey fait part à la Section technique que le marbre blanc extrait des carrières d'Abou Guerayah par les soins du Comité est arrivé et qu'il sera vendu aux entrepreneurs à raison de 40 L. E. le mètre cube.

Pour prévenir le gaspillage de ce précieux matériel il a établi des prix pour le rachat aux entrepreneurs des restes ou déchets dont le volume minimum devra être de 0<sup>m</sup> 0072.

La Section technique approuve les mesures prises par M. Herz bey ainsi que le bordereau des prix par lui dressé pour le rachat des déchets.

#### 7° CARRIÈRES DE PORPHYRE.

Il est pris connaissance du contrat passé entre le Gouvernement et M. W. Brindley de Londres en 1887 pour l'exploitation des carrières de porphyre de Gabal el-Dakhân (voir rapp. n° 196).

La Section technique en prend note et décide de revenir sur la question lorsque l'occasion se présentera.

#### 8° DEUX CITERNES À ALEXANDRIE.

Par lettres n° 3196 et 3262 des 21 et 31 août dernier le Ministère des Travaux publics demande l'avis du Comité sur la vente de deux citernes dont l'une est située à Châra el-Emîr Abdel Moneim dans la maison de la



dame Serrieh bent Mahmoud et l'autre porte le n° 36 *bis*.

Ces citernes ne sont pas comprises parmi les deux séries dont le Comité possède les dossiers. Comme elles ne présentent aucun intérêt, la Section technique propose de ne pas s'en occuper.

#### 9° CONFECTION DE DESSINS.

La Section technique accepte le paiement de L. E. 22 à M. L. Tosi pour confection des dessins suivants :

- 1° Plan des constructions environnant la mosquée Barkouk au désert;
- 2° Plan de situation de la mosquée funéraire d'el-Achraf Barsbaï au désert (voir rapp. n° 283).

#### 10° CRÉDIT DES L. E. 20000.

Sur la demande des bureaux du Comité, le Ministère des Travaux publics (voir lettre de la Direction des bâtiments, n° 3431 du 9 septembre 1901), accepte que les soldes disponibles sur les montants affectés aux divers travaux portés sur la répartition des L. E. 20000 du Gouvernement soient concentrés pour la simplification des écritures.

Cette opération faite il reste un solde net de L. E. 800 environ, en outre des L. E. 2000 affectées aux monuments coptes.

Le Caire, le 1<sup>er</sup> octobre 1901.

Signé : HEKZ, J. ZAAR.



291<sup>e</sup> RAPPORT  
DE LA SECTION TECHNIQUE.  
(Voir procès-verbal n° 109.)

Présents à la réunion :

MM. ALI effendi BANGAT,  
P. CASANOVA,  
M. HERZ bey,  
J. ZARR bey.

SOMMAIRE :

- 1° Mak'ad Beit el-Kâdi (بيت القاضي), à chûra Beit el-Kâdi (entre les n° 28 et 43 du plan Grand bey);
- 2° Musée arabe;
- 3° Mosquée du sultan el-Achraf Barsbaï (الاشرف برسباي), au village el-Khânka;
- 4° Sebîl wakf Khalîl effendi el-Makate'gui (خليل افندي المقاطعي), à Hâret el-Kahkeyin;
- 5° Mosquée Inâl el-Atâbeki (اينال الاتابكي), à el-Kheyamieh (n° 118 du plan);
- 6° Porte de ville Bâb el-Fetouh (بوابة الفتوح);
- 7° Édition arabe de l'ouvrage sur la mosquée du sultan Hassan;
- 8° Façture;
- 9° Monuments religieux dépendant de la 1<sup>re</sup> Section des Wakfs;
- 10° Mosquée el-Akmar (الاقمر), à el-Nahassyn (n° 33 du plan).

1° MAK'AD BEIT EL-KÂDI.

M. l'Architecte en chef fait part à la Section technique qu'en s'occupant dernièrement du mak'ad de Beit el-Kâdi (voir rapp. n° 282), il a supposé l'existence, sous le plafond simple actuel, d'un autre plafond de l'époque de la construction de l'édifice. En effet, ayant fait détacher, en certains endroits, quelques parties du plafond actuel il lui a été aisé de constater l'existence d'un ancien plafond richement sculpté et recouvert de peinture. Comme il ne sera point possible au Comité de s'occuper bientôt des travaux du mak'ad et que, d'autre part, la couverture extérieure de son plafond devrait être mise en bon état vu l'entrée de la saison pluviale, M. l'architecte en chef annonce

avoir fait dresser à cet effet un devis de L. E. 9 et demandé des offres pour son exécution.

La Section technique en approuvant les dispositions prises par M. l'Architecte en chef accepte le devis susdit de L. E. 9 et procède au déponillement des offres présentées pour l'exécution du travail y prévu. L'offre de Khalaf Makhlouf aux prix du devis étant la plus avantageuse, elle est acceptée.

### 2° MUSÉE ARABE.

Il est pris connaissance d'un devis de L. E. 14 pour la couverture en béton et chape du hangar construit à côté du Musée arabe dans le but de préparer les antiquités pour leur nouvelle installation (voir rapp. n° 286). Trois offres sous plis cachetés accompagnent le devis.

La Section technique accepte ce dernier et en dépouillant les trois offres elle trouve celle de Ali Sâleh la plus avantageuse (5 o/o de rabais). Aussi elle lui accorde le travail.

### 3° MOSQUÉE EL-ACHRAF BARSBAÏ.

Conformément au paragraphe 5 du 278<sup>e</sup> rapport, M. Herz bey présente un devis de L. E. 16 dressé par les bureaux du Comité pour la construction d'une forte porte simple en bois pour la mosquée Barsbaï, à el-Khânka en remplacement de l'ancienne qui est conservée au Musée.

La Section technique approuve ce devis et les deux offres l'accompagnant; elle accepte la meilleure celle de Abou Zeid Hassan avec 7 o/o de rabais.

### 4° SEBIL WAKF KHALIL EFFENDI EL-MAKATE'GUI.

En prenant connaissance de la décision du 277<sup>e</sup> rapport, § 7, relative aux mesures à prendre par ses soins pour la conservation du sebil wakf Khalil effendi el-Makate'gui, le nâzir Hâmed el-Salâoui fait connaître au Comité, par communication datée du 1<sup>er</sup> juillet dernier, que l'édifice en question placé sous sa surveillance n'a comme revenu qu'une somme de 144 millièmes mensuellement allouée par le service de la Rouznâmah et qui sert à payer les eaux, en outre d'une allocation annuelle de 4 L. E. 295 mill. subventionnée par lui-même comme charité. Il prie par conséquent le Comité de procéder à la conservation du sebil comme il le fait d'ordinaire pour les autres monuments.



La Section technique en raison de ce qui précède propose d'exécuter les travaux urgents de consolidation sur le crédit des 20000 L. E. du Gouvernement. Une autorisation dans ce sens sera demandée au Ministère des Travaux publics, après avoir pris du nâzir Hamed el-Salâoui un engagement de veiller à la conservation de l'édifice.

Le devis de 16 L. E. dressé par les bureaux du Comité est approuvé.

#### 5° MOSQUÉE INÂL EL-ATÂBEKI.

M. Herz bey donne avis à la Section technique que de l'examen des titres de propriété de la boutique entre la mosquée Inâl et le sebîl nord ainsi que des pièces au-dessus des deux sebîls (voir rapport n° 255) poursuivi par un agent des bureaux du Comité, il est résulté que ces lieux appartiennent à un wakf particulier Mohamed el-Chorbagui, administré par la dame Zebeidah.

La Section technique en prend note.

#### 6° BÂB EL-FETOUH.

En réponse à la communication du paragraphe 9 du 289<sup>e</sup> rapport relatif à la vérification des titres de propriété du cheikh Ali Ahmed el-Attâr, propriétaire de la maison avoisinant la porte Bâb el-Fetouh, l'Administration générale des wakfs, par lettre en date du 2 octobre 1901, informe le Comité, qu'il n'y a aucun règlement légal pouvant obliger un propriétaire de donner à examiner ses titres à un autre.

La Section technique estime que le Comité a tout intérêt d'empêcher un empiétement sur un terrain qui tôt ou tard devra être acquis soit par lui-même soit par le Gouvernement. Elle propose par conséquent de communiquer le dossier de l'affaire au Ministère des Travaux publics en l'engageant à faire l'acquisition du terrain sur lequel on présume qu'il y a empiétement.

#### 7° ÉDITION ARABE DE L'OUVRAGE SUR LA MOSQUÉE DU SULTAN HASSAN.

M. L'Architecte en chef avise la Section technique que M. Ali effendi Bahgat lui a remis le texte de la traduction arabe de l'ouvrage sur la mosquée du Sultan Hassan. Il présente, en outre, une offre de M. le Directeur de l'Imprimerie nationale, en date du 28 septembre écoulé, *sub* n° 269



pour l'impression de ce texte avec la fourniture du carton moyennant une somme maxima de L.E. 75.

Il fait aussi remarquer que le crédit ouvert de L.E. 174 (voir procès-verbal n° 88) ne suffira pas et qu'il faut demander au Comité un supplément de L.E. 46.

La Section technique accepte.

Sur la demande de M. Ali Bahgat elle propose de lui payer la somme de L.E. 20 en acompte sur la somme de L.E. 25 qui lui a été fixée comme honoraires pour la traduction (voir procès-verbal n° 98).

#### 8° FACTURE.

La facture approuvée par la Section technique est celle de M. Gimtini en date du 6 courant, elle monte à 2 L.E. 800 mill. et a pour objet les photographies des monuments suivants :

- 1° Mosquée el-Akmar ;
- 2° Mosquée Kadi Yehia à Bein el-Nehdein ;
- 3° Mosquée Kānbal Emīr Akhor.

Les photographies des 2° et 3° serviront à illustrer le bulletin annuel du Comité, année 1901.

#### 9° MOSQUÉE EL-AKMAR.

La Section technique a fait aujourd'hui une visite à la mosquée el-Akmar qui a été débarrassée des constructions parasites. Elle se félicite d'avoir enfin obtenu le dégagement de ce beau monument et autorise M. l'Architecte en chef à faire procéder au nettoyage du badigeon qui couvre les sculptures et la maçonnerie de la façade, et ce pour être à même de dresser le devis nécessaire pour sa consolidation.

Comme il est difficile d'avoir un aperçu du travail de nettoyage, sur la proposition de M. Herz bey, il sera fait en régie.

#### 10° MONUMENTS RELIGIEUX DE LA 1<sup>re</sup> SECTION.

Le Mamour de la 1<sup>re</sup> Section des Wakfs a remis à M. l'Architecte en chef une liste renfermant 99 édifices religieux de sa juridiction, et ce, dans le but de s'informer lesquels parmi eux seraient des monuments de l'art arabe.

En examinant cette liste, M. Herz bey a trouvé 42 édifices classés en entier ou en partie comme monuments, suivant les registres du Comité; 51 édifices à déclasser et six pour lesquels il avait des doutes.

Aussi la Section technique a visité aujourd'hui trois de ces six derniers et voici ce qu'elle propose :

a) Mosquée Saïd Souâda, à el-Gamaliéh (n° 34 du plan) : elle n'a rien d'intéressant à part les deux heurtoirs en bronze de la porte principale; ils sont d'un joli travail de l'époque de la construction de la mosquée. Il serait bon de les enlever et les déposer au Musée.

La Section technique se plaint de ce que des travaux ont été dernièrement exécutés dans cette mosquée, sans toutefois que le Comité en ait eu connaissance.

b) Mosquée el-Karâfi, à el-Gamâliéh (entre les n° 28 et 39 du plan) : elle n'a aucune importance. A déclasser.

c) Mosquée Mohamed Maghlataï à Kasr el-Chôk (n° 26 du plan) : l'édifice lui-même, en général, n'offre pas d'intérêt, on y voit quelques pierres avec inscription en naskh mandouk sans importance. Par contre la coupole est d'un assez joli galbe et bien conservée.

La Section technique propose de classer la coupole seulement parmi les monuments arabes, car la mosquée elle-même n'est qu'une pauvre reconstruction. On fera transporter au Musée deux impostes assez bien conservées et d'un travail intéressant qui surmontent deux portes à l'intérieur. Ces impostes seront remplacées dans la mosquée par d'autres aux frais du Comité.

Le Caire, le 17 octobre 1901.

Signé : A. BAHGAT, CASANOVA, HERZ, J. ZARR.

## 292<sup>e</sup> RAPPORT

### DE LA SECTION TECHNIQUE.

(Voir le procès-verbal n° 109.)

Présents à la réunion :

MM. ALI effendi BARGAT,

P. CASANOVA,

HERZ bey.

M. J. ZARR bey se fait excuser.

#### SOMMAIRE :

La Section technique a consacré la réunion de ce jour à la visite des monuments ci-après :

- 1° Sebîl-Kouttâb Ahmed Oda Bâcha (احمد اوده باشا), à el-Seroungieh (entre les n° 119 et 199 du plan Grand bey);
- 2° Mosquée Almâs (الماس), à el-Helnieh (n° 130 du plan);
- 3° Rabb' wakf el-Kezlâr (القرلار), à el-Seyoufieh (vis-à-vis du n° 146 du plan);
- 4° Zaouyet el-A'bâr (الآبار), à el-Seyoufieh (n° 146 du plan);
- 5° Mosquée el-Kourdi (الكوردي), tombeau el-Gamakdâr (الجمتدار), à châra el-Roukhiéh (n° 158 du plan);
- 6° Zaouyeh du cheikh el-Bakhehi (البخشي), châra el-Roukhiéh (entre les n° 159 et 219 du plan);
- 7° Mosquée Ahmed bey Kohia (احمد بك كوهيه), à châra el-Bazâbliz (n° 219 du plan);
- 8° Tombeau Fatma Khatoun (فاطمة خاتون), à châra Sayeda Nefissah (au Sud du n° 168 du plan);
- 9° Tombeau Khalil el-Achraf (خليل الاشرف), à châra Sayeda Nefissah (n° 168 du plan);
- 10° Mosquée Ali el-Bakli (علي البقلي), à châra Sayeda Sekineh (n° 156 du plan);
- 11° Mosquée Badr el-Dyn (بدر الدين), à châra el-Zarâyeh (n° 163 du plan);
- 12° Mosquée et tombeau du cheikh el-Imâm Zein el-Dyn Youssef (زين الدين يوسف), à Imâm el-Chafei.

#### 1<sup>er</sup> SEBÎL-KOUTTÂB AHMED ODA BÂCHA.

Le Ministère de l'Instruction publique, désirant exécuter des travaux de réparation dans le kouttâb, demande l'avis du Comité.



La Section technique s'est trouvée devant une construction primitive des plus modernes qui ne mérite pas les soins du Comité.

#### 2° MOSQUÉE ALMÂS.

Sur l'avis de l'Administration générale des Wakfs que cette mosquée présente des défectuosités, la Section technique s'est rendue sur les lieux.

Elle trouve qu'il est nécessaire de s'occuper sérieusement de cette mosquée qui est toute déparée par l'addition des piliers élevés dans le but de garantir sa stabilité. Elle est aussi d'avis de supprimer le bassin à robinets qui dépare le sahn, la mosquée possédant une assez grande cour d'ablutions. A la suite du remblai de la rue el-Helmieh, le dallage de la mosquée est en contre bas de 0 m. 70 cent. environ. Étant donné la largeur suffisante de la rue en question, il serait utile, pour parer à cet inconvénient, de demander au Ministère des Travaux publics, l'établissement d'un chemin de ronde. Cette opération permettra aussi l'ouverture complète de la fenêtre de la salle de la coupole qui, actuellement, est réduite,

#### 3° RABB' WAKF EL-KEZLÂR.

L'Administration générale des Wakfs informe le Comité que l'encorbellement situé sur la partie Sud de la façade Rabb' wakf el-Kezlâr est crevassé et menacé de s'écrouler sur les passants. Elle demande l'avis du Comité.

La Section technique rappelle que le sebil situé au milieu de la façade du rabb' est un monument. Elle trouve que la façade entière ne manque pas d'intérêt. Elle propose à l'Administration générale des wakfs, vu qu'il s'agit d'un immeuble de rapport, de consolider la partie défectueuse.

#### 4° ZAOUYET EL-A'BÂR.

La quatrième visite a été pour deux coupoles intéressantes inconnues jusqu'aujourd'hui. L'une d'elles se dissimule derrière une haute muraille qui la dérobe complètement à la vue du côté de la rue el-Seyoufieh; la seconde non moins intéressante est à peu de distance de la première, du côté Est et elle en est séparée par un oratoire. Ces circonstances ont eu pour suite, malheureusement, que ces deux monuments ont été cernés entre des constructions modernes sans importance. Les deux dômes sont en maçonnerie crépie avec décorations en ornements et inscriptions. On relève

du sarcophage du premier tombeau, le nom de l'émir Alâi el-Dyn Aïdekyu el-Boudoukdâr el-Sâlehi el-Negmi mort d'après el-Makrizi<sup>(1)</sup> en l'an 684 de l'hégire (1285).

Le second tombeau est vide; il contient de riches ornements consistant en inscriptions en plâtre faisant le pourtour de la naissance du dôme. On en tire que « ce tombeau béni a été élevé par la fille de Alâi el-Douniah oua el-Dyn ».

La Section technique propose :

- 1° de classer les deux coupoles parmi les monuments arabes à conserver;
- 2° de débayer le sol surélevé de la coupole donnant sur la rue;
- 3° de démolir la partie supérieure de la muraille de façon à démasquer le dôme;
- 4° de démolir le plafond du vestibule d'entrée et de placer plus à l'intérieur les quelques marches qui s'y trouvent;
- 5° d'ouvrir la fenêtre murée du premier tombeau et de faire tous les travaux possibles pour le dégager des constructions environnantes;
- 6° de faire pour le second tombeau tous les travaux pouvant aider à sa conservation;
- 7° de relever par le dessin les deux coupoles.

#### 5° MOSQUÉE EL-KOURDI.

Ce nom paraît avoir été donné de nos jours à ce tombeau, car, sur une plaque scellée en marbre on lit le nom de Sangar Gamakdâr fondateur de l'édifice. Voici d'ailleurs toute l'inscription qui n'est pas sans intérêt :

بسم الله الرحمن الرحيم عر هذا المسجد المبارك يعرف لمجد النبي العبد الفقير  
الى الله تعالى ساجد للمقدار واقف عليه القاعة الذي بجواره والطبقة الذي فوقها  
واسطيل والطبقة الذي بجوار الطاحون يكون الوقف على امام المسجد والمؤذن والوقيد  
ومهما فضل يكون للعاره وذلك في شهر سنة عشر و سبعمائة غفر الله لمن دعا له  
بالرحمة امين

#### TRADUCTION:

Au nom du Dieu clément et miséricordieux.

<sup>(1)</sup> Tome II, page 420.



A ordonné la construction de cette mosquée bénie, connue sous le nom de mosquée du prophète, le pauvre esclave en Dieu Très-Haut, Sangar el-Gamakhâr. Il lui (à la mosquée) a légué la ka'a qui l'avoisine, l'étage au-dessus et l'écurie. L'habitation qui est près du moulin constituée en wakf au profit de l'Imâm de la mosquée, du Muezzin et de l'allumeur. Quant à tout le reste il est acquis à l'édifice, et cela aux mois de l'année 710 (1310). Que Dieu pardonne à celui qui invoque pour lui la miséricorde. Qu'il soit ainsi.

La Section technique voit avec plaisir que la plaque susmentionnée quoique à la portée de tout le monde, subsiste encore grâce à son scellement à l'aide de crampons en fer empêchant son enlèvement.

M. l'Architecte en chef signale aux attentions de la Section technique le gardien de cet édifice ainsi que du tombeau du cheikh Mohamed el-Bakhchi dont il est parlé ci-après. Ce gardien volontaire nommé Mohamed Ayoub Saoussaou a eu la sollicitude de lui signaler l'existence de ces deux ruines, et grâce à ce signalement le Musée pourra s'enrichir d'objets, dont certains contiennent des inscriptions historiques très intéressantes.

Il propose de lui allouer une gratification de o L. E. 600 mill., ce que la Section technique accepte.

#### 6° TOMBEAU DU CHEIKH MOHAMED EL-BAKHCHI.

Ce tombeau sis non loin du précédent est tout en ruines. Il n'en reste que quelques claires-voies cachées sous un vilain badigeon et que M. Herz bey a fait nettoyer. La Section technique sur la demande de M. l'Architecte en chef, accepte de transporter les deux meilleures au Musée arabe.

#### 7° MOSQUÉE AHMED BEY KOHA.

A la date du 24 septembre, l'Administration générale des Wakfs demandait au Comité son avis sur quelques réparations nécessitées dans la mosquée même, les travaux de réparation de la cour d'ablution et du vestibule ayant été exécutés par l'entremise de la 3<sup>e</sup> Section.

La Section technique se trouve devant une ka'ah du Moyen âge transformée en mosquée par l'établissement d'une niche de prière dans un coin. En effet, sur une des voussures du joli plafond qui se voit, on lit très clairement le mot دار (maison ou palais).

Elle ne propose pas de classer ces restes, mais elle demande que le Comité soit averti à l'époque où l'Administration des wakfs se proposerait une



reconstruction. Le Comité pourra faire alors un choix de plafonds intéressants pour le Musée.

#### 8° TOMBEAU FATMA KHATOUN.

L'Administration générale des Wakfs a signalé au Comité l'état défectueux de la couverture du tombeau Fatma Khatoun sis à côté de la tekiet el-Kadrieh (ou Khalil el-Achraf).

La Section technique en se rendant sur les lieux trouve que les réparations faites il y a quelques années ne suffisent pas pour garantir la substruction de la coupole disparue. La misérable toiture qui couvre la salle devrait être changée et remplacée par une autre solide et étanche. Les ouvertures béantes devraient être garanties contre les oiseaux et enfin les murs en élévation actuellement remblayés devraient être autant que possible dégagés des terres qui les couvrent.

#### 9° TOMBEAU KHALIL EL-ACHRAF.

Ce tombeau sis à quelques pas du précédent doit dater de la même époque, car tous les deux ont beaucoup d'analogie entre eux. A cause de l'accroissement des terres, ce monument à l'air enfoncé dans le sol.

M. Herz bey dit avoir déjà, à plusieurs reprises, fait rejeter les terres devant la façade qui contient la porte, mais sans résultat pratique, car elles glissent toujours. Aussi présente-t-il un projet d'un mur de soutènement muni d'une grille pour garantir le monument contre l'envahissement des terres et des eaux pluviales.

Le Section technique en approuvant ce projet, observe que le monument est cerné de tous côtés par des constructions modernes. M. l'Architecte en chef lui rappelle que déjà en 1883, le Comité s'est occupé de ce fait (voir 2<sup>m</sup> rapport) et a demandé aux Wakfs d'examiner le titre de propriété de l'industriel qui y est installé; malheureusement, depuis cette époque et malgré les rappels continuels de la part des bureaux du Comité, l'affaire reste toujours en suspens.

#### 10° MOSQUÉE EL-BAKLI.

M. l'Architecte en chef rapporte qu'il a déjà examiné cette mosquée et qu'il n'y a trouvé digne d'intérêt que le minaret, d'une forme archaïque

ressemblant beaucoup à celui du tombeau de Fatma Khatoun relaté ci-dessus.

Aussi la Section technique demande de classer le minaret et invite M. l'Architecte en chef à faire préparer un devis pour les travaux de consolidation dont il a besoin.

#### 1 1<sup>re</sup> MOSQUÉE BADR EL-DYN.

Sur l'avis de l'Administration générale des wakfs que le Ministère de l'Instruction publique désire reconstruire le koutlâb presque disparu de la mosquée, la Section technique a examiné cette dernière et n'a trouvé d'intéressant que la façade qu'elle propose de classer.

#### 1 2<sup>re</sup> MOSQUÉE ET TOMBEAU DE L'IMÂM ZEIN EL-DYN YOUSSEF.

M. Herz bey rappelle que les dessins de ce monument ont été faits conformément au 134<sup>e</sup> rapport (voir rapp. n<sup>os</sup> 271 et 278) et qu'il est en train de préparer le devis pour les travaux de réparation.

A la suite d'un entretien qu'il a eu au sujet de ces travaux avec la directrice du monument, M. Herz bey présente une lettre de cette dernière dans laquelle elle expose au Comité qu'elle n'a pas les moyens de subvenir aux dépenses pour la réparation.

La Section technique n'est pas d'avis d'abandonner cet édifice vu son importance, mais elle propose de prier le Gouvernement de fournir les ressources nécessaires pour sa mise en état.

Le Caire, le 21 octobre 1901.

Signé : BANGAT, CASANOVA, HERZ.

## 293<sup>e</sup> RAPPORT DE LA SECTION TECHNIQUE.

(Voir le procès-verbal n° 109.)

Présents à la réunion :

M. M. ALI effendi BANGAR,  
P. CASANOVA,  
M. HENZ bey,  
J. ZARR bey.

### SOMMAIRE :

- 1<sup>re</sup> Confection de dessins;
- 2<sup>re</sup> Mosquée du sultan Hassan (حسني), près de la Citadelle (n° 133 du plan Grand bey);
- 3<sup>re</sup> Citerne d'Alexandrie;
- 4<sup>re</sup> Sebti Ismaïl bey el-Keldr (اسماعيل بك الكبير), à el-Daoudieh (entre les n° 195 et 197 du plan);
- 5<sup>re</sup> Mosquée Aksonkor el-Farakani (اقسنقر الفاركانى), à Darb el-Saâda (n° 193 du plan);
- 6<sup>re</sup> Maisonnnette près de la mosquée el-Ghourî (الغوري), à el-Ghourich;
- 7<sup>re</sup> Mosquée Mohamed bey Abou Dahab (محمد بك ابو الذهب), à el-Azhar (n° 98 du plan);
- 8<sup>re</sup> Zaouyet el-Khalouagni (الخالوجي), à el-Azhar (n° 99 du plan);
- 9<sup>re</sup> Musée arabe.

### 1<sup>re</sup> CONFECTION DE DESSINS.

La Section technique prend connaissance des dessins fournis par MM. Iconomopoulos et Pell. Manham (voir rapport n° 283) et en autorise le règlement comme suit :

1<sup>re</sup> L.E. 50 prix des dessins de la maison wakf Zeinab Khatoun et de Ma'abad el-Bifaï exécutés par M. Manham ;

2<sup>re</sup> L.E. 80 prix des dessins des trois groupes de huit monuments sis aux tombeaux des Mamlouks exécutés par M. L. D. Iconomopoulos.



2<sup>o</sup> MOSQUÉE DU SULTAN HASSAN.

M. l'Architecte en chef donne avis à la Section technique que la vérification des devis de la mosquée du sultan Hassan poursuivie par un ingénieur du Ministère des Travaux publics d'accord avec un agent des bureaux du Comité (voir procès-verbal n<sup>o</sup> 107) a été achevée.

La Section technique demande que les démarches nécessaires soient entamées dans le but de donner suite au projet du Comité.

3<sup>o</sup> CITERNES D'ALEXANDRIE.

Sur la proposition de M. l'Architecte en chef, la Section technique accepte que les demandes concernant les citernes qui n'intéresseraient pas le Comité soient traitées de la même manière que celles ayant trait aux édifices de l'art arabe de la même catégorie.

4<sup>o</sup> SEBÎL ISMAIL BEY EL-KEBÎR.

Conformément aux prescriptions du procès-verbal de la 106<sup>e</sup> séance du Comité, la Section technique s'est rendue au sebîl Ismail bey el-Kebîr pour se prononcer sur son sort.

Elle trouve que très peu de choses subsistent de ce sebîl qui peu d'années auparavant existait au complet; elle pense, d'autre part, qu'il serait dommage de l'abandonner complètement. Elle arrête par conséquent : 1<sup>o</sup> d'en boucher les fenêtres avec de la maçonnerie; 2<sup>o</sup> de relever exactement ce qui en reste par le dessin et, ensemble avec la planche contenue dans l'ouvrage de l'Expédition française, publier les dessins dans le bulletin annuel du Comité; 3<sup>o</sup> d'inviter la direction du wakf dont relève le sebîl de n'y rien entreprendre, pour garantir sa conservation.

La Section technique constate que la façade du sebîl est affreusement badigeonnée au lait de chaux. A cette occasion M. P. Casanova propose de munir tous les monuments, pour lesquels les autorités pourraient avoir des doutes, de tablettes qui exprimeront la particularité qu'ils sont placés sous la protection du Comité. Cette mesure ne visera bien entendu que seulement des monuments civils sis dans des quartiers abandonnés et non des grandes mosquées qui n'ont pas à craindre pareille profanation.

La Section technique partage l'avis de M. Casanova.

5° MOSQUÉE AKSONKOR EL-FARAKANI.

Cette mosquée est d'une époque assez récente et ne présente aucun intérêt à part le plafond du liouan est et du sebil que la Section technique voudrait voir classer parmi les monuments à conserver. Elle propose aussi d'enlever pour le transporter au Musée le bassin de petite dimension taillé sur un bloc de marbre et portant des ornements avec la date 1052 (1642) de l'hégire.

6° MAISONNETTE PRÈS DE LA MOSQUÉE EL-GHOURI.

M. l'Architecte en chef désirait avoir l'opinion de la Section technique sur une maisonnette intimement liée à la mosquée el-Ghouri et de la même époque que cette dernière; elle se trouve du côté nord et se présente très bien avec sa charpente en bois. Vu que le déblaiement devant être entrepris dans la mosquée de ce côté là, commencera sous peu, M. l'Architecte en chef désirerait être renseigné sur le sort de la maison.

La Section technique trouve cette dernière très intéressante et propose de la consolider et la conserver à tout prix.

7° MOSQUÉE MOHAMED BEY ABON DAHAB.

M. Herz bey fait part d'une lettre de l'Imâm de la mosquée Abon Dahab attirant l'attention de l'Administration générale des Wakfs sur quelques réparations nécessitées à l'étage en machrabiéh qui surmonte le bassin d'ablutions.

La Section technique propose de donner suite à cette demande.

8° ZAOUYET EL-KHALOUAGUI.

En passant, la Section technique a visité la zaouyet el-Khalouagui qu'elle propose de déclasser, ne contenant rien d'intéressant.

9° MUSÉE ARABE.

A. La dernière visite de la Section technique a été pour le Musée arabe où M. l'Architecte en chef a rendu compte des travaux y exécutés jusqu'à ce jour.

Ont été dépensées depuis le 13 août dernier jusqu'au 16 courant 86 L.E. 710 mill.



Ont été réparées, nettoyées, encadrées ou montées sur panneaux en bois 61 pièces.

La Section technique prend aussi connaissance des dessins dressés à l'appui des plans et sections du nouveau local du Musée, des objets en pierre, marbre et plâtre dans le but de désigner dès à présent leurs places respectives dans le nouveau Musée.

La première salle de ce dernier contiendra les pierres à inscriptions; la seconde salle les pièces sculptées ou incrustées avec ornements, les pièces à blasons et objets tels que jarres, supports et colonnes; enfin la troisième, les travaux en mosaïque et en plâtre. Les listes des boiseries dressées par genre distinct sont prêtes et leur placement sera commencé sous peu.

La Section technique approuve les dispositions prises par M. Herz bey et désire que le Comité les examine aussi.

B. Le Ministère des Finances par ses lettres n° 3690 du 8 septembre 1901 et n° 4443 du 23 courant, demande au Comité de lui préparer le budget du Musée arabe pour 1902.

La Section technique charge M. l'Architecte en chef de le dresser le plus tôt possible afin de le soumettre à la prochaine séance du Comité.

Vu que les travaux importants d'installation occupent trop le personnel restreint du Musée, elle décide de donner au budget sa forme définitive et ce d'autant plus que l'installation définitive est une question de quelques mois.

C. M. Casanova demande quel sort est réservé à la mosquée el-Hakim, après le transfert des objets dans le nouveau Musée, et s'il n'y aurait pas lieu d'utiliser le vaste espace que présentent les cours intérieures en y installant les monuments de dimensions trop considérables pour prendre place dans le nouveau Musée. Il peut y avoir intérêt à transporter quelque colonne, quelque fragment d'architecture, qui serait ainsi mis en valeur; et puisque le nouveau Musée ne dispose pas d'un espace suffisant, il est tout naturel de conserver pour cette destination le terrain dépendant de l'ancien Musée. M. Herz bey dit qu'en effet il peut se présenter tel cas où un monument ne pourrait trouver place au nouveau Musée, et que, par conséquent, l'ancien doit être réservé. La Commission technique approuve cette proposition.

Le Caire, le 30 octobre 1901.

Signé : BARCAT, CASANOVA, HERZ, ZARB.



**294<sup>e</sup> RAPPORT**  
**DE LA SECTION TECHNIQUE.**  
(Voir le procès-verbal n° 109.)

Présents à la réunion :

MM. J. BAROIS, président,  
 ALI EFFENDI BANGAT,  
 HERZ BEY,  
 P. CASANOVA,  
 SABER BEY SABRI.

M. ZARR BEY se fait excuser.

La Section technique s'est réunie aujourd'hui dans le but de discuter et arrêter les budgets du Comité et du Musée pour 1909.

1<sup>o</sup> BUDGET DU COMITÉ.

A. Le budget du Comité présenté par M. Herz bey, après quelques changements introduits, sur la proposition de M. Barois concernant les travaux en marbre de la mosquée el-Mârdâni, est accepté et se présente ainsi :

| NOMENCLATURE<br>PERSONNEL. | DÉSIGNATION ET NATURE DES TRAVAUX.                | POUR                  | POUR                | TOTALS. |
|----------------------------|---|-----------------------|---------------------|---------|
|                            |   | compte<br>DE CHARITÉ. | compte<br>DES WAFA. |         |
|                            |   | L. E.                 | L. E.               | L. E.   |
|                            | <b>A. — TRAVAUX À CONTINUER :</b>                 |                       |                     |         |
| 1                          | Mosquée el-Ghourî, à el-Ghourieh :                |                       |                     |         |
|                            | Louan Est. { a) réparation lambris en marbre..... | 310                   | 310                 | 420     |
|                            | { b) réparation du dallage en marbre.....         | 460                   | 500                 | 960     |
| 2                          | Mosquée Aslam el-Bahâi : Consolidation.....       | —                     | 350                 | 350     |
|                            | A REPORTER.....                                   | 670                   | 1060                | 1730    |

| N <sup>OS</sup><br>D'ORDRE. | DÉSIGNATION ET NATURE DES TRAVAUX.   | POUR                 | POUR                 | TOTAUX |
|-----------------------------|--|----------------------|----------------------|--------|
|                             |  | compte<br>de crédit. | compte<br>des vases. |        |
|                             |  | L. E.                | L. E.                | L. E.  |
|                             | Réparat. ....  | 670                  | 1050                 | 1730   |
| 3                           | Mosquée el-Akmar : Réparation .....  | 80                   | 170                  | 250    |
| 4                           | Mosquée Inal el-Alabeki :  |                      |                      |        |
|                             | a) Consolidation et reconstruction .....   | 100                  | 500                  | 600    |
|                             | b) Vantaux de la porte principale .....  | —                    | 130                  | 130    |
| 5                           | Mosquée el-Mardani :   |                      |                      |        |
|                             | a) Lambris en marbre du lionn est. ....  | 400                  | 400                  | 800    |
|                             | b) Consolidation des ornements en plâtre; cloison en<br>pierre .....   | 60                   | 70                   | 130    |
|                             | c) Plafonds : restauration d'une partie de l'ancienne<br>peinture; peinture à l'huile des nouveaux plafonds  | 50                   | 150                  | 200    |
|                             | d) Minbar. ....  | 190                  | 260                  | 450    |
| 6                           | Mosquée Gânem el-Bahlaouân : Nettoyement et conso-<br>lidation .....   | 50                   | 150                  | 200    |
| 7                           | Ma'ad du sultan Kaïtbai au désert : Consolidation ....   | 90                   | 210                  | 300    |
| B. — TRAVAUX À COMMENCER :  |  |                      |                      |        |
| 8                           | Sebil Khosrof pacha : Réparation .....   | 30                   | 200                  | 230    |
| 9                           | Tombeau Chagarat el-Durr .....   | 50                   | 110                  | 160    |
|                             | C. Réserve pour Petits travaux .....   | 200                  | 40                   | 240    |
|                             | D. Dépenses engagées en 1901 :   |                      |                      |        |
|                             | a) Pour la réparation du minbar de la mosquée el-<br>Ghouri (n <sup>o</sup> 1 budget 1901) .....             | 200                  | —                    | 200    |
|                             | b) Travaux de la maison Gâmal el-Dyn. ....   | —                    | 250                  | 250    |
|                             | c) Achat de panneaux provenant de la mosquée el-<br>Mardani. ....  | 80                   | —                    | 80     |
|                             | E. Expropriations .....  | 500                  | —                    | 500    |
|                             | F. Impression de l'Édition arabe de l'ouvrage du sultan<br>Hassan, comptes rendus du Comité et dessins ..... | 250                  | —                    | 250    |
|                             | F. Personnel et frais généraux .....   | 1000                 | 300                  | 1300   |
|                             | TOTAUX L. E.   | 4000                 | 4000                 | 8000   |

B. Comme l'Administration générale des Wakfs avait déclaré au courant de cette année que les dispositions budgétaires ne permettaient pas d'allouer en entier l'augmentation de L. E. 1 demandée par le Comité pour l'écrivain Hamed Hamdi, ni celle de 100 mill. demandée pour chacun des deux

courriers des bureaux, la Section technique, sur la proposition de M. Herzbey propose de prier l'Administration générale de faire le nécessaire pour que le reste de l'augmentation soit 500 mill. soit accordé à Hamed effendi à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1902 et que les deux courriers aient aussi leur augmentation à partir de la même date.

2<sup>o</sup> BUDGET DU MUSÉE.

Conformément au paragraphe 9 du 293<sup>e</sup> rapport, M. l'Architecte en chef soumet aussi le budget du Musée arabe demandé par le Ministère des Finances.

En voici les détails.

BUDGET DU MUSÉE ARABE POUR 1902.

| DÉSIGNATION.   | RECETTES. |    |       |     | DÉPENSES. |     |       |     |
|--|-----------|----|-------|-----|-----------|-----|-------|-----|
|  | 1901      |    | 1902  |     | 1901      |     | 1902  |     |
|  | L. E.     | M. | L. E. | M.  | L. E.     | M.  | L. E. | M.  |
| Produit de la location des terrains affectés, arrêté par le Gouvernement ..... | 2053      | —  | 2163  | —   |           |     |       |     |
| Vente des billets d'entrée 1901-1902 .....                                     | 8         | —  | 30    | —   |           |     |       |     |
| Solde des budgets:   |           |    |       |     |           |     |       |     |
| 1900..... 491 L.E. 230   |           |    |       |     |           |     |       |     |
| 1901..... 1062 702   |           |    | 1553  | 932 |           |     |       |     |
| Impôt des terrains.....  |           |    |       |     | 509       | 836 | 500   | —   |
| Personnel:   |           |    |       |     |           |     |       |     |
| Conservateur .....   |           |    |       |     |           |     | 240   | —   |
| Conservateur adjoint.....  |           |    |       |     |           |     | 300   | —   |
| Commis.....  |           |    |       |     | 144       | —   | 100   | —   |
| 4 ferraches.....   |           |    |       |     | 56        | —   | 96    | —   |
| Portier .....  |           |    |       |     |           |     | 24    | —   |
| 2 gardiens de nuit.....  |           |    |       |     | 18        | —   | 48    | —   |
| Achat et entretien des antiquités.....   |           |    |       |     | 500       | —   | 400   | —   |
| Achat de mobilier et installation.....   |           |    |       |     | 600       | —   | 1960  | —   |
| Menus frais.....   |           |    |       |     | 15        | —   | 20    | —   |
| Fonds de réserve.....  |           |    |       |     | 218       | 164 | 58    | 932 |
| TOTAL....  | 2061      | —  | 3746  | 932 | 2061      | —   | 3746  | 932 |

La Section technique l'accepte.



M. l'Architecte en chef fait part à la Section technique que l'associé de l'entrepreneur d'un important chantier du Comité a insulté un agent des Bureaux en l'exercice de ses fonctions et s'est même permis des voies de fait sur lui.

La Section technique propose : 1<sup>re</sup> d'informer l'entrepreneur que l'accès des chantiers du Comité est dorénavant interdit à son associé; 2<sup>e</sup> de rayer complètement l'entrepreneur en question de la liste de ceux qui prennent part aux adjudications.

Le Caire, le 1<sup>er</sup> novembre 1901.

Signé : BAROIS, BANGAT, CASANOVA, HERZ, SABRI.

## PROCÈS-VERBAL N° 110.

---

Le Comité s'est réuni à Kasr el-Cham'a au Vieux-Caire, le 18 novembre à 4 heures 1/2 de l'après-midi.

Présents à la réunion :

LL. EE. ABDEL HALIM pacha, président,  
FAKHRY pacha,  
TIGRANE pacha,  
YACOUR ARTIN pacha.  
MM. ALI effendi BAHGAT,  
J. BAROIS,  
P. CASANOVA,  
HERZ bey,  
A. MANESCALCO bey,  
NAKHLA bey el-BARATI.

Assistait aussi à la réunion M. SOMERS CLARKE, membre honoraire.

### I.

La réunion ayant pour but d'examiner les inconvénients qui pourraient résulter de la présence des eaux d'infiltration pendant un certain nombre de mois dans les excavations faites pour le dégagement de la porte sud de Kasr el-Cham'a, le Comité décide après une longue discussion, qu'il convient de ne faire aucun travail à ce sujet et que si, plus tard, des réclamations étaient faites au sujet des émanations de cette eau stagnante, on procéderait alors à des travaux de désinfection.

La séance est levée à 5 heures de l'après-midi.

*Le Secrétaire,*  
Signé : A. MANESCALCO.

*Le Président,*  
signé : ABDEL HALIM.

*Les Membres,*  
Signé : IL. FAKHRY, ZARR.

## PROCÈS-VERBAL N° 111.

(Voir les rapports n° 295 et 296 de la Section technique.)

---

Le Comité s'est réuni à l'Administration générale des Wakfs, le 10 décembre 1901 à 3 heures de l'après-midi.

Présents à la réunion :

LL. EE. ARDEL HALIM pacha ASSEM, président,

YACOUR ARTIN pacha,

IBRAHIM pacha NÉGUIB.

MM. ALI effendi BARGAT,

J. BARGIS,

P. CASANOVA,

HERZ bey,

A. MANESCALCO bey,

J. ZARR bey.

Se font excuser : LL. EE. FAKHRY pacha, TIGRANE pacha, Sir W. GARSTIN.  
M. DE MOHL, HANNA bey BACHOUM.

### I.

Le procès-verbal de la 109<sup>e</sup> séance est approuvé et signé.

### II.

Les rapports n° 295 et 296 de la Section technique sont approuvés.

Lors de la lecture du paragraphe 4 a « personnel » du 296<sup>e</sup> rapport, le Comité décide de porter les appointements de Ahmed eff. Fahim à 9 L. E. au lieu de huit.

### III.

S. E. Artin pacha rend compte du voyage qu'il a fait en compagnie de M. Herz bey à Alexandrie pour examiner les panneaux que M. de Longchamps voulait céder au Comité (voir procès-verbal n° 109).



Ces panneaux n'offrant aucun intérêt le Comité décide de ne pas les acquérir.

#### IV.

S. E. Abd el-Salam pacha el-Moelhi, ayant prié S. E. le Président de s'intéresser à une ancienne construction située dans ses propriétés à Birket el-Hagg, LL. EE. Fakhry pacha, Artin pacha, et M.M. Ali eff. Baghat et Herz bey en compagnie de S. E. le Président, se sont rendus sur place et ont examiné cette ancienne construction qui consiste en une salle couverte en dôme à laquelle vient s'adosser un portique à voûte.

Une plaque en marbre située au-dessus du mihrab porte une inscription koranique datée de l'an 952. Cette date, correspondrait au gouvernorat de Daoud pacha qui gouvernait l'Égypte à cette époque (renseignements fournis par Aly eff. Bahgat).

Le Comité décide de ne pas classer le monument et charge M. Herz bey de relever la construction et de faire l'étude nécessaire pour aménager en cet endroit deux salles pouvant servir de koutlâb.

En même temps il ordonne de faire exécuter un moulage de l'inscription.

#### V.

Sur la proposition de S. E. Artin pacha, le Comité décide de faire exécuter les estampages des inscriptions des portes des villes de Bâb el-Fetouh, Bâb el-Nasr et Bâb Zoueilah, tels que les propose M. Casanova.

#### VI.

Comme réponse à la demande des Travaux publics au sujet de l'inscription à mettre à l'entrée du Musée Arabe, le Comité décide d'établir l'inscription comme ci-après : « دار الآثار العربية ».

#### VII.

Au sujet du dégagement de la mosquée du Sultan Hassan, le Comité décide de se rendre sur place pour examiner la question.

A ce propos S. E. le Président prie le Comité de s'intéresser à l'état de la mosquée El-Rifâi. Le Comité accepte et prie le Président de le convoquer pour discuter la question.

VIII.

Le Comité en prenant note de l'achèvement des travaux de déblaiement de Bâb el-Nasr, décide sur la proposition de S.E. Artin pacha de prier l'Administration générale des wakfs de vouloir bien faire démolir le petit sebil moderne qui se trouve devant la porte.

IX.

Il est pris connaissance de la lettre du ministère des Travaux publics n° 2889 du 1<sup>er</sup> août dernier par laquelle il est donné avis au Comité que le Ministère malgré sa déclaration en date du 26 mars dernier ne peut payer en 1901 la somme de L.E. 500 convenue pour les expropriations des édifices adossés aux monuments arabes de la ville du Caire (voir procès-verbal n° 107).

Le Comité décide de prier instamment le Ministère de vouloir bien affecter régulièrement chaque année la susdite somme en même temps que celle qui est mise à sa disposition par le Comité.

X.

En réponse à la communication du paragraphe V du 88<sup>e</sup> procès-verbal relatif au transfert de l'abattoir de l'armée d'occupation installé dans l'enceinte de la mosquée el-Zâher, le Ministère des Travaux publics, par lettre n° 2825 du 27 juillet 1901, porte à la connaissance du Comité que le dossier de cette affaire a été classé provisoirement.

Le Comité regrette beaucoup d'apprendre cette nouvelle et prie S.E. le Président de vouloir bien revenir sur la question.

XI.

M. Georges Salmon, membre de l'Institut français d'archéologie orientale du Caire présente au Comité par l'entremise de M. Casanova le rapport archéologique de 1899-1900 de l'*Egypt exploration fund* dont il est collaborateur en promettant l'envoi régulier de cette revue contre échange des bulletins annuels du Comité.

Le Comité accepte, sur la proposition de S.E. Artin pacha. Il consent aussi à faire don des publications annuelles au collège de la S<sup>te</sup> Famille qui en a fait la demande.

Autres ouvrages reçus en dons :

*Mittheilungen der K. K. Central Commission für Erforschung, etc.* 27. Band,  
3. Heft 1901.

*Bulletin de l'Institut français d'archéologie du Caire*, Tome I, 1<sup>re</sup> fascicule.

*Bulletin de l'Institut Égyptien*, 4<sup>me</sup> série n° 1, fasc. 6, 7 et 8.

*Bulletin de la Société nationale des antiquaires de France*, 2<sup>me</sup> trimestre 1901.

*Revista de la Asociacion artistico-arqueologica Barcelonesa*. Ano V, n° 28.

*Catalogue des monuments exposés dans le Musée Gréco-romain d'Alexandrie*, 1901.

*Annual report of the Smithsonian Institution*, 1899.

*U. S. A. National Museum*, 1899.

L'Imprimerie nationale vient de consigner en trois cents exemplaires, le seizième fascicule en langue arabe, exercice 1899.

La séance est levée à 5 heures.

*Le président,*  
Signé : ABDEL HALIM.

*Le secrétaire,*  
Signé : A. MANESCALCO.

*Les Membres,*  
Signé : A. BARGAT, ZARR.



## 295<sup>e</sup> RAPPORT DE LA SECTION TECHNIQUE.

(Voir le procès-verbal n° 144.)

Présents à la réunion :

MM. J. BANOIS, président,  
ALI effendi BARGAT,  
P. CASANOVA,  
HERZ bey,  
A. MANESCALCO bey,  
J. ZARB bey.

### SOMMAIRE :

- 1° Adjudications des travaux du Comité;
- 2° Devis et contrats;
- 3° Kasr el-Cham'a (قصر الشمع) (tour ouest) au Vieux-Caire;
- 4° Mosquée el-Ghouri (الغوري), à el-Ghourieh (n° 189 du plan Grand bey);
- 5° Tekiet el-Solimanieh (السليمانية), à el-Serouguieh (près du n° 129 du plan);
- 6° Musée arabe;
- 7° Dépenses;
- 8° Maison wakf el-Magharba (المغربية), à châra el-Kahkeiyu;
- 9° Confection de dessins.

### 1° ADJUDICATIONS.

M. l'Architecte en chef fait ressortir les nombreux inconvénients qui résultent du système suivi jusqu'à présent de ne commencer les travaux du Comité que dans les mois de mars ou avril et même plus tard, les formalités de mise en adjudication n'étant entamées qu'après le premier janvier de chaque année.

S. E. le Directeur général des Wakfs à qui ces inconvénients avaient été signalés par M. l'Architecte en chef, lui a fait savoir par lettre en date du 18 courant que le Conseil supérieur des Wakfs a décidé que les travaux peuvent être mis en adjudication et commencés avant le commencement de l'exercice.

La Section technique, en approuvant les démarches faites par M. Herz bey, prend note de leur résultat.

2° DEVIS ET CONTRATS.

Comme suite à ces nouvelles dispositions, la Section technique prend connaissance des devis et contrats suivants pour une première série de travaux portés sur le budget de 1909 (voir rapp. n° 294) et propose de les mettre immédiatement en adjudication :

| NUMÉROS<br>d'ordre<br>du budget. | DÉSIGNATION ET NATURE<br>des travaux.  | MONTANT<br>des devis.<br>L. E. |
|----------------------------------|--|--------------------------------|
| 5                                | Mosquée el-Mirdani : b) Consolidation, ornements en plâtre, cloison en pierre. ....<br>c) Restauration d'une partie de l'ancienne peinture des plafonds; peinture à l'huile des nouveaux plafonds. ....<br>d) Restauration du minbar. .... | 130<br>200<br>450              |
| 8                                | Sebil Khosrof pacha : Réparation. ....   | 230                            |
| 9                                | Tombeau Chagarat el-Dorr, idem. ....   | 160                            |

3° KASR EL-CHAM'A.

La Section technique prend connaissance du dossier de l'adjudication des travaux de redressement et de réparation de la tour ouest de Kasr el-Cham'a (voir rapp. n° 290). MM. Boyer, Parizot et Cie sont adjudicataires avec un rabais de 13 0/0 sur les prix unitaires du devis.

4° MOSQUÉE EL-GHOURL.

Les dernières pluies ont fait ressentir la nécessité de réparer le dallage du corridor qui est en communication avec la dikkah de la mosquée el-Ghouri dans le but de faciliter l'écoulement à l'extérieur des eaux pluviales. Le devis dressé à cet effet est de 5 L. E. 200 mill.

La Section technique approuve ce devis et parmi les deux offres présentées pour son exécution elle accepte la plus avantageuse, celle de Hassan Abou Nâr avec 3 0/0 de rabais.

5° TEKiet EL-SOLIMANIEH.

La Section technique approuve le devis de L. E. 7, dressé par les bureaux du Comité, pour la réparation des vantaux de la porte de la tekiet el-Solimanieh



et du dallage du vestibule. Parmi les cinq offres présentées pour ce travail celle de Mohamed Abassi est acceptée; elle comporte 3 o/o de rabais.

#### 6° MUSÉE ARABE.

Le Ministère des Travaux publics, par sa lettre n° 3265 du 13 août dernier, transmet à S. E. le Président du Comité les réponses aux demandes du Comité concernant les modifications à faire dans le nouveau local du Musée arabe; ces demandes figurent au 286<sup>e</sup> rapport, § 1 sous la rubrique : « A. Travaux à exécuter par le Ministère des Travaux publics ».

Voici les réponses du Ministère avec les observations de la Section technique :

##### 1<sup>re</sup> Sous-sol :

a) Le nécessaire a été prévu.

b) On laissera un panneau vitré. Accepté.

c) Les fenêtres ne peuvent être agrandies parce qu'elles sont à 0 m. 50 c. du sol. Accepté.

d) Le Ministère propose de s'en tenir à la porte en bois; la clef de cette porte sera gardée soit par l'un soit par l'autre des deux services c'est-à-dire par celui qui occupera le sous-sol. La Section technique propose de se mettre d'accord à cet effet avec la Bibliothèque khédiviale.

##### 2<sup>re</sup> Rez-de-chaussée :

a) La baie entre 7 et 8 sera munie d'une cloison grillée. Accepté.

b) Le Ministère propose des cloisons vitrées avec porte; les dessins de ces cloisons seront établis par le Ministère et conformément au style général de l'édifice. Accepté.

c) Le Ministère répond négativement, car, cet escalier sert pour arriver à l'entre-sol. On s'entendra pour l'usage de l'entre-sol avec la Bibliothèque khédiviale.

d) Le Ministère refuse, il propose une barrière mobile. Cependant la Section technique estime que pour la disposition des objets exposés dans cette salle, il est indispensable d'avoir une cloison pleine. Il y a lieu donc de maintenir la demande primitive.

e) Le Ministère répond que les guichets demandés ne sont pas pratiques et ne pourraient être établis dans ce genre de portes. Dans ce cas, la Section technique propose de faire un tambour par les soins du Ministère.



f) Le Ministère refuse. La Section technique maintient sa demande en observant qu'il s'agit de consoles anciennes d'une valeur artistique et qu'il serait préférable de les placer en cet endroit pour les mettre en valeur.

g) Le Ministère dit qu'il n'y a pas d'inconvénient à laisser M. Herz bey établir la peinture à la fin de l'installation. Les échantillons de peinture seront soumis à l'approbation du Ministère.

#### 7° DÉPENSES.

Il est pris connaissance des détails des dépenses effectuées par M. Herz bey sur le crédit permanent de L. E. 20, à lui alloué, pour menus frais des bureaux et ce du 1<sup>er</sup> avril au 31 octobre.

#### 8° MAISON WAKF EL-MAGHARBA.

M. l'Architecte en chef donne avis que les mosaïques de la maison wakf el-Magharba ont été acquises pour la somme de L. E. 5 (voir rapp. n° 286) et déposées au Musée.

#### 9° CONFECTION DE DESSINS.

A. La Section technique prend connaissance des dessins fournis par M. Silvagni relatifs au rabb' Kaïbaï et aux tombeaux Tachtomor et Azromok au désert. Elle autorise le paiement des 60 L. E. convenues pour ce travail (voir rapp. n° 283).

B. Elle accepte aussi le paiement de 700 mill. à M. Steyrer pour confection de deux dessins de la mosquée Kadi Yehya à el-Habbanyeh; ces dessins serviront à illustrer le fascicule de 1901.

Le Caire, le 18 novembre 1901.

Signé :

BAROIS, A. BAHGAT, P. CASANOVA, HERZ bey, A. MANESCALCO, J. ZARÉ.

## 296<sup>e</sup> RAPPORT DE LA SECTION TECHNIQUE.

(Voir le procès-verbal n° 414.)

Présents à la réunion :

MM. J. BANOIS, président,  
ALI effendi BANGAT,  
P. CASANOVA,  
HERZ bey,  
J. ZARR bey.

### SOMMAIRE :

- 1° Terrains de Aïn el-Sira (عين الصيرة) et du Vieux-Caire;
- 2° Devis et contrats;
- 3° Coupole el-Fadaouieh (الغداوية), à el-Abbassieh;
- 4° Personnel;
- 5° Publications du Comité;
- 6° Travaux achevés.

#### 1° TERRAINS D'AÏN EL-SÏRA ET DU VIEUX-CAIRE.

A. Le Ministère des Travaux publics, par sa lettre n° 4165 du 10 novembre 1901, informe le Comité que l'arrêté ministériel pour le règlement des fouilles pratiquées dans les terrains sis entre Aïn el-Sira et la mosquée Amr (voir rapp. 290), a été rendu le 4 novembre 1901, *sub* n° 623.

La Section technique prend connaissance du texte de cet arrêté, aux termes duquel l'extraction du sebbakh n'est permise que dans les parcelles délimitées et les fouilles pour extraire des débris de poterie, vieilles briques ou autres matériaux ne peuvent être entreprises que sur l'autorisation du Comité. Elle charge M. l'Architecte en chef de faire le nécessaire pour que l'arrêté soit mis en vigueur le plus tôt possible.

B. Un des gaffirs appointés à la garde des terrains, informe M. l'Architecte en chef que le nommé Ibrahim Bahgouri a mis à jour près du Vieux-

Caire une colonne simple en marbre, longue de 2 mètres, qui se trouve actuellement déposée dans la cour de sa maison près du Deir Abi-Seifein.

La Section technique propose d'écrire au Gouvernorat d'obliger le dit Babgouri à transporter la colonne à l'endroit où il l'a trouvée.

C. M. l'Architecte en chef fait part à la Section technique que le Gouvernorat donne en location, sans demander l'avis du Comité, des parcelles de terrains, sises du côté de l'aqueduc, à l'emplacement des tanneries.

La Section technique propose d'envoyer au Gouvernorat une délimitation exacte des terrains qui doivent être placés sous le contrôle du Comité pour empêcher ces locations ou ventes et de lui demander en attendant de ne plus louer de ces terrains, sans avoir consulté le Comité.

## 2° DEVIS ET CONTRATS.

Il est pris connaissance des devis et contrats suivants d'une seconde série de travaux portés sur le budget de l'année 1902 (voir rapp. 294) :

| NUMÉROS<br>d'ordre<br>du<br>budget | DÉSIGNATION ET NATURE DES TRAVAUX.       | L.E. |
|------------------------------------|--|------|
| 1                                  | Mosquée el-Ghouri :                      |      |
|                                    | a) réparation des lambris en marbre..... | 420  |
|                                    | b) réparation du dallage en marbre.....  | 960  |

La Section technique les approuve et recommande la mise immédiate en adjudication des travaux.

## 3° COUPOLE EL-FADAOUIEH.

S.E. le Directeur général des Wakfs, par ses lettres datées des 20 et 25 novembre écoulé informe M. l'Architecte en chef que les meubles de culte commandés pour la coupole el-Fadaouieh ne seront pas achevés avant le mois de Ramadan, et lui propose de faire transporter du Musée arabe provisoirement un minbar et un koursi afin que les cérémonies religieuses puissent être célébrées dans la coupole, en attendant la construction des meubles commandés.

M. Herzbey propose de transporter, à cet effet, à la coupole el-Fadaouieh,



le minbar n° 1045 et le koursi n° 2548 qui peuvent sans inconvénient servir provisoirement pour la prière.

La Section technique accepte.

#### 4° PERSONNEL.

A. *Sur le budget du Comité.* — M. l'Architecte en chef fait part à la Section technique de la communication qui lui a été faite par l'Administration générale des Wakfs que des augmentations proposées par le Comité au commencement de cette année (voir le 281<sup>r</sup> rapport, § 7) il n'a été accordé que 500 millièmes seulement à MM. Farahat Omar, Youssef Ahmed et Hamed Hamdi. Mais, d'autre part, l'Administration a donné l'assurance formelle que les augmentations demandées seront entièrement données le 1<sup>er</sup> janvier.

Prenant en considération ce qui précède, la Section technique propose pour l'année courante, de payer aux employés suivants, sur le reliquat des 1000 L. E. du Ministère des Finances les allocations suivantes :

|                            |       |       |
|----------------------------|-------|-------|
| MM. Elias Hakim.....       | L. E. | 18    |
| Farahat .....              | "     | 3     |
| Youssef Ahmet .....        | "     | 3     |
| Mohamed Ali, courrier..... | "     | 0,700 |
| Kassem el Saïd.....        | "     | 0,300 |
| Total.....                 | L. E. | 25    |

B. *Personnel engagé sur le crédit de 1000 L. E. alloué par le Ministère des Finances.* — La Section technique accepte, sur la proposition de M. Herzbey, de porter les appointements mensuels de :

|   |       |            |    |
|---|-------|------------|----|
| MM. Bensilum, architecte-inspecteur, de | L. E. | 18 à L. E. | 22 |
| Rodeck, architecte-inspecteur, .....    | 18 à  | "          | 22 |
| Ahmed Fahmi, ingénieur.....             | 7 à   | "          | 8  |

C. Elle accepte aussi de porter les salaires mensuels de chacun des deux chefs maçons : El Hag Ahmed Youssef et Ahmed Atia de 6 L. E. 500 mill. à 7 L. E.

D. *Personnel du Musée.* — La Section technique propose aussi de porter le traitement mensuel de M. Abdallah Sayegh de 5 L. E. à 6 L. E. et celui de Mohamed Khalil effendi de 2 L. E. à 2 L. E. 500 millièmes. Bien que ce dernier ne figure pas sur le budget du Musée de l'année 1909 il y sera cependant maintenu jusqu'après le déménagement et son traitement sera payé sur le chef — *Achat de mobilier et installation* — de ce budget.

Afin que les ouvriers travaillant au nettoyage et à la préparation des antiquités, travail payé à la journée, ne restent pas sans constante surveillance, M. l'Architecte en chef a chargé MM. Abdallah et Mohammed Khalil de ce service. Ce travail étant hors de leurs attributions ordinaires il est alloué au premier 5 L. E. et au deuxième 2 L. E.

### 5° PUBLICATIONS DU COMITÉ.

a) Répondant à la demande de M. Herz bey d'un exemplaire sur Kom el-Chogafa pour la bibliothèque du Comité, M. le D<sup>r</sup> G. Botti informe par sa lettre n° 282 du 25 octobre dernier que cette publication sera certainement mise à la disposition du Comité par la Société archéologique d'Alexandrie en échange des bulletins annuels du Comité.

b) La Section technique accorde une collection entière de ces bulletins à l'Institut des Frères des Écoles chrétiennes d'Alexandrie qui a adressé une demande à cet effet le 19 novembre 1901.

### 6° TRAVAUX ACHÉVÉS.

M. l'Architecte en chef donne avis à la Section technique que les travaux suivants portés au budget de l'année courante sont achevés.

| NUMÉROS<br>d'ordre<br>du<br>budget. | DESIGNATION ET NATURE DES TRAVAUX.        | MONTANT<br>des devis. |
|-------------------------------------|---|-----------------------|
|                                     |   | L. E.                 |
| 1                                   | Mosquée el-Ghourî : a) consolidation..... | 100                   |
| 3                                   | Mosquée Kaïtbai à Kafat el-Kabeh.....     | * 150                 |
| 4                                   | Mosquée Kaïtbai au désert.....            | 120                   |
| 5                                   | Mosquée Kidjmâs el-Ishâki.....            | 330                   |
| 7                                   | Mosquée Tâtâr el-Hegaziéh.....            | 200                   |
| 10                                  | Mosquée Inûl el-Atabekî.....              | 300                   |
| 12                                  | Mosquée Gânem Bahlaouân.....              | 200                   |
| 13                                  | Mak'ad du sultan Kaïtbai au désert.....   | 160                   |

Le Caire, le 4 décembre 1901.

Signé : BAROIS, ALI BAROAT, CASANOVA, HERTZ, J. ZARR.

**ANNEXE :**

**DÉCOMPTE DÉFINITIF DU BUDGET DE 1898**

**À LA DATE DU 31 OCTOBRE 1901.**



| DÉSIGNATION.  | CRÉDITS ALLOUÉS. |          |           |          | DÉPENSES FAITES. |          |           |          |
|---|------------------|----------|-----------|----------|------------------|----------|-----------|----------|
|   | COMITÉ.          |          | WAKFS.    |          | COMITÉ.          |          | WAKFS.    |          |
|   | Partiels.        | Totaux.  | Partiels. | Totaux.  | Partiels.        | Totaux.  | Partiels. | Totaux.  |
|   | L. E. M.         | L. E. M. | L. E. M.  | L. E. M. | L. E. M.         | L. E. M. | L. E. M.  | L. E. M. |
| Mosquée el-Mouayyoud (jardin).....                                    |                  |          | 250       |          |                  |          | 169 375   |          |
| Mabou Gamid el-Dys.....   | 100              |          | 100       |          |                  |          | 91 159    |          |
| Mosquée Saleh Teldah.....   | 100              |          | 300       |          |                  |          | 93 199    |          |
| — Gohar el-Lila.....  | 170              |          | 160       |          |                  |          | 130 066   |          |
| — Barkouk, à el-Nahesy.....   |                  |          | 100       |          |                  |          | 77 650    |          |
| Complète Seydoual Hussein.....  | 200              |          | 150       |          |                  |          | 169 510   |          |
| Mosquée Sagar el-Houti.....   | 200              |          | 700       |          |                  |          | 389 722   |          |
| Tombau de l'Imam el-Chafai.....                                       |                  |          | 170       |          |                  |          | 100 018   |          |
| Madrassat el-Taharsieh.....   | 30               |          | 310       |          |                  |          | 131 983   |          |
| Mosquée el-Gheuri (Gheourieh).....                                    | 610              |          | 50        |          |                  |          | 48 750    |          |
| Souff el-Gheuri (Gheourieh).....                                      |                  |          | 70        |          |                  |          | 55 997    |          |
| Tombau Tarabai el-Cherifi.....  | 175              |          | 35        |          |                  |          | 36 —      |          |
| Mosquée Iharsai à Khanka.....   | 600              |          | 350       |          |                  |          | 291 583   |          |
| Monuments au désert:  |                  |          |           |          |                  |          |           |          |
| Tombaux Imil et Zaouir.....   | 45               |          | 155       |          |                  |          | 133 253   |          |
| Mosquée Karbou à Kaf el-Kabeh..                                       | 100              |          | 300       |          |                  |          | 296 569   |          |
| — à Fayoum.....   | 500              |          | 2330      |          |                  |          | 2007 630  |          |
| Mosquée pour Fétis toumer.....  | 50               |          | 150       |          |                  |          | 70 050    |          |
| Expenses des Lembaque.....  | 500              |          |           |          |                  |          |           |          |
| Frais généraux  | 1000             |          |           |          |                  |          |           |          |
| Personnel.....  |                  |          |           |          |                  |          |           |          |
| Dépenses diverses.....  |                  |          |           |          |                  |          |           |          |
| Impressions.....  | 120              |          |           |          |                  |          |           |          |
| Recelles des visites des monuments et du Musée, Exercice 1897.....    | 71 710           |          |           |          |                  |          |           |          |
| Allocation des Wakfs pour les travaux de la mosquée el-Dachlouti..... |                  |          |           |          |                  |          |           |          |
|   |                  |          | 1741 760  |          |                  |          | 133 736   | 209 788  |
|   |                  |          | 6071 760  |          |                  |          |           | 2627 375 |

## RECAPITULATION.

|                                       | ALLOCATIONS,    | DÉPENSES.       |
|---------------------------------------|-----------------|-----------------|
| Pour le Comité,.....                  | 607 1 3/4       | 606 26 1/2      |
| Pour les Waks,.....                   | 3150 —          | 3027 37 1/2     |
| <b>Total,.....</b>                    | <b>7217 750</b> | <b>6634 635</b> |
| A ajouter : économies à fin 1897..... | 786 610         |                 |
| <b>Total,.....</b>                    | <b>7996 350</b> | <b>6661 635</b> |
| Économies en 1897.....                |                 | 1354 716        |
| <b>Total,.....</b>                    | <b>7996 350</b> | <b>7996 350</b> |

卷之四

四

五

六

卷之四  
四  
五  
六

## APPENDICE AU 18<sup>ME</sup> FASCICULE.

### SOMMAIRE :

|   | Pages |
|---|-------|
| 1. Mosquée Ezz el-Dyn et Khatiri à Boulaq (avec une planche) . .  | 139   |
| 2. Mosquée el-Souefi au Vieux-Caire (avec deux planches) . . .  | 141   |
| 3. Mosquée du Kâdi Yehia Zein el-Dyn à Bein el-Nehdein, Caire,<br>n° 189 du plan Grand bey (avec une planche) . . . . .       | 142   |
| 4. Mosquée Kânbaï Émir Akhâr près la Citadelle, Caire, n° 138<br>du plan (avec une planche) . . . . .                         | 146   |
| 5. Mosquée Mohamed el-Nâsser (avec les monuments voisins), rue<br>el-Nahassyn, Caire, plan n° 44 (avec une planche) . . . . . | 148   |





## APPENDICE AU 18<sup>ME</sup> FASCICULE

PAR

M. MAX HERZ BEY.

### 1<sup>re</sup> LA MOSQUÉE EL-KHATIRI (1). جامع الخطيري.

Voir les rapports n<sup>os</sup> 189 et 290 de la Section technique et la planche I.

Vers le 700 de l'hégire (1300) l'endroit où s'élève la mosquée el-Khatiri était baigné par les eaux du Nil (2). Après que les eaux se furent retirées, un nommé Hâg Mohamed ibn Ezz installa sur le terrain devenu sec, une sâkieh et puis éleva une maison auprès du fleuve.

Cette maison devint ensuite propriété de Tâg el-Dyn ibn el-Azrak et acquit la réputation d'un lieu mal famé. Ezz el-Dyn Aïdomar el-Khatiri, un des émirs de mille du Sultan Mohamed el-Nâsser, ordonna sa disparition et sur son emplacement fit édifier une mosquée à laquelle il donna le nom de Gâma el-Tôba — جامع التوبة — (mosquée du repentir).

Cette mosquée fut élevée à grand frais; l'historien parle de 400000 dynars. On la décrit richement ornée de marbres multicolores et de luxueuses décorations; son minbar également en marbre, était parait-il le principal objet d'admiration. La bibliothèque qui en dépendait était dotée d'une magnifique collection de livres et de nombreux wakfs garantissaient l'œuvre bien-faisante de la mosquée el-Khatiri, qui fut ouverte au service divin en 737 (1336).

Mais le voisinage du fleuve était funeste à cet édifice que les eaux ruinèrent complètement et cela du vivant même de son fondateur.

Le pieux Ezz el-Dyn se vena à la reconstruction de son œuvre détruite et la mosquée restaurée se dégaga bientôt de ses ruines. Mais malgré les précautions qui cette fois avaient été prises pour garantir la construction

(1) Un rapport sur cette mosquée m'a été demandé par la Deuxième Commission dans son 189<sup>e</sup> rapport.

(2) Les données historiques sont extraites du Khitat de Makrizi, tome II, p. 312.

contre les ravages des eaux. — l'architecte fit jeter mille bateaux de pierres devant l'enceinte — elle fut une seconde fois détruite.

Ezz el-Dyn ne fut pas témoin de cette nouvelle destruction de son œuvre. Il était mort depuis quelque temps lors de cet événement.

Tout un quartier important avait été créé dans le voisinage de cette mosquée et se groupait autour d'elle.

Vers l'année 806 (1403) la rive du fleuve à cet endroit avait commencé à s'ensabler, mais l'éloignement des eaux fut aussi fatal à la mosquée que leur voisinage, car elle fut moins fréquentée et le quartier lui-même perdit progressivement son importance.

Il s'appart de cette notice que nous tirons d'el-Makrizi, que la mosquée fut reconstruite une troisième fois, jusqu'à l'époque à laquelle vivait cet historien.

Mais la mosquée telle qu'elle existe aujourd'hui est un édifice de nos jours; peu de vestiges de l'époque passée restent dans la mosquée. Il faut compter de ce nombre les colonnes et surtout les chapiteaux corinthiens; quelques restes d'un joli revêtement de la niche de prière et les débris du minbar mentionné par el-Makrizi. Ce minbar à en juger par les fragments, aujourd'hui scellés dans le sol de la mosquée, a bien mérité son renom. Il était en marbre blanc laiteux sculpté d'un dessin géométrique dont les champs étaient incrustés des matières les plus rares. Les centres de croisement des polygones étoilés sont marqués d'une fine sculpture du xiv<sup>e</sup> siècle.

Il faut encore mentionner quelques claires-voies en plâtre avec verre de couleur et une plaque à inscription, scellée à côté du mihrâb et datant de l'époque de la fondation. L'inscription est fort intéressante car elle se réfère à la première construction; elle commence avec le bismillah et le vers 91 du 16<sup>e</sup> sourat et finit avec la phrase suivante: امر بانشاء هذا المكان المبارك في شهر الحرام سنة سبع وثلاثين وستمائة au mois de moharram, année trente-sept et sept cents (1336).

Il n'y a rien dans la mosquée en dehors des choses énumérées, qui mérite à être mentionné, aussi l'attention du Comité devait se porter exclusivement à ses quelques vestiges et de ne pas classer la mosquée<sup>(1)</sup>.

Il est curieux de noter que l'ouvrage de Bourgoin (Précis de l'art arabe),

<sup>(1)</sup> Les débris du minbar ont été depuis déposés au Musée arabe.



contient à la pl. 50, fig. 2 la couverture et à la pl. 51, fig. 2 le plan d'une jolie porte de la mosquée *Izz el-Dyn el-Khatiri* à Boulak. J'ai cherché cette porte sans résultat. A-t-elle été démolie depuis qu'elle a été dessinée? Cela est probable. L'ouvrage de Bourgoin a été imprimé en 1892, mais sans aucun doute le dessin de la porte a été fait plusieurs années avant.

Nous terminerons cette courte description en mentionnant encore que la bibliothèque khédiviale conserve sous le n° 78 un Koran que Arghoun Châh (mort en 1391) a légué à la mosquée el-Khatiri.

## 2° LA MOSQUÉE EL-SOUEIDI, مسجد السويدي.

La mosquée el-Soueidi<sup>(1)</sup> est située dans la rue du même nom au Vieux-Caire.

Elle n'a qu'une façade qui constitue d'ailleurs tout le reste de la construction primitive. Elle est entièrement en pierre de taille d'un appareil soigné.

À côté du haut portail, à couverture trilobée à alvéoles, se place la fontaine, ayant un beau dallage en marbre, au-dessus de laquelle on aperçoit les deux arcs du Koultâb. Le reste de la façade est en parfaite harmonie avec la partie décrite : niches couronnées d'alvéoles abritant les deux rangées de fenêtres.

Le minaret est en grande partie une reconstruction et est très probablement contemporain de l'intérieur de la construction qui a été aussi complètement transformée. Pour cette raison les soins du Comité se sont portés principalement sur la façade qui a été l'objet d'une réparation complète.

La mosquée el-Soueidi est un des rares vestiges des monuments qui jadis s'élevaient au Vieux-Caire. El-Sakhaoui dans son ouvrage *التبر المسبوك* (2) parle à la page 9 d'une mosquée el-Soueidi, que Badr el-Dyn Hassan ibn Soueid avait fondée au Vieux-Caire derrière le Fondok el-Kârim. Ibn Doukmak nous permet d'identifier cette mosquée avec la nôtre par un passage de son ouvrage *كتاب الانتصار بواسطة عقد الامصار* traitant de la topographie du Vieux-Caire, en y mentionnant le Fondok el-Kârim.

D'après el-Sakhaoui le fondateur de la mosquée l'avait bâtie pour en faire une madrassah — collège — et y avait installé le maître et les élèves, avant même que la mosquée ne fût achevée. Mais son fils Ouaguith el-Dyn Abdel-

(1) El-Makrizi ne mentionne pas la mosquée el-Soueidi.

(2) L'ouvrage de Mohamed ibn Abdel-Rahmân (né en 1427, mort en 1596) connu sous le nom el-Sakhaoui, a été imprimé à Boulak en 1896.

Rahmân supprima l'enseignement et transforma l'édifice en *masgid*, c'est-à-dire en mosquée pour la prière et y établit la *khotba*, prière pour le souverain. Cette transformation était due à l'intervention de quelques émirs auprès de el-Achraf. Le maître d'école et ses élèves furent aussitôt remplacés par le *khatib* et les *mouezzins*. Enfin le minbar placé à côté de la niche de prière marqua définitivement la destination de l'édifice.

### 3<sup>e</sup> MOSQUÉE DE KÂDI YEHIA ZEIN EL-DYN جامع القاضي يحيى زين الدين

Voir les pr.-verb. 9, 11, 13, 14, 21, 25, 38, 42, 47, 51, 53, 60, 63, 67, 74; les rapp. 21, 68, 79, 80, 120, 144, 157, 162, 168, 170, 172, 178, 181, 182, 189, 193, 201, 205, 208, 209, 214, 223, 228, 230, 231, 236, et les planches IV du 6<sup>e</sup> fascicule (plan et sect.), III et IV du 2<sup>e</sup> fascicule (façade est) et III de cette annexe.

La gâma' de Kâdi Yehia est du modèle des mosquées de la dernière période du règne des sultans circassiens; petites dimensions, plan cruciforme, réduction des lionâns nord et sud; au point le plus en vue le minaret, et au sud-est le tombeau (il n'y a pas de fontaine, comme il est dit dans le 1<sup>er</sup> rapport) surmonté d'une petite école (kouttâb).

Le fondateur de ce gracieux édifice fut un des plus malheureux personnages de son époque. L'émir Zein el-Dyn Yehia, fils d'Abdel Razâk l'arménien, est né avant le iv<sup>e</sup> siècle de l'hégire (xiv<sup>e</sup>) et a vu briller son étoile sous le sultan el-Zâlier Djakmak de qui il était justement considéré et auprès duquel il remplit les hautes fonctions de majordome (*ostadâr*) avec une habileté peu commune. Mais son sort changea lorsqu'en 1453 Osmân succéda à son père Djakmak sur le trône de l'Égypte, car celui-ci ayant d'anciennes rancunes contre el-Zeini, le fit arrêter et confier à la garde de deux de ses émirs, dont Gânîbek, qui le tortura pour lui extorquer 40,000 dynars. Ses malheurs eurent bientôt un fin, car Osmân ibn Djakmak, après un règne de quelques mois, céda la place au sultan Inâl, qui réintégra el-Zeini à son poste de majordome, usurpé par son geôlier Gânîbek. Devenu méfiant, el-Zeini quitta la cour et se cacha pendant plusieurs mois, mais cela irrita le sultan qui, lorsqu'il reparut, lui ordonna de se retirer dans son palais avec défense de communiquer avec quiconque.

L'année suivante il se vit exilé à Jérusalem, mais l'exil n'était probablement qu'un prétexte pour le dépouiller de son trésor qu'on supposait qu'il



emporterait avec lui, car en route il fut arrêté et fouillé, mais on ne trouva sur lui qu'un peu plus de 300 dynars. Avait-on la conviction qu'il cachait ses richesses? Ramené au Caire, on voulut encore s'en assurer et on le mit encore une fois à la torture. D'après d'autres, il lui aurait été appliqué cinq cent coups de bâton. Le malheureux nia de posséder autre chose que ce qui avait été trouvé sur lui et offrit même à l'avidé sultan de vendre les pieux legs faits par lui, pour lui en donner la valeur. Le sultan sembla se repentir de sa cruauté, se montra plein de bienveillance par la suite et el-Zeini fut même nommé par lui kâchef el-kochâf de la Haute et de la Basse-Égypte. Pourtant, cette nouvelle faveur ne devait être que passagère. Il se vit bientôt relevé de ses fonctions de majordome, ce qui n'était que le recommencement de la série des misères qu'il avait déjà éprouvées. Il fut de nouveau maltraité et consigné entre les mains d'un fils du sultan Barsbai (1429-1438) chargé de lui arracher le secret de ses trésors. Ses souffrances prirent fin par un nouvel exil à Jérusalem.

Il changea encore de maître en 1455-56, mais sa vie sous el-Zâher Khochkadam ne changea en rien : faveurs, poursuites, mauvais traitements et exil, se succédaient ou alternaient comme auparavant. Une fois, trop faible pour supporter les tortures qu'on lui infligeait, il se jeta aux pieds du vizir pour implorer sa clémence, et l'ordre du sultan ne fut pas exécuté.

Kâdi Yehia Zein el-Dyn était un vieillard âgé de plus de 75 ans lorsque Kaïtbâi devint sultan d'Égypte. Celui-ci avait aussi une vieille rancune à satisfaire contre l'émir et qui datait encore des jours où Kaïtbâi était simple soldat (guindi). Aussitôt au pouvoir, il fit arrêter le malheureux émire et ne se contenta pas de l'insulter mais continua à le maltraiter en le frappant régulièrement tous les deux jours. El-Zeini, trop vieux pour endurer ces supplices, expira enfin sous les coups de ses bourreaux.

Lorsqu'on apporta cette nouvelle à Kaïtbâi, il voulut se persuader lui-même du fait et ayant ordonné de lui apporter le corps de sa victime, découvrit sa figure et, lorsqu'il fut convaincu qu'elle était morte, frappa encore du pied le cadavre et ordonna ensuite son transport en son palais (de Zeini) pour le laver et l'ensevelir.

Ibn Yyâs, de qui nous relevons ces notes<sup>(1)</sup>, observe qu'il lui est impos-

<sup>(1)</sup> Ouvrage cité, Tome II.



silde de détailler toutes les souffrances du malheureux Yehia Zein el-Dyn et finit son récit avec la phrase pieuse :

رحمة الله وعفا عنه

« Que Dieu ait pour lui de la clémence et lui pardonne. »

Il est caractéristique qu'en cette époque Kâdi Yehia ait pu donner son nom à plusieurs mosquées qu'il a fait ériger en Égypte et à l'étranger, indépendamment de celle qui nous occupe. Une d'elles se trouve au quartier el-Habbânich, actuellement en reconstruction, et une autre à Boulaq. Celle-ci est connue sous le nom de Gâma' el-Mahkama.

L'état de la mosquée, lorsque le Comité a commencé à s'en occuper, était des plus précaires. Un simple examen des bulletins dans lesquels est énumérée la série des travaux qu'il a fallu exécuter pour consolider ce monument, et pour le remettre en état comme elle se trouve aujourd'hui, suffit pour s'en rendre compte. D'ailleurs, le plan (pl. 4 du 6<sup>e</sup> fascicule) permet de juger de l'importance des travaux exécutés. En effet, presque la moitié de la mosquée était en ruine et même les murs pouvant rester debout nécessitaient de sérieuses reprises. La différence de nuance des pierres dans la façade nord et les deux planches du onzième fascicule sont autant de renseignements à ce sujet. L'encorbellement du premier étage avec le kouttâb à balcon ont été restitués d'après les éléments que l'on y a retrouvés. Le sol de la rue s'étant élevé de plus de 1 m. 20 cent., l'ancienne entrée du kouttâb se trouvait masquée par le terrain de remblai. Il fallut alors transformer la dernière fenêtre en porte pour réserver une entrée indépendante et rendre accessible aux élèves l'ancien corridor longeant le mur sud de la mosquée. L'entrée directe de la cour d'ablution présentant le même inconvénient, quelques marches durent être établies pour permettre d'atteindre le seuil de la porte également à 1 m. 20 cent. au-dessous du sol actuel de la rue.

Le minaret était en harmonie avec le reste de l'extérieur, car il n'avait de son architecture première que l'étage inférieur: le second étage, (voir pl. III de ce fascicule) était une légère construction en bois et mortier. La disparition des anciens étages doit être attribuée à un incendie, car les assises supérieures étaient rougies comme par la trace du feu. L'inscription sculptée sur le corps intermédiaire de la tour commémore cette réparation faite en 1837.

Peut-être les plafonds disparurent aussi en cette occasion, car il n'y avait rien des anciens au-dessus du sahn du liouân ouest. Le minaret a été reconstruit d'après les nombreux modèles de l'époque. La décoration de l'étage intermédiaire — c'est en effet à cet endroit que les architectes ont prodigué leur richesse d'ornementation — est relevée d'incrustations de marbre de couleur grise.

Les deux meubles de la mosquée, le minbar et le koursi du lecteur du koran, ont eu aussi leur part des soins du Comité; ils ont été nettoyés et leurs incrustations réparées. Ils en conservent le souvenir épigraphique dans les plaquettes en bois sur lesquelles est sculpté une phrase relatant la réparation effectuée en 1312 (1894)<sup>(1)</sup>.

Mais que de démarches et de difficultés pour atteindre le résultat indiqué. L'histoire moderne de la mosquée du juge Yehia reflète celle du Comité même, car il n'y a qu'à voir le nombre de procès-verbaux et rapports dont les numéros figurent à l'entête de ces notes, pour se rendre compte combien de décisions et parfois de discussions étaient nécessaires alors pour la mise en œuvre et la continuation des travaux. Le premier rapport date de l'année 1884, et, en 1892, le Comité exprime encore le regret de ne pouvoir continuer les travaux, faute de moyens. Ce n'est que deux années plus tard

<sup>(1)</sup> Ces plaques occupent l'emplacement des anciennes planchettes enlevées aux deux meubles. Celle du minbar se trouve aujourd'hui au Cabinet des Médailles à Paris; l'autre a fait partie de la collection Schefer. L'inscription de la planchette du minbar est la suivante :

(١) أَمْرٌ بِإِنْشَاءِ هَذِهِ الْمَنْبَرِ الْمُبَارَكِ الْمَقَرِّ الْأَعْرَفِ (٢) الْعَالِي الْأَمِيرِي الْبَيْتِي أَسْتَاد دَارِ الْعَالِيَةِ عَزَّ وَجَلَّ

« A ordonné l'érection de cette chaire bénie, son excellence, le très noble, le magnifique émir Zein el-Dyn, grand majordome; que sa gloire soit répandue. »

La planchette du koursi porte l'inscription suivante :

(١) أَمْرٌ بِإِنْشَاءِ هَذِهِ الْكُرْسِيِّ الْمُبَارَكِ الْمَقَرِّ الْأَعْرَفِ الْعَالِي الْبَيْتِي أَسْتَاد (٢) دَارِ الْعَالِيَةِ عَزَّ وَجَلَّ  
فِي تَهْوِيزِ سَنَةِ ثَمَانٍ وَارْبَعِينَ وَثَمَانٍ مِائَةً

« A ordonné la confection de ce pupitre béni, son excellence, le très noble, le magnifique émir Zein el-Dyn, grand majordome, que sa gloire soit répandue, dans les mois de l'année quarante huit et huit cent (1444-1445). [Voir pour cette notice le *Corpus inscriptionum arabicarum* de M. MAX VAN BERCHEN, *Mémoires de la Mission archéologique française au Caire*, t. XIX, fasc. III].



que le programme précédemment élaboré put recevoir un commencement d'exécution.

Enfin les travaux furent achevés en 1897, c'est-à-dire après treize années de difficultés incessantes. La somme totale dépensée a été de L.E. 2711.

Aujourd'hui la mosquée est suffisamment consolidée et peut braver pour quelques siècles encore les outrages du temps.

En 1898 une plaque commémorative a été placée à l'entrée de la mosquée avec le texte suivant :

شرع في تجديد هذا الجامع المبارك في عصر ساكن الجان للديو الاعظم محمد توفيق  
باشا سنة ثلاث و ثلاثمائة والى وانتهى في عصر ولي النعم للديو الأعظم عباس  
حلمي باشا الثاني بمباشرة لجنة الآثار العربية عام خمسة عشر وثلاثمائة بعد الألف من  
العجرة النبوية.

« La reconstruction de cette mosquée bénie a été commencée l'an 1303 sous le règne de S. A. le Khédive Mohammed Taoufik Pacha, que Dieu lui accorde le Paradis et achevée sous le règne de l'auguste Khédive Abbas Helmi II, par les soins du Comité de conservation des Monuments de l'art arabe, l'an 1315 de l'Hégire. »

#### 4<sup>e</sup> LA MOSQUÉE (MADRASSAH) EMIR AKHÖR مدرسة امير اخور.

(Voir les proc.-verb. n° 54, 105; les rapports n° 122, 128, 150, 165, 193 et la planche IV.)

La mosquée de l'emir Akhör — du prince écuyer — se trouve près de la Citadelle entre les mosquées el-Mahmoudieh et Gôhar el-Lâla. Elle se fait remarquer par les belles arabesques qui ornent sa coupole et la couvrent comme d'une dentelle. Le monument a deux façades qui sont en pierre de taille ainsi que la coupole.

Notre planche montre la façade principale et contient le portail. Plus loin un vestibule couvert d'une riche voûte à nervures et qui conduit à la salle du tombeau que surmonte le dôme. La mosquée proprement dite se trouve derrière l'autre façade.

L'extérieur est couvert de cet horrible bariolage dont on a cru décorer la plupart des mosquées à une époque peu lointaine de nous en voulant lui prodiguer des soins. Malheureusement cette étrange sollicitude pour cette mosquée ne s'arrêta pas là; ainsi qu'il est permis d'en juger en examinant la



seconde figure de notre planche. Elle nous montre en effet le monument possédant encore sa tour sur l'angle, et son soubassement non encore mutilé et masquée par des boutiques que l'on voit au bas de l'autre figure.

Ces boutiques sont une addition qui date de l'époque de la construction de la mosquée el-Rifâi commencée, en 1870 et cela dans le but d'augmenter les revenus de la nouvelle mosquée <sup>(1)</sup>.

Il est fort possible que le minaret, ayant montré une inclinaison sensible ait été démoli à cette même époque; nous voyons encore cet effet dans le portail et une partie de la façade qui portent des traces d'arrachement causé sans doute par le mouvement graduel d'inclinaison que devait subir le minaret. Le Comité s'est occupé à plusieurs reprises de ces parties subsistantes. D'ailleurs, jusqu'à présent, c'est à l'examen de ces parties que l'action du Comité s'est limitée. Nul doute que l'occasion se présentera bientôt où elle pourra lui prodiguer ses soins et que le monument reparaitra alors dans son entier, dégagé des constructions parasites qui en masquent la base.

La mosquée de l'émir Akhor a été construite en 1503 par l'émir Kâni baï, grand écuyer du sultan. Une autre mosquée du même nom et qui s'élève dans le quartier el-Nasrieh a aussi cet émir pour fondateur <sup>(2)</sup>.

Nous lisons dans Ibn Iyâs sur le personnage Kâni baï Karâ el-Rammâh, قاني باي قرا الرواح, qu'il mentionne à plusieurs reprises, les renseignements suivants :

Le sultan Kaïtbaï le nomma en 1492-1493 émir de dix et peu après gouverneur en Syrie; mais il dû payer pour l'obtention de cette dignité. C'est le même qui devint plus tard le grand émir écuyer.

Le successeur de Kaïtbaï, son fils Mohamed ne fut pas au commencement de son règne très bienveillant pour Kâni baï qu'il releva de ses fonctions d'Atâbek à Alep. Cependant dans la même année, il lui conféra le

<sup>(1)</sup> Cette photographie a été donnée par S. E. Franz pacha et à cette occasion son insertion a été décidée (proc.-verb. n° 105). Dans sa *Civilisation des Arabes* le Dr Gustave le Bon donne d'ailleurs à la page 226 une gravure d'après la même photographie.

<sup>(2)</sup> La mosquée d'el-Nasrieh a le minaret de la même forme carrée que celui-ci. Il semble d'ailleurs que cette forme était commune à cette époque; nous rappelons le minaret de la mosquée érigée par le sultan el-Ghouri. Il semble pourtant qu'aucune des tours n'a conservé son étage terminal primitif. L'auteur se propose de revenir à une autre occasion sur ce sujet.

titre d'emir de mille et en 1497-1498 celui de grand écuyer en remplacement de Kârtabaï, کرتباى, mort dans la mosquée du sultan Hassan pendant une guerre civile.

Son étoile déclina lorsque Kânsou el-Achrafi (ancien mamlouk de Kaït-baï) devint sultan. Celui-ci le fit mettre aux fers avec d'autres émirs. Mais Kânsou ayant été remplacé la même année, 1499-1500, par Gaubalât, Kâni baï put reprendre son poste. Il ne fut pas longtemps reconnaissant à son maître car, parti en 1500-1501 en compagnie de l'emir Toumanbaï, secrétaire du sultan, avec mission de ramener à l'obéissance Kosro, قسرو, gouverneur en Syrie, il reconnut pour sultan Toumanbaï qui monta ensuite sur le trône d'Égypte avec le titre d'Adil <sup>(1)</sup>.

Sur ces entrefaites Gaubalât avait remplacé Kâni baï par Sibai, سيباى, comme grand écuyer, mais ce dernier dut restituer ce poste à son ancien occupant sur l'ordre du nouveau maître el-Adil.

#### 5<sup>e</sup> LA MOSQUÉE (MADRASSAH) DU SULTAN MOHAMED EL-NASSER مدرسة محمد الناصر.

(Voir les pr.-verb. 38, 41, 42, 44, 47, 107;

les rapports 69, 79, 97, 142, 165 et la planche V.)

Le groupe de monuments représenté par la planche ci-contre, se trouve dans l'ancienne rue historique Bein el-Kasrein — entre les deux châteaux (des Fatimites) — aujourd'hui dénommée châra el-Nahassyn. Ce groupe comprend les mosquées érigées par les sultans Kalaoun, Mohamed el-Nâsser et-Barkouk dont elles portent les noms. La photographie dont est tirée la planche est un don de S. E. Franz pacha. Elle offre un intérêt particulier car elle nous montre la coupole qui surmontait le tombeau que le sultan Mohamed fit construire et qui semble avoir disparu vers l'année 1870.

Malheureusement cette coupole n'est pas non plus la première; la partie inférieure seulement est en maçonnerie, tout le reste est en bois; nul doute qu'il s'agit là d'une restitution. Il semble toutefois que le galbe original a été reproduit; le croissant est indubitablement l'ancien.

(1) Le tombeau du sultan el-Adil se trouve au nord de la ville du Caire à l'Abbassieh (voir le 64<sup>e</sup> rapport de la II<sup>e</sup> commission).



Nous avons joint un plan à la planche, pour mieux renseigner sur la situation des monuments qui composent le groupe en question<sup>(1)</sup>.

Il est curieux de remarquer que pas un des trois tombeaux du groupe n'a conservé son dôme. Depuis, celui de Barkouk a été reconstruit en 1893; le rétablissement de celui de Kalaoun ne présente aucune difficulté, le galbe nous étant conservé par celui du tombeau de son fils Khalil près de Sayeda Nefissah. Le tambour même de ce dôme a beaucoup d'analogie avec celui de Kalaoun. Quant à la reconstruction du dôme de Mohamed el-Nâsser, si jamais elle devrait être entreprise, la planche V même nous en trace clairement les lignes.

Mais ce ne sont pas là les travaux les plus urgents à exécuter dans cette mosquée ou plutôt dans ces restes de mosquée qui, malheureusement a été victime de la négligence d'administrateurs peu consciencieux.

Le 79<sup>e</sup> rapport donne d'ailleurs, avec une notice historique, une description de l'état de la mosquée en 1890. Elle n'a pas changé depuis. Le moment de commencer des travaux quelconques devra en tout cas être retardé jusqu'à ce que sa façade, qui est la partie la plus importante, soit débarrassée des dernières boutiques qui la cachent et ce moment, espérons-le, ne se fera pas longtemps attendre.

HERZ.

<sup>(1)</sup> Ce plan est tiré du *Guide-Journe* (p. 269) pour lequel l'auteur l'a dessiné.





# TABLE ALPHABÉTIQUE

DES ÉDIFICES QUE LE COMITÉ A DÉCIDÉ DE NE PAS CLASSER  
PARMI LES MONUMENTS À CONSERVER.

| NOM ET SITUATION DES ÉDIFICES.   | NUMÉROS<br>des<br>PROCES-VERBAUX. | NUMÉROS<br>DES RAPPORTS. | NUMÉROS<br>du<br>REGISTRE SPÉCIAL. |
|--|-----------------------------------|--------------------------|------------------------------------|
| A.   |                                   |                          |                                    |
| Abbond (tombeau de Sayedi) — au village el-Ba-<br>tanoun.....              | 89                                | 236                      |                                    |
| Abdallah (tombeau du cheikh) — Caire, à Darb<br>Saïda.....                 | 43                                | 97                       |                                    |
| Abdallah (tombeau du cheikh) — Caire, Châra<br>Heidân el-Mossli.....       | 79                                | 230                      |                                    |
| Abdallah (tombeau du cheikh) — Caire, à Hâret<br>el-cheikh Abdallah.....   | —                                 | —                        | 5                                  |
| Abdallah Gaffir el Darb (tombeau du cheikh) —<br>près de la citadelle..... | 103                               | 279                      |                                    |
| Abdel-Al (tombeau de Sayedi) — Vieux-Caire....                             | 71                                | 207                      |                                    |
| Abdel-Ati (tombeau du cheikh) — Caire, Abdyn..                             | 77                                | 226                      |                                    |
| Abdel Hakk (mosquée de Sayedi) — Caire, à Châra<br>el-Fanatiss, Abdyn..... | —                                 | —                        | 16                                 |
| Abdel Latif (tombeau) — Caire, à Hâret el-Mabiada                          | 65                                | 178                      |                                    |
| Abdel-Rahman el-Baktoumrî (zaouyeh) — Caire, à<br>Hâret Sayedi Madian..... | 51                                | 118                      |                                    |
| Abdel-Rahman Katkhoda (mosquée) — Caire, de-<br>vant Bâb el-Fetouh.....    | 41                                | —                        |                                    |
| Abdel-Rahman Kikhya (zaouyeh) — Caire, à el-<br>Gamâlieh.....              | 39                                | 71                       |                                    |
| Abdilla (tombeau du cheikh) — Caire, à Hâret el-<br>cheikh Abdilla.....    | 63                                | 166                      |                                    |
| Abiad (mosquée el-) — Caire, près du tombeau de<br>l'Imâm el-Châkî.....    | 30                                | 41                       |                                    |
| Abou Kasseiha (tombeau de Fostâz) — Caire, à-<br>Châra el-Taouâchi.....    | 71                                | 203                      |                                    |

| NOM ET SITUATION DES ÉDIFICES.   | NUMÉROS<br>des<br>PROCÈS-VERBAUX. | NUMÉROS<br>DES RAPPORTS. | NUMÉROS<br>ou<br>REGISTRE SPÉCIAL. |
|--|-----------------------------------|--------------------------|------------------------------------|
| Aboul Achâier (zaouyeh) — Caire, à Ghàra el-Chârâni .....                            | 63                                | 166                      |                                    |
| Aboul Chaouâreb el-Haddâd (tombeau) — Caire, quartier d'Abdin .....                  | 38                                | 70                       |                                    |
| Aboul-Hassan el-Tammâr (tombeau) — Caire, à Hâret el-Tammâr, Bab el-Charieh .....    | —                                 | —                        | 19                                 |
| Aboul Maïti (mosquée) — Damiette .....   | 39                                | 73                       |                                    |
| Aboul-Saoud el-Garehi (mosquée) — Vieux-Caire .....                                  | —                                 | —                        | 10                                 |
| Aboul Yoss (sebil wakf) — Caire, à Ghàra el-Nasrieh .....                            | 51                                | 118                      |                                    |
| Abou Roneïs (église) — Caire, Abbassieh .....  | 82                                | 236                      |                                    |
| Abousba (mosquée) — Caire, à Hâret Chak el-Te'ân .....                               | 63                                | 171                      |                                    |
| Achnâoui (mosquée de Sayedi el-) — Caire, à Ghàra el-Achnâoui .....                  | —                                 | —                        | 13                                 |
| Adaoui (porte de ville de) — Caire .....   | 30                                | 59                       |                                    |
| Adra (nouvelle église el-) — au village el-Batanoun .....                            | 82                                | 236                      |                                    |
| Agami (tombeau du cheikh el-) — Caire, à Hâret el-Sakkaïn .....                      | 48                                | 112                      |                                    |
| Agami (tombeau du cheikh el-) — Caire, à Bâb el-Chârieh .....                        | 43                                | 92                       |                                    |
| Agami (mosquée el-) — Caire, à Hâret el-Agami, Mouski .....                          | 59                                | 154                      |                                    |
| Ahmed bey Kohya (mosquée) — Caire, quartier Khalifa .....                            | 21                                | 28                       |                                    |
| Ahmed Chaabân (tombeau de Sayedi) — Caire, à Darb el-Bazarzâh (Bâb el-Charieh) ..... | —                                 | —                        | 1                                  |
| Ahmed el-Badaoui (mosquée) — Tantah .....  | 45                                | 102                      |                                    |
| Ahmed Houssein (maison wakf) — Caire, à el-Margouch .....                            | 83                                | 238                      |                                    |
| Ahmed Oda Bâcha (sebil kouttab) — Caire, à el-Serouguieh .....                       | 109                               | 292                      |                                    |
| Ahmed (tombeau du cheikh) — Caire, à Bâb el-Chârieh .....                            | 65                                | 181                      |                                    |
| Aicha el-Sefouhiéh (Routtab de) — Caire, à Ghàra Bâb el-Fetouh .....                 | 45                                | 102                      |                                    |



| NOM ET SITUATION DES ÉDIFICES.   | NUMÉROS<br>DES<br>PROCÈS-VERBAUX. | NUMÉROS<br>DES RAPPORTS. | NUMÉROS<br>DE<br>RECENSEMENT SPÉCIAL. |
|--|-----------------------------------|--------------------------|---------------------------------------|
| Aïnâni (tombeau de Sayedi Mohamed el-) — Caire, à el-Seyoufiéh.....                | 53                                | 106                      |                                       |
| Aksoukor (mosquée) — Caire, à Hâret el-Sakkaïn.                                    | 51                                | 80                       |                                       |
| Ali (tombeau de Sayedi) — Caire, à Hâret Darb Açouf.....                           | —                                 | —                        | 31                                    |
| Ali Abillif (zaouyeh) — Caire, à Soueiket el-Sabaïn.                               | 66                                | 157                      |                                       |
| Aïi About Oucifa (zaouyeh) — Caire, à el-Khoron-fich.....                          | 69                                | 197                      |                                       |
| Ali agha el-Totouqui (mosquée) — Caire, à el-Saliba.....                           | —                                 | —                        | 55                                    |
| Ali el-Bakli (mosquée) — Caire, à Ghâra Sayeda Nefisseli (excepté le minaret)..... | 109                               | 293                      |                                       |
| Ali el-Farra (mosquée) Caire, rue Bâb el-Bahr...                                   | 34                                | 54                       |                                       |
| Ali el-Serdâr (tombeau du cheikh) — Caire, à Hâret el-Roum.....                    | 47                                | 108                      |                                       |
| Altî Barinak (sebil de la mosquée) — Caire, à Souk el-Selâh.....                   | 43                                | 91                       |                                       |
| Anbari (tombeau d') — Caire, à Hâret el-Anbari (Gamâliéh).....                     | 51                                | 124                      |                                       |
| Anbari (tombeau d') — Caire, à el-Serougnieh....                                   | 60                                | 157                      |                                       |
| Anga Hânem (mosquée de) — Caire, à Ghâra Moustafa el-Bahrî (Choubrah).....         | —                                 | —                        | 15                                    |
| Amer (tombeau du cheikh) — Caire, à Souk el-Selâh.....                             | 65                                | 183                      |                                       |
| Amrâni (mosquée el-) — Boulaq (excepté le minaret)                                 | 108                               | 284                      |                                       |
| Anous (zaouyeh) — Caire, à Ghâra el-Hassanieh..                                    | 63                                | 169                      |                                       |
| Ansâri (tombeau du cheikh Mohamed el-) — Caire, à Ghâra el-Mouchtahar.....         | 57                                | 109                      |                                       |
| Ansâri (mosquée de Sayedi el-) — Caire, à Darb el-Mouloukchieh (Boulaq).....       | —                                 | —                        | 39                                    |
| Aoulad el-Sâi (tombeau d') — Caire, quartier Gâma Aslam el-Bahâi.....              | 59                                | 152                      |                                       |
| Arâki (tombeau du cheikh) — Caire, à Darb el-Mokachât.....                         | 63                                | 169                      |                                       |
| Arâki (zaouyeh wakf el-) — Caire, à Rahabet Abdln.....                             | 47                                | 109                      |                                       |

| NOM ET SITUATION DES ÉDIFICES.  | NUMÉROS<br>des<br>procès-verbaux. | NUMÉROS<br>DES RAPPORTS. | NUMÉROS<br>du<br>RÉGISTRE SPÉCIAL. |
|---|-----------------------------------|--------------------------|------------------------------------|
| Araki (mosquée du cheikh el-) — Caire, à Châra<br>Habs el-Bahabab (Gamaliéh) . . . . .  | —                                 | —                        | 21                                 |
| Arbaïn (tombeau de Sayedi el-) — Caire, à Châra<br>Darb Choughlân, quartier Darb el-Ahmar. . . . .                            | 42                                | 86                       |                                    |
| Arbaïn (zaouyeh du cheikh el-) — Caire, à Darb<br>el-Kassassyn (Boulaq). . . . .  | 42                                | 89                       |                                    |
| Arbaïn (zaouyeh el-) — Caire, à Darb el-Dali<br>Husseïn . . . . .   | 53                                | 125                      |                                    |
| Arbaïn (tombeau de Sayedi el-) — Caire, rue el-<br>Tombali (Bâb el-Gharieh). . . . .  | 64                                | 177                      |                                    |
| Arbaïn (tombeau el-) Caire, à Châra Souket el-<br>Sabâin . . . . .  | —                                 | —                        | 30                                 |
| Ariân (mosquée de Sayedi Mohamed el-) — Caire,<br>à Hâret Hammâs (Fouatiéh) . . . . .   | 67                                | 187                      |                                    |
| Aslân (zaouyeh de Sayedi) — Caire, à Hâret Chak-<br>bonk . . . . .  | 47                                | 107                      |                                    |
| Askalâni (mosquée du cheikh el-) — Caire, à Châra<br>el-Charratyn . . . . .   | 63                                | 171                      |                                    |
| Atieh (mosquée Sayedi) — Caire, à Darb el-Nasr<br>(Boulaq). . . . .   | 62                                | 263                      |                                    |
| Atalla el-Skandari (sehîl wakf) — à Mahalla el-Kobra<br>Ayoub (tombeau du cheikh) Caire, à Attet el-Cheikh<br>Ayoub . . . . . | 48                                | 113                      | 28                                 |
| <b>B.</b>   |                                   |                          |                                    |
| Bâbâ Yehya (tombeau de) — Caire, rue el-Roukbieh<br>Bâb el-Bahr (sehîl surmonté d'un Kouttab à) . . . . .                     | 44                                | 98                       | 26                                 |
| Bâgha el-Youssefi (tombeau de) — Caire, près du<br>tombeau de Kaïbaï . . . . .  | —                                 | —                        |                                    |
| Bain près de la mosquée el-Mouayyed . . . . .   | 43                                | 92                       |                                    |
| Balât (citerne el-) — Alexandrie, au jardin el-<br>Eyoumi . . . . .   | 100                               | 271                      |                                    |
| Baramouni (tombeau du cheikh Mohamed el-) —<br>Caire, à Rahmet Abdyn . . . . .  | 83                                | 237                      |                                    |
| Bâsset (tombeau de Sayedi Abdel-) — Caire, à<br>Dobabliéh (Section Gamaliéh). . . . .   | 47                                | 107                      |                                    |
|   | 51                                | 118                      |                                    |



| NOM ET SITUATION DES ÉDIFICES.  | NUMÉROS<br>des<br>PROCÈS-VERBAUX. | NUMÉROS<br>DES RAPPORTS. | NUMÉROS<br>DE<br>REGISTRE SPÉCIAL. |
|---|-----------------------------------|--------------------------|------------------------------------|
| Batal (tombeau du cheikh Mohamed el-) — Caire,<br>à Hôch el-Hyn, Mouski.....        | 63                                | 166                      |                                    |
| Batnich (sebil à) — Caire, à Darb el-Ahmar.....                                     | 71                                | 106                      |                                    |
| Bechir Agha el-Gândâr (zaouyeh) — Caire, à Nour<br>el-Zalâm.....                    | 38                                | 39                       |                                    |
| Bechtâk Lakam (maison wakf) — Caire, à Darb el-<br>Gamamiz.....                     | 71                                | 106                      |                                    |
| Behâda (zaouyeh el-Sayedi) — Caire, à Darb el-<br>Ghozieh (Khalifa).....            | 77                                | 116                      |                                    |
| Beiram (tombeau du cheikh) — Caire, à Hâret<br>Khalil Tena.....                     | 55                                | 112                      |                                    |
| Beiram (zaouyeh el-Sett) — Caire, à Darb Saâda.....                                 | 59                                | 116                      |                                    |
| Belidieh (mosquée wakf) — Caire, à Souk el-Zalat.....                               | 38                                | 67                       |                                    |
| Belkeini (mosquée) — Caire, à Châra Bein el-<br>Sayâreg, près de Bâb el-Fetouh..... | 36                                | 76                       |                                    |
| Benhâouï (mosquée el-) — Caire, à Darb Agour.....                                   | 85                                | 144                      |                                    |
| C.  |                                   |                          |                                    |
| Chahyn (tombeau du cheikh Mohamed ibn) — Caire,<br>à Châra Mouchtahar.....          | 47                                | 109                      |                                    |
| Chahyn (zaouyeh) — Caire, rue el-Khokha, quartier<br>Khalifa.....                   | 33                                | 50                       |                                    |
| Chahyn el-Khalaouâti (mosquée) — Caire, sur le<br>Mokattam.....                     | 41                                | 84                       |                                    |
| Châmieh (zaouyeh el-) — Caire, à Darb el-Ahmar.....                                 | 65                                | 183                      |                                    |
| Chanbaki (tombeau du cheikh el-) — Caire, à el-<br>Chanbaki (Bâb el-Charieh).....   | —                                 | —                        | 43                                 |
| Chankassi (mosquée de Sayedi Hassan el-) — Caire,<br>à Châra Bein el-Sayâreg.....   | 55                                | 142                      |                                    |
| Charieh (zaouyeh el-) — Caire, dans l'ancien bazar<br>du Mouski.....                | —                                 | —                        | 11                                 |
| Chem el-Dyn (zaouyeh) — Caire, à Hâret el-Saâda.....                                | 48                                | 112                      |                                    |
| Cheyonkh (mosquée) — Caire, à Châra Margrouch.....                                  | 47                                | 110                      |                                    |
| Ghochtari (mosquée el-) — Caire, Mouski.....  | 59                                | 152                      |                                    |



| NOM ET SITUATION DES ÉDIFICES.  | NUMÉROS<br>ou<br>PROCÈS-VERBAUX. | NUMÉROS<br>DES RAPPORTS. | NUMÉROS<br>ou<br>REGISTRE SPÉCIAL. |
|---|----------------------------------|--------------------------|------------------------------------|
| <b>D.</b>   |                                  |                          |                                    |
| Daoukhli (mosquée du cheikh el-) — Caire, à el-Gamâliéh .....                 | 79                               | 230                      |                                    |
| Daniel (mosquée de Nabilh Allah) — Alexandrie...                              | 85                               | 246                      |                                    |
| <b>E.</b>   |                                  |                          |                                    |
| Edris (tombeau du cheikh) — Caire, à Châra Khalîl Fîna (Bâb el-Chariéh) ..... | —                                | —                        | 32                                 |
| Edris (mosquée) — Mansourah.....  | 82                               | 236                      |                                    |
| Emari (tombeau d') — Caire, à Khokhat el-Kat-tanya.....                       | 49                               | 114                      |                                    |
| Ezz el-Dyn el-Hamaoui (tombeau de) — Caire, à Darb el-Sâïda.....              | 65                               | 181                      |                                    |
| <b>F.</b>   |                                  |                          |                                    |
| Fâr (tombeau de Sayedi Ibrahim el-) — Caire, à Darb el-Hosr.....              | 55                               | 128                      |                                    |
| Farag (tombeau du cheikh) — Caire, rue Darb el-Halfa.....                     | 42                               | 86                       |                                    |
| Farag (mosquée du cheikh) — Caire, à Boulaq ..                                | —                                | —                        | 23                                 |
| Farag (tombeau de Sayedi) — Caire, à Hâret el-Temsâh .....                    | 67                               | 186                      |                                    |
| Farghal (sebil du sieur) — Caire, à Darb el-Nacharyn.....                     | 55                               | 129                      |                                    |
| Farghalî (mosquée el-) — Caire, à Kasr el-Taoull ..                           | 32                               | 45                       |                                    |
| Fatma Khaouand (zaouyeh) — Caire, à Bâb el-Châriéh (excepté le portail).....  | 26                               | 34                       |                                    |
| Fatma Hanem bent Kochok (ekalah wakf) — Caire                                 | —                                | —                        | 29                                 |
| <b>G.</b>   |                                  |                          |                                    |
| Gâhli (tombeau de Sayedi Omar el-) — Caire, à Châra el-Eloua .....            | 51                               | 118                      |                                    |
| Ganfar el-Sâdek (bâtiment de) — Caire, quartier el-Azhar.....                 | 37                               | 62                       |                                    |

| NOM ET SITUATION DES ÉDIFICES.   | NUMÉROS<br>DES<br>PROCES-VERBAUX. | NUMÉROS<br>DES<br>RAPPORTS. | NUMÉROS<br>DE<br>REGISTRE SPÉCIAL. |
|--|-----------------------------------|-----------------------------|------------------------------------|
| Gamal (tombeau du cheikh el-) — Caire, à Hâret<br>el-Gouanieh (Gamalieh) . . . . .     | —                                 | —                           | 41                                 |
| Gamâli Youssef (mosquée) — Caire, à Hamzaoui<br>(excepté la façade) . . . . .          | 55                                | 199                         |                                    |
| Ganhalât (mosquée) — Caire, à Darb el-Hagar (Abdin)                                    | 96                                | 264                         |                                    |
| Gaoukandâr (mosquée el-) — Caire, à Om el-Ghou-<br>lân (excepté la façade) . . . . .   | 55                                | 133                         |                                    |
| Geakmak (mosquée Mohamed Sayed — Caire, à Darb<br>Sâada . . . . .                      | 43                                | 92                          |                                    |
| Geakmak (mosquée Mohamed Sayed) — Vieux-<br>Caire, à Deir el-Nahâs . . . . .           | 35                                | 57                          |                                    |
| Ghourî (mosquée el-) — Caire, à Arab el-Yassâr . .                                     | 42                                | 88                          |                                    |
| Gohari (mosquée el-) — Caire, à Atfet el-Gohari . .                                    | 84                                | 239                         |                                    |
| Gora'a (citerne el-) — Alexandrie, à Kom el-Nadoura                                    | 83                                | 237                         |                                    |
| Ghourî et Kaïtbâi (maison wakf) — Caire, à el-<br>Sanadkieh . . . . .                  | 109                               | 289                         |                                    |
| Gueneïdi (mosquée el-cheikh el-) — Caire, à Darb<br>el-Guedid (Sayeda Zenab) . . . . . | 61                                | 160                         |                                    |
| <b>H.</b>  |                                   |                             |                                    |
| Habibi (tombeau du cheikh el-) — Caire, à Châra<br>el-Sadd . . . . .                   | 65                                | 183                         |                                    |
| Hadafa (tombeau du cheikh Mohamed) — Caire,<br>rue el-Charâoui . . . . .               | 71                                | 207                         |                                    |
| Hakim (maison de la dame Om Ali el-) — Caire,<br>rue el-Seronghieh n° 12 . . . . .     | 85                                | 241                         |                                    |
| Hamâd (mosquée du cheikh) — Caire, à Abdin . .   | 43                                | 91                          |                                    |
| Hamali (zaouyeh du cheikh el-) — Caire, à Châra<br>el-Charâni . . . . .                | 79                                | 230                         |                                    |
| Hamza (sabil wakf) — Caire, à Darb el-Zakazyn.   | 83                                | 337                         |                                    |
| Harti (tombeau du cheikh el-) — Caire, à Châra<br>el-Khatiri . . . . .                 | 70                                | 198                         |                                    |
| Hassan (mosquée du cheikh) — Caire, rue el-Mah-<br>gar . . . . .                       | 35                                | 57                          |                                    |
| Hassan (tombeau du cheikh) — Caire, à Haret<br>Darb Agour (Bâb el-Charieh) . . . . .   | —                                 | —                           | 40                                 |



| NOM ET SITUATION DES ÉDIFICES.   | NUMÉROS<br>DES<br>PROCÈS-VERBAUX. | NUMÉROS<br>DES RAPPORTS. | NUMÉROS<br>DU<br>REGISTRE SPÉCIAL. |
|--|-----------------------------------|--------------------------|------------------------------------|
| Hassan (tombeau de Sayedi) — Caire, rue el-Galladyn (Boulaq).....                    | 72                                | 209                      |                                    |
| Hassan el-Sayem (tombeau du cheikh) — Caire, à Darb el-Chorafa .....                 | 35                                | 57                       |                                    |
| Haton (mosquée el-) — Caire, à el-Gamâlieh.....                                      | 54                                | 100                      |                                    |
| Hemâzi (tombeau du cheikh el-) — Caire, à Hamzaoui .....                             | 46                                | 108                      |                                    |
| Herri (citerne el-) — Alexandrie, quartier Hamâm Atieh .....                         | 83                                | 238                      |                                    |
| Houssein Agha Chanân (sebil et école wakf) — Caire, à Bahahet Abdyn.....             | 59                                | 156                      |                                    |
| I.   |                                   |                          |                                    |
| Ibrahim (tombeau du cheikh) — Caire, à Boulaq..                                      | 65                                | 183                      |                                    |
| Ibrahim (mosquée de Sayedi) — Caire, à Boulaq..                                      | 68                                | 194                      |                                    |
| Imamein (sebil el-) — Caire, à Bâh el-Charieh...                                     | 3                                 | 2                        |                                    |
| Ismâil el-Charâni (zaouyeh el-Cheikh) — Caire, à Hâret el-Eloua Bein el-Kafrein..... | 31                                | 42                       |                                    |
| Itrîbi (tombeau el-) — Caire, à el-Khoroumleeh...                                    | 76                                | 224                      |                                    |
| K.   |                                   |                          |                                    |
| Kaboua (mosquée el-) — Vieux-Caire.....  | 41                                | 83                       |                                    |
| Kâdi Barakât (mosquée el-) — Caire, au quartier Israélite .....                      | 26                                | 33                       |                                    |
| Kâdi Charaf el-Dyn (mosquée) — Caire, quartier el-Hamzaoui.....                      | 30                                | 41                       |                                    |
| Kaïtbaï (oklat) — vis-à-vis du tombeau.....  | 44                                | —                        |                                    |
| Kaïtbaï (mosquée) — à l'île de Manial (Rodah)...                                     | 98                                | 266                      |                                    |
| Kanbaï el-Karkassi (mosquée) — Caire, à Karameidân .....                             | 42                                | 88                       |                                    |
| Kanbaï el-Mohammedi (sebil de la mosquée) — à el-Saliba .....                        | 55                                | 129                      |                                    |
| Kamrâoui (zaouyeh el-) — Caire, à Darb el-Dakkâk                                     | 51                                | 124                      |                                    |
| Kanem el-Tâguer (mosquée) connue aussi sous le nom d'el-Almi. Kal'at el-Kabeh.....   | 34                                | 52                       |                                    |



| NOM ET SITUATION DES ÉDIFICES.  | NUMÉROS<br>ou<br>PROCES-VERBAUX. | NUMÉROS<br>DES RAPPORTS. | NUMÉROS<br>ou<br>REGISTRE SPÉCIAL. |
|---|----------------------------------|--------------------------|------------------------------------|
| Kantara, près de la mosquée Sâlem, à Fayoum . . .   | 81                               | 533                      |                                    |
| Karâfi (mosquée el-) Caire, à el-Gamâlieh . . . . .   | 109                              | 291                      |                                    |
| Karâfi (mosquée) — Caire, à el-Khoronfiéh (excepté la porte) . . . . .                                  | 55                               | 133                      |                                    |
| Karamâni (tombeau de Sayedi el-) — Caire, à Châra el-Moltadayan . . . . .                               | 77                               | 226                      |                                    |
| Karamâni (zaouyeh el-) — Caire, à Hassanieh . . . .   | 41                               | 75                       |                                    |
| Katkhoda el-Kazzâz (sebil) — Caire, à Nour el-Zalâm . . . . .   | 30                               | 41                       |                                    |
| Kassinûn (mosquée el-) — Damiette . . . . .   | 82                               | 236                      |                                    |
| Kazzâz (zaouyeh el-Ostâz el-) — Caire, à Kafr el-Tammaîn . . . . .                                      | 51                               | 122                      |                                    |
| Kazzâz (tombeau du cheikh el-) — Caire, à Kafr el-Tammaîn el-Barrâni (Gamalieh) . . . . .               | 71                               | 201                      |                                    |
| Kechk (tombeau du cheikh) — Caire, à Châra Kechk (Khalifa) . . . . .                                    | 71                               | 201                      |                                    |
| Kezlâr (zaouyeh el-) — Caire, à Châra el-Hassanieh . . . . .  | 63                               | 169                      |                                    |
| Khabbaz (mosquée el-) — Caire, à Darb el-Noubi . . . .  | 43                               | 92                       |                                    |
| Khadra (mosquée el-) — Caire, à Boulaq . . . . .  | 43                               | 92                       |                                    |
| Khalouagui (zaouyet el-) Caire, à el-Azhar . . . . .  | 109                              | 292                      |                                    |
| Khaouâss (mosquée el-) — Caire, à Kantaret el-Dikka . . . . .   | 33                               | 51                       |                                    |
| Kokâni (mosquée el-) — Caire, à Hattâba . . . . .   | 41                               | 74                       |                                    |
| Kolali (tombeau el-) — Caire, Boulaq . . . . .  | 60                               | 157                      |                                    |
| Kolchani (sebil wakf el-) — Caire, à el-Kerabieh . . . .  | 45                               | 102                      |                                    |
| Komi (mosquée el-) — Caire, à el-Abbassieh . . . . .  | 55                               | 129                      |                                    |
| Korédi (tombeau de Seyedi el-) — Caire à Châra el-Balaksa (Abdyn) . . . . .                             | —                                | —                        | 27                                 |
| Koroudi (sebil et kouttâb el-) — sous la maison n° 50, à Darb el-Koroudi . . . . .                      | 64                               | 177                      |                                    |
| Kôssa Souân (sebil) — Caire, à el-Sanadkieh (observation pour le cas de la démolition du sebil) . . . . | 55                               | 140                      |                                    |
| Koumi (zaouyet el-) — Caire, à Châra el Koumi (Nasieh) . . . . .  | 71                               | 179                      |                                    |

| NOM ET SITUATION DES ÉDIFICES.   | NUMÉROS<br>DES<br>PROCES-VERBAUX. | NUMÉROS<br>DES RAPPORTS. | NUMÉROS<br>DU<br>REGISTRE SPÉCIAL. |
|--|-----------------------------------|--------------------------|------------------------------------|
| Kourdi (tombeau du cheikh el-) — Caire, à Om el-Ghoulâm .....                                | 38                                | 63                       |                                    |
| <b>M.</b>  |                                   |                          |                                    |
| Mahdoul (mosquée Mohammed bey el-) — Caire, à Abdin .....                                    | 56                                | 147                      |                                    |
| Magharba (sebil des wakfs el-) — Caire, rue el-Magharba .....                                | 42                                | 86                       |                                    |
| Magharba (sebil au-dessous d'une porte à Hâret el-) — Caire, .....                           | 59                                | 151                      |                                    |
| Magharba (mosquée el-) — Caire, à Hâret el-Mestali.  | —                                 | —                        | 7                                  |
| Mahmond (tombeau du cheikh) — Caire, à Alfet el-Kaoulirir. ....                              | 61                                | 160                      |                                    |
| Maklabâi Tâz (mosquée) — Caire, à Birket el-Fil.   | 34                                | 53                       |                                    |
| Mamoun (tombeau de Mohamed el-) — Caire, ....  | 71                                | 208                      |                                    |
| Mansoub (maison wakf el-) — Mehalla el-Kobra. . .  | 82                                | 236                      |                                    |
| Marsafi (mosquée el-) — Caire, à Kantaret el-Emir Hussein .....                              | —                                 | —                        | 12                                 |
| Martyrs (église des) — au village el-Batanoun. . .   | 82                                | 236                      |                                    |
| Mazharieh (mosquée el-) — Caire, au quartier Fagâlah .....                                   | 43                                | 90                       |                                    |
| Menouli (tombeau du cheikh el-) — Caire, à Hâret Zîr el-Ma'allak .....                       | 55                                | 137                      |                                    |
| Metoualli (citerne el-) — Alexandrie, .....  | 83                                | 228                      |                                    |
| Mohamed Chahab el-Dyn ou Arab Ogldi (zaouyet) — Caire, à Darb el-Chorafî (Bâb el Charieh). . | —                                 | —                        | 35                                 |
| Mohamed el-Maghrabi (tombeau de l'Ostâz) — Caire, à Châra el-Maghrabi (Abdin). ....          | —                                 | —                        | 2                                  |
| Mohamed Maghlotaï (mosquée) à Kasr el-Chok excepté la coupole) .....                         | 109                               | 291                      |                                    |
| Mohamed el-Mansi (tombeau de Sayedî) — Caire, à Châra el-Zâher .....                         | —                                 | —                        | 20                                 |
| Mohamed Mahmoud Kâtem el-Serr (mosquée) à Darb el-Ganamilz excepté minbar .....              | 98                                | 267                      |                                    |
| Mohamed el-Schâbi (tombeau) — Caire, à Darb el-Bondok (Sayeda) .....                         | —                                 | —                        | 37                                 |
| Mohamadyn (tombeau de Sayedî) — Caire, à Haret Gheit el-Edda (Abdin) .....                   | —                                 | —                        | 42                                 |



| NOM ET SITUATION DES ÉDIFICES.   | NUMÉROS<br>des<br>PROCÈS-VERBAUX. | NUMÉROS<br>DES RAPPORTS. | NUMÉROS<br>de<br>REGISTRE SPÉCIAL. |
|--|-----------------------------------|--------------------------|------------------------------------|
| Moharrem bey (schif) — Caire, à Darb el-Hagar,<br>à el-Sayedn Zeinab.....                                    | 41                                | 75                       |                                    |
| Mohi el-Dyn (mosquée Mohamed) — Caire, à<br>Hâret Halkoum el-Gamal.....                                      | 63                                | 171                      |                                    |
| Mohtesib (zaouyeh à Atfet el-) — Caire, Soueiket el-Lâlâ   | 71                                | 208                      |                                    |
| Mokbil el-Daoudi (mosquée) — Caire, à Hâret Hoch<br>Issa (excepté le portail),.....                          | 55                                | 133                      |                                    |
| Moussa (tombeau de) — Caire, quartier el-Manasra   | 33                                | 51                       |                                    |
| Moussa tombeau du cheikh) — Vieux-Caire.....   | 55                                | 133                      |                                    |
| Moustafa bey (mosquée) — Caire, à Darb Moustafa  | 76                                | 219                      |                                    |
| N.   |                                   |                          |                                    |
| Nasr (mosquée Sayedi) — Caire, à Châra Ouahour<br>el-Nour (Boutaq).....                                      | —                                 | —                        | 22                                 |
| Nasr el-Dyn (zaouyet sayedi) — Caire, à Châra<br>el-Marasina (Sayeda).....                                   | —                                 | —                        | 25                                 |
| Neamân (zaouyeh) — Caire, à Châra el-Daoudieh..  | 57                                | 149                      |                                    |
| Nefissah (pilier d'un portail, à Châra Sett el-)....   | 71                                | 203                      |                                    |
| O.   |                                   |                          |                                    |
| Oleimi (mosquée) — Boutaq.....   | 65                                | 181                      |                                    |
| Omar Ibn el-Fârel (tombeau de) ainsi que la<br>coupole à son voisinage — Caire, à Gebel el-<br>Guionchi..... | 33                                | 50                       |                                    |
| Omar el-Godari (mosquée Sayedi) — Caire, el-Go-<br>darieh.....   | 59                                | 156                      |                                    |
| Onân (mosquée de Sayedi) — Caire, à Darb el-<br>Habalah.....   | 59                                | 150                      |                                    |
| Onsia (mosquée de) — Caire, à Darb el-Hosr....   | 108                               | 285                      |                                    |
| Ostâz Banna (tombeau) — Caire, à Darb el-Mas-<br>doud (section Khalifa).....                                 | 71                                | 199                      |                                    |
| Ouardân (mosquée au village).....  | 82                                | 236                      |                                    |
| Ouès (tombeau du cheikh) — Caire, à el-Khalifa..   | 78                                | 227                      |                                    |



| NOM ET SITUATION DES ÉDIFICES.  | NUMÉROS<br>des<br>PROCES-VERBAUX. | NUMÉROS<br>DES RAPPORTS. | NUMÉROS<br>du<br>REGISTRE SPÉCIAL. |
|---|-----------------------------------|--------------------------|------------------------------------|
| R.  |                                   |                          |                                    |
| Radouân el-Mouayyedi (tombeau du cheikh) —<br>Caire, à el-Achrakieh.....  | 46                                | 105                      |                                    |
| Rakrakî (mosquée) — Caire, Châra Bâb el-Bahr .  | 65                                | 81                       |                                    |
| Raghab (coupole du cheikh) — Caire, à el-Hattâba  | 46                                | 104                      |                                    |
| Redeini (mosquée el-) — à Mehalla el-Kobra.....   | 49                                | —                        |                                    |
| Rihân (tombeau du cheikh) — Caire, Abdin.....   | 65                                | 183                      |                                    |
| Rochdi (tombeau du cheikh) — Caire, rue el-Bat-<br>nieh.....  | 41                                | 74                       |                                    |
| S.  |                                   |                          |                                    |
| Sadah el-Balkhieh (zaouyeh) — Caire, à Hâret el-<br>Eloua (Bâb el-Chârîeh).....                                       | —                                 | —                        | 8                                  |
| Sadd (porte de ville) — Caire, à Sayeda Zeinab .  | 30                                | 41                       |                                    |
| Saï el-Bahr (mosquée) — au Vieux-Caire.....   | 56                                | 146                      |                                    |
| Saïd (tombeau du cheikh) — à Châra el-Sabtîeh... .  | —                                 | —                        | 6                                  |
| Saïd Sonada (mosquée) — Caire, à el-Gamatîeh..  | 109                               | 991                      |                                    |
| Sâleh (école et sebîl) — Caire, à Hâret el-Maou-<br>âchat.....  | 53                                | 198                      |                                    |
| Selâhidâr (mosquée el-) — Caire, à Châra el-Mar-<br>gouch.....  | 55                                | 137                      |                                    |
| Sâlem (tombeau du cheikh. Il n'y a pas de traces<br>d'une construction) — Caire, à Hâret el-Forn,<br>Megharhelyn..... | 44                                | 100                      |                                    |
| Sayed Abdel Razak el-Ouafaki (citerne) — Alexan-<br>drie.....   | 83                                | 230                      |                                    |
| Sanâfirî (tombeau el-) — Caire, Châra el-Sanâfirî<br>(Section Abdin).....   | —                                 | —                        | 3                                  |
| Saoudoun el-Kasraoui (mosquée) — Caire, à el-<br>Batnieh (la coupole à conserver).....                                | 41                                | 89                       |                                    |
| Sangak (citerne el-) — Alexandrie, à Tartouchi .  | 83                                | 237                      |                                    |
| Sayed Abdel Latîf (tombeau) — Caire, à Hâret el-<br>Mabiada.....  | 71                                | 900                      |                                    |
| Seif el-Dyn (mosquée) — Caire, à el-Khalifa.....  | 49                                | 114                      |                                    |

| NOM ET SITUATION DES ÉDIFICES.  | NUMÉROS<br>des<br>PROCES-VERBAUX. | NUMÉROS<br>des RAPPORTS. | NUMÉROS<br>du<br>REGLISTRE SPÉCIAL. |
|---|-----------------------------------|--------------------------|-------------------------------------|
| Sellm (tombeau de) — Caire, quartier Darb el-Ahmar.....   | 33                                | 48                       |                                     |
| Senbelaoucin (zaouyet el-) — Caire, à Kafr el-Tammaïn el-Gouâni (Gamalieh).....                               | —                                 | —                        | 36                                  |
| Senoussi (tombeau de Sayedi Mohamed el-) — Caire, à Kantaret el-Guedidah, Mouski).....                        | 85                                | 249                      |                                     |
| Siâd (tombeau de) — Caire, à Darb Rabia (Boulaq).   | 51                                | 124                      |                                     |
| Sidi Enad (citerne) — Alexandrie, rue Sidi Ou-<br>anas.....   | 83                                | 238                      | *                                   |
| Sidi Sahâb (tombeau) appelé aussi Habib el-Naggâr<br>— Caire, à Châra el-Mangala (Darb el-Ahmar).             | 71                                | 199                      |                                     |
| Skandar (sebil) — Caire, à Hâret Kom el-Sa'âida.  | 51                                | 118                      |                                     |
| Solimân (tombeau du cheikh) — Caire, à Châra<br>Darb el-Gamamiz.....  | —                                 | —                        | 9                                   |
| Soliman (tombeau du cheikh) — Caire, à Hâret<br>Kasr el-Chôk.....   | 51                                | 120                      |                                     |
| Soliman Hagâgûi (mosquée de Sayedi) — Caire, à<br>Hâret Elouat el-Hagâgûi (Boulaq).....                       | —                                 | —                        | 14                                  |
| Sokkari (zaouyeh el-) — Caire, à el-Hassanieh....   | 78                                | 229                      |                                     |
| Sonadân (tombeau du cheikh) — Caire, à el-Has-<br>sanieh.....   | 46                                | 106                      |                                     |
| T.  |                                   |                          |                                     |
| Tabbâkh (mosquée el-) — Caire, à Bâb el-Louk..  | 41                                | 76                       |                                     |
| Tabbâkh (zaouyeh el-) — Caire, à Khechkadam..   | 55                                | 199                      |                                     |
| Tachtouchi (partie des annexes de la mosquée) —<br>Caire, à Bâb el-Chârieh (n° 130 du plan Grand<br>bey)..... | 26                                | 34                       |                                     |
| Tallyn (tombeau de l'Ostâz el-) — Caire, à Hâret<br>el-Saouâfa (Abdîn).....                                   | 71                                | 205                      |                                     |
| Taouâchi (mosquée el-) — Caire, rue el-Taouâchi<br>(n° 84 du plan Grand bey).....                             | 35                                | 57                       |                                     |
| Tina (mosquée el-) — Caire, à Hâret el-Otoul....  | 43                                | 91                       |                                     |
| Touba (citerne el-) — Alexandrie, à Kom el-Na-<br>doura.....  | 83                                | 238                      |                                     |

| NOM ET SITUATION DES ÉDIFICES.   | NUMÉROS<br>des<br>PROCES-VERBAUX. | NUMÉROS<br>DES RAPPORTS. | NUMÉROS<br>ou<br>DESIGNATION SPÉCIALE. |
|--|-----------------------------------|--------------------------|--|
| Tounsieh (tombeau de Sayeda Aïcha el-) — Caire,<br>à Megharbalyn.....                    | 55                                | 137                      |  |
| Y.   |                                   |                          |  |
| Yamani (tombeau el-)— Caire, rue Darb el-Ahmar.  | 43                                | 94                       |  |
| Yazgou (sebil Mahmoud effendi el-)— Caire, à Sayeda<br>Nafissah.....                     | 49                                | 115                      |  |
| Youssef Nakib el-Gueich (mosquée)— Caire, à Darb<br>el-Gamamiz.....                      | 33                                | 51                       |  |
| Youssef el-Kourdi (mosquée) — Caire, à Darb el-<br>Gamamiz.....                          | 45                                | 103                      |  |
| Z.   |                                   |                          |  |
| Zankalâni (tombeau el-) — Caire, à Hâret Chams<br>el-Daoula.....                         | 69                                | 196                      |  |
| Zaghloul (mosquée) — à Rosette.....  | 41                                | 75                       |  |
| Zâhed (mosquée) — Caire, à Souk el-Zalat.....  | 45                                | 103                      |  |
| Zareh el-Naous (tombeau de Sayedi)— Caire, quar-<br>tier Darb el-Ahmar.....              | 51                                | 122                      |  |
| Zaidah (sebil el Sett)— Caire, rue Gueit el-Eddin...                                     | 45                                | 102                      |  |
| Zeinab bent Khalil el-Khodari (sebil el-Kouttab dé-<br>classé, voir les conditions)..... | 69                                | 197                      |  |
| Zelaï (tombeau du cheïkh) — Caire, à Darb el-<br>Ahmar.....                              | 67                                | 186                      |  |
| Zordok (mosquée) — Caire, à Souk el-Khodar el-<br>Kadim.....                             | 41                                | 76                       |  |
| Zoulükâr bey (mosquée) — Caire, à Darb el-Ga-<br>mamiz.....                              | —                                 | —                        | 18                                     |
| Zoulükâr (mosquée) — Caire, à Châra el-Louboû-<br>dich.....                              | —                                 | —                        | 24                                     |



# TABLE ALPHABÉTIQUE.

| NOM ET SITUATION DES ÉDIFICES.  | PAGES<br>DES RAPPORTS.     |
|---|----------------------------|
| A.  |                            |
| Achraf Barsbaï (mosquée el-) au village el-Khanka.....                      | 12, 210                    |
| Abdallah Gaffir el-Darb (tombeau du cheikh) près de la Cita-<br>delle ..... | 23                         |
| Aïtomouch el-Nagâchi (mosquée) à Bâb el-Ouazir .....                        | 23                         |
| Aksonkor (mosquée) à Darb el-Ahmar .....                                    | 23, 114                    |
| Azhar (mosquée el-) .....   | 25, 26, 90                 |
| Abi-Seifein (couvents) au Vieux-Caire .....                                 | 3, 34                      |
| Abou Menaggah (pont) à el-Galionbiéh .....                                  | 37                         |
| Aqueduc de Foum el-Khalig .....   | 46, 65, 92                 |
| Atar el-Nehi (mosquée) .....  | 60                         |
| Armâni (mosquée) .....  | 67                         |
| Atabeki (mosquée Inal el-) .....  | 68, 103                    |
| Antiquités .....  | 90                         |
| Akmar (mosquée el-) .....   | 92, 104                    |
| Almâs (mosquée) .....   | 107                        |
| A'bâr (zaouyet el-) .....   | 107                        |
| Achraf (tombeau Khalil el-) .....   | 110                        |
| Abou Dahab (mosquée Mohamed bey) .....                                      | 114                        |
| B.  |                            |
| Bab Sidra .....   | 54                         |
| Beit el-Kâli .....  | 49, 101                    |
| Badigeonnage des monuments .....  | 88                         |
| Bakhebi (tombeau du chaïkh Mohamed el-) .....                               | 109                        |
| Bakli (mosquée el-) .....   | 110                        |
| Badr el-Dyn (mosquée) .....   | 111                        |
| C.  |                            |
| Cheikhon (sebil) à el-Hattâba .....   | 9                          |
| Confection de dessins .....   | 7, 13, 40, 59,<br>100, 112 |

| NOM ET SITUATION DES ÉDIFICES.                           | PAGES<br>DES RAPPORTS.              |
|--|-------------------------------------|
| Citerne à Sayedi Amâr .....                              | 84                                  |
| Chamaçergui (jardin wakf el-) .....                      | 87                                  |
| Citerne n° 23 bis, à Alexandrie .....                    | 89                                  |
| Cheikhou (mosquée et khanka) .....                       | 90                                  |
| Citerne, dans le jardin de Moh. Moustapha Kaboudan ..... | 93                                  |
| Citernes (deux) à Alexandrie .....                       | 99, 113                             |
| Crédit de L. E. 20,000 .....                             | 100                                 |
| <b>D.</b>  |                                     |
| Demandes de permis pour construire .....                 | 12                                  |
| Dessins (confection de) .....                            | 40, 128                             |
| <b>E.</b>  |                                     |
| Expropriation .....                                      | 21, 43, 47, 53, 54                  |
| Ecole de la coupole el-Fadaouieh .....                   | 83, 97                              |
| <b>F.</b>  |                                     |
| Fadaouieh (coupole el-) .....                            | 43, 64, 86                          |
| Fetouh (Bâb el-) .....                                   | 54, 66, 103                         |
| <b>G.</b>  |                                     |
| Gamâl el-Dyn el-Zahabi (maison) à Khoç Kadam .....       | 4, 7, 26, 75                        |
| Gohar el-Lâla (mosquée) près de la Citadelle .....       | 22                                  |
| Ghamri (mosquée el-) .....                               | 53, 60                              |
| Gulchani (tombeau wakf el-) .....                        | 65                                  |
| Ghourî (mosquée el-) .....                               | 77, 93, 126                         |
| Ghourî (maison wakf el-) .....                           | 94                                  |
| <b>H.</b>  |                                     |
| Hassan (mosquée du Sultan) .....                         | 27, 29, 37, 43, 44,<br>47, 103, 113 |
| Hakem (mosquée el-) à Bâb el-Fetouh .....                | 29                                  |
| <b>I.</b>  |                                     |
| Ismâil bey el-Kebûr (schâl) à el-Daoudieh .....          | 34, 113                             |
| Inâl (sultan) .....                                      | 46                                  |

| NOM ET SITUATION DES ÉDIFICES.                                    | PAGES<br>DES RAPPORTS.  |
|---|---|
| <b>K.</b>   |   |
| Kaïtbai (sebil) à el-Azhar . . . . .                              | 2, 8  |
| Kasr el-Cham'a (enceinte de) au Vieux-Caire . . . . .             | 3, 34, 38, 98,<br>120, 126  |
| Kaïtbai (okâlat) à el-Azhar. . . . .                              | 4, 25, 26, 69   |
| Kidjmâs el-Ishâki (mosquée) à Darb el-Ahmar . . . . .             | 6   |
| Kanbaï el-Charkassi (mosquée) . . . . .                           | 39, 64  |
| Kaïtbai (mosquée) . . . . .                                       | 63  |
| Komari (mosquée el-) . . . . .                                    | 64  |
| Kourdi (mosquée el-) . . . . .                                    | 68, 108   |
| Kaoussoun (okâlah de l'emir) . . . . .                            | 88  |
| Khan el-Khalili (porte sud de) . . . . .                          | 90  |
| Khatiri (mosquée el-) . . . . .                                   | 98  |
| Kezlar (rabb wakf el-) . . . . .                                  | 107   |
| Kobia (mosquée Ahmed bey) . . . . .                               | 109   |
| Khatoun (tombeau Fatma) . . . . .                                 | 110   |
| Khalouagui (zaouyet el-) . . . . .                                | 114   |
| Khalil effendi el-Makate'gui (sebil wakf) à el-Kahkeïyn . . . . . | 8   |
| Kaïtbai (mosquée) à Kal'at el-Kabeh . . . . .                     | 22  |
| Kanbaï emir Akhor (mosquée) à el-Manchiéh . . . . .               | 29  |
| Kasr el-Cham'a (forteresse de) au Vieux-Caire . . . . .           | 38  |
| <b>L.</b>   |   |
| Louis (maison de Saint-) à Mansourah . . . . .                    | 15  |
| <b>M.</b>   |   |
| Monuments coptes . . . . .  | 2, 3  |
| Monuments coptes (ouvrage sur les) . . . . .                      | 3, 26, 55, 65   |
| Musée arabe . . . . .   | 4, 14, 22, 29, 35,<br>44, 54, 61, 78,<br>80, 86, 96, 102,<br>114, 126 |
| Mardani (mosquée el-) à Darb el-Ahmar . . . . .                   | 8, 29, 65, 87   |
| Mur de la ville . . . . .   | 11, 31, 36  |
| Marbre blanc dit «el-Baladi» . . . . .                            | 13, 19, 25  |



| NOM ET SITUATION DES ÉDIFICES.                      | PAGES<br>DES RAPPORTS. |
|---|------------------------|
| Mehallet Mashoun (village de).....                  | 17                     |
| Mosallaka (mosquée) à Foyoum .....                  | 20, 48, 51, 87         |
| Maghrabi (tombeau du cheikh el-).....               | 83                     |
| Magharba (maison wakf el-).....                     | 84, 128                |
| Marbre blanc .....                                  | 99                     |
| Makate'gui (sebil wakf Khalil effendi el-) .....    | 102                    |
| N.  |                        |
| Nécropoles musulmanes du Gaire .....                | 4                      |
| Nasr (porte de ville Bâb el-).....                  | 10, 21, 49, 77         |
| Nasser Ibn Kalaoun (mosquée) à la Citadelle .....   | 33                     |
| O.  |                        |
| Ouassilah (maison wakf el-Sett) à el-Daoudâri ..... | 24                     |
| Oda Bâcha (sebil kouttab Ahmed) .....               | 106                    |
| P.  |                        |
| Personnel .....                                     | 14, 34, 39, 49, 79     |
| Photographie .....                                  | 54                     |
| Païements .....                                     | 48, 79                 |
| Porphyre (carrières de) .....                       | 99                     |
| R.  |                        |
| Romains (tour dite des) à Alexandrie .....          | 35                     |
| Radouân bey (maison wakf).....                      | 43, 49                 |
| S.  |                        |
| Sultan Hassan (mosquée de) .....                    | 43                     |
| Sâleh Negm el-Dyn Ayouh (tombeau) .....             | 45, 69                 |
| Sayedi Onân (mosquée) .....                         | 64                     |
| Sinân Pâcha (mosquée) .....                         | 67                     |
| Serghatnach (mosquée) .....                         | 94                     |
| Solimanieh (Tekiet el-).....                        | 126                    |
| T.  |                        |
| Tour des Romains .....                              | 54, 95                 |

| NOM ET SITUATION DES ÉDIFICES.                            | PAGES<br>DES RAPPORTS. |
|---|------------------------|
| Terrains du Vieux-Caire .....                             | 88, 95                 |
| Tatar el-Hegazieh (mosquée) .....                         | 98                     |
| Terrains entre Aïn el-Sira et la mosquée Anir.....        | 99                     |
| W.  |                        |
| Wassila (maison Selt el-) .....                           | 77                     |
| Y.  |                        |
| Youbhak (palais) près de la mosquée du sultan Hassan..... | 34                     |
| Z.  |                        |
| Zeinab Khatoon (maison wakf) à el-Azhar .....             | 7                      |
| Zelikha (maison wakf) à Haret el-Medak .....              | 11, 78, 84             |
| Zoneilah (Bâb).....                                       | 46, 59                 |
| Zâdeh (mosquée mir).....                                  | 50                     |
| Zein el-Abedin (kouttâb) .....                            | 84                     |
| Zein el-Dyn Youssef (mosquée et tombeau de l'Imâm).....   | 111                    |





# TABLE DES MATIÈRES

DU DIX-HUITIÈME FASCICULE. — ANNÉE 1901.

## PROCÈS-VERBAUX DES SÉANCES.

|   | Pages. |
|---|--------|
| 103. — CENT-TROISIÈME SÉANCE DU 16 JANVIER 1901 ..... | 1      |
| 104. — CENT-QUATRIÈME SÉANCE DU 5 FÉVRIER 1901 .....  | 25     |
| 105. — CENT-CINQUIÈME SÉANCE DU 5 MARS 1901 .....     | 28     |
| 106. — CENT-SIXIÈME SÉANCE DU 9 AVRIL 1901 .....      | 33     |
| 107. — CENT-SEPTIÈME SÉANCE DU 7 MAI 1901 .....       | 49     |
| 108. — CENT-HUITIÈME SÉANCE DU 4 JUIN 1901 .....      | 53     |
| 109. — CENT-NEUVIÈME SÉANCE DU 11 NOVEMBRE 1901 ..... | 70     |
| 110. — CENT-DIXIÈME SÉANCE DU 18 NOVEMBRE 1901 .....  | 120    |
| 111. — CENT-ONZIÈME SÉANCE DU 10 DÉCEMBRE 1901 .....  | 121    |

## RAPPORTS DE LA SECTION TECHNIQUE.

### 277. — DEUX CENT SOIXANTE-DIX-SEPTIÈME RAPPORT. — SOMMAIRE :

|   |   |
|---|---|
| 1. Petits travaux .....   | 6 |
| 2. Mosquée Kidjmaïs el-Ishâki, à Darb el-Ahmar (n° 114 du plan Grand bey) ..... | 6 |
| 3. Confection de dessins .....  | 7 |
| 4. Maison wakf Zeinab Khatoun, à el-Azhar .....                                 | 7 |
| 5. Mosquée el-Mârdâni, à Darb el-Ahmar (n° 112 du plan) .....                   | 8 |
| 6. Sebîl Kaïbaï, à el-Azhar .....   | 8 |
| 7. Sebîl wakf Khalîf effendi el-Makate'guî, à Haret el-Kahkeyn .....            | 8 |
| 8. Sebîl de l'emir Cheikhon, à el-Hattâba .....                                 | 9 |

### 278. — DEUX CENT SOIXANTE-DIX-HUITIÈME RAPPORT. — SOMMAIRE :

|  |    |
|--|----|
| 1. Porte de ville Bâb el-Nasr .....                                | 10 |
| 2. Maison wakf Zelikha, à Hâret el-Medak .....                     | 11 |
| 3. Mur de la ville .....   | 11 |
| 4. Formalités des demandes de permis de construire .....           | 12 |
| 5. Mosquée du sultan el-Achrâf Barsbaï, au village el-Khanka ..... | 12 |
| 6. Confection de dessins .....                                     | 13 |
| 7. Marbre blanc dit «el-Baladi» .....                              | 13 |
| 8. Personnel des bureaux du Comité .....                           | 14 |

|   |    |
|---|----|
| 9. Musée arabe.....   | 16 |
| Compte-rendu du voyage de M. Herz bey, à Mansourah et à Mehallet Marhoum..... | 17 |

279. — DEUX CENT SOIXANTE-DIX-NEUVIÈME RAPPORT. — SOMMAIRE :

|  |    |
|--|----|
| 1. Marbre blanc.....   | 19 |
| 2. Mosquée el-Moallouka, à Fayoum.....   | 20 |
| 3. Porte de ville Bâb el-Nasr.....   | 21 |
| 4. Expropriations.....   | 21 |
| 5. Mosquées el-Mârdini, à Darb el-Ahmar (n° 120 du plan Grand bey), Kaïbaï, à Ka'at el-Kabeh (n° 233 du plan) et Gohâr el-Lâlâ, près de la Citadelle (n° 134 du plan)..... | 22 |
| 6. Musée arabe.....  | 22 |
| 7. Dépenses et acquisitions.....   | 23 |
| 8. Tombeau du cheikh Abdallah Gaffir el-Darb, près de la Citadelle.....  | 23 |
| 9. Mosquée Aïtomouch el-Nagâchi, à Bâb el-Ouazir.....  | 23 |
| 10. Mosquée Aksonkor, à Darb el-Ahmar (n° 123 du plan).....  | 23 |
| 11. Maison wakf el-Sch Wassilah, à Haret el-Daoudari (au nord du n° 109 du plan).....  | 24 |

280. — DEUX CENT QUATRE-VINGTIÈME RAPPORT. — SOMMAIRE :

|                           |    |
|---------------------------|----|
| 1. Mur de la ville.....   | 31 |
| 2. Devis et contrats..... | 31 |
| 3. Devis.....             | 32 |

281. — DEUX CENT QUATRE-VINGT-UNIÈME RAPPORT. — SOMMAIRE :

|   |    |
|---|----|
| 1. Une rokhsa.....  | 36 |
| 2. Adjudication.....  | 36 |
| 3. Devis et contrats.....   | 37 |
| 4. Mosquée du sultan Hassan, près de la Citadelle (n° 133 du plan Grand bey)..... | 37 |
| 5. Kasr el-Cham'a au Vieux-Caire.....   | 38 |
| 6. Mosquée Kanbaï el-Charkassi, à el-Manchieh (n° 154 du plan).....               | 39 |
| 7. Personnel des bureaux du Comité.....   | 39 |
| 8. Confection de dessins.....   | 40 |
| 9. Dépenses.....  | 41 |

282. — DEUX CENT QUATRE-VINGT-DEUXIÈME RAPPORT. — EXAMEN :

|   |    |
|---|----|
| 1. Tombeau de Saleh Negm el-Dyn Ayoub, à el-Nahassyn (n° 38 du plan Grand bey).....         | 45 |
| 2. Porte de ville Bâb-Zoueilah.....   | 46 |
| 3. Roubât du sultan Inâl, à el-Khoronfich (n° 60 du plan et tombeau du même au désert)..... | 46 |



|   | Pages. |
|---|--------|
| 4. Aqueduc de Foum el-Khalig .....  | 46     |
| 5. Expropriations .....   | 47     |
| 6. Mosquée du sultan Hassan, près de la Citadelle (n° 133 du plan).....                     | 47     |
| 7. Mosquée el-Moallaka, à Fayoum.....   | 48     |
| 8. Paiements .....  | 48     |
| 9. Porte de ville Bâb el-Nasr .....   | 49     |
| 10. Palais Beït el-Kâdi, à chârâ Beït el-Kâdi .....   | 49     |
| 11. Maison wakf Radouan bey, à el-Kheyamieh.....  | 49     |
| 12. Mosquée Saoudoun Mâr Zâleh, à Souk el-Selâh .....                                       | 50     |
| Appendice : Rapport de M. Ali effendi Bahgat, sur la mosquée el-Moallaka,<br>à Fayoum ..... | 51     |

### 283. — DEUX CENT QUATRE-VINGT-TROISIÈME RAPPORT. — SOMMAIRE :

|   |    |
|---|----|
| 1. Adjudications.....   | 58 |
| 2. Devis et contrats .....                                      | 57 |
| 3. Porte de ville Bâb Zoneilah .....                            | 59 |
| 4. Confection de dessins .....                                  | 59 |
| 5. Mosquée el-Ghamrî, à Margouch (n° 55 du plan Grand bey)..... | 60 |
| 6. Mosquée Atar el-Nebi, à Atar el-Nebi el-Cherif.....          | 60 |
| 7. Musée arabe.....   | 61 |
| 8. Achat .....  | 61 |
| 9. Travaux achevés .....  | 62 |

### 284. — DEUX CENT QUATRE-VINGT-QUATRIÈME RAPPORT. — SOMMAIRE :

|   |    |
|---|----|
| 1. Mosquée funéraire de Kaïthâï, au désert.....                           | 63 |
| 2. Mosquée Kanbaï el-Charkassi, à el-Manchiéh (n° 154 du plan).....       | 64 |
| 3. Coupole el-Fadaouiéh, à el-Abhassieh .....                             | 64 |
| 4. Mosquée el-Komâri, à Aïfot Abdallah bey (n° 128 du plan) .....         | 64 |
| 5. Mosquée de Sayedî Onân, à Darb el-Habbâlah .....                       | 64 |
| 6. Mosquée el-Macdlâni, à Darb el-Ahmar (n° 120 du plan) .....            | 65 |
| 7. Aqueduc de Foum el-Khalig .....  | 65 |
| 8. Tombeau wakf el-Kalchani, au désert Kaïthâï .....                      | 65 |
| 9. Monuments coptes .....   | 65 |
| 10. Porte de ville Bâb el-Fetouh .....                                    | 66 |
| 11. Mosquée Sinân pacha, à Boulâq .....                                   | 67 |
| 12. Mosquée Aurâni, à Boulâq.....   | 67 |
| 13. Mosquée Inâl el-Atabeki, à el-Kheyamieh (n° 118 du plan).....         | 68 |
| 14. Mosquée el-Kourdi, à Kassabet Radouân (n° 2 du plan) .....            | 68 |
| 15. Tombeau de Saleh Negm el-Dyn Ayoub, à el-Nahassyn (n° 38 du plan), .. | 69 |
| 16. Okalah Kaïthâï, à Bâb el-Nasr.....                                    | 69 |



285. — DEUX CENT QUATRE-VINGT-CINQUIÈME RAPPORT. — SOMMAIRE :

|  |    |
|--|----|
| 1. Adjudications .....   | 76 |
| 2. Maison Gamûl el-Dyn el-Zahabi, wakf Chouekâta, à Khoch Kadam (entre les n <sup>os</sup> 107 et 109 du plan Grand bey) ..... | 75 |
| 3. Mosquée el-Ghourî, à el-Ghourieh (n <sup>o</sup> 189 du plan) .....   | 77 |
| 4. Porte de ville Bâb el-Nasr .....  | 77 |
| 5. Maison wakf el-Sett Wassilah, à Haret el-Daoudari (au sud du n <sup>o</sup> 102 du plan) .....                              | 77 |
| 6. Maison wakf Zelikha, à Haret el-Medak .....   | 78 |
| 7. Musée arabe .....   | 78 |
| 8. Personnel .....   | 79 |
| 9. Église el-Adra à Haret el-Zoueila .....   | 79 |
| 10. Paiements .....  | 79 |

286. — DEUX CENT QUATRE-VINGT-SIXIÈME RAPPORT. — SOMMAIRE :

|   |    |
|---|----|
| 1. Projet d'installation au nouveau local du Musée arabe .....  | 80 |
| 2. École projetée près de la coupole el-Fedaouieh, à el-Abbassieh .....                                       | 83 |
| 3. Tombeau du cheikh el-Maghrabi, à châra el-Maghrabi .....   | 83 |
| 4. Citerne à Sayedi Amâr, à Alexandrie .....  | 84 |
| 5. Kontâb de Kâdi Zein el-Abedyn, à Haret Darb Loulieh (à l'est du n <sup>o</sup> 15 du plan Grand bey) ..... | 84 |
| 6. Maison wakf Zelikha, à Haret el-Medak .....  | 84 |
| 7. Maison wakf el-Magharba, à Haret el-Kahkeyn .....  | 84 |

287. — DEUX CENT QUATRE-VINGT-SEPTIÈME RAPPORT. — SOMMAIRE :

|   |    |
|---|----|
| 1. Coupole el-Fadaouyeh, à el-Abbassieh .....                                       | 86 |
| 2. Musée arabe .....  | 86 |
| 3. Mosquée el-Mârdâni, à Darb el-Ahmar (n <sup>o</sup> 120 du plan Grand bey) ..... | 87 |
| 4. Jardin wakf el-Chamachergui, à châra Sab' b ona Dah' b .....                     | 87 |
| 5. Mosquée el-Moallaka, à Fayoum .....  | 87 |
| 6. Dépenses .....   | 88 |
| 7. Badigeonnage des monuments .....   | 88 |
| 8. Okâlah de l'émir Kaoussoun, n <sup>o</sup> 4, à châra Bab el-Nasr .....          | 88 |

288. — DEUX CENT QUATRE-VINGT-HUITIÈME RAPPORT. — SOMMAIRE :

|  |    |
|--|----|
| 1. Terrains du Vieux-Caire .....   | 89 |
| 2. Citerne n <sup>o</sup> 23 bis, à Alexandrie .....   | 89 |
| 3. Porte sud de Khân el-Khalîfi .....  | 90 |
| 4. Mosquée el khanka Chakhou, à el-Sallba (n <sup>os</sup> 147 et 150 du plan Grand bey) ..... | 90 |

|  |    |
|--|----|
| 5. Mosquée el-Azhar, à el-Azhar (n° 97 du plan)..... | 90 |
| 6. Achat d'antiquités.....                           | 90 |

289. — DEUX CENT QUATRE-VINGT-NEUVIÈME RAPPORT. — SOMMAIRE :

|  |    |
|--|----|
| 1. Mosquée el-Akmar, à el-Nahassyn (n° 33 du plan Grand bey).....  | 92 |
| 2. Aqueduc de Foum el-Khalig .....   | 92 |
| 3. Mosquée el-Ghourî, à el-Ghourieh (n° 189 du plan).....  | 93 |
| 4. Citerne sise dans le jardin de Mohamed Moustapha Koboudan, à Bâb el-Sidra el-Gouâni, à Alexandrie ..... | 93 |
| 5. Mosquée de l'emir Serghatmach, à Khodér (n° 218 du plan).....   | 94 |
| 6. Maison wakf el-Ghourî et Kailbaï, à el-Sanadkieh .....  | 94 |
| 7. Tour dite des Romains, à Alexandrie.....  | 95 |
| 8. Terrains du Vieux-Caire .....   | 95 |
| 9. Maison au voisinage de Bâb el-Fetouh et de la mosquée el-Hakim.....                                     | 95 |
| 10. Musée arabe .....  | 96 |
| 11. Recettes provenant des billets d'entrée aux monuments et au Musée .....                                | 96 |

290. — DEUX CENT QUATRE-VINGT-DIXIÈME RAPPORT. — SOMMAIRE :

|  |     |
|--|-----|
| 1. Coupole el-Fadaouieh, à el-Abbassieh.....                             | 97  |
| 2. Kasr el-Cham'a au Vieux-Caire.....                                    | 98  |
| 3. Mosquée Tatâr el-Hegnzieh, à el-Gamalieh (n° 36 du plan Grand bey)... | 98  |
| 4. Mosquée el-Khatiri, à Boulak .....                                    | 98  |
| 5. Terrains entre Ein el-Stra et la mosquée Amir .....                   | 99  |
| 6. Marbre blanc .....  | 99  |
| 7. Carrières de porphyre à Gabal el-Dokhân.....                          | 99  |
| 8. Deux citernes à Alexandrie .....                                      | 99  |
| 9. Confection de dessins .....   | 100 |

291. — DEUX CENT QUATRE-VINGT-ONZIÈME RAPPORT. — SOMMAIRE :

|  |     |
|--|-----|
| 1. Mak'ad Beit el-Kâdi, à châra Beit el-Kâdi, (entre les n° 28 et 53 du plan Grand bey)..... | 101 |
| 2. Musée arabe .....   | 102 |
| 3. Mosquée du sultan el-Achraf Barsbaï, au village el-Khanka.....                            | 102 |
| 4. Sebîl wakf Khalîl effendi el-Makate'gûi, à Haret el-Kahkeyin.....                         | 102 |
| 5. Mosquée Inal el-Atabeki, à el-Kheyamieh (n° 118 du plan).....                             | 103 |
| 6. Porte de ville Bâb el-Fetouh.....   | 103 |
| 7. Édition arabe de l'ouvrage sur la mosquée du sultan Hassan .....                          | 103 |
| 8. Facture .....   | 104 |
| 9. Monuments religieux dépendant de la 1 <sup>re</sup> Section des Wakfs.....                | 104 |
| 10. Mosquée el-Akmar, à el-Nahassyn .....  | 104 |



292. — DEUX CENT QUATRE-VINGT-DOUZIÈME RAPPORT. — SOMMAIRE :

|   |     |
|---|-----|
| 1. Sebîl kouttâh Ahmed Oda Bâcha, à el-Seroungiéh (entre les n° 119 et 129 du plan Grand bey) ..... | 106 |
| 2. Mosquée Almâs, à el-Helmieh (n° 130 du plan) .....   | 107 |
| 3. Bab' b wakf el-Katlâr, à el-Seyoufiéh (vis-à-vis du n° 146 du plan) .....                        | 107 |
| 4. Zaouyet el-A'har, à el-Seyoutieh (n° 46 du plan) .....   | 107 |
| 5. Mosquée el-Kourdi (tombeau el-Gamakdâr, à châra el-Roukbiéh (n° 158 du plan) .....               | 108 |
| 6. Zaouyet du cheikh el-Bekhehî, n° 18 de châra el-Roukbiéh (entre les n° 152 et 219 du plan) ..... | 109 |
| 7. Mosquée Ahmed bey Kohia, à châra el-Bazâbitz (n° 219 du plan) .....                              | 109 |
| 8. Tombeau Fatma Khatoun, à châra Sayeda Nefissah .....   | 110 |
| 9. Tombeau Khalil el-Achraf, à châra Sayeda Nefissah .....  | 110 |
| 10. Mosquée Ali el-Bakli, à châra Sayeda Sekineh (n° 156 du plan) .....                             | 110 |
| 11. Badr el-Dyn, à châra el-Zayareh (n° 163 du plan) .....  | 111 |
| 12. Mosquée et tombeau el-Imâm Zein el-Dyn el-Youssefi, à Imâm el-Chafei .....                      | 111 |

293. — DEUX CENT QUATRE-VINGT-TREIZIÈME RAPPORT. — SOMMAIRE :

|   |     |
|---|-----|
| 1. Confection de dessins .....  | 113 |
| 2. Mosquée du sultan Hassan, près de la Citadelle (n° 133 du plan Grand bey) .....  | 113 |
| 3. Citernes d'Alexandrie .....  | 113 |
| 4. Sebîl Ismaïl bey el-Kebîr, à el-Daoudieh (entre les n° 195 et 197 du plan) ..... | 113 |
| 5. Mosquée Aksonkor el-Farakâni, à Darb el-Saâda (n° 193 du plan) .....             | 114 |
| 6. Maisonnnette près de la mosquée el-Ghourî, à el-Ghourieh .....                   | 114 |
| 7. Mosquée Mohamed bey Abou Dahab, à el-Azhar (n° 98 du plan) .....                 | 114 |
| 8. Zaouyet el-Khalonaguî, à el-Azhar (n° 99 du plan) .....                          | 114 |
| 9. Musée arabe .....  | 114 |

294. — DEUX CENT QUATRE-VINGT-QUATORZIÈME RAPPORT. — SOMMAIRE :

|  |     |
|--|-----|
| 1. Budget du Comité pour 1902 .....      | 116 |
| 2. Budget du Musée arabe pour 1902 ..... | 118 |

295. — DEUX CENT QUATRE-VINGT-QUINZIÈME RAPPORT. — SOMMAIRE :

|   |     |
|---|-----|
| 1. Adjudication des travaux du Comité .....                             | 125 |
| 2. Devis et contrats .....  | 126 |
| 3. Kasr el-Cham'â (tour ouest) au Vieux-Caire .....                     | 126 |
| 4. Mosquée el-Ghourî, à el-Ghourieh (n° 189 du plan Grand bey) .....    | 126 |
| 5. Tekiet el-Solimânieh, à el-Seroungiéh (près du n° 129 du plan) ..... | 126 |
| 6. Musée arabe .....  | 127 |
| 7. Dépenses .....   | 128 |



|   | Pages. |
|---|--------|
| 8. Maison wakf el-Magharabah, à Haret el-Kahkeyin ..... | 128    |
| 9. Confection de dessins .....                          | 128    |

**296. — DEUX CENT QUATRE-VINGT-SEIZIÈME RAPPORT. — SOMMAIRE :**

|  |     |
|--|-----|
| 1. Terrains de Ein et-Stra et du Vieux-Gaire ..... | 129 |
| 2. Devis et contrats .....                         | 130 |
| 3. Coupoie el-Fadaouieh, à el-Abbassieh .....      | 130 |
| 4. Personnel .....                                 | 131 |
| 5. Publications du Comité .....                    | 132 |
| 6. Travaux achevés .....                           | 132 |





MOSQUÉE EL-KHATIRI À BOULAQ  
VUE DU LIQUAN PRINCIPAL







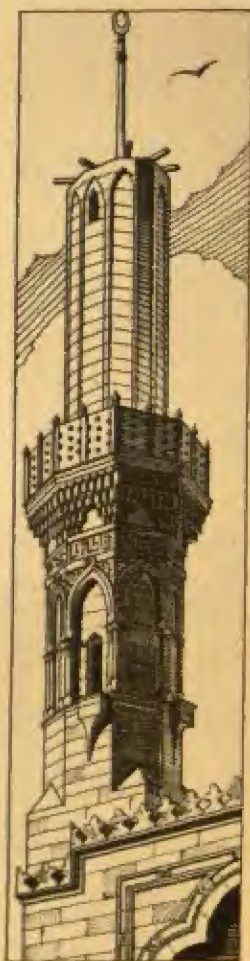
MOSQUÉE  
EL-SOUEIDI  
AU  
VIEUX-CAIRE







LE MINARET  
AVANT LA RESTAURATION



MOSQUEE KADI YEHIA  
ZEIN EL-DYN  
À IHIN-EL-SHEDIN  
CAIRE.

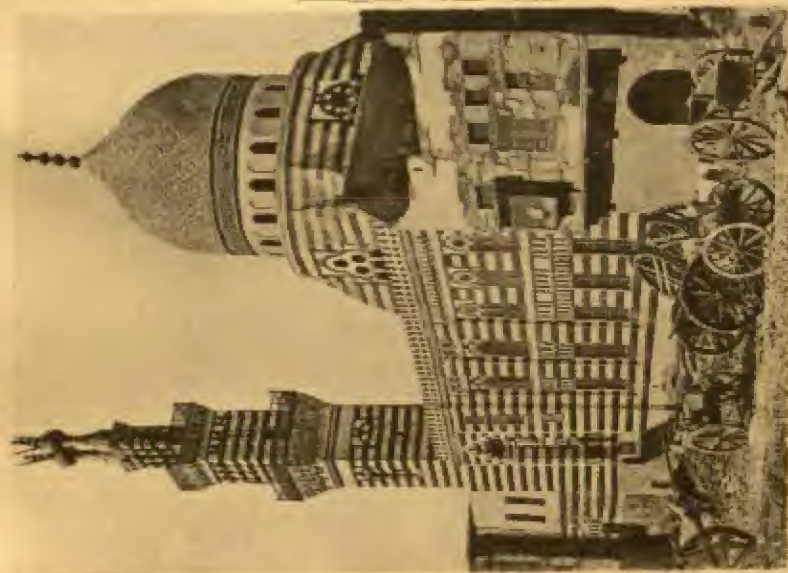


FAÇADE NORD RESTAURÉE



PL. IV.

MOSQUEE EMIR AKHOR  
PRÈS DE LA CITADELLE - CAIRE



ÉTAT VERS 1870



FAÇADE SUD

ÉTAT ACTUEL





GROUPE DE MONUMENTS d'EL-NAHASSYH - CAIRE



LEGENDE :

- Mosquée de Kalaoun : — 1. Salle du tombeau. — 2. Minaret,  
 » » El-Nasser : — 3. Minaret — 4. Coupole  
 » » Barkouk : — 5. Salle du tombeau. — 6. Minaret.  
 a. Point d'où la vue a été prise.





## TABLE DES PLANCHES.

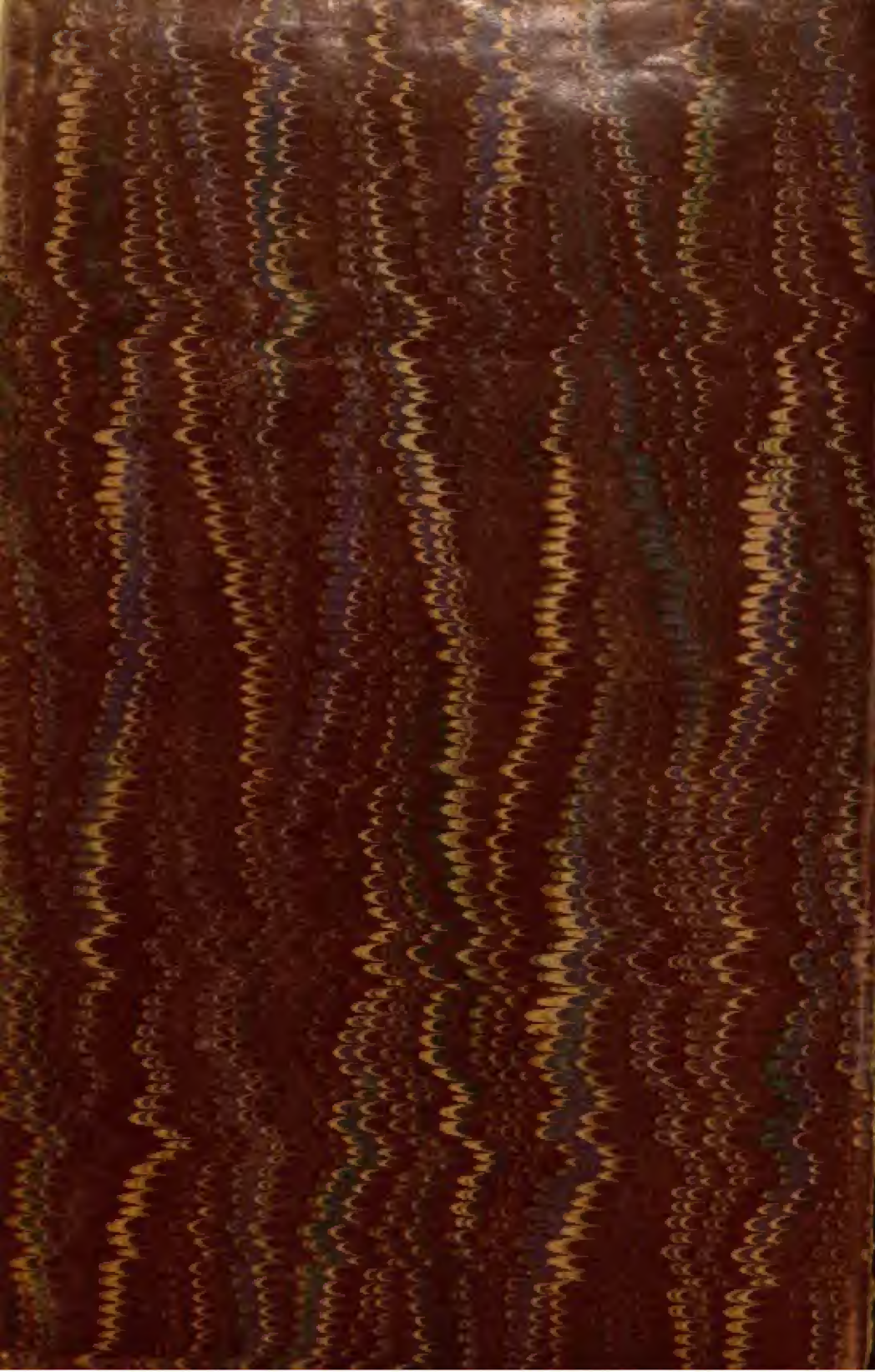
- PLANCHE I. — Mosquée Ezz el-Dyn el-Khatîri à Boulaq. — Vue du lionân principal.
- PLANCHE II. — Mosquée el-Soueldi au Vieux-Caire. — Façade.
- PLANCHE III. — Mosquée de Kâdi Yehia Zein el-Dyn au Caire. — Façade Nord. — Le minaret avant la restauration.
- PLANCHE IV. — Mosquée Kânbaï emir Akhôr, au Caire. — Façade Sud. État vers 1870 et état actuel.
- PLANCHE V. — Mosquée du sultan Mohamed el-Nâsser (avec les monuments voisins), rue el-Nahassyn, Caire.



(112) 8







*"A book that is shut is but a block"*

CENTRAL ARCHAEOLOGICAL LIBRARY

GOVT. OF INDIA  
Department of Archaeology  
NEW DELHI.

Please help us to keep the book  
clean and moving.

---

S. B. 140. N. DELHI.